

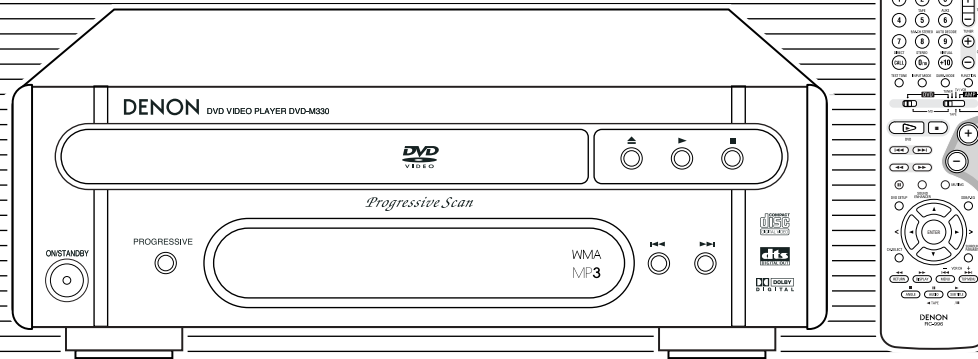
# DENON

DVD VIDEO PLAYER

## DVD-M330

OPERATING INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO

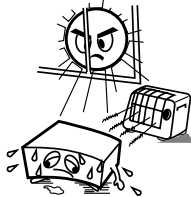
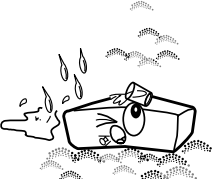
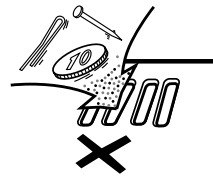






INSTRUCCIONES DE OPERACION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING



RC-996 (Remote controller) is included with in AVR-M330.  
RC-996 (Fernbedienung) ist im Lieferumfang des AVR-M330 enthalten.  
La télécommande RC-996 est fournie avec le AVR-M330.  
L'RC-996 (unità telecomando) è inclusa con l'AVR-M330.  
Se suministra la RC-996 (unidad de mando a distancia) con el AVR-M330.  
De RC-996 (afstandsbediening) wordt meegeleverd met de AVR-M330.  
Fjärrkontrollen RC-996 medföljer AVR-M330.

FOR ENGLISH READERS	PAGE	4 ~ PAGE	28
FÜR DEUTSCHE LESER	SEITE	29 ~ SEITE	93
POUR LES LECTEURS FRANCAIS	PAGE	30 ~ PAGE	94
PER IL LETTORE ITALIANO	PAGINA	33 ~ PAGINA	95
PARA LECTORES DE ESPAÑOL	PAGINA	97 ~ PAGINA	162
VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS	PAGINA	99 ~ PAGINA	163
FOR SVENSKA LÄSARE	SIDA	102 ~ SIDA	164

**NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH /  
OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTE SULL'USO**

 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.</li> <li>• Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird.</li> <li>• Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère.</li> <li>• Evitate di esporre l'unità a temperature alte. Assicuratevi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keep the set free from moisture, water, and dust.</li> <li>• Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.</li> <li>• Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière.</li> <li>• Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not let foreign objects in the set.</li> <li>• Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen.</li> <li>• Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil.</li> <li>• E' importante che nessun oggetto è inserito all'interno dell'unità.</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unplug the power cord when not using the set for long periods of time.</li> <li>• Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker.</li> <li>• Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.</li> <li>• Disinnestate il filo di alimentazione quando avete l'intenzione di non usare il filo di alimentazione per un lungo periodo di tempo.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not obstruct the ventilation holes.</li> <li>• Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.</li> <li>• Ne pas obstruer les trous d'aération.</li> <li>• Non coprite i fori di ventilazione.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set.</li> <li>• Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen.</li> <li>• Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil.</li> <li>• Assicuratevvi che l'unità non venga in contatto con insetticidi, benzolo o solventi.</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord.</li> <li>• Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen.</li> <li>• Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon.</li> <li>• Maneggiate il filo di alimentazione con cura. Agite per la spina quando scollegate il cavo dalla presa.</li> </ul>	 <p>* (For sets with ventilation holes)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not obstruct the ventilation holes.</li> <li>• Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.</li> <li>• Ne pas obstruer les trous d'aération.</li> <li>• Non coprite i fori di ventilazione.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Never disassemble or modify the set in any way.</li> <li>• Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern.</li> <li>• Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.</li> <li>• Non smontate mai, nè modificate l'unità in nessun modo.</li> </ul>

**CAUTION**

- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Please be care the environmental aspects of battery disposal.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing for use.
- No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.



**CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

**• DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3. Following the provisions of 73/23/EEC, 89/336/EEC and 93/68/EEC Directive.

**• ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG**

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3. Entspricht den Verordnungen der Direktive 73/23/EEC, 89/336/EEC und 93/68/EEC.

**• DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3. D'après les dispositions de la Directive 73/23/EEC, 89/336/EEC et 93/68/EEC.

**• DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3. In conformità con le condizioni delle direttive 73/23/EEC, 89/336/EEC e 93/68/EEC. QUESTO PRODOTTO E' CONFORME AL D.M. 28/08/95 N. 548

ATTENZIONE: QUESTO APPARECCHIO E' DOTATO DI DISPOSITIVO OTTICO CON RAGGIO LASER. L'USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO PUO' CAUSARE PERICOLOSE ESPOSIZIONI A RADIAZIONI!

**CLASS 1 LASER PRODUCT  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT**

**ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.**

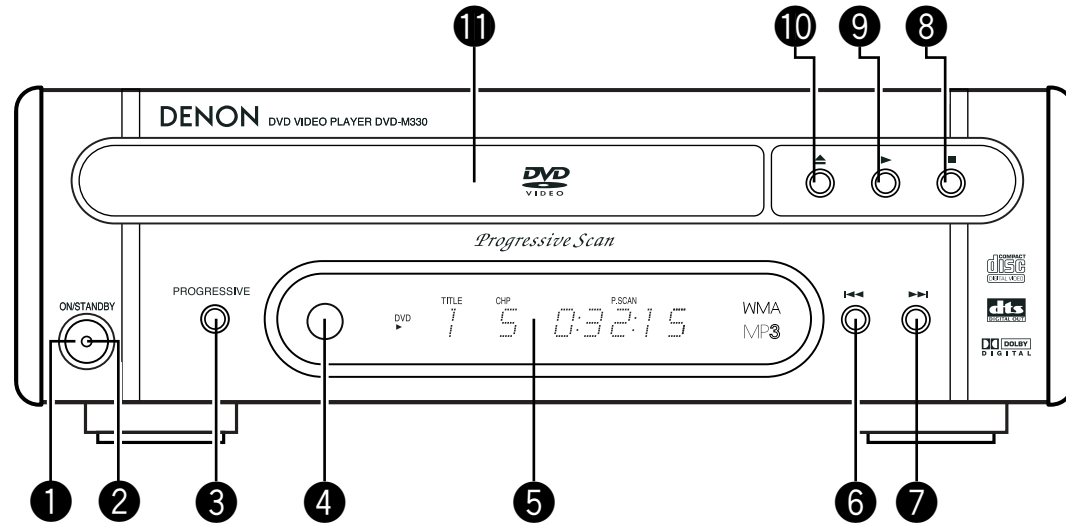
**VAROITUS! LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINTIUTULLA TAVALLA SAATTA AALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.**

**VARNING- OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.**

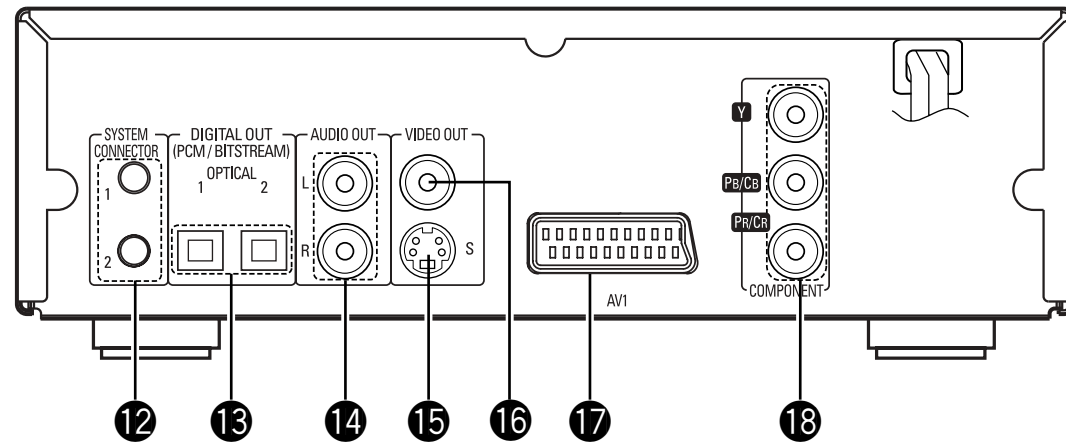
"CLASS 1 LASER PRODUCT"



FRONT PANEL  
 FRONTPLATTE  
 PANNEAU AVANT  
 PANNELLO FRONTALE  
 PANEL DELANTERO  
 VOORPANEEL  
 FRONT PANELEN



REAR PANEL  
 RÜCKWAND  
 PANNEAU ARRIERE  
 IL PANNELLO POSTERIORE  
 PANEL TRASERO  
 ACHTERPANEEL  
 BAKSIDAN



**IMPORTANT TO SAFETY**

**WARNING:**  
**TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

**CAUTION:**

- 1. Handle the power supply cord carefully**  
 Do not damage or deform the power supply cord. If it is damaged or deformed, it may cause electric shock or malfunction when used. When removing from wall outlet, be sure to remove by holding the plug attachment and not by pulling the cord.
- 2. Do not open the top cover**  
 In order to prevent electric shock, do not open the top cover. If problems occur, contact your DENON DEALER.
- 3. Do not place anything inside**  
 Do not place metal objects or spill liquid inside the DVD video player. Electric shock or malfunction may result.

Please, record and retain the Model name and serial number of your set shown on the rating label.  
 Model No. DVD-M330      Serial No. \_\_\_\_\_

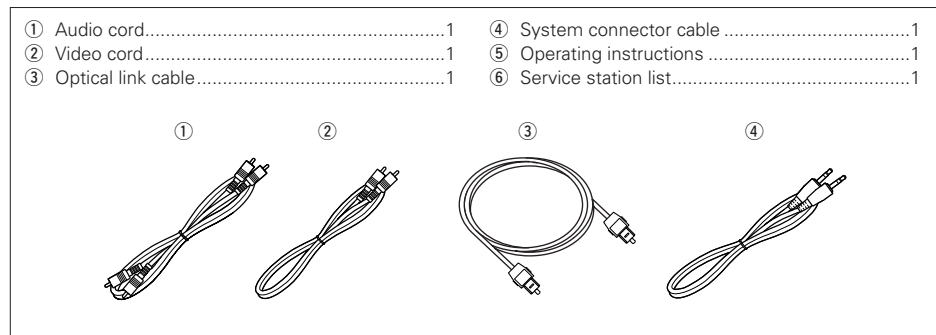
**NOTE:**  
 This DVD video player uses the semiconductor laser. To allow you to enjoy music at a stable operation, it is recommended to use this in a room of 10°C (50°F) — 35°C (95°F).

**Copyrights**

■ It is prohibited by law to reproduce, broadcast, rent or play discs in public without the consent of the copyright holder.

• **ACCESSORIES**

**Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:**



— **TABLE OF CONTENTS** —

1 Features.....	4
2 Discs.....	5
3 Cautions on Handling Discs.....	6
4 Connections.....	6~9
5 Part Names and Functions.....	10
6 Loading Discs.....	11
7 Changing the Default Settings.....	11~16
8 Playback.....	17, 18
9 Playing Repeatedly.....	19
10 Playing Tracks in the Desired Order.....	20
11 Playing Tracks in the Random Order.....	20
12 Using the On-Screen Display.....	21
13 Using the Multiple Audio, Subtitle and Angle Functions.....	21, 22
14 Using the Menus.....	23
15 Playing in the Zoom Mode.....	24
16 MP3, Windows Media-formatted file Playback.....	24, 25
17 Playing Still Picture Files (JPEG format).....	26, 27
18 Troubleshooting.....	27
19 Main Specifications.....	28

**1 FEATURES**

- 1. High precision 96 kHz 24-bit D/A converter**  
 The DVD-M330 is equipped with a 24-bit D/A converter for faithful D/A conversion of the high quality 24-bit data. This further enhances such aspects of audio performance as the S/N ratio, dynamic range and distortion and makes full use of the possibilities for high quality sound provided by a high number of bits and high sampling rates.
- 2. Progressive Scan function**  
 The DVD-M330 is equipped with a progressive scan function achieving playback with high picture quality. Movies and other DVD software can be recreated with a picture quality near that of the original.
- 3. Slim design (210 mm wide) and aluminum panel**  
 The slim, neat body 210 mm wide and aluminum panel make for an elegant design that further enhances your interior decor.
- 4. Multiple functions**
  - (1) Picture CD, MP3, Windows Media-formatted file playback function (NOTE 1)  
 Kodak Picture CDs can be played on the DVD-M330.  
 MP3, Windows Media-formatted file and Still images stored in JPEG format on CD-R/RWs can also be played.
  - (2) Multiple audio function  
 Selection of up to 6 audio languages.  
 (The number of languages offered differs from DVD to DVD.)
  - (3) Multiple subtitle function  
 Selection of up to 6 subtitle languages.  
 (The number of languages offered differs from DVD to DVD.)
  - (4) Multiple angle function  
 The angle of view can be changed.  
 (For DVDs on which multiple angles are recorded.)
  - (5) GUI (Graphical User Interface) function  
 The display button on the remote control unit can be used to display player and disc information on the TV screen.
  - (6) Playback disable function  
 This function can be used to disable playback of DVDs you do not want children to watch.

**NOTE 1:**  
 "KODAK" is a trademark of Eastman Kodak Company.  
 • Manufactured under license from Dolby Laboratories.  
 "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential unpublished work.  
 ©1992 – 1998 Dolby Laboratories. All rights reserved.  
 • "DTS" and "DTS Digital Surround" are registered trademarks of Digital Theater Systems, Inc.

## 2 DISCS

- The types of discs listed on the table below can be used on the DVD-M330. The marks are indicated on the disc labels or jackets.

Usable discs	Mark (logo)	Recorded signals	Disc size
DVD video DVD audio (NOTE 1)		Digital audio + Digital video (MPEG2)	12 cm
DVD-R DVD-RW (NOTE 2)		Digital audio + Digital video (MPEG2)	8 cm
Video CD		Digital audio + Digital video (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (NOTE 3)		Digital audio MP3 WMA Digital picture (JPEG)	12 cm 8 cm
Picture CD		Digital picture (JPEG)	12 cm

### The following types of discs cannot be played on the DVD-M330:

- For European model: DVDs with region numbers other than "2" or "ALL"
- DVD-ROM/RAMs
- SACD
- CD-ROMs
- CDVs (Only the audio part can be played.)
- CD-Gs (Only the audio is output.)
- Photo CDs

NOTE 1: Video part which based on DVD-video specification only can be played.

NOTE 2: Playing DVD-R and DVD-RW discs  
DVD-R and DVD-RW discs recorded in video format on a DVD recorder can be played on the DVD-M330.

Discs that have not be finalized cannot be played.

Depending on the disc's recording status, the disc may not be accepted or may not be played normally (the picture or sound may be not be smooth, etc.).

NOTE 3: According to recording quality, some CD-R/RW cannot be played.

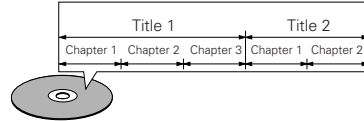
### Disc terminology

#### Titles and chapters (DVD-videos)

DVD-videos are divided into several large sections called "titles" and smaller sections called "chapters".

Numbers are allotted to these sections. These numbers are called "title numbers" and "chapter numbers".

For example:

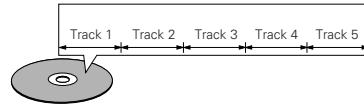


#### Tracks (video and music CDs)

Video and music CDs are divided into sections called "tracks".

Numbers are allotted to these sections. These numbers are called "track numbers".

For example:



#### Playback control (video CDs)

Video CDs including the words "playback control" on the disc or jacket are equipped with a function for displaying menus on the TV screen for selecting the desired position, displaying information, etc., in dialog fashion.

In this manual, playing video CDs using such menus is referred to "menu playback".

Video CDs with playback control can be used on the DVD-M330.

### NOTE:

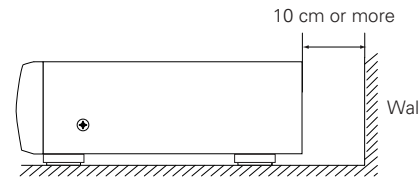
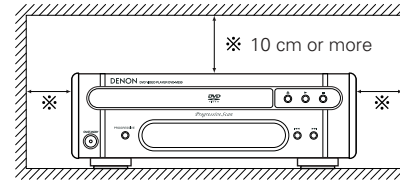
- This DVD player is designed and manufactured to respond to the Region Management Information that is recorded on a DVD disc. If the Region number described on the DVD disc does not correspond to the Region number of this DVD player, this DVD player cannot play this disc.

For European model:  
The Region number for this DVD player is 2.



### CAUTIONS ON INSTALLATION

For heat dispersal, leave at least 10 cm of space between the top, back and sides of this unit and the wall or other components.

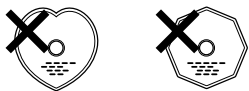


### 3 CAUTIONS ON HANDLING DISCS

#### Discs

Only the discs including the marks shown on page 5 can be played on the DVD-M330.

Note, however, that discs with special shapes (heart-shaped discs, hexagonal discs, etc.) cannot be played on the DVD-M330. Do not attempt to play such discs, as they may damage the player.



#### Holding Discs

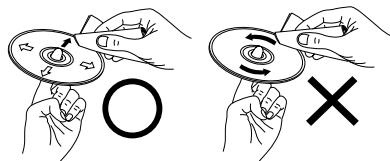
Avoid touching the surface of discs when loading and unloading them.

Be careful not to get fingerprints on the signal surface (the side which shines in rainbow colors).



#### Cleaning Discs

- Fingerprints or dirt on the disc may lower sound and picture quality or cause breaks in playback. Wipe off fingerprints or dirt.
- Use a commercially available disc cleaning set or a soft cloth to wipe off fingerprints or dirt.

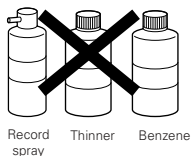


Wipe gently from the middle outwards.

Do not wipe with a circular motion.

#### NOTE:

- Do not use record spray or antistatic. Also do not use volatile chemicals such as benzene or thinner.



Record spray Thinner Benzene

#### Cautions on Handling Discs

- Do not get fingerprints, grease or dirt on discs.
- Be especially careful not to scratch discs when removing them from their cases.
- Do not bend discs.
- Do not heat discs.
- Do not enlarge the center hole.
- Do not write on the labeled (printed) side with a ball-point pen or a pencil.
- Water droplets may form on the surface if the disc is moved suddenly from a cold place to a warm one. Do not use a hairdryer, etc., to dry the disc.

#### Cautions on Storing Discs

- Always eject discs after playing them.
- Keep discs in their cases to protect them from dust, scratches and warping.
- Do not put discs in the following places:
  1. Places exposed to direct sunlight for long periods of time
  2. Humid or dusty places
  3. Places exposed to heat from heaters, etc.

#### Cautions on Loading Discs

- Only load one disc at a time. Loading one disc on top of another may result in damage or scratch the discs.
- Load 8 cm discs securely in the disc guide, without using an adapter. If the disc is not properly loaded, it may slip out of the guide and block the disc tray.
- Be careful not to let your fingers get caught when the disc tray is closing.
- Do not place anything but discs in the disc tray.
- Do not load cracked or warped discs or discs that have been fixed with adhesive, etc.
- Do not use discs on which the adhesive part of cellophane tape or glue used to attach the label is exposed, or discs with traces of tape or labels that have been peeled off. Such discs may get stuck inside the player, resulting in damage.

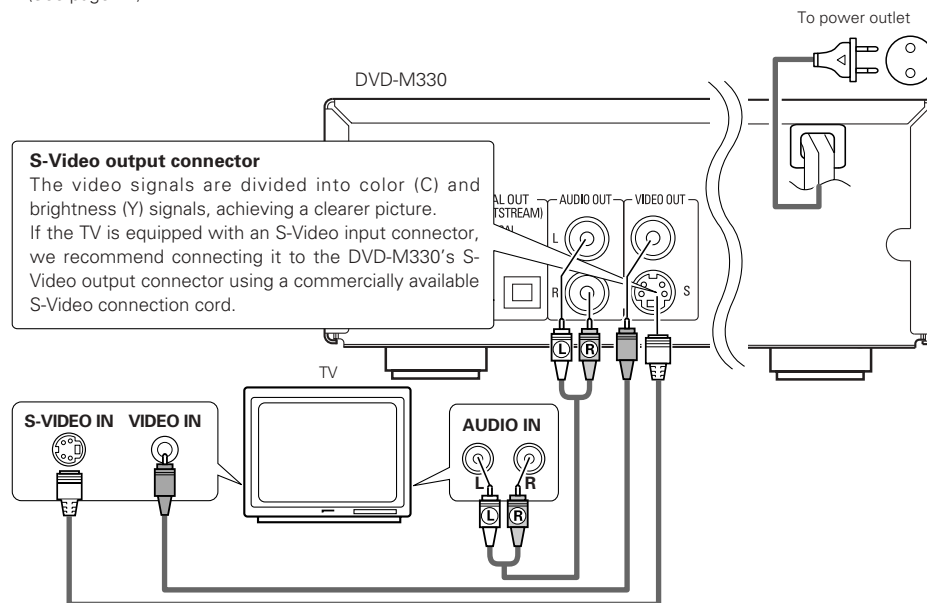
### 4 CONNECTIONS

#### NOTES:

- Read the manuals of all the components when making connections.
- Keep the power cord unplugged until all connections have been completed.
- If the power is on when connections are made, noise may be generated and damage the speakers.
- Be sure to connect the left and right channels properly, L (left) to L, R (right) to R.
- Plug the power cord securely into the power outlet. Incomplete connection may result in noise.
- Binding the power cord together with connection cords may result in humming or noise.

#### (1) Connecting a TV

- Use the included audio video cord to connect the TV's video input connector and audio input connectors to the DVD-M330's VIDEO OUT or S-VIDEO OUT and AUDIO OUT.
- Check that "P.SCAN" on the front panel display is off. If "P.SCAN" is lit, press the "PROGRESSIVE SCAN" button on the front panel so that "P.SCAN" turns off. Pictures are not output properly if "P.SCAN" is lit.
- To use with s-video output, set in "VIDEO OUT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" at the initial settings. (See page 14)



#### NOTES:

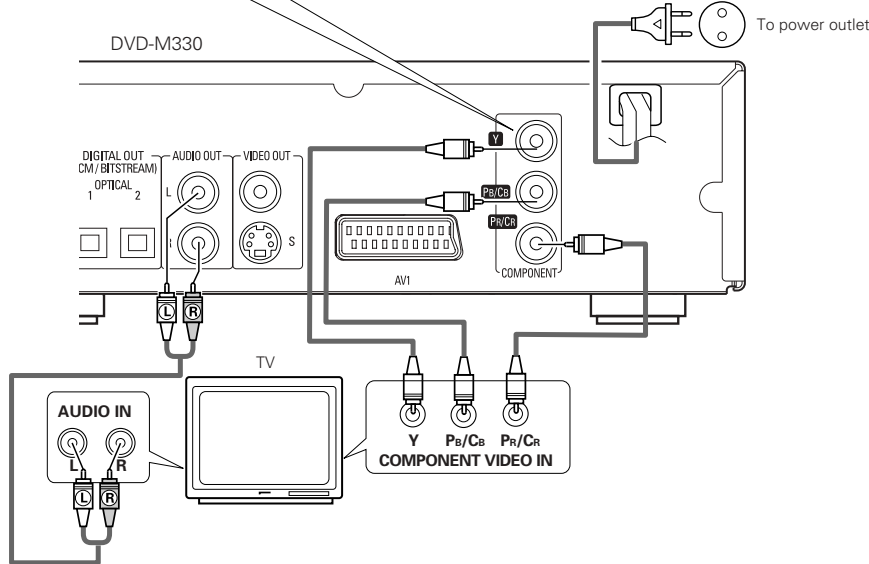
- Connect the DVD-M330's video outputs to the TV either directly or through an AV amplifier. Do not connect it via a VCR (video cassette recorder). Some discs contain copy prohibit signals. If such discs are played via a VCR, the copy prohibit system may cause disturbance in the picture.
- Set the "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's video format. When the TV is PAL formatted, set to PAL. (See page 13.)
- Set the "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's aspect. (See page 13)
- No audio signals are output from the DVD-M330's "AUDIO OUT" connector when discs recorded in DTS are played.

**(2) Connecting to a TV or Monitor Equipped with Color Component Input Connectors**

**Color component output connectors (Pr/Cr, Pb/Cb and Y)**

The red (Pr/Cr), blue (Pb/Cb) and brightness (Y) signals are output independently, achieving more faithful reproduction of the colors.

- The color component input connectors may be marked differently on some TVs or monitors (Pr, Pb and Y/R-Y, B-Y and Y/Cr, Cb and Y, etc.). For details, refer to the TV's operating instructions.
- If your TV is compatible with progressive scan, press the "PROGRESSIVE SCAN" button on the front panel so that "P.SCAN" lights on the display. This results in a high quality picture with little flickering. (No signals are output from the Video out, S-Video output (S terminal) or SCART terminal (AV1) output when "P.SCAN" is lit.)
- Select "COMPONENT OUTPUT" for the video output setting at the setup screen. (When "COMPONENT" is selected, no video signals are output from the S-Video output (S terminal) and RGB of SCART terminal (AV1).

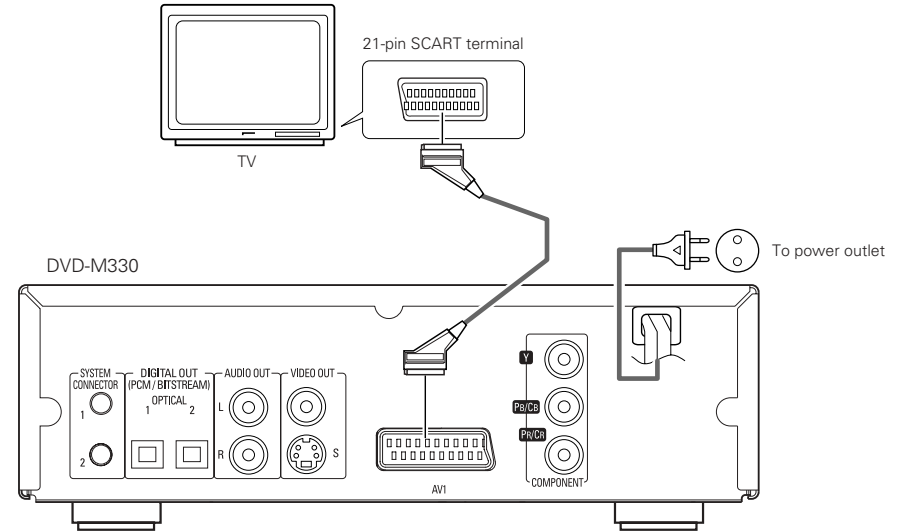


**NOTES:**

- Use the three commercially available video cords to connect the DVD-M330's color component output connectors to the TV or monitor.
- Set the "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's video format. When the TV is PAL formatted, set to PAL. (See page 13.)
- Set the "VIDEO OUT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with Progressive TV.
- To use with 2-channel audio output, set "STEREO" in "DOWNMIX" in "AUDIO SETUP" in "SETUP" at the initial settings. (See page 14)
- Set the "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's aspect. (See page 13)
- No audio signals are output from the DVD-M330's "AUDIO OUT" connector when discs recorded in DTS are played.

**(3) Connecting to a TV with 21-pin SCART Terminal (For only European model)**

- Use the commercially 21-pin SCART cable to connect the TV's 21-pin SCART terminal to the DVD-M330's 21-pin SCART terminal (AV1).
- Check that "P.SCAN" on the front panel display is off. If "P.SCAN" is lit, press the "PROGRESSIVE SCAN" button on the front panel so that "P.SCAN" turns off. Pictures are not output properly if "P.SCAN" is lit.
- Select "RGB" for the video output setting at the setup screen video setup.
- CVBS and RGB signal are output from the SCART terminal (AV1).  
When "RGB" is selected, no video signals are output from the S-Video output (S terminal) or component output.  
When "RGB" is selected, CVBS and RGB are output.

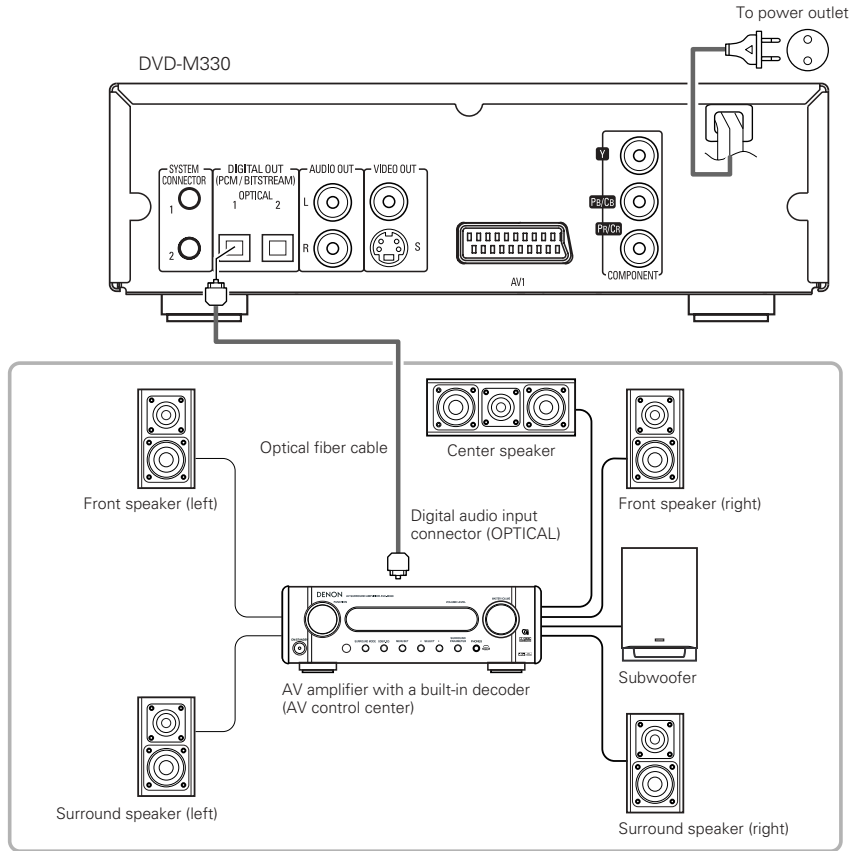


**NOTES:**

- Some discs contain copy prohibit signals. If such discs are played via a VCR, the copy prohibit system may cause disturbance in the picture.
- Set the "TV TYPE" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" to comply with your TV's video format. When the TV is PAL formatted, set to PAL. (See page 13.)

**(4) Connecting to a AV amplifier with a Built-in decoder**

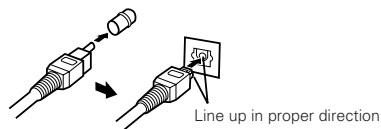
When DVDs recorded in Dolby Digital or DTS are played, Dolby Digital or DTS bitstream signals are output from the DVD player's digital audio output connectors. If a Dolby Digital or DTS decoder is connected, you can achieve sound with the power and sense of presence of a movie theater or concert hall.



**NOTE:**

- Harsh noise that could harm your ears or damage the speakers is generated when a DVD recorded in DTS is played while using a decoder, etc., that is not DTS-compatible.

**■ Connecting an optical fiber cable to the digital audio input connector (OPTICAL)**



Remove the dust cap, line up the cable in the proper directly, then insert it securely as far as it goes.

**■ Sound output from the DVD-M330's digital audio output connectors**

In the case of bit stream output

		Settings	
		DIGITAL OUT	
		Audio recording format	
DVD video	Dolby Digital	Dolby Digital bitstream	2 channels PCM (48 kHz / 16 bit)
	DTS	DTS bitstream	DTS bitstream
	MPEG Audio	2 channels PCM (48 kHz / 16 bit)	2 channels PCM (48 kHz / 16 bit)

In the case of PCM output

		Settings			
		LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)			
		Audio recording format	OFF		ON
Copy protection ON	Copy protection OFF				
DVD video	Linear PCM	48 kHz / 16 ~ 24 bit	No output data (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	No output data (*2)	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Video CD	MPEG 1		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
Music CD	44.1 kHz / 16 bit Linear PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM
MP3 CD	MP 3 (MPEG-1 Audio Layer 3)		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM

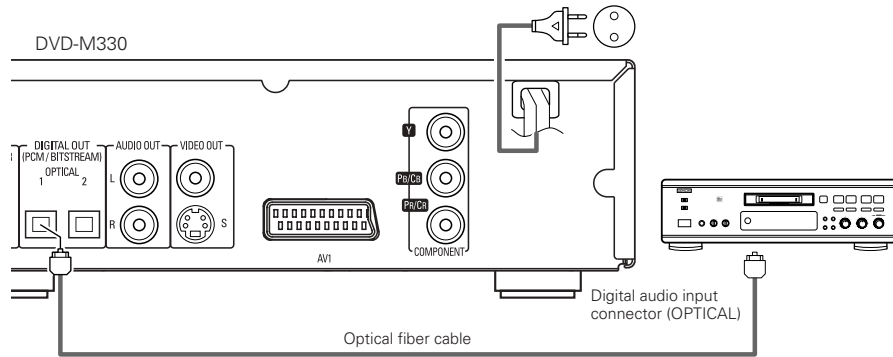
- \*1 Only 48 kHz/16 bit sources are output.
- \*2 When playing copyright-protected linear PCM DVDs, in consideration of copyrights, no digital signals are output for sources exceeding 48 kHz/16 bits. When playing such sources, either set to "96k>48k" or make analog connections.
- Linear PCM audio is a signal recording format used for music CDs. While signals are recorded at 44.1 kHz/16 bit for music CDs, for DVDs they are recorded at 48 kHz/16 bit to 96kHz/24 bit, providing higher sound quality than music CDs.



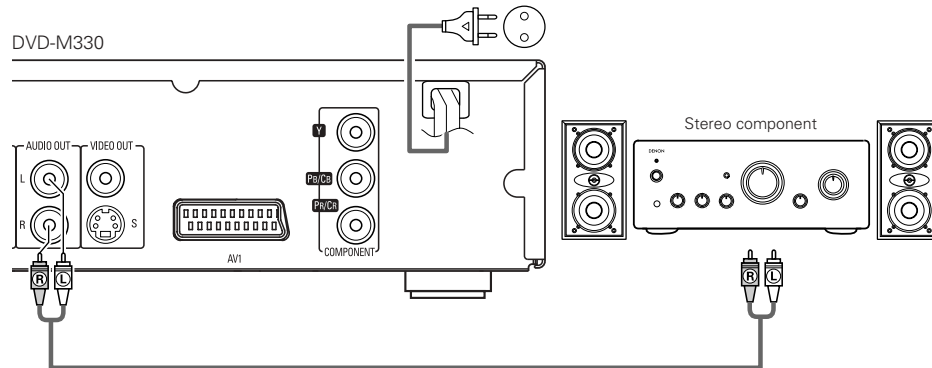
### (5) Connecting to a Digital Recorder (MD Recorder, DAT Deck, etc.)

- \* Set the "AUDIO SETUP" default setting as shown below. (See page 13.)
- "DIGITAL OUT" → "PCM"
- "96k LPCM OUT" → "96k → 48k"

Playing DVDs with incorrect settings may result noise that could damage your ears or the speakers.



### (6) Connecting to a Stereo Component



#### NOTES:

- When connecting to a stereo device with 2 audio channels
- ① After setting "SETUP MENU MODE" at "SYSTEM SETUP" to "EXPERT", set "DOWNMIX" under "AUDIO SETUP" to either "STEREO" or "LT/RT" (see page 14).  
For sources recorded in multiple channels, analog signals downmixed into two channels are output. (For sources for which downmixing is prohibited, only the FL and FR channels are output.)
- ② Set "96kLPCM OUT" at "AUDIO SETUP" under "SETUP" to "96k>48k" (see pages 14). (When set to "96k>48k", analog audio signals converted to 48 kHz or less are output for linear PCM sources.)

## 5 PART NAMES AND FUNCTIONS

### (1) Front Panel

See page 3.

#### 1 Power operation switch (ON/STANDBY)

- Press this once to turn the power on. Press again to set to the standby mode.

#### 2 Power indicator

- This indicator lights when the power is on.
- The LED color changes as follows, according to the condition:
- During power ON: green
- During STANDBY: red

#### 3 PROGRESSIVE SCAN button

- Press this to switch the component video output between PROGRESSIVE and INTERLACED SCAN.

#### 4 Remote control sensor

#### 5 Display

- Information on the disc that is currently playing is shown on the display. (See page 10.)

#### 6 Skip button (I◀◀)

- Press this to move back to the beginning of the current track (or chapter).
- Press again to move back to the beginning of the previous track (or chapter). (See page 18.)

#### 7 Skip button (▶▶I)

- Press this to move ahead to the beginning of the next track (or chapter). (See page 18.)

#### 8 STOP button (■)

- Press this to stop the disc. (See page 18.)

#### 9 PLAY button (▶)

- Press this button to play the disc (See page 17.)

#### 10 OPEN/CLOSE button (▲ OPEN/CLOSE)

- Press this button to open and close the disc tray. (See page 11.)

#### 11 Disc tray

- Load discs here. (See page 11.)
- Press the OPEN/CLOSE button 10 to open and close the disc tray.
- The disc tray is also closed when the PLAY button 9 is pressed.

### (2) Rear Panel

#### 12 SYSTEM CONNECTORS (1 and 2)

- Connect the DVD-M330 and AVR-M330 using the included system cable.
- For instructions on connecting, see the AVR-M330's operating instructions.

#### 13 Digital audio output connectors (OPTICAL)

- Connect using an optical fiber cable (available in stores).
- Digital data is output from this connector.

#### 14 Audio output connectors (AUDIO OUT)

- Connect using the included audio cord.

#### 15 S-Video output connector (S-VIDEO OUT)

- Connect using an S-Video connection cord (available in stores).

#### 16 Video output connector (VIDEO OUT)

- Connect using the included video cord.

#### 17 21-pin SCART terminal (AV1)

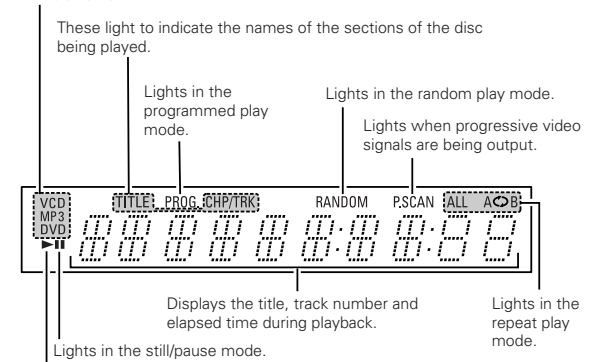
- Connect using a 21-pin SCART cable (available in stores).

#### 18 Component video output connectors (COMPONENT VIDEO OUT)

- Connect using video cords (available in stores).

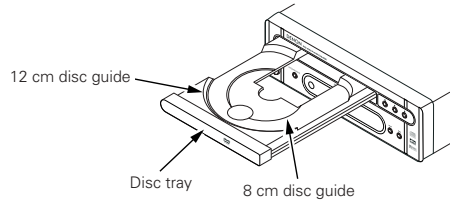
### (3) Display

Lights to indicate the currently playing disc.



## 6 LOADING DISCS

- Set discs in the disc tray with the labeled (printed) side facing up.

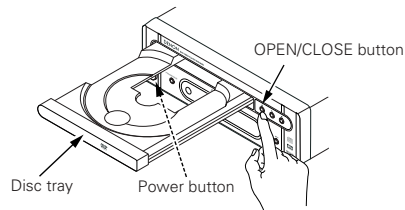


**NOTE:**

- Do not move the DVD-M330 while a disc is playing. Doing so may scratch the disc.

### (1) Opening and Closing the Disc Tray

- Turn on the power.
- Press the OPEN/CLOSE button.



**NOTES:**

- Be sure to turn on the power before opening and closing the disc tray.
- Do not strike on the button with a pencil, etc.

### (2) Loading Discs

- Pick up the disc carefully so as not to touch the signal surface and hold it with the labeled side facing up.
- With the disc tray fully open, set the disc in the disc tray.
- Set 12 cm discs in the outer tray guide (Figure 1), 8 cm discs in the inner tray guide (Figure 2).
- Press the OPEN/CLOSE button. The disc is automatically loaded.
- The disc tray can also be closed automatically to load the disc by pressing the PLAY button.

Figure 1

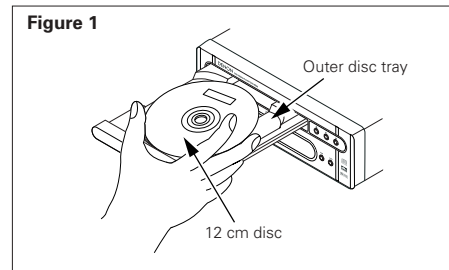
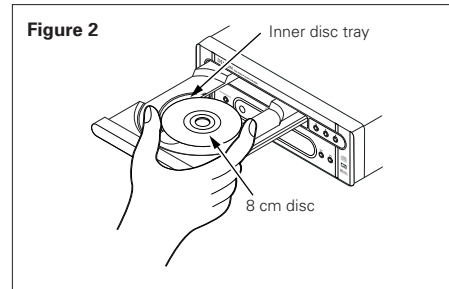


Figure 2

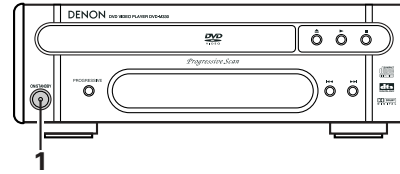


**NOTES:**

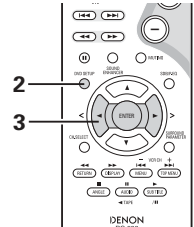
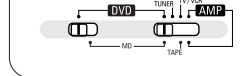
- If your foreign object is caught in the disc tray during closing, simply press the OPEN/CLOSE button again and the tray will open.
- Do not press the disc tray in by hand when the power is off. Doing so will damage it.
- Do not place foreign objects in the disc tray. Doing so will damage it.

## 7 CHANGING THE DEFAULT SETTINGS

- Make the initial settings to suit your usage conditions before starting playback. The initial settings are retained until they are next changed, even if the power is turned off.



Set the remote control selector switches to DVD and DVD.



<p><b>1</b></p> <p>Turn on the power.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Press the power button, the power indicator lights green and the power turns on.</li> </ul>	<p>ON/STANDBY Green Main unit</p>
<p>In the stop mode, press the DVD SETUP button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The setup (default settings) screen appears.</li> </ul> <p><b>NOTE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>For some menus, the initial values can be changed during playback.</li> </ul> <p><b>VIDEO SETUP</b> </p> <p>Use this to set the DVD-M330's screen mode. (TV aspect, TV type and AV1 video output.)</p> <p><b>AUDIO SETUP</b> </p> <p>Use this to set the DVD-M330's audio output mode. (Digital and LPCM output settings.)</p> <p><b>DISC SETUP</b> </p> <p>Use this to set the language to be used when playing the disc. If the set language is not offered on that disc, the disc's default language is set.</p> <p><b>SYSTEM SETUP</b> </p> <p>On-screen display language setting: The initial settings screen's language setting, etc., the viewing restriction level and playback of adult DVDs you do not want children, etc., to see can be restricted. The number of initial setting items can be increased.</p>	<p>DVD SETUP Remote control unit</p> <p>VIDEO SETUP TV ASPECT 4:3 PS TV TYPE MULTI VIDEO OUT S-VIDEO VIDEO MODE AUTO SLIDE SHOW S SEC SELECT: V ▲ ◀ ▶ SET: ENTER BUTTON SET TV ASPECT</p> <p>For the display of items marked "※", see page 13.</p>
<p><b>3</b></p> <p>Use the ◀ and ▶ cursor buttons to select the desired setting item.</p> <p>Select "VIDEO SETUP". (See page 12, 13.)</p> <p>Select "AUDIO SETUP". (See page 13, 14.)</p> <p>Select "DISC SETUP". (See page 14, 15.)</p> <p>Select "SYSTEM SETUP" (See page 16.)</p>	<p>Remote control unit</p> <p>Remote control unit</p>
<p><b>*To exit the setup mode</b> Press the RETURN or DVD SETUP button.</p>	

Setup items for use

Bold characters indicate factory defaults.

The mark of ※ is indicated when SETUP MENU MODE is set up by an EXPERT.

VIDEO SETUP

- TV ASPECT — 4:3 PS  
4:3 LB  
WIDE (16:9)
- TV TYPE — PAL  
MULTI  
NTSC
- VIDEO OUT — S-VIDEO  
COMPONENT  
RGB
- ※ VIDEO MODE — AUTO  
FILM  
VIDEO
- ※ SLIDE SHOW — 5 SEC  
10 SEC  
15 SEC

SYSTEM SETUP

- OSD LANGUAGE — ENGLISH  
FRANCAIS  
ESPAÑOL  
DEUTSCH
- WALL PAPER — BLUE  
PICTURE
- RATING LEVEL — 8  
NO LIMIT  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7
- PASSWORD — CHANGE — OLD PASSWORD  
NEW PASSWORD  
CONFIRM PASSWORD
- DEFAULTS — RESET — PASSWORD
- SETUP MENU MODE — BASIC  
EXPERT

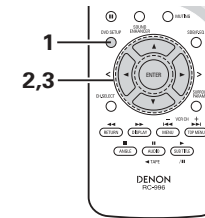
AUDIO SETUP

- DIGITAL OUT — NORMAL  
PCM
- 96k LPCM OUT — 96k  
96k>48k
- ※ DOWNMIX — LT/RT  
STEREO
- ※ COMPRESSION — OFF  
8  
7  
6  
5  
4  
3  
2  
1

DISC SETUP

- DIALOG — ENGLISH  
FRENCH  
SPANISH  
GERMAN  
ITALIAN  
OTHERS
- SUBTITLE — OFF  
ENGLISH  
FRENCH  
SPANISH  
GERMAN  
ITALIAN  
OTHERS
- DISC MENUS — ENGLISH  
FRENCH  
SPANISH  
GERMAN  
ITALIAN  
OTHERS
- ※ ANGLE MARK — ON  
OFF
- ※ CAPTIONS — OFF  
ON

When "VIDEO SETUP" is selected



<p><b>1</b> See page 11.</p> <p>Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button.</p> <p><b>TV ASPECT</b> Use this to set the shape of your TV's screen.</p> <p><b>TV TYPE</b> Use this to set your TV's video format (NTSC, PAL or MULTI).</p> <p><b>VIDEO OUT</b> Set the connector from which interlaced signals are to be output (S-VIDEO, COMPONENT or RGB).</p> <p><b>VIDEO MODE</b> The play DVD video, select the desired video mode ("AUTO", "FILM", "VIDEO").</p> <p><b>SLIDE SHOW</b> The time interval for switching to the next still picture when playing slide shows of still pictures (in JPEG format) can be set.</p> <p><b>NOTES:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The video mode and slide show are displayed when the "SETUP MENU MODE" at "SYSTEM SETUP" is set to "EXPERT".</li> <li>When the video output is set to "PROGRESSIVE SCAN", signals are only output from the COMPONENT connector.</li> </ul>	<p>Remote control unit</p> <p>Remote control unit</p>
<p><b>2</b></p> <p>Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting.</p> <p>① When "TV ASPECT" is selected: Press the ENTER button several times and select the aspect.</p> <p><b>4:3 PS (Factory default)</b> Select this to play wide DVDs in the pan &amp; scan mode (with the sides of the picture cut off). Discs for which pan &amp; scan is not specified are played in the letter box mode.</p> <p><b>4:3 LB</b> Select this to play wide DVDs in the letter box mode (with black strips at the top and bottom).</p> <p><b>WIDE (16:9)</b> Select this to play wide DVDs in the full-screen mode.</p>	<p>Remote control unit</p> <p>Remote control unit</p>
<p><b>3</b></p>	<p>Remote control unit</p> <p>Remote control unit</p>

② When "TV TYPE" is selected:  
Press the ENTER button several times and select the type.

**PAL (Factory default)**

Select this when your TV's video format is PAL.  
If PAL is selected, output format is fixed to PAL.

**NTSC**

Select this when your TV's video format is NTSC.  
If NTSC is selected, output format is fixed to NTSC.

**MULTI**

Select this when your TV is compatible with both the NTSC and PAL formats.

If you play the disc recorded NTSC format, signal from video output terminal will be switched to NTSC is selected, output format is fixed to NTSC.

③ When "VIDEO OUT" is selected:  
Press the ENTER button several times and select the video out.

**S-VIDEO (Factory default)**

Video signals are output from the S-VIDEO output connector.

**COMPONENT**

Video signals are output from the color component output connectors.

**RGB**

Video signals are output from the 21-pin SCART connector.

3

\* The VIDEO OUT setting cannot be made when "P.SCAN" is lit on the front panel display. Press the "PROGRESSIVE SCAN" button on the front panel to turn off "P.SCAN"

④ When "VIDEO MODE" is selected:  
Press the ENTER button several times and select the video mode.

**AUTO (Factory default)**

The set identifies the type of material on the disc being played (film or video) and selects the mode automatically. This mode is suited for playing discs containing both film and video material.

**FILM**

This mode is best suited for playing discs containing film material or video material recorded with the progressive scan method.

**VIDEO**

This mode is best suited for playing discs containing video material.

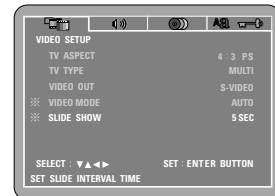
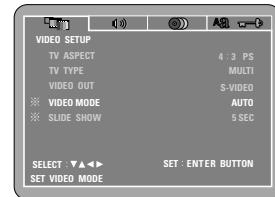
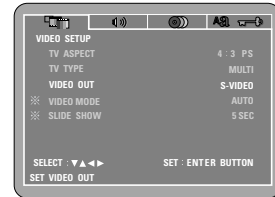
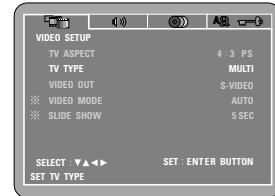
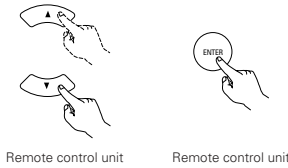
⑤ When "SLIDE SHOW" is selected:  
Press the ENTER button several times and select the slide switching interval.  
The time interval can be set within 5 and 15 seconds. (The factory default setting is 5 seconds.)

**NOTE:**

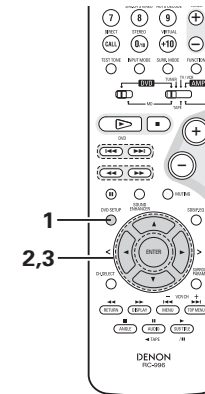
- If stripes of noise appear on the picture or the picture is unclear when playing a specific DVD video disc, try changing the video mode.

**\*To exit the setup mode**

Press the RETURN or DVD SETUP button.



**When "AUDIO SETUP" is selected**



<p><b>1</b> See page 11.</p> <p>Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting. <b>DIGITAL OUT</b> Use this to select the digital output's signal format.</p> <p><b>96k LPCM OUT</b> Use this to set the digital audio output when playing DVDs recorded in linear PCM audio.</p> <p><b>DOWNMIX</b> Set this when connecting the unit to a stereo device.</p> <p><b>COMPRESSION</b> Use this to set the dynamic range output when playing discs.</p> <p><b>NOTE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Downmix and compression are displayed when the "SETUP MENU MODE" at "SYSTEM SETUP" is set to "EXPERT".</li> </ul>	<p>Remote control unit      Remote control unit</p>
<p>① When "DIGITAL OUT" is selected: Press the ENTER button several times and select the output format.</p> <p><b>NORMAL (Factory default)</b> When playing DVDs recorded in Dolby Digital or DTS, bitstream signals are output from the digital audio output terminals. When playing DVDs recorded in linear PCM, linear PCM signals are output.</p> <p>Select "NORMAL" when making digital connections to an AV amplifier with built-in Dolby Digital and DTS decoder.</p> <p><b>PCM</b> When playing Dolby Digital bitstream signals or DVDs recorded in linear PCM, the signals are converted into 48 kHz/16-bit PCM (2-channel) signals and output from the digital outputs. When playing DVDs recorded in PCM, linear PCM signals are output.</p>	<p>Remote control unit      Remote control unit</p>

② When "96k LPCM OUT" is selected:  
Press the ENTER button several times and select the conversion mode.

**96k (Factory default)**

When playing linear PCM DVDs that are not copyright-protected, for 2-channel PCM audio signals up to 96 kHz, linear PCM signals are output as such without being converted from the digital outputs.

PCM signals of 48 kHz/16 bits and lower are output, regardless of whether they are copyright-protected or not. For DVDs containing multi-channel PCM signals, the digital signals are down-mixed for output into two channels, front left and right. (Only the front left and right channels are output for sources for which down-mixing is prohibited.)

When playing copyright-protected linear PCM DVDs, in consideration of copyrights, no digital signals are output for sources exceeding 48 kHz/16 bits. When playing such sources, either set to "96k>48k" or make analog connections. (See page 9.)

**96k>48k**

Linear PCM and packed PCM signals are converted to 44.1 kHz or 48 kHz and output. (The PCM digital output signals are converted to 48 kHz or less in consideration of copyrights.) When making digital connections to an AV amplifier that is not compatible with 96 kHz/88.2 kHz signals, set to "96k>48k".

When playing DVDs recorded in linear PCM or packed PCM and the unit is set to output digital and analog audio signals simultaneously, the analog audio output signals are also converted to 48 kHz or below, so we recommend setting to "96k" and also making analog connections.

③ When "DOWNMIX" is selected:

Press the ENTER button several times and select the output format.

**LT/RT (Factory default)**

Set this when connecting the unit to a Dolby Pro Logic decoder.

**STEREO**

Set this when connecting the unit to a stereo device.

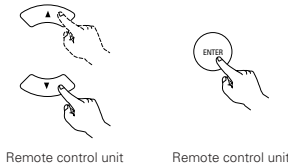
④ When "COMPRESSION" is selected:

**OFF (Factory default)**

Select this for the standard range.

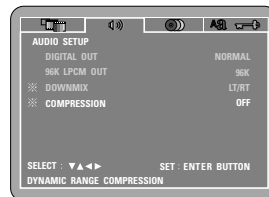
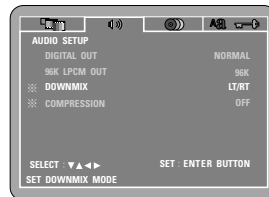
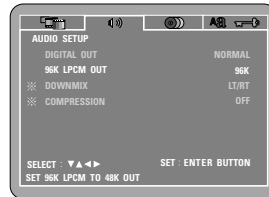
**LEVEL**

Select this to achieve powerful sound even when the volume is low. This setting is suited for watching DVDs late at night with the volume low. (This setting is only valid for DVDs recorded in Dolby Digital.)

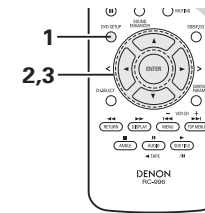


Remote control unit

Remote control unit



When "DISC SETUP" is selected



1 See page 11.

Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting, then press the ENTER button.

**DIALOG**

Use this to set the language of the sound output from the speakers.

**SUBTITLE**

Use this to set the language of the subtitles displayed on the TV.

2 Use this to set the language of the menus recorded on the disc (top menu, etc.).

**ANGLE MARK**

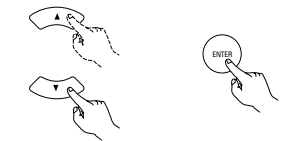
Angle marks are displayed/not displayed on the screen.

**CAPTIONS**

Use this to set whether or not to display the closed captions recorded on DVDs.

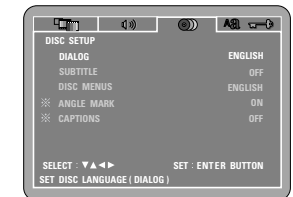
**NOTE:**

Angle marks and captions are displayed when "SET UP MENU MODE" at "SYSTEM SETUP" is set to "EXPERT".



Remote control unit

Remote control unit



① When "DIALOG" is selected:  
Press the ENTER button several times and select the language.

**ENGLISH (Factory default)**

Select this when you want to play the DVD with the sound in English.

**FRENCH**

Select this when you want to play the DVD with the sound in French.

**SPANISH**

Select this when you want to play the DVD with the sound in Spanish.

**GERMAN**

Select this when you want to play the DVD with the sound in German.

**ITALIAN**

Select this when you want to play the DVD with the sound in Italian.

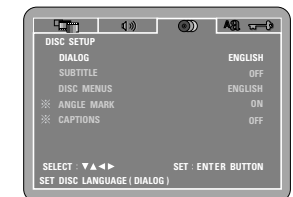
**OTHERS**

Use the number buttons to input the language number. (See "Language code list" on page 15.)



Remote control unit

Remote control unit



3

**\*To exit the setup mode**

Press the RETURN or DVD SETUP button.

3

② When "SUBTITLE" is selected:  
Press the ENTER button several times and select the language.

**OFF (Factory default)**

Select this if you do not want to display the subtitles. (For some discs it is not possible to turn off the subtitle display.)

**ENGLISH**

Select this when you want to play the DVD with the subtitles in English.

**FRENCH**

Select this when you want to play the DVD with the subtitles in French.

**SPANISH**

Select this when you want to play the DVD with the subtitles in Spanish.

**GERMAN**

Select this when you want to play the DVD with the subtitles in German.

**ITALIAN**

Select this when you want to play the DVD with the subtitles in Italian.

**OTHERS**

Use the number buttons to input the language number. (See "Language code list" on page 15.)

③ When "DISC MENUS" is selected:  
Press the ENTER button several times and select the language.

**ENGLISH (Factory default)**

Select this when you want to display the menus in English.

**FRENCH**

Select this when you want to display the menus in French.

**SPANISH**

Select this when you want to display the menus in Spanish.

**GERMAN**

Select this when you want to display the menus in German.

**ITALIAN**

Select this when you want to display the menus in Italian.

**OTHERS**

Use the number buttons to input the language number. (See "Language code list" on page 15.)

④ When "ANGLE MARK" is selected:  
Press the ENTER button several times and select "ON" or "OFF".

**ON (factory default)**

The angle mark is displayed when scenes at which angles are recorded are played.

**OFF**

The angle mark is not displayed, even when scenes at which angles are recorded are played.

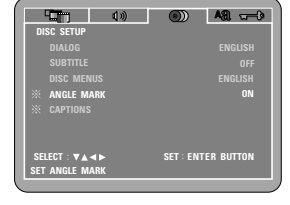
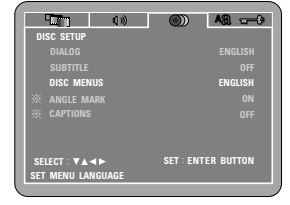
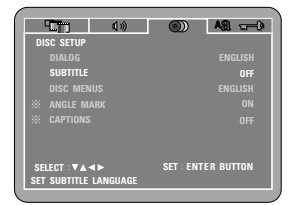
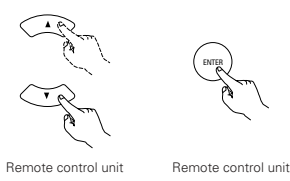
⑤ When "CAPTIONS" is selected:  
Press the ENTER button several times and select "ON" or "OFF".

**OFF (Factory default)**

Select this when you do not want to display the captions on the screen when playing DVDs containing English captions

**ON**

Select this to display the captions on the screen when playing DVDs containing English captions.



**NOTES:**

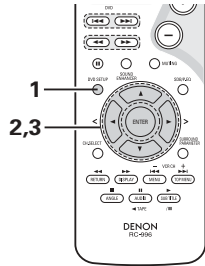
- An English caption decoder is required to display English captions.
- DVDs with caption signals are indicated by the , , mark. English captions cannot be displayed when playing DVDs which do not contain caption signals.
- The characters in which the captions are displayed (capital letters, small letters, italics, etc.) depend on the DVD and cannot be selected with the DVD-M330.

**Language code list**

Code	Language	Code	Language	Code	Language	Code	Language
6565	Afar	7079	Faroese	7678	Lingala	8375	Slovak
6566	Abkhazian	7082	French	7679	Laothian	8376	Slovenian
6570	Afrikaans	7089	Frisian	7684	Lithuanian	8377	Samoaan
6577	Ameharic	7165	Irish	7686	Latvian, Lettish	8378	Shona
6582	Arabic	7168	Scots Gaelic	7771	Malagasy	8379	Somali
6583	Assamese	7176	Galician	7773	Maori	8381	Albanian
6588	Aymara	7178	Guarani	7775	Macedonish	8382	Serbian
6590	Azerbaijani	7185	Gujarati	7776	Malayalam	8385	Sundanese
6665	Bashkir	7265	Hausa	7778	Mongolian	8386	Swedish
6669	Byelorussian	7273	Hindi	7779	Moldavian	8387	Swahili
6671	Bulgarian	7282	Croatian	7782	Marathi	8465	Tamil
6672	Bihari	7285	Hungarian	7783	Malay	8469	Telugu
6678	Bengali; Bangla	7289	Armenian	7784	Maltese	8471	Tajik
6679	Tibetan	7365	Interlingua	7789	Burmese	8472	Thai
6682	Breton	7378	Indonesian	7865	Nauru	8473	Tigrinya
6765	Catalan	7383	Icelandic	7869	Nepali	8475	Turkmen
6779	Corsican	7384	Italian	7876	Dutch	8476	Tagalog
6783	Czech	7387	Hebrew	7879	Norwegian	8479	Tonga
6789	Welsh	7465	Japanese	7982	Oriya	8482	Turkish
6865	Danish	7473	Yiddish	8065	Punjabi	8484	Tatar
6869	German	7487	Javanese	8076	Polish	8487	Twi
6890	Bhutani	7565	Georgian	8083	Pashto, Pushto	8575	Ukrainian
6976	Greek	7575	Kazakh	8084	Portuguese	8582	Urdu
6978	English	7576	Greenlandic	8185	Quechua	8590	Uzbek
6979	Esperanto	7577	Cambodian	8277	Rhaeto-Romance	8673	Vietnamese
6983	Spanish	7578	Kannada	8279	Romanian	8679	Volapük
6984	Estonian	7579	Korean	8285	Russian	8779	Wolof
6985	Basque	7583	Kashmiri	8365	Sanskrit	8872	Xhosa
7065	Persian	7585	Kurdish	8368	Sindhi	8979	Yoruba
7073	Finnish	7589	Kirghiz	8372	Serbo-Croatian	9072	Chinese
7074	Fiji	7665	Latin	8373	Singhalese	9085	Zulu

**\*To exit the setup mode**  
Press the RETURN or DVD SETUP button.

When "SYSTEM SETUP" is selected



<p><b>1</b> See page 11.</p> <p>Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the desired setting.</p> <p><b>OSD LANGUAGE</b> Use this to set the language for the default setting screen and messages displayed on the TV screen ("PLAY", etc.)</p> <p><b>WALL PAPER</b> Use this to select the image to be shown on the screen in the stop mode and CD play mode.</p> <p><b>RATING LEVEL</b> Use this to restrict playback of adult DVDs you do not want children to view. Note that even with adult DVDs, viewing cannot be restricted unless the restriction level is recorded on the disc. It is however possible to disable playback of all DVDs.</p> <p><b>PASSWORD</b> Use this to change the password. The set's password is set to "0000" by default.</p> <p><b>DEFAULTS</b> Use this to restore settings changed at "INITIAL SETTINGS" to their original (default) values.</p> <p><b>SETUP MENU MODE</b> The number of initial setting items can be increased.</p>	<p>Remote control unit      Remote control unit</p>
<p><b>2</b></p> <p><b>3</b></p> <p>① When "OSD LANGUAGE" is selected: Press the ENTER button several times and select "LANGUAGE".</p> <p><b>ENGLISH (Factory default)</b> Select this to set the OSD language to English.</p> <p><b>FRANÇAIS</b> Select this to set the OSD language to French.</p> <p><b>ESPAÑOL</b> Select this to set the OSD language to Spanish.</p> <p><b>DEUTSCH</b> Select this to set the OSD language to German.</p>	<p>Remote control unit      Remote control unit</p>

② When "WALL PAPER" is selected:  
**BLUE (Factory default)**  
Select this to display a blue background on the TV display.  
**PICTURE**  
Select this to display the wallpaper on the TV display.

③ When "RATING LEVEL" is selected:  
1. Press the ENTER button.  
2. Use the number buttons to input the password (a 4-digit number), then press the ENTER button.

- The password is initially set to "0000".
- The password can be changed by changing it to a new password at "PASSWORD". (See below.)

3. Press the ENTER button several times and select "LEVEL".

**LEVEL 8 (factory default)**  
**LEVEL 1 to 7**  
The lower the level, the stricter the restrictions.

**No restrictions**  
Select this when you want to play all DVDs (for adults, general audiences and children).

**3**

④ When "PASSWORD" is selected:  
1. Press the ENTER button.  
2. Use the number buttons to input the previously set password (a 4-digit number), next input the new password, then input the new password again, and finally press the ENTER button.

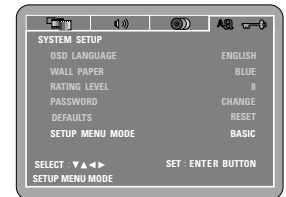
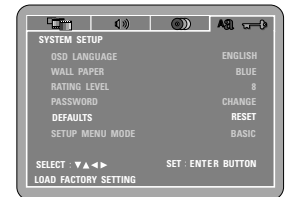
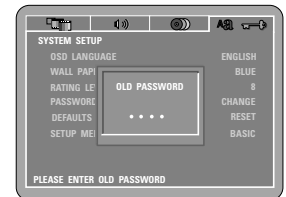
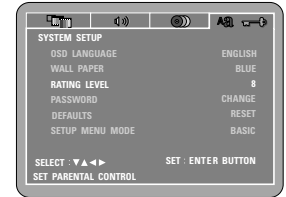
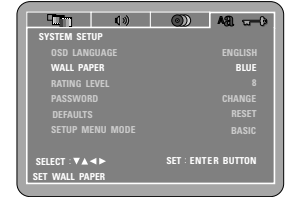
- The password is initially set to "0000".
- Be careful not to forget the password.
- The settings cannot be changed until the proper password is input.

⑤ When "DEFAULT" is selected:  
1. Press the ENTER button.  
2. Use the number buttons to input the password, then press the ENTER button. The settings that have been changed at "INITIAL SETTINGS" are restored to their initial (default) values.

⑥ When "SETUP MENU MODE" is selected:  
Press the ENTER button several times and select "SET UP".

**BASIC (Factory default)**  
**EXPERT**  
The number of setting items for the various settings can be increased.

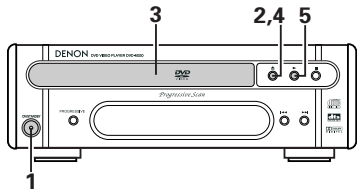
**\*To exit the setup mode**  
Press the RETURN or DVD SETUP button.



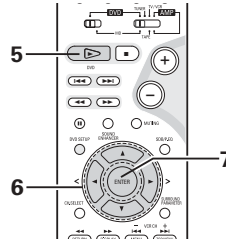


# 8 PLAYBACK

## (1) Playback



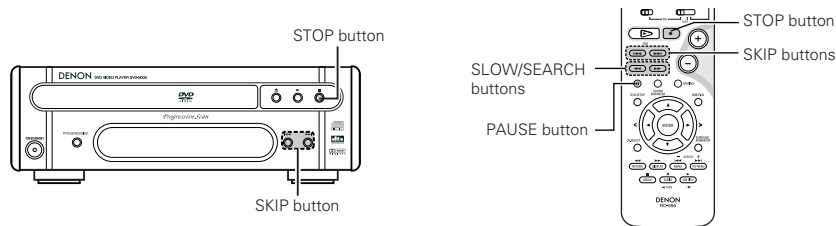
**Set the remote control selector switches to DVD and DVD.**



<p><b>1</b> Turn on the power.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Press the power button, the power indicator lights green and the power turn on.</li> <li>When standby mode, press the POWER ON button of remote control unit.</li> </ul>	<p>Main unit</p>													
<p><b>2</b> Press the OPEN/CLOSE button to open the disc tray.</p>	<p>Main unit</p>													
<p><b>3</b> Set the disc in the disc tray.</p>														
<p><b>4</b> Press the OPEN/CLOSE button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>For many interactive DVDs and video CDs with playback control, a menu screen appears. In this case use the procedure in step 6 to select the desired item.</li> <li>*Interactive DVDs are DVDs including multiple angles, stories, etc.</li> </ul>	<p>Main unit</p> <p>Example: For DVDs with menu screens</p> <table border="1"> <tr><th colspan="2">TOP MENU</th></tr> <tr><td>Apple</td><td>Banana</td></tr> <tr><td>Orange</td><td>Strawberry</td></tr> <tr><td>Peach</td><td>Pineapple</td></tr> </table> <p>Example: For video CDs with playback control</p> <table border="1"> <tr><td>1. Opening</td></tr> <tr><td>2. 1st movement</td></tr> <tr><td>3. 2nd movement</td></tr> <tr><td>4. 3rd movement</td></tr> <tr><td>5. Ending</td></tr> </table>	TOP MENU		Apple	Banana	Orange	Strawberry	Peach	Pineapple	1. Opening	2. 1st movement	3. 2nd movement	4. 3rd movement	5. Ending
TOP MENU														
Apple	Banana													
Orange	Strawberry													
Peach	Pineapple													
1. Opening														
2. 1st movement														
3. 2nd movement														
4. 3rd movement														
5. Ending														

<p><b>5</b> Press the PLAY button.</p>	<p>Main unit      Remote control unit</p>								
<p><b>6</b> Use the cursor buttons (▲, ▼, ◀ and ▶) to select the desired item.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>For some discs there is a second menu screen. If so, press the ►► button to display the next menu screen. (See the disc's jacket.)</li> <li>*The cursor buttons (▲, ▼, ◀ and ▶) do not work for video CDs. Use the number buttons to select the desired item.</li> </ul>	<p>Remote control unit</p>								
<p><b>7</b> Press the ENTER button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The desired item is selected and playback starts.</li> <li>You can return to the menu screen by pressing the TOP MENU button while the DVD is playing, though this depends on the disc.</li> <li>Press the RETURN button during playback of a video CD to return to the menu screen.</li> </ul>	<p>Remote control unit</p> <p>Example: When "Apple" is selected</p> <table border="1"> <tr><th colspan="2">TOP MENU</th></tr> <tr><td>Apple</td><td>Banana</td></tr> <tr><td>Orange</td><td>Strawberry</td></tr> <tr><td>Peach</td><td>Pineapple</td></tr> </table> <p>→ Apple</p>	TOP MENU		Apple	Banana	Orange	Strawberry	Peach	Pineapple
TOP MENU									
Apple	Banana								
Orange	Strawberry								
Peach	Pineapple								

- NOTES:**
- If appears on the TV screen while buttons are being operated, that operation is not possible on the DVD-M330 or with that disc.
  - Do not place more than one disc in the disc tray.
  - Set the disc in the disc guide.
  - The disc keeps turning while the menu screen is displayed on the TV screen.



## (2) Stopping Playback

During playback, press the STOP button on the main unit or the remote control unit, playback stops and wall paper is displayed.

Resume play memory function

- With the DVD-M330, when the STOP button is pressed, that position is stored in the memory. At this time, "▶" flashes on the display. (DVD only)
- When the PLAY button is pressed after pressing the STOP button, playback resumes from the position at which it was stopped. (DVD only)
- The resume play memory function is canceled if the disc tray is opened or the STOP button is pressed a second time. (DVD only) (Playback starts from the beginning of the disc if the PLAY button is not pressed within approximately 10 seconds.)
- If you do not want to continue playing the disc, to save electricity either press the POWER ON button on the remote control unit to set the power to the standby mode.



\*The resume play memory function only works for discs for which the elapsed time is shown on the display during playback.

**NOTE:**

- The power turns off automatically if there is no activity at the player or its remote for more than 30 minutes.

## (3) Playing Still Pictures (Pausing)

During playback, press the PAUSE button on the remote control unit.

- Press the PLAY button to resume normal playback.

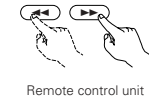


## (4) Forward/Reverse Searching

During playback, press one of the SLOW/SEARCH buttons on the remote control unit.

- ◀◀ : Reverse direction
- ▶▶ : Forward direction

- When pressed again, the search speed increases (in four steps).
- Variable in 3 steps for CDs and video CD discs, 4 steps for DVD video.
- Press the PLAY button to resume normal playback.

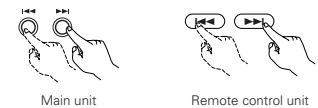
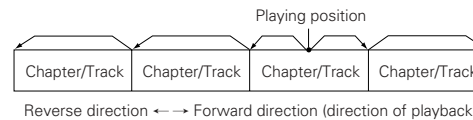


## (5) Skipping to the Beginning of Chapters or Tracks

During playback, press one of the skip buttons on the main unit or the remote control unit.

- ◀◀◀ : Reverse direction
- ▶▶▶ : Forward direction

- A number of chapters or tracks equal to the number of times the button is pressed is skipped.
- When the skip back button is pressed once, the pickup returns to the beginning of the currently playing chapter or track.



**NOTE:**

- In some cases the menu screen may reappear when one of the SKIP buttons is pressed during menu playback on a video CD.

## (6) Playing Frame by Frame (for DVDs only)

During playback, press the PAUSE button on the remote control unit.

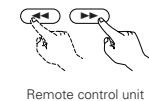
- The picture moves forward one frame each time the button is pressed.
- Press the PLAY button to resume normal playback.



## (7) Slow Playback (for DVDs only)

In the still mode, press one of the SLOW/SEARCH buttons on the remote control unit.

- ◀◀ : Reverse direction
- ▶▶ : Forward direction

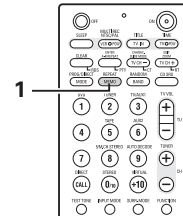
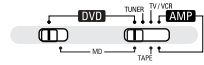


## 9 PLAYING REPEATEDLY

■ Use this function to play your favorite audio or video sections repeatedly.

### Playing Repeatedly (Repeat Playback)

Set the remote control selector switches to DVD and DVD.



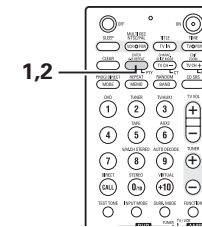
**1** In the play mode, press the REPEAT button.

- The display on the TV screen switches each time the button is pressed, and the corresponding repeat play or stop mode is set.

① For DVD video discs	② For video and music CDs
<ul style="list-style-type: none"> <li>Normal playback</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Normal playback</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Chapter repeated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Track repeated</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Title repeated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entire disc repeated</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Repeat playback cancelled</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Repeat playback cancelled</li> </ul>

**\*To return to normal playback:**  
Return to normal playback by pressing the REPEAT button until "REPEAT OFF" appears on the TV screen.

### Playing a Certain Section Repeatedly (A-B Repeat Playback)



<b>1</b>	<p>During playback, press the A-B button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>This sets start point A.</li> </ul>	<p>Remote control unit</p>
<b>2</b>	<p>Press the A-B button again.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>This sets end point B, and repeat playback of the A-B section starts.</li> </ul>	<p>Remote control unit</p>

**\*To return to normal playback:**  
Press the A-B button until "A TO B CANCELED" appears on the TV screen.

**NOTES:**

- Repeat playback may not work for some DVDs.
- The repeat playback and A-B repeat playback functions will not work for DVDs and video CDs for which the elapsed time is not shown on the display during playback.
- Repeat playback is not possible when PBC is turned on with video CDs. Press the TOP MENU button to turn PBC off.

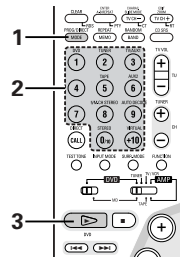
## 10 PLAYING TRACKS IN THE DESIRED ORDER

- Use this function with video and music CDs to play the tracks in the desired order. This function does not affect with DVD.

**NOTE:**

- Programmed playback is not possible when PBC is turned on with video CDs. Press the TOP MENU button to turn PBC off.

**Set the remote control selector switches to DVD and DVD.**



<b>1</b>	<p>In the stop mode, press the PROG/DIRECT button once.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The program selection screen appears.</li> </ul>	 Remote control unit	
<b>2</b>	<p>Use the number buttons to select the number of the track you want to program. Press the ENTER button. To program other tracks, select one track number at a time and press the ENTER button after each number is selected.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Up to 20 tracks can be programmed.</li> <li>EX: To program track 5 and track 12:</li> </ul>	 Remote control unit	
<b>3</b>	<p>Press the PLAY button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Playback of the tracks in the programmed order begins.</li> </ul>	 Main unit      Remote control unit	
<p><b>*To return to normal playback:</b> Press the STOP button to stop programmed playback, then press the PROG/DIRECT button. Now press the PLAY button to start normal playback from the beginning of the disc.</p> <p><b>*To clear tracks from the program:</b> Press the STOP button. The program play screen appears. Press the CLEAR button to clear the last track in the program.</p> <p><b>*To clear the entire program:</b> The entire program is cleared when the power is turned off or the disc is ejected. Also, when the STOP button is pressed to stop programmed playback and the PROG/DIRECT button is pressed, the entire program is cleared.</p> <p><b>*To check the programmed contents, press the CALL button. The programmed contents are displayed step by step.</b></p>			

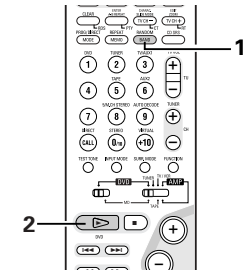
## 11 PLAYING TRACKS IN THE RANDOM ORDER

- Use this function with video and music CDs to play the tracks in random order. This function does not affect with DVD.

**NOTE:**

- Random playback is not possible when PBC is turned on with video CDs. Press the TOP MENU button to turn PBC off.

**Set the remote control selector switches to DVD and DVD.**



<b>1</b>	<p>In the stop mode, press the RANDOM button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The random play screen appears.</li> <li>Random playback is not possible for some discs.</li> </ul>	 Remote control unit	
<b>2</b>	<p>Press the PLAY button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The tracks start playing in random order.</li> </ul>	 Main unit      Remote control unit	
<p><b>*To return to normal playback:</b> Press the STOP button to stop random playback, then press the RANDOM button once.</p>			

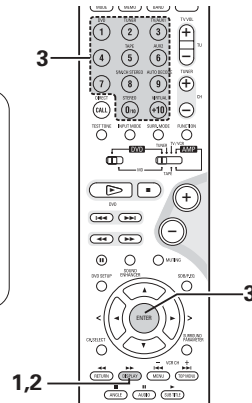
## 12 USING THE ON-SCREEN DISPLAY

- Use this function to display and change information on the disc (titles, chapters, time, etc.)

**NOTE:**

- The on-screen display function does not work when PBC is turned on with video CDs. Press the TOP MENU button to turn PBC off.

**Set the remote control selector switches to DVD and DVD.**



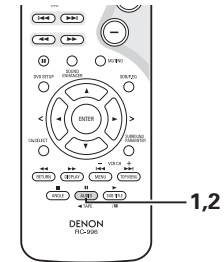
1	<p>In the play mode, press the DISPLAY button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The On-Screen Display appears.</li> <li>The picture on the TV screen switches each time the button is pressed.</li> <li>The items displayed differ from disc to disc.</li> </ul>	<p>Remote control unit</p>
2	<p><b>Example: For DVD video discs</b></p> <p><b>Example: For video and music CDs</b></p>	
3	<p>Input using the number buttons, then press the ENTER button.</p> <p>① Changing the elapsed time</p> <p>Use the ◀ and ▶ cursor buttons to select the elapsed time. The selected item is displayed with a yellow frame.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>For DVDs Example: For 1 Hour 32 minute 47 seconds → "13247" : For 1 minute 26 seconds → "00126"</li> <li>For video and music CDs Example: For 1 minute 26 seconds → "0126"</li> </ul> <p>② Changing the title, track or chapter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>For DVDs Use the ◀ and ▶ cursor buttons to select the track. Input using the number buttons, then press the ENTER button.</li> <li>For video and music CDs Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the track. The selected item is displayed with a yellow frame. Input using the number buttons. Playback starts from that track.</li> </ul>	<p>Remote control unit</p>

## 13 USING THE MULTIPLE AUDIO, SUBTITLE AND ANGLE FUNCTIONS

### Switching the Audio Language (Multiple Audio Function)

- With DVDs containing multiple audio language signals, the audio language can be switched during playback.

**Set the remote control selector switches to DVD and DVD.**



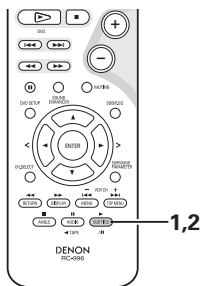
1	<p>During playback, press the AUDIO button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The current audio language number is displayed.</li> </ul>	<p>Remote control unit</p>
2	<p>Use the AUDIO buttons to select the desired language.</p>	<p>Remote control unit</p>





**NOTES:**

- With some discs it is not possible to change the audio language during playback. In such cases, select from the DVD menu. (See page 23.)
- If the desired language is not set after pressing the AUDIO buttons several times, the disc does not include that language.
- The language selected in the default settings (see page 12) is set when the power is turned on and when the disc is replaced.

### Switching the Subtitle Language (Multiple Subtitle Function)

- With DVDs containing multiple subtitle language signals, the subtitle language can be switched during playback.



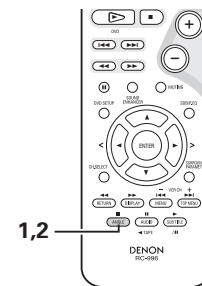
<b>1</b>	<p>During playback, press the SUBTITLE button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The current subtitle language number is displayed.</li> </ul>	 Remote control unit	
<b>2</b>	<p>Use the SUBTITLE button to select the desired language.</p>	 Remote control unit	

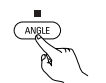
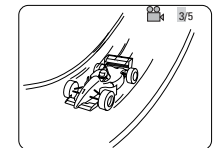
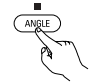
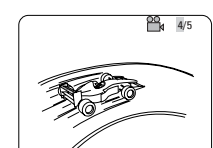
**NOTES:**

- If the desired language is not set after pressing the SUBTITLE button several times, the disc does not include that language.
- The subtitle language set with the default settings (see page 15) is set when the power is turned on and when the disc is replaced. If that language is not included on the disc, the disc's default language is set.
- When the subtitle language is changed, several seconds may be required for the new language to appear.
- When a disc supporting the closed caption is played, the subtitle and the closed caption may overlap each other on the TV monitor. In this case, turn the subtitle off.

### Switching the Angle (Multiple Angle Function)

- With DVDs containing multiple angle signals, the angle can be switched during playback.



<b>1</b>	<p>During playback, press the ANGLE button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The current angle number is displayed.</li> </ul>	 Remote control unit	
<b>2</b>	<p>Use the ANGLE button to select the desired angle.</p>	 Remote control unit	

**NOTES:**

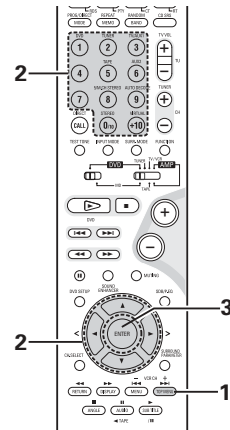
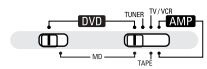
- The multiple angle function only works with discs on which multiple angles are recorded.
- "ANGLE" lights on the main unit's display when playing a section recorded in the multi-angle mode.
- At scenes where multiple angles are recorded, the angle can be switched.


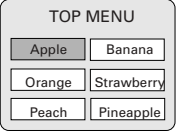
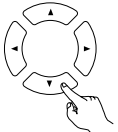
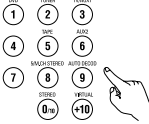


# 14 USING THE MENUS

## Using the Top Menu

For DVDs containing multiple titles, the desired title can be selected and played from the top menu.

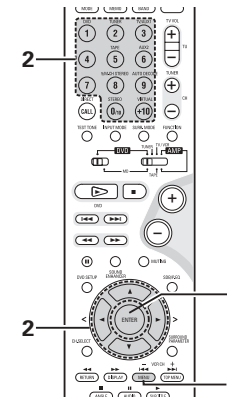
Set the remote control selector switches to DVD and DVD.


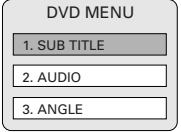
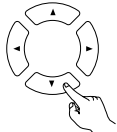





<p><b>1</b></p>	<p>During playback, press the TOP MENU button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The top menu appears.</li> </ul>	<p>Example:</p>  <p>Remote control unit</p> 
<p><b>2</b></p>	<p>Use the cursor or number buttons to select the desired title.</p>	<p>Example: When "Orange" is selected</p>  <p>Remote control unit</p>  <p>Remote control unit</p> 
<p><b>3</b></p>	<p>Press the ENTER button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Playback starts.</li> <li>Playback also starts if the PLAY button is pressed.</li> </ul>	 <p>Remote control unit</p>

## Using the DVD Menu

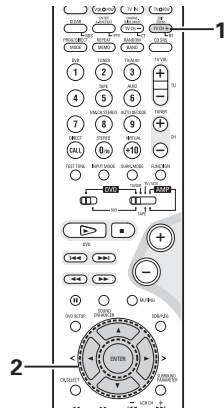
Some DVDs include special menus called DVD menus. For example, DVDs with complex contents may contain guide menus, and DVDs with multiple languages may contain audio and subtitle language menus. These menus are called "DVD menus". Here we describe the general procedure for using DVD menus.



<p><b>1</b></p>	<p>During playback, press the MENU button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The DVD menu appears.</li> </ul>	<p>Example:</p>  <p>Remote control unit</p> 
<p><b>2</b></p>	<p>Use the cursor or number buttons to select the desired item.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>If you select the item using the number buttons, skip step 3 below.</li> </ul>	<p>Example: "AUDIO" is selected</p>  <p>Remote control unit</p>  <p>Remote control unit</p> 
<p><b>3</b></p>	<p>Press the ENTER button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The selected item is set.</li> <li>If more menus appear, repeat steps 2 and 3.</li> </ul>	 <p>Remote control unit</p>

## 15 PLAYING IN THE ZOOM MODE

Set the remote control selector switches to DVD and DVD.



<b>1</b>	<p>In the play or pause mode, press the ZOOM button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The zoom rate increases each time the ZOOM button is pressed.</li> </ul> <p>For DVD video discs: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF</p>	<p>Remote control unit</p>
<b>2</b>	<p>Use the cursor buttons (▼, ▲, ◀ and ▶) to move the zoomed picture.</p>	<p>Remote control unit</p>

**NOTES:**

- Zooming is not possible with some discs.
- The zoom function may not work properly at some scenes.
- Zooming is not possible at the top menu or the menu screen.

## 16 MP3, Windows Media - formatted file PLAYBACK

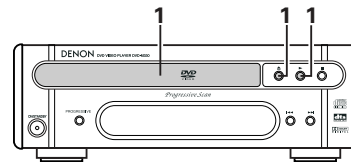
### Listening to MP3 CD, CD-Rs and CD-RWs

There are many music distribution sites on the internet from which music files in MP3 format can be downloaded. Music downloaded as instructed on the site and written onto a CD-R/RW disc can be played on the DVD-M330.

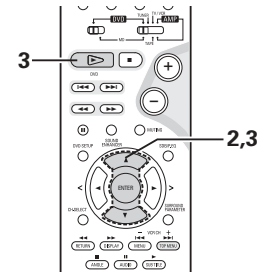
If music recorded on commercially available music CDs is converted on a computer into MP3 files using an MP3 encoder (conversion software), the data on a 12 cm CD is reduced into about 1/10 the amount of the original data. Thus, when written in MP3 format, the data of about 10 music CDs can fit onto a single CD-R/RW disc. A single CD-R/RW disc can contain over 100 tracks.

\*Values when 5-minute tracks are converted with a standard bit rate of 128 kbps into MP3 files and using a CD-R/RW disc with a capacity of 650 MB.

\*Uses of recordings you have made other than for your personal enjoyment are not permitted under the copyright law without permission of the copyright holder.



Set the remote control selector switches to DVD and DVD.



<b>1</b>	<p>Load the CD-R/RW disc on which the MP3 format music files have been written into the DVD-M330. (See page 11.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>When the disc is loaded in the DVD-M330, the disc information screen appears.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>If there are multiple folders, proceed to step 2.</li> <li>If there are no folders on the disc, proceed to step 3.</li> </ul>	
<b>2</b>	<p>Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the folder containing the file(s) you want to play, then press the ENTER button.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>If there are multiple folders, proceed to step 2.</li> </ul> <p><b>*To change the folder</b> Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select "ROOT" at the upper right of the screen, then press the ENTER button. The screen in step 1 reappears. Select the desired folder.</p>	<p>Remote control unit</p> <p>Remote control unit</p>



Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the MP3 file you want to play, then press the PLAY button or ENTER button.

- Playback starts.

\*The display can be switched between the single elapsed time and the single remaining time by pressing the DISPLAY button.

\*Programmed playback is not possible with MP3 discs.

**\*To change the MP3 file**

Press the STOP button, then use the ▲ and ▼ cursor buttons to reselect the desired MP3 file.

**\*To set the random play mode**

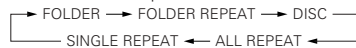
(Also refer to "Special MP3 and JPEG Playback" on page 26.)

In the stop mode, press the RANDOM button. Then press the PLAY button or ENTER button.

**\*To set the repeat mode**

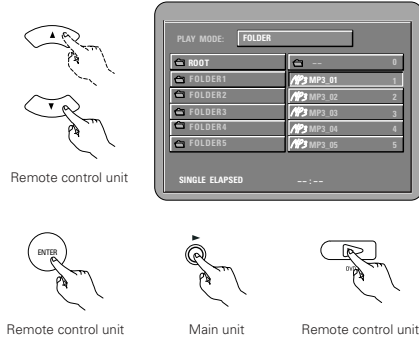
(Also refer to "Special MP3 and JPEG Playback" on page 26.)

The repeat mode changes each time the REPEAT button is pressed.



**\*To return to the initial disc information screen**

Press the STOP button, use the ▲ cursor button to select "ROOT" at the upper right of the screen, then press the ENTER button. The screen in step 1 reappears.



## Listening to Recorded Windows Media-formatted file CD-R/CD-RW

- This unit can play CD-R/RW music files that have been recorded in the Windows Media-formatted file audio compression format.



Windows Media, and the Windows logo are trademarks, or registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

- Uses of recordings you have made other than for your personal enjoyment are not permitted under the Copyright Law without permission of the copyright holder.
- The method of playback is the same as "[1] Listening to Recorded MP3 CD/CD-R/CD-RW" on Page 24.
- In the file display of the disc information screen, Windows Media-formatted file files will be displayed with the "WMA" icon instead of the "MP3" icon. (Files for which the "WMA" icon is not displayed cannot be played.)

### NOTES:

- Files recorded with a sampling frequency (fs) of 32, 44.1, and 48 kHz are supported.
- Programmed playback cannot be performed with Windows Media-formatted files.
- The digital output at the time of Windows Media-formatted file playback is converted to PCM regardless of the initial settings.
- Please use discs that have been recorded in conformity with the ISO 9660 level 1/level 2 CD-ROM file system. (Extended formats are excluded.)
- Copyright protected files cannot be played. Also note that depending on the writing software and conditions, playback might not be possible, or the files might not be displayed properly.
- Playback of the CD-R/RW might not be possible depending on the disc characteristics, soiling, scratches, and other factors.
- Bit rates of 64 k to 160 kbps are supported for Windows Media-formatted files that have an extension of ".wma" or ".WMA".
- This unit can display the artist names and title name on the screen up to 32 half-width alphanumeric upper case characters and symbols (including the underscore symbol) can be displayed.
- This unit can display the folder names and file names on the screen. Up to 11 half-width alphanumeric upper case characters and symbols (including the underscore symbol) can be displayed.
- While in the stop condition, the DISPLAY button of the remote control can be used to switch and display the title names and the artist names. (One folder has a capacity of up to 99 files.)
- Recorded discs with no more than 99 files per folder are recommended. Multiple folder configurations are possible; however, depending on the configuration, playback of all the folders and files might not be possible.
- Multi-session discs and CD-R/RW that have not been finalized can also be played back; however, playback of discs that have had session closure within 10 sessions or have been finalized is recommended.
- Direct track selection using the remote control numerical keys (0 to 9, and +10) can specify up to 179 tracks (179 files) per folder. When 179 tracks are exceeded, while the unit is stopped use the cursor buttons at the disc information screen to select the files, and use the play button of the ENTER button to play.

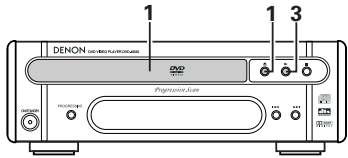
### NOTES:

- The DVD-M330 is compatible with the "MPEG-1 Audio Layer 3" standards (sampling frequency of 32, 44.1 or 48 kHz). It is not compatible with such other standards as "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, etc.
- It may not be possible to play some CD-R/RW discs due to disc properties, dirt, warping, etc.
- The digital signals output when playing MP3 files are MP3 signals converted into PCM, regardless of whether the audio output presetting is set to "normal" or "PCM". The signals are output with the same sampling frequency as that of the music source.
- In general, the higher an MP3 file's bit rate, the better the sound quality. On the DVD-M330, we recommend using MP3 files recorded with bit rates of 128 kbps or greater.
- MP3 files may not be played in the expected order, since the writing software may change the position of the folders and the order of the files when writing them on the CD-R/RW.
- Programmed playback is not possible with MP3 discs.
- When writing MP3 files on CD-R/RW discs, select "ISO9660 level 1" as the writing software format. This may not be possible with some types of writing software. For details, refer to the writing software's usage instructions.
- With the DVD-M330 it is possible to display folder names and file names on the screen like titles. The DVD-M330 can display up to 8 characters, consisting of numbers, capital letters, and the "\_" (underscore) mark.
- If recorded in a format other than "ISO9660 level 1", normal display and playback may not be possible. In addition, folder and file names including other symbols will not be displayed properly.
- Be sure to add the extension ".MP3" to MP3 files. Files cannot be played if they have any extension other than ".MP3" or if they have no extension. (with Macintosh computers, MP3 files can be played by adding the extension ".MP3" after the file name consisting of up to 8 capital or numbers and recording the files on the CD-R/RW.)
- Do not apply stickers, tape, etc., to either the label side or the signal side of CD-R/RW discs. If adhesive gets on the surface of a disc, the disc may get stuck inside the DVD-M330 and be impossible to eject.
- The DVD-M330 is not compatible with packet write software.
- The DVD-M330 is not compatible with ID3-Tag.
- The DVD-M330 is not compatible with play lists.
- Do not play CD-R/RW discs containing any files other than music CD files (in CDA format), MP3, JPEG and Windows Media-formatted files. Doing so may result in malfunction or damage, depending on the type of file.

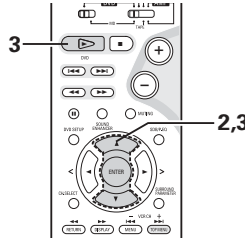
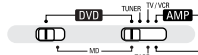
## 17 PLAYING STILL PICTURE FILES (JPEG FORMAT)

■ Uses of recordings you have made other than for your personal enjoyment are not permitted under the copyright law without permission of the copyright holder.

### Playing still pictures stored on CD-Rs/RWs



Set the remote control selector switches to DVD and DVD.



<p><b>1</b></p> <p>Load the CD-R/RW on which the still pictures have been written into the DVD-M330.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>When the disc is loaded in the DVD-M330, the disc information screen appears.</li> <li>If there are multiple folders proceed to step 2.</li> <li>If there are no folders on the disc, proceed to step 3.</li> </ul>	
<p><b>2</b></p> <p>Use the ▲ and ▼ cursor buttons to select the folder containing the file(s) you want to play, then press the ENTER button.</p> <p><b>*To change the folder</b></p> <p>Use the ▲ cursor button to select "ROOT" at the upper right of the screen, then press the ENTER button. The screen in step 1 reappears. Select the desired folder.</p>	<p>Remote control unit</p> <p>Remote control unit</p>
<p><b>3</b></p> <p>Use the ▲ and ▼ cursor buttons on the remote control unit to select the still picture file from which you want to start the slide show, then press the PLAY button or ENTER button on the remote control unit.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The slide show starts.</li> <li>Only the still picture files in the selected folder are played.</li> </ul> <p><b>*Once all the still picture files in the folder have been played, the disc information screen reappears.</b></p>	<p>Remote control unit</p> <p>Main unit</p> <p>Remote control unit</p>

- \*To view several of the still pictures stored on the disc at once:
  - Press the MENU button to display up to 9 still pictures at once.
  - To select and view a still picture (to start the slide show from a specific still picture), use the cursor buttons (▼, ▲, ◀ and ▶) to select the desired still picture, then press the ENTER button.
- \*To temporarily stop the slide show:
  - Press the PAUSE button.
  - To resume the slide show, press the PLAY button.
- \*To cue a still picture you want to view (from which you want to start the slide show):
  - During the slide show, press one of the SKIP (◀◀, ▶▶) buttons. Press the SKIP ◀◀ button to cue back to the previous still picture, the SKIP ▶▶ button to cue ahead to the next still picture.
- \*Flipping and rotating still pictures:
  - Use the cursor buttons (▼, ▲, ◀ and ▶) to flip the still picture.
    - ▲ cursor button: The currently displayed still picture is flipped vertically.
    - ▼ cursor button: The currently displayed still picture is flipped horizontally.
    - ◀ cursor button: The currently displayed still picture is rotate 90° counterclockwise.
    - ▶ cursor button: The currently displayed still picture is rotate 90° clockwise.
- \*Play the image in the zoom mode.
  - When the ZOOM button is pressed while playing a JPEG image ("ZOOM ON" is displayed on the screen at this time) zoom in and zoom out using the search keys. (◀◀: zoom out, ▶▶: zoom in)
  - When the image is zoomed, use the cursor buttons (▼, ▲, ◀ and ▶) to move the zoomed picture.
  - Continuous playback (SLIDE SHOW) is not possible in the zoom mode.
- \*The way of switching to the next image during continuous JPEG image playback (SLIDE SHOW) can be selected.
  - Press the SLIDE SHOW button on the remote control unit.
  - Select from SLIDE SHOW MODE 1 to MODE 11, RAND and NONE.

### Special play modes for MP3 and JPEG files

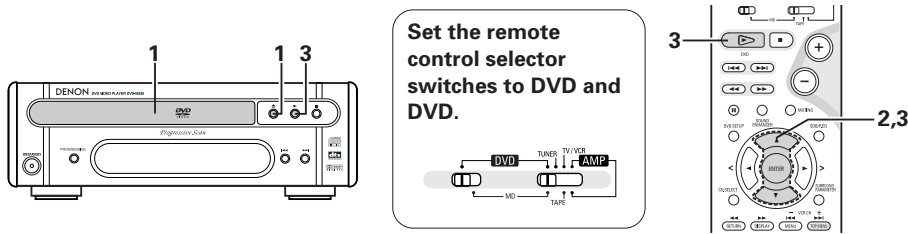
- FOLDER (the MP3 and JPEG files in the folder are played in order starting from the selected file)
- FOLDER REPEAT (all the MP3 and JPEG files in the folder are played repeatedly starting from the selected file)
- DISC (all the MP3 and JPEG files on the disc are played in order starting from the selected file)
- DISC REPEAT (all the MP3 and JPEG files on the disc are played repeatedly starting from the selected file)
- RANDOM ON (all the MP3 and JPEG files in the folder are played in random order starting from the selected file)
- JPEG PLAY1 (the JPEG files only are played in order starting from the selected JPEG file, and during this time the MP3 files in the folder are played in order starting from the first MP3 file)
- JPEG PLAY2 (the MP3 files only are played in order starting from the selected MP3 file, and during this time the JPEG files in the folder are played in order starting from the first JPEG file)
- TRACK REPEAT (the select MP3 or JPEG file is played repeatedly)

### NOTES:

- The DVD-M330 is compatible with image data stored in JPEG format, but Denon does not guarantee that all image data stored in JPEG format can be viewed.
- Pictures with resolutions of up to 2048 x 1536 pixels can be displayed.
- It may not be possible to play some CD-Rs/RWs due to disc properties, dirt, scratches, etc.
- When storing JPEG files on the CD-R/RW, set the writing program to store the files in the "ISO9660 level 1" format.
- Be sure to give JPEG files the extension ".JPG" and ".JPE". Files with other extensions or with no extensions cannot be viewed on the DVD-M330.
- Do not apply stickers, tape, etc., to either the label side or the signal side of CD-R/RW discs. If adhesive gets on the surface of a disc, the disc may get stuck inside the DVD-M330 and be impossible to eject.
- Do not play CD-R/RW discs containing any files other than music CD files (in CDA format), MP3 and JPEG files. Doing so may result in malfunction or damage, depending on the type of file.
- JPEG files written using Macintosh computers cannot be played.

**Playing Picture CDs (JPEG format)**

- **Playing Picture CDs**  
The DVD-M330 can play Kodak Picture CDs, so you can view the photographs stored on them on a TV screen.  
(Picture CDs is CDs containing photographs taken on conventional silver film cameras which have been converted into digital data. For details on Picture CDs, please contact a store providing Kodak development services.)
- **Uses of recordings you have made other than for your personal enjoyment are not permitted under the copyright law without permission of the copyright holder.**



<b>1</b>	<p>Load the Picture CDs into the set.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• For Picture CDs: Playback of the still pictures starts automatically when the disc is loaded.</li> </ul> <p>※ Press the stop button to stop playback.</p> <p>※ Once all the still picture files in the folder have been played, the disc information screen reappears.</p>	 Main unit
	<p>※ To view several of the still pictures stored on the disc at once:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the MENU button to display up to 9 still pictures at once.</li> <li>• To select and view a still picture (to start the slide show from a specific still picture), use the cursor buttons (▼, ▲, ◀ and ▶) to select the desired still picture, then press the ENTER button.</li> </ul> <p>※ To temporarily stop the slide show:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the PAUSE button.</li> <li>• To resume the slide show, press the PLAY button.</li> </ul> <p>※ To cue a still picture you want to view (from which you want to start the slide show):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• During the slide show, press one of the SKIP (◀◀, ▶▶) buttons. Press the SKIP ◀◀ button to cue back to the previous still picture, the SKIP ▶▶ button to cue ahead to the next still picture.</li> </ul> <p>※ Flipping and rotating still pictures:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Use the cursor buttons (▼, ▲, ◀ and ▶) to flip the still picture.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>▲ cursor button: The currently displayed still picture is flipped vertically.</li> <li>▼ cursor button: The currently displayed still picture is flipped horizontally.</li> <li>◀ cursor button: The currently displayed still picture is rotate 90° counterclockwise.</li> <li>▶ cursor button: The currently displayed still picture is rotate 90° clockwise.</li> </ul> </li> </ul> <p>※ Play the image in the zoom mode.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• When the ZOOM button is pressed while playing a JPEG image ("ZOOM ON" is displayed on the screen at this time) zoom in and zoom out using the search keys. (◀◀: zoom out, ▶▶: zoom in)</li> <li>• When the image is zoomed, use the cursor buttons (▼, ▲, ◀ and ▶) to move the zoomed picture.</li> <li>• Continuous playback (SLIDE SHOW) is not possible in the zoom mode.</li> </ul> <p>※ The way of switching to the next image during continuous JPEG image playback (SLIDE SHOW) can be selected.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the SLIDE SHOW button on the remote control unit.</li> <li>• Select from SLIDE SHOW MODE 1 to MODE 11, RAND and NONE.</li> </ul>	

**18 TROUBLESHOOTING**

**Check again before assuming the player is malfunctioning.**

- **Are all the connections correct?**
- **Are you following the instructions in the manual?**
- **Are the amplifier and speakers operating properly?**

If the DVD-M330 does not seem to be functioning properly, check the table below. If this does not solve the problem, the DVD-M330 may be damaged. Turn off the power, unplug the power cord from the power outlet, and contact your store of purchase or nearest DENON sales office.

Symptom	Check	Page
Power does not turn on.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug the power cord securely into the power outlet.</li> </ul>	6-9
Playback does not start when PLAY button is pressed. Playback stops immediately.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is there condensation on the disc or player? (Let stand for 1 or 2 hours.)</li> <li>• Discs other than DVDs, video CDs and music CDs and Digital picture (JPEG) cannot be played.</li> <li>• Disc is dirty. Wipe off the dirt.</li> </ul>	5 6
Picture does not appear.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the connections.</li> <li>• Turn "P.SCAN" off when a TV is connected to the VIDEO OUT, AV1 and S-VIDEO connector.</li> <li>• Set the TV's input to "video".</li> </ul>	6-9 6, 7 —
Sound is not produced or sound quality is poor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the connections.</li> <li>• Properly set the input of the TV, stereo, etc.</li> <li>• Check the "DIGITAL OUT" and "COMPRESSION" settings.</li> </ul>	6-9 — 13, 14
Menu playback of video CD's is not possible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Menu playback is not possible with anything but video CDs with playback control.</li> </ul>	17
Picture is disturbed during the search operation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Some disturbance is normal.</li> </ul>	—
Buttons do not operate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Some operations are disabled for some discs.</li> </ul>	17
No subtitles are displayed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Subtitles are not displayed for DVDs not containing subtitles.</li> <li>• Subtitles are turned off. Turn the subtitles setting on.</li> </ul>	— 15
Audio (or subtitle) language does not switch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The audio (or subtitle) language does not switch for discs which do not include multiple audio (or subtitle) languages.</li> <li>• For some discs the audio (or subtitle) language cannot be switched when the operation to switch it is performed, but can be switched on the menu screens.</li> </ul>	— 23
Angle does not switch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The angle cannot be switched for DVDs which do not contain multiple angles. In some cases multiple angles are only recorded for specific scenes.</li> </ul>	22
Playback does not start when the title is selected.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the "RATING" setting.</li> </ul>	16
The password for rating level has been forgotten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use the procedure described below to set the initial settings back to the values set when the unit was shipped from the factory. Input "1470" at 5 under step 3 on page 16.</li> </ul>	—
The disc is not played with the audio or subtitle language set as the default setting.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The disc does not play with the selected audio or subtitle language if that audio or subtitle language is not included on that DVD.</li> </ul>	14, 15
Picture is not displayed in 4:3 (or 16:9).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set the "TV ASPECT" default setting to the proper setting for the connected TV.</li> </ul>	12, 13
Menu screen messages for the desired language do not display.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the default setting for the disc language's menu language.</li> </ul>	14, 15

## 19 MAIN SPECIFICATIONS

<b>Signal system:</b>	NTSC/PAL	
<b>Applicable discs:</b>	(1) DVD discs 1-layer 12 cm single-sided discs, 2-layer 12 cm single-sided discs, 2-layer 12 cm double-sided discs (1 layer per side) 1-layer 8 cm single-sided discs, 2-layer 8 cm single-sided discs, 2-layer 8 cm double-sided discs (1 layer per side) (2) Compact discs (CD-DA, Video CD) 12 cm discs, 8 cm discs	
<b>S-Video output:</b>	Y output level: 1 Vp-p (75 Ω/ohms)	C output level: 0.3 Vp-p
	Output connector: S connector, 1 set	
<b>Video output:</b>	Output level: 1 Vp-p (75 Ω/ohms) Output connectors: Pin-plug jack, 1 set / AV 1, 1 set	
<b>Component output:</b>	Y output level: 1 Vp-p (75 Ω/ohms) PB/Cb output level: 0.7 Vp-p (75 Ω/ohms)   PR/CR output level: 0.7 Vp-p (75 Ω/ohms) Output connector: Pin jack, 1 set	
<b>RGB output:</b>	Output level: 0.7 Vp-p (75 Ω/ohms) Output connector: AV 1, 1 set	
<b>Audio output:</b>	Output level: 2 Vrms 2 channel (FL, FR) output connector: Pin jacks, 1 set / AV 1, 1 set	
<b>Audio output properties:</b>	(1) Frequency response ① DVDs (linear PCM) : 4 Hz to 22 kHz (48 kHz sampling) : 4 Hz to 44 kHz (96 kHz sampling) ② CDs : 4 Hz to 20 kHz	
	(2) S/N ratio ① DVDs : 110 dB ② CDs : 110 dB	
	(3) Total harmonic distortion ① DVDs : 0.006% ② CDs : 0.004%	
	(4) Dynamic range ① DVDs : 100 dB ② CDs : 95 dB	
<b>Digital audio output:</b>	Optical digital output : Optical connector, 2 sets	
<b>Power supply:</b>	AC 230 V, 50 Hz	
<b>Power consumption:</b>	17 W	
<b>Maximum external dimensions:</b>	210 (width) x 70 (height) x 317 (depth) mm (including protruding parts)	
<b>Mass:</b>	2.1 kg	

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

\* Design and specifications are subject to change without notice in the course of product improvement.

WICHTIG FÜR DIE SICHERHEIT

**WARNUNG:**  
**UM FEUER ODER GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.**

**ACHTUNG:**

**1. Netzkabel vorsichtig behandeln**

Das Netzkabel nicht beschädigen oder verformen. Wenn es beschädigt oder verformt ist, kann es bei Benutzung einen elektrischen Schlag oder eine Fehlfunktion verursachen. Wenn es aus der Steckdose gezogen wird, halten Sie es am Stecker und ziehen Sie nicht an der Schnur.

**2. Nicht die obere Abdeckung öffnen**

Um einen elektrischen Schlag zu verhindern, nicht die obere Abdeckung öffnen. Wenn Probleme auftreten, setzen Sie sich mit Ihrem DENON HÄNDLER in Verbindung.

**3. Nichts in das Innere plazieren**

Keine Metallgegenstände in den DVD-Videospielers plazieren oder Flüssigkeiten verschütten. Die Folge kann eine elektrischer Schlag oder eine Fehlfunktion sein.

Bitte die Modellbezeichnung und die Seriennummer Ihres Sets, die auf dem Leistungsschild gezeigt wird, aufschreiben und behalten.

Modell Nr. DVD-M330 Seriennummer: \_\_\_\_\_

**HINWEIS:**

Der CD Transport verwendet einen Halbleiterlaser. Um einen gleichbleibend guten Betrieb zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, den DVD-Videospielers ausschließlich in Räumen mit einer Temperatur von 10°C (50°F) – 35°C (95°F) zu betreiben.

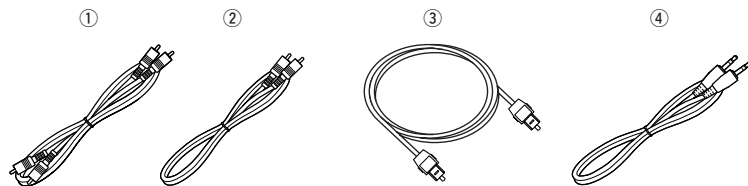
**Urheberrechte**

Die Reproduktion, Ausstrahlung, der Verleih sowie die öffentliche Wiedergabe von Discs erfordern die Zustimmung des Urheberrechtinhabers.

**• ZUBEHÖR**

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- |                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| ① Audio-Kabel.....1        | ④ System-Anschlusskabel.....1    |
| ② Video-Kabel.....1        | ⑤ Bedienungsanleitung.....1      |
| ③ Optical Link-Kabel.....1 | ⑥ Kundendienst-Verzeichnis.....1 |



— INHALT —

①	Ausstattungsmerkmale.....	29
②	Discs.....	30
③	Vorsichtsmassnahmen zur Handhabung von Discs.....	31
④	Anschlüsse.....	37~41, 43
⑤	Bezeichnung der Teile und deren Funktionen.....	44, 45
⑥	Einlegen von Discs.....	46
⑦	Änderung der Standard-Einstellungen.....	47, 48, 50~59, 61~63
⑧	Wiedergabe.....	64~67
⑨	Wiederholung der Wiedergabe.....	68, 69
⑩	Wiedergabe von Titeln in beliebiger Reihenfolge.....	70, 71
⑪	Wiedergabe von Titeln in zufallsgesteuerter Reihenfolge.....	72
⑫	Anwendung des On-Screen-Displays.....	73
⑬	Anwendung der Multiplen Audio-, Untertitel- und Winkel-Funktionen.....	75~77
⑭	Anwendung der Menüs.....	78, 79
⑮	Wiedergabe im Zoom-Modus.....	80
⑯	Wiedergabe einer MP3-Windows Media-formatierten Datei.....	81~85
⑰	Wiedergabe von Standbild-Dateien (JPEG-Format).....	87~92
⑱	Fehlersuche.....	93
⑲	Technische Daten.....	93

**1 AUSSTATTUNGSMERKMALEFEATURES**

**1. Hochpräzisions- 96 kHz 24-Bit D/A-Konverter**

Der DVD-M330 ist für die getreue D/A-Umwandlung von hochqualitativen 24-Bit-Daten mit einem 24-Bit D/A-Konverter ausgestattet. Dadurch werden bestimmte Aspekte der Audio-Leistung wie Rauschabstand, Dynamikbereich und Verzerrung noch weiter betont und die Möglichkeiten durch eine hohe Bitanzahl und hohe Sampling-Raten einen hochqualitativen Klang zu erzielen, werden voll ausgeschöpft.

**2. Progressive Scan-Funktion**

Für die Wiedergabe mit hoher Bildqualität ist der DVD-M330 mit einer progressiven Scan-Funktion ausgestattet. Filme und andere DVD-Software können mit einer Bildqualität reproduziert werden, die nah an das Original heranreicht.

**3. Schlankes Design (210 mm breit) und Aluminium-Bedienfeld**

Der schlanke, kleine Körper mit einer Breite von 210 mm und das Aluminium-Bedienfeld tragen zum eleganten Design bei, das Ihre Einrichtung zusätzlich aufwertet.

**4. Multi-Funktionen**

- (1) Wiedergabefunktion bei Picture CDs, MP3, Windows Media-formatierte Dateien (HINWEIS 1)  
 Kodak Picture CDs können mit dem DVD-M330 wiedergegeben werden.  
 MP3, Windows Media-formatierte Dateien und Standbilder, die im JPEG-Format auf CD-R/RWs aufgenommen wurden, können auch wiedergegeben werden.
- (2) Multi-Audiofunktion  
 Bis zu 6 Audio-Sprachen können ausgewählt werden.  
 (Die Anzahl der angebotenen Sprachen ist von DVD zu DVD unterschiedlich.)
- (3) Multi-Untertitelfunktion  
 Bis zu 6 Untertitel-Sprachen können ausgewählt werden.  
 (Die Anzahl der angebotenen Sprachen ist von DVD zu DVD unterschiedlich.)
- (4) Multi-Winkelfunktion  
 Der Betrachtungswinkel kann gewechselt werden.  
 (Bei DVDs, auf denen multiple Winkel aufgezeichnet wurden.)
- (5) GUI (Graphical User Interface)-Funktion  
 Mit der Display-Taste auf der Fernbedienung kann die Player- und Disc-Information auf dem Fernsehbildschirm angezeigt werden.
- (6) Wiedergabe-Deaktivierungsfunktion  
 Mit dieser Funktion kann die Wiedergabe von DVDs gesperrt werden, damit sich Kinder diese nicht anschauen können.

**HINWEIS 1:**

“KODAK” ist ein Warenzeichen der Eastman Kodak Company.  
 • Hergestellt unter der Lizenz von Dolby Laboratories.  
 “Dolby” und das Doppel-D Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories. Vertrauliche unveröffentlichte Ausgabe. ©1992 – 1998 Dolby Laboratories. Alle Rechte vorbehalten.  
 • “DTS” und “DTS Digital Surround” sind eingetragene Warenzeichen von Digital Theater Systems, Inc.

## 2 DISCS

- Die in nachfolgender Tabelle aufgeführten Discs können mit dem DVD-M330 verwendet werden. Die entsprechenden Zeichen sind auf den Disc-Etiketten oder an den Buchsen aufgeführt.

Anwendbare Discs	Markierung (logo)	Aufgenommene Signale	Disc-Größe
DVD-Video DVD-Audio (HINWEIS 1)		Digital-Audio + Digital-Video (MPEG2)	12 cm
DVD-R DVD-RW (HINWEIS 2)			8 cm
Video-CD		Digital-Audio + Digital-Video (MPEG1)	12 cm 8 cm
CD CD-R CD-RW (HINWEIS 3)		Digital-Audio MP3 WMA Digital picture (JPEG)	12 cm 8 cm
CD imagine		Digital picture (JPEG)	12 cm

### Die nachfolgend aufgeführten Disc-Typen können nicht auf dem DVD-M330 abgespielt werden:

- Für europäische Modelle:  
DVDs mit anderen Regionnummern als "2" oder "ALL"
- DVD-ROM/RAMs
- SACD
- CD-ROMs
- CDVs (Nur der Audioteil kann wiedergegeben werden.)
- CD-Gs (Nur der Audioteil kann wiedergegeben werden.)
- Foto-CDs

HINWEIS 1: Es kann nur der Videoteil wiedergegeben werden, der auf den DVD-Video-Spezifikationen basiert.

HINWEIS 2: Wiedergabe von DVD-R- und DVD-RW-Discs  
DVD-R- und DVD-RW-Discs, die auf einem DVD-Recorder im Videoformat aufgenommen wurden, können auf dem DVD-M330 abgespielt werden. Nicht fertiggestellte Discs können nicht abgespielt werden.

Je nach Disc-Aufnahmestatus wird die Disc möglicherweise nicht akzeptiert oder werden nicht einwandfrei wiedergegeben (das Bild oder der Ton ist nicht eben, usw.).

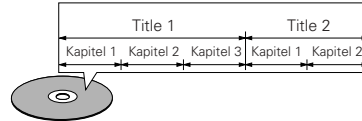
HINWEIS 3: Entsprechend der Aufnahme-Qualität können einige CD-R/RWs nicht wiedergegeben werden.

### Disc-Terminologie

#### Titel und Kapitel (DVD-Videos)

DVD-Videos sind in verschiedene große und kleine Abschnitte unterteilt. Die großen Abschnitte bezeichnet man als "Titel" und die kleinen als "Kapitel". Diesen Abschnitten sind Zahlen zugeordnet. Diese Zahlen bezeichnet man als "Titelnummern" und "Kapitelnummern".

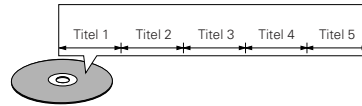
Beispiel:



#### Titel (Video- und Musik-CDs)

Video- und Musik-CDs sind in Abschnitte unterteilt, die man als "Titel" bezeichnet. Diesen Abschnitten sind Zahlen zugeordnet. Diese Zahlen bezeichnet man als "Titelnummern".

Beispiel:



#### Wiedergabesteuerung (Video-CDs)

Video-Discs, bei denen entweder auf der Disc oder an der Buchse das Wort "Wiedergabesteuerung" zu lesen ist, verfügen über eine Funktion zum Anzeigen von Menüs auf dem Fernsehschirm. Mit Hilfe dieser Menüs können Sie gewünschte Positionen anwählen, Informationen in Dialogform anzeigen lassen usw..

Informationen über die Wiedergabe von Video-CDs mit Hilfe derartiger Menüs finden Sie in dieser Betriebsanleitung im Kapitel "Menü-Wiedergabe".

Video-CDs mit Wiedergabesteuerung können auf diesem DVD-M330 abgespielt werden.

### HINWEIS:

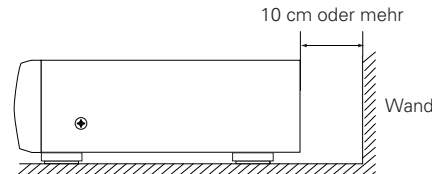
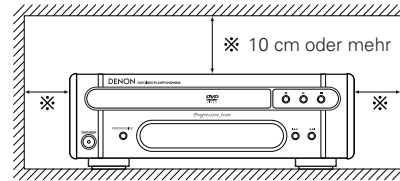
- Dieser DVD-Spieler wurde konstruiert und hergestellt, um den auf der DVD-Disc aufgenommenen Region Management Informationen zu entsprechen. Wenn die auf der DVD-Disc beschriebene Regionnummer nicht der Regionnummer dieses DVD-Spielers entspricht, kann dieser DVD-Spieler die Disc nicht abspielen.

Für europäische Modelle:  
Die Regionnummer für diesen DVD-Spieler lautet 2.



### VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR INSTALLATION

Zur Gewährleistung einer ausreichenden Wärmeabfuhr, sollte oberhalb, seitlich sowie hinter dem Gerät ein Mindestabstand von 10 cm zur Wand oder zu anderen Komponenten eingehalten werden.



### 3 VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR HANDHABUNG VON DISCS

#### Discs

Auf dem DVD-M330 können nur die Discs abgespielt werden, die mit dem auf Seite 30 aufgeführten Zeichen versehen sind. Beachten Sie darüber hinaus, daß Discs mit besonderer Form (z.B. herzförmige Discs, sechseckige Discs usw.) nicht auf dem DVD-M330 abgespielt werden können. Der Versuch derartige Discs wiederzugeben kann Beschädigungen des Gerätes verursachen.



#### Handhabung von Discs

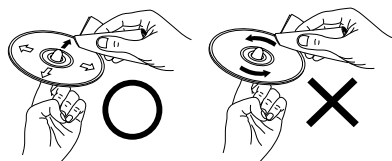
Vermeiden Sie beim Einlegen und Herausnehmen von Discs das Berühren der Disc-Oberflächen.

Achten Sie darauf, daß keine Fingerabdrücke auf die Signalfäche gelangen (die in Regenbogenfarben schimmernde Seite).



#### Reinigung von Discs

- Fingerabdrücke oder Staub auf der Disc können zu einer Verschlechterung der Ton- und Bildqualität führen und Wiedergabeausfälle verursachen. Beseitigen Sie möglicherweise vorhandene Fingerabdrücke und Schmutz mit einem Tuch.
- Verwenden Sie für die Reinigung ein im Handel erhältliches Reinigungsset oder wischen Sie Fingerabdrücke und Schmutz einfach mit einem weichen Tuch ab.

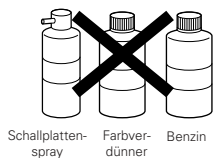


Wischen Sie sanft von der Mitte der Disc nach außen hin.

Wischen Sie nicht in kreisförmigen Bewegungen.

#### HINWEIS:

- Verwenden Sie weder Schallplatten- noch Antistatiksprays. Auch flüchtige Chemikalien wie z.B. Benzin oder Farbverdünner dürfen nicht für die Reinigung benutzt werden.



#### Vorsichtsmaßnahmen zur Handhabung von Discs

- Achten Sie darauf, daß weder Fingerabdrücke, Fett noch Schmutz auf die Discs gelangen.
- Achten Sie insbesondere darauf, daß die Discs beim Herausnehmen aus ihrer Box nicht zerkratzt werden.
- Verbiegen Sie Discs nicht.
- Erhitzen Sie Discs nicht.
- Vergrößern Sie die Öffnung in der Mitte der Disc nicht.
- Beschriften Sie die etikettierte (bedruckte) Seite der Disc nicht mit einem Kugelschreiber oder Bleistift.
- Auf der Oberfläche der Disc können sich Wassertropfen bilden, wenn die Disc plötzlich von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird. Benutzen Sie in der Nähe von Discs keinen Fön usw..

#### Vorsichtsmaßnahmen zur Aufbewahrung von Discs

- Werfen Sie Discs nach der Wiedergabe immer aus dem Gerät aus.
- Bewahren Sie Discs in ihren dazugehörigen Boxen auf, um sie so vor Staub, Kratzern und Verformungen zu schützen.
- Bewahren Sie Discs an keinem der nachfolgend aufgeführten Orte auf:
  1. Orte, an denen die Discs über einen längeren Zeitraum hinweg direktem Sonnenlicht ausgesetzt wären.
  2. An feuchten oder staubigen Orten.
  3. Orte, an denen die Discs Wärme von z.B. Heizkörpern ausgesetzt wären usw..

#### Vorsichtsmaßnahmen zur Einlegen von Discs

- Legen Sie immer nur eine Disc zur Zeit ein. Das Einlegen von mehreren Discs übereinander kann sowohl Beschädigungen als auch ein Zerkratzen der Discs zur Folge haben.
- Legen Sie 8 cm Discs ohne Zuhilfenahme eines Adapters fest in die Disc-Führung ein. Wenn die Disc nicht richtig eingelegt ist, kann sie aus der Führung rutschen und das Disc-Fach blockieren.
- Achten Sie darauf, daß Sie sich beim Schließen des Disc-Faches nicht die Finger klemmen.
- Legen Sie ausschließlich Discs und keinerlei anderen Gegenstände in das Disc-Fach ein.
- Legen Sie weder zerbrochene, verbogene noch mit Klebe reparierte Discs in das Gerät ein.
- Verwenden Sie keine Discs, bei denen der Kleber vom Etikett freiliegt oder bei denen sich das Etikett teilweise gelöst hat. Derartige Discs könnten sich im Spieler verklemmen und Beschädigungen verursachen.

### IMPORTANTES REMARQUES CONCERNANT LA SECURITE

**MISE EN GARDE:**  
AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

#### ATTENTION:

- 1. Manier soigneusement le cordon d'alimentation**  
Ne pas endommager ou déformer le cordon d'alimentation. S'il est endommagé ou déformé, une décharge électrique ou un mauvais fonctionnement risque de se produire en cas d'utilisation d'un tel cordon. Lors du retrait de la prise murale, retirer le cordon en le tenant par la fiche, mais ne pas tirer sur le cordon lui-même.
- 2. Ne pas ouvrir le couvercle supérieur**  
Afin d'éviter une décharge électrique, ne pas ouvrir le couvercle supérieur.  
En cas de problème, prendre contact avec votre REVENDEUR DENON.
- 3. Ne rien placer à l'intérieur de l'appareil**  
Ne pas placer d'objets métalliques ou renverser du liquide à l'intérieur de lecteur DVD video.  
Une décharge électrique ou un mauvais fonctionnement risque de se produire.

Noter et conserver le nom du modèle et le numéro de série inscrits sur la plaque signalétique.

No. de modèle: DVD-M330 No. de série: \_\_\_\_\_

#### REMARQUE:

Ce lecteur DVD video utilise un laser semi-conducteur. Il est recommandé de l'utiliser dans une pièce où la température est de 10°C (50°F) à 35°C (95°F) pour obtenir un fonctionnement stable et apprécier au maximum la musique.

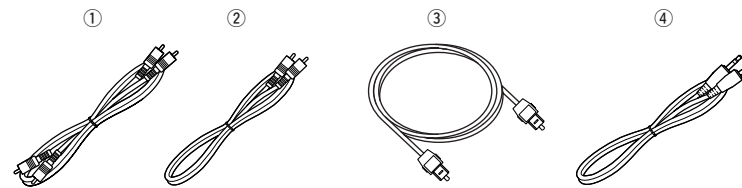
#### Droits d'auteur

- La reproduction, la diffusion, la location, le prêt ou la lecture publique de ces disques sont interdits sans le consentement du détenteur des droits d'auteur.

#### • ACCESSORIES

**Veillez contrôler que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:**

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| ① Cordon audio.....1             | ④ Câble de connecteur de système.....1 |
| ② Cordon vidéo.....1             | ⑤ Mode d'emploi.....1                  |
| ③ Câble de liaison optique.....1 | ⑥ Liste des points de SAV.....1        |



### — TABLE DES MATIERES —

1	Caractéristiques .....	32
2	Disques .....	32, 33
3	Précautions de manipulations des disques.....	33
4	Connexions.....	37~41, 43
5	Noms des composants et fonctions.....	44, 45
6	Chargement des disques.....	46
7	Modification des réglages par défaut .....	47, 48, 50~59, 61~63
8	Lecture .....	64~67
9	Lecture répétée .....	68, 69
10	Lecture des pistes dans l'ordre souhaite .....	70, 71
11	Lecture des pistes dans un ordre aléatoire.....	72
12	Utilisations des affichage ON-SCREEN.....	73
13	Utilisation des fonctions multi-audio, sous-titre et angle de vue .....	75~77
14	Utilisation des menus .....	78, 79
15	Lecture en mode Zoom .....	80
16	Lecture de fichier au format MP3, Windows Media .....	81~85
17	Lecture de fichiers d'image fixe (format JPEG) .....	87~92
18	Localisation des pannes.....	94
19	Caractéristiques principales .....	94

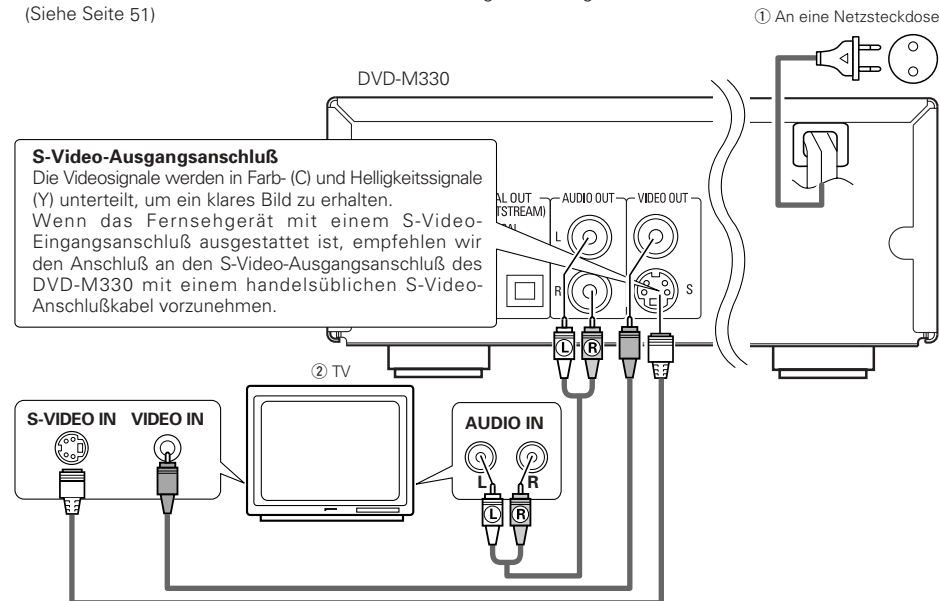
## 4 ANSCHLÜSSE

### HINWEISE:

- Lesen Sie sich zur Durchführung der Anschlüsse die Betriebsanleitungen von allen Komponenten durch.
- Schließen Sie das Netzkabel erst an, wenn Sie alle anderen Anschlüsse vorgenommen haben.
- Wenn der Strom während des Anschließens eingeschaltet ist, könnten Störungen auftreten und die Lautsprecher beschädigt werden.
- Achten Sie auf den richtigen Anschluß der linken und rechten Kanäle; L (links) an L und R (rechts) an R.
- Schließen Sie das Netzkabel fest an die Netzsteckdose an. Lose Anschlüsse können Nebengeräusche verursachen.
- Das Zusammenbinden von Netz- und Anschlußkabeln kann Brummen oder Nebengeräusche verursachen.

### (1) Anschluss an ein Fernsehgerät

- Schließen Sie den Video-Eingangsanschluss des Fernsehgerätes mit Hilfe des mitgelieferten Audio-Videokabels an die Audio-Eingangsanschlüsse des DVD-M330s VIDEO OUT oder S-VIDEO OUT und AUDIO OUT an.
- Stellen Sie sicher, dass "P.SCAN" im sich an der Vorderseite des Gerätes befindlichen Display aus ist. Drücken Sie, falls "P.SCAN" leuchtet, die "PROGRESSIVE SCAN"-Taste an der Vorderseite, so dass "P.SCAN" erlischt. Wenn "P.SCAN" leuchtet, können die Bilder nicht richtig ausgegeben werden.
- Stellen Sie zur Verwendung mit diesem Ausgang die Option "VIDEO-AUSGANG" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" unter "EINSTELLUNGEN" auf die Anfangseinstellung. (Siehe Seite 51)



### HINWEISE:

- Schließen Sie den Video-Ausgang des DVD-M330 entweder direkt oder über einen AV-Verstärker an das Fernsehgerät an. Schließen Sie den Video-Ausgang nicht über einen VCR (Video-Cassettenrekorder) an. Einige Discs beinhalten Kopierverbotsignale. Wenn derartige Discs über einen VCR abgespielt werden, kann das Kopierverbotsystem Bildstörungen verursachen.
- Stellen Sie "FARBFERNSCHNORM" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend des Videoformates Ihres Fernsehgerätes ein. Wenn das Fernsehgerät PAL-formatiert ist, wählen Sie PAL. (Siehe Seite 51.)
- Stellen Sie in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" unter "EINSTELLUNGEN" die Option "TV BILDSCHIRMFORMAT" ein, damit eine Übereinstimmung mit dem Bildseitenverhältnis Ihres Fernsehgerätes besteht. (Siehe Seite 50)
- Bei der Wiedergabe von im DTS-Format aufgezeichneten Discs können keine Audiosignale vom "AUDIO-AUSGANG"-Anschluss des DVD-M330's ausgegeben werden.

## 4 CONNEXIONS

### REMARQUES:

- Consulter les manuels de tous les éléments avant d'effectuer les raccordements.
- Ne brancher le cordon d'alimentation au secteur qu'une fois les raccordements terminés.
- Si l'appareil est alimenté pendant les raccordements, du bruit risque de se faire entendre et même d'endommager les haut-parleurs.
- Prendre soin de connecter correctement les canaux droit et gauche, R (Right) à droite, L (Left) à gauche.
- Brancher le câble d'alimentation sur le secteur correctement. Une prise mal mise peut causer des bruits parasites.
- Attacher le câble d'alimentation aux autres câbles de raccordements cordons peut causer des bourdonnements ou bruits parasites.

### (1) Raccordement à une télévision

- Utiliser le câble de raccordement vidéo inclus pour raccorder le connecteur d'entrée vidéo de la télévision aux connecteurs de sortie "VIDEO OUT", "S-VIDEO OUT" et "AUDIO OUT" du DVD-M330.
- Vérifier que "P.SCAN" sur l'affichage de la façade avant soit éteint. Si "P.SCAN" est allumé, appuyez sur la touche « PROGRESSIVE SCAN » de la façade avant afin d'éteindre "P.SCAN". Les images ne seront pas affichées correctement si "P.SCAN" est allumé.
- Pour utiliser avec sortie s-vidéo, régler sur "SORTIE VIDEO" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" dans "CONFIGURATION" at the initial settings. (Voir page 51)

- ① Vers la prise secteur  
② TV

### Connecteur de sortie S-vidéo

Les signaux vidéo sont divisés en signaux de couleur (C) et de luminosité (Y) pour obtenir une image plus nette. Si la télévision a une entrée S-Vidéo, nous recommandons de la connecter au connecteur S-Vidéo du DVD-M330 avec un cordon S-Vidéo disponible dans le commerce.

### REMARQUES:

- Raccorder les sorties vidéo du DVD-M330 directement au téléviseur ou par l'intermédiaire d'un amplificateur AV. Ne pas la connecter par l'intermédiaire d'un magnétoscope. Certains disques comportent des signaux d'interdiction à la copie. Si ces signaux passent par un magnétoscope ils risquent de provoquer des déformations de l'image.
- Régler le "TYPE DE TV" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" du menu de configuration "CONFIGURATION" en fonction du format vidéo de votre télévision. Lorsque la télévision est formée en PAL, régler à PAL. (Voir à la page 51.)
- Régler le paramètre "TYPE D'ÉCRAN" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" sur "CONFIGURATION" pour être en conformité avec le format de votre TV. (Voir page 50)
- Le connecteur "SORTIE AUDIO" du DVD-M330 n'envoie aucun signal audio lorsque des disques enregistrés en DTS sont lus.

## 4 COLLEGAMENTI

### NOTE:

- Prima di effettuare i collegamenti, leggete i manuali di tutti i componenti.
- Non collegate il cavo di alimentazione finché non sono stati effettuati tutti i collegamenti.
- Qualora i collegamenti vengano effettuati con il cavo di alimentazione collegato, si possono generare disturbi in grado di danneggiare gli altoparlanti.
- Accertatevi di collegare correttamente i canali destro e sinistro. L (sinistra) con L e R (destra) con R.
- Collegate correttamente il cavo di alimentazione alla presa a muro. Un errato collegamento può provocare disturbi.
- Non fissate il cavo di alimentazione insieme ai cavi di collegamento, altrimenti si possono verificare ronzii o disturbi.

### (1) Collegamento ad un televisore

- Utilizzate il cavo audio video incluso per collegare il connettore di entrata audio e video del televisore al DVD-M330 VIDEO OUT o S-VIDEO OUT e AUDIO OUT.
- Verificare che "P.SCAN" sul pannello frontale sia disattivato. Se "P.SCAN" è attivato, premere il tasto "PROGRESSIVE SCAN" sul pannello frontale per spegnere "P.SCAN". Se "P.SCAN" è acceso, le immagini non vengono riprodotte in modo corretto.
- Per utilizzare con l'uscita s-video, impostare in "VIDEO OUT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" nelle impostazioni iniziali. (Vedere pagina 51)

- ① Alla presa di alimentazione  
② Televisore

### Connettore uscita S-video

Per ottenere un'immagine più nitida, i segnali video vengono divisi in segnali colore (C) e luminosità (Y). Se il televisore è dotato di connettore di ingresso S-Video, si raccomanda di collegarlo al connettore di uscita S-Video del DVD-M330 utilizzando un cavo di collegamento S-Video disponibile in commercio.

### NOTE:

- Collegate le uscite video del DVD-M330 al televisore direttamente oppure mediante un amplificatore AV. Non collegatele mediante un VCR (videoregistratore). Alcuni dischi contengono segnali di inibizione della copia. Durante la riproduzione di questi dischi tramite un VCR, il sistema di divieto può provocare alcuni disturbi di immagine.
- Impostate il "TV TYPE" di "VIDEO SETUP" in "SETUP" per farlo aderire con il formato video della vostra televisione. Se il vostro televisore è in formato PAL, impostate su PAL (Vedere pagina 51.)
- Impostate "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" per combaciare l'aspetto del vostro televisore. (Vedere pagina 50)
- Quando vengono eseguiti dischi registrati in DTS, non vengono emessi segnali audio dal connettore "AUDIO OUT" di DVD-M330.

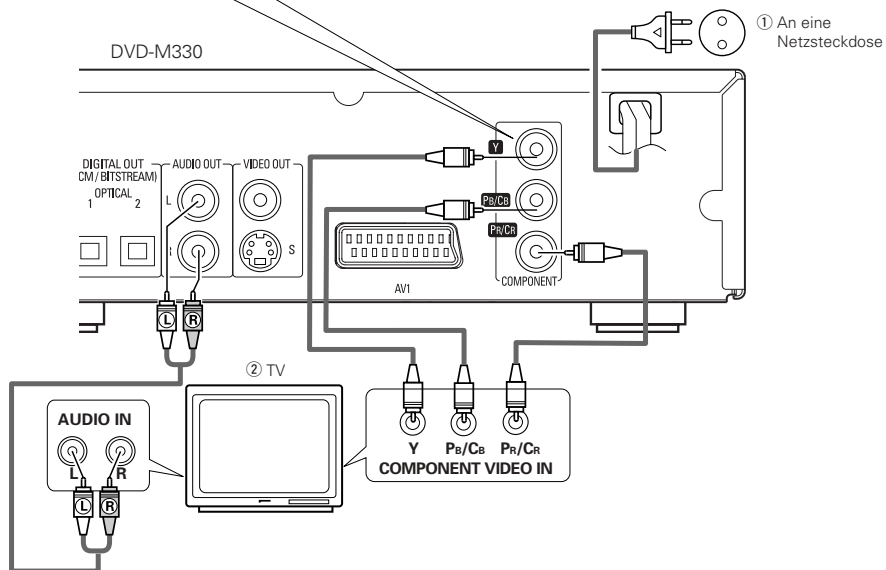


## (2) Anschluss an ein mit Farbkomponenten-Eingangsklemmen ausgestattetes Fernsehgerät oder Monitor

### Farbkomponenten-Ausgangsklemmen (Pr/Cr, Pb/Cb und Y)

Die Rot- (Pr/Cr), Blau- (Pb/Cb) und Helligkeitssignale (Y) werden unabhängig voneinander ausgegeben, was in einer noch getreueren Farbproduktion resultiert.

- Bei einigen Fernsehgeräten oder Monitoren sind die Farbkomponenten-Eingangsklemmen möglicherweise unterschiedlich markiert (Pr, Pb und Y/R-Y, B-Y und Y/Cr, Cb und Y, usw.). Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes.
- Wenn Ihr Fernsehgerät mit Progressive Scan kompatibel ist, drücken Sie bitte die "PROGRESSIVE SCAN"-Taste auf dem vorderen Bedienfeld, damit "P.SCAN" auf dem Display leuchtet. Die führt zu einem hochwertigen Bild mit nur wenig Flimmern. (Wenn "P.SCAN" leuchtet, werden keine Signale vom Video out-Ausgangsklemmen, S-Video-Ausgangsklemmen (S-Anschluss) oder der SCART-Buchse (AV1) ausgegeben.)
- Wählen Sie für die Videoausgangs-Einstellung auf dem Setup-Bildschirm "KOMONENTE-AUSGANG". (Wenn "KOMONENTE" ausgewählt wurde, werden keine Videosignale vom S-Video-Ausgangsklemmen (S-Anschluss) und vom RGB-Anschluss der SCART-Buchse (AV1) ausgegeben.)



### HINWEISE:

- Schließen Sie die Farbkomponenten-Ausgangsklemmen des DVD-M330s mit handelsüblichen Videokabeln an das Fernsehgerät oder den Monitor an.
- Stellen Sie "FARBFERNSEHNORM" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend des Videoformates Ihres Fernsehgerätes ein. Wenn das Fernsehgerät PAL-formatiert ist, wählen Sie PAL. (Siehe Seite 50.)
- Stellen Sie "VIDEO-AUSGANG" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend von Progressive TV ein.
- Stellen Sie für die Verwendung des 2-Kanal-Audioausgangs in den Anfangseinstellungen "STEREO" unter "AUDIO-EINSTELLUNGEN" im "DOWNMIX" des "EINSTELLUNGEN" ein. (Siehe Seite 50)
- Stellen Sie in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" unter "EINSTELLUNGEN" die Option "TV BILDSCHIRMFORMAT" ein, damit eine Übereinstimmung mit dem Bildseitenverhältnis Ihres Fernsehgerätes besteht. (Siehe Seite 50)
- Bei der Wiedergabe von im DTS-Format aufgezeichneten Discs werden keine Audiosignale vom "AUDIO-AUSGANG"-Anschluss des DVD-M330's ausgegeben.

## (2) Connexion à une TV ou un moniteur équipé de connecteurs d'entrée de composants couleur

### Connecteurs de sortie de composants couleur (Pr/Cr, Pb/Cb et Y)

Les signaux rouge (Pr/Cr), bleu (Pb/Cb) et de luminosité (Y) sont transmis séparément pour obtenir une reproduction plus fidèle des couleurs.

- Les connecteurs d'entrée de composants couleur peuvent être repérés différemment sur certaines TV ou certains moniteurs (Pr, Pb et Y/R-Y, B-Y et Y/Cr, Cb et Y, etc.). Pour plus de détails, consulter les manuels d'utilisation de ces appareils.
- Si votre TV est compatible avec la fonction scan progressif, appuyez sur la touche "PROGRESSIVE SCAN" de la façade avant de sorte que "P.SCAN" s'allume sur l'affichage. Ceci permet d'obtenir une image de haute qualité avec peu de parasites. (Aucun signal n'est envoyé depuis la sortie Video out, la sortie S-Vidéo (Prise S) ou la prise SCART (AV1) lorsque "P.SCAN" est allumé.)
- Sélectionnez "SORTIE COMPOSANTE" pour le réglage de la sortie vidéo sur l'écran de configuration. (Lorsque "COMPOSANTE" est sélectionné, aucun signal vidéo n'est envoyé depuis la sortie S-Vidéo (Prise S) ni les signaux RGB de la prise SCART (AV1).)

- ① Vers la prise secteur  
② TV

### REMARQUES:

- Utilisez les trois cordons vidéo (disponibles dans le commerce) pour brancher les connecteurs de sortie par composants de couleur du DVD-M330 sur une télévision ou un moniteur.
- Régler le "TYPE DE TV" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" du menu de configuration "CONFIGURATION" en fonction du format vidéo de votre télévision. Lorsque la télévision est formée en PAL, régler à PAL. (Voir à la page 50.)
- Régler la sortie vidéo "SORTIE VIDEO" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" du menu de configuration "CONFIGURATION" pour l'accorder avec le système Progressive TV.
- Pour utiliser la sortie audio à 2 canaux, régler "STEREO" dans "RÉDUCTION" dans "CONFIGURATION AUDIO" dans "CONFIGURATION" sur les réglages initiaux. (Voir page 50)
- Régler le paramètre "TYPE D'ECRAN" dans "MENU RÉGLAGE VIDEO" sur "CONFIGURATION" pour être en conformité avec le format de votre TV. (Voir page 50)
- Le connecteur "SORTIE AUDIO" du DVD-M330 n'envoie aucun signal audio lorsque des disques enregistrés en DTS sont lus.

## (2) Collegamento ad un televisore o ad un monitor dotato di connettori di inserimento dei componenti a colori

### Connettori di uscita dei componenti a colori (Pr/Cr, Pb/Cb e Y)

I segnali del rosso (Pr/Cr), del blu (Pb/Cb) e della luminosità (Y) vengono emessi in modo indipendente, ottenendo così una riproduzione più naturale dei colori.

- I connettori di ingresso del componente del colore possono essere marcati in modo diverso su alcuni televisori o monitor (Pr, Pb e Y/R-Y, B-Y e Y/Cr, Cb e Y, ecc.). Per ulteriori informazioni, fate riferimento al manuale delle istruzioni del televisore.
- Se il televisore in uso è compatibile con la scansione progressiva, premere il tasto "PROGRESSIVE SCAN" sul pannello frontale per accendere "P.SCAN" sul display. Ciò risulterà in un'immagine di alta qualità con pochissimo sfarfallio (Nessun segnale viene emesso dall'emissione Video out, emissione S-Video (terminale S) o terminale SCART (AV1) d'emissione quando "P.SCAN" è acceso.)
- Selezionare "COMPONENT OUTPUT" per l'impostazione dell'uscita video dalla schermata di configurazione (Quando viene selezionato "COMPONENT", nessun segnale video viene emesso dall'emissione S-Video (terminale S) e da RGB del terminale SCART (AV1)).

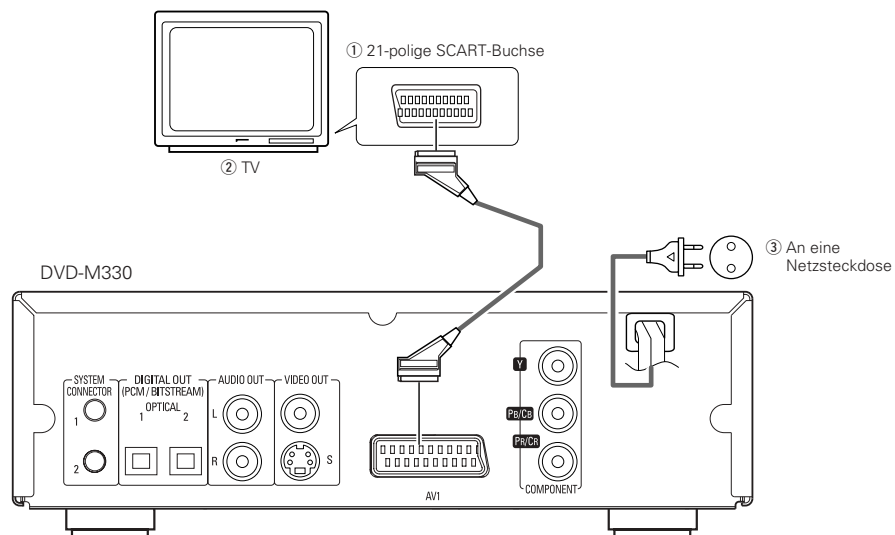
- ① Alla presa di alimentazione  
② Televisore

### NOTE:

- Usate i cavi video venduti separatamente per collegare i connettori di uscita del componente dei colori al televisore o al monitor.
- Impostate il "TV TYPE" di "VIDEO SETUP" in "SETUP" per farlo aderire con il formato video della vostra televisione. Se il vostro televisore è in formato PAL, impostate su PAL (Vedere pagina 50.)
- Impostate il "VIDEO OUT" del "VIDEO SETUP" in "SET UP" per farlo aderire con Progressive TV.
- Per usare l'uscita audio a 2 canali, impostate "STEREO" in "DOWNMIX" in "AUDIO SETUP" in "SETUP" alle impostazioni iniziali. (Vedere pagina 50)
- Impostate "TV ASPECT" in "VIDEO SETUP" in "SETUP" per combaciare l'aspetto del vostro televisore. (Vedere pagina 50)
- Quando vengono eseguiti dischi registrati in DTS, non vengono emessi segnali audio dal connettore "AUDIO OUT" di DVD-M330.

### (3) Anschluss an ein Fernsehgerät, das mit einer 21-poligen SCART-Buchse ausgestattet ist (Nur für europäische Modelle)

- Schließen Sie die 21-polige SCART-Buchse des Fernsehgerätes mit einem handelsüblichen 21-poligen SCART-Kabel an die 21-polige SCART-Buchse (AV1) des DVD-M330s an.
  - Stellen Sie sicher, dass "P.SCAN" im sich an der Vorderseite des Gerätes befindlichen Display aus ist. Drücken Sie, falls "P.SCAN" leuchtet, die "PROGRESSIVE SCAN"-Taste an der Vorderseite, so dass "P.SCAN" erlischt. Wenn "P.SCAN" leuchtet, können die Bilder nicht richtig ausgegeben werden.
  - Wählen Sie für die Videoausgangs-Einstellung auf dem Setup-Bildschirm "RGB".
  - CVBS- und RGB-Signale werden von der SCART-Buchse (AV1) ausgegeben. Wenn "RGB" ausgewählt wurde, werden keine Videosignale vom S-Video-Ausgangsanschluss (S-Anschluss) oder vom Komponenten-Ausgangsanschluss ausgegeben.
- Wenn "RGB" ausgewählt wurde, werden CVBS- und RGB-Signale ausgegeben.



#### HINWEISE:

- Einige Discs beinhalten Kopierverbotssignale. Wenn derartige Discs über einen VCR abgespielt werden, kann das Kopierverbotssystem Bildstörungen verursachen.
- Stellen Sie "FARBFERSEHNORM" in "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" in "EINSTELLUNGEN" entsprechend des Videoformats Ihres Fernsehgerätes ein. Wenn das Fernsehgerät PAL-formatiert ist, wählen Sie PAL. (Siehe Seite 50.)

### (3) Connexion sur une télévision avec une borne SCART (Pour le modèle Européen seulement)

- Utiliser un câble SCART (péritel) à 21 broches disponible dans le commerce pour brancher la borne SCART (péritel) à 21 broches de la télévision sur la borne SCART à 21 broches du DVD-M330 (AV1).
- Vérifiez que "P.SCAN" sur l'affichage de la façade avant soit éteint. Si "P.SCAN" est allumé, appuyez sur la touche « PROGRESSIVE SCAN » de la façade avant afin d'éteindre "P.SCAN". Les images ne seront pas affichées correctement si "P.SCAN" est allumé.
- Sélectionnez "RGB" pour le réglage de la sortie vidéo sur la configuration vidéo de l'écran de configuration.
- Les signaux CVBS et RGB sont envoyés depuis la prise péritel (AV1). Lorsque "RGB" est sélectionné, aucun signal vidéo n'est envoyé depuis la sortie S-Vidéo (Prise S) ou la sortie composante.
- Lorsque "RGB" est sélectionné, CVBS et RGB sont envoyés.

- ① Borne SCART (péritel) à 21 broches  
 ② TV  
 ③ Vers la prise secteur

#### REMARQUES:

- Certains disques comportent des signaux d'interdiction à la copie. Si ces signaux passent par un magnétoscope ils risquent de provoquer des déformations de l'image.
- Régler le "TYPE DE TV" dans "CONFIGURATION VIDEO" du menu de configuration "CONFIGURATION" en fonction du format vidéo de votre télévision. Lorsque la télévision est formée en PAL, régler à PAL. (Voir à la page 50.)

### (3) Collegamento ad un televisore dotato di un terminale SCART da 21 perni (Solo per modelli europei)

- Usate il cavo SCART da 21 perni, venduto separatamente, per collegare il terminale SCART da 21 perni del televisore al terminale SCART da 21 perni del DVD-M330 (AV1).
- Verificare che "P.SCAN" sul pannello frontale sia disattivato. Se "P.SCAN" è attivato, premere il tasto "PROGRESSIVE SCAN" sul pannello frontale per spegnere "P.SCAN". Se "P.SCAN" è acceso, le immagini non vengono riprodotte in modo corretto.
- Selezionare "RGB" per l'impostazione dell'uscita video dalla schermata di configurazione video.
- I segnali CVBS e RGB vengono emessi dal terminale SCART (AV1). Quando viene selezionato "RGB", nessun segnale video viene emesso dall'emissione S-Video (terminale S) o emissione componente.
- Quando viene selezionato "RGB", CVBS e RGB vengono emessi.

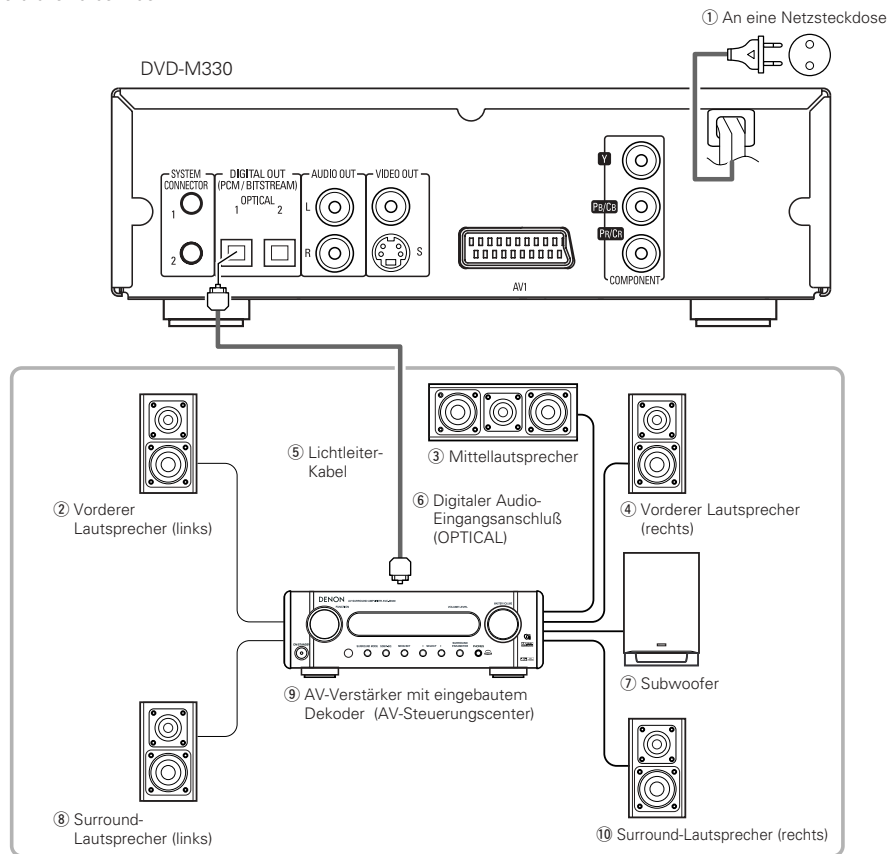
- ① Terminale SCART da 21 perni  
 ② Televisore  
 ③ Alla presa di alimentazione

#### NOTE:

- Alcuni dischi contengono segnali di inibizione della copia. Durante la riproduzione di questi dischi tramite un VCR, il sistema di divieto può provocare alcuni disturbi di immagine.
- Impostate il "TV TYPE" di "VIDEO SETUP" in "SETUP" per farlo aderire con il formato video della vostra televisione. Se il vostro televisore è in formato PAL, impostate su PAL (Vedere pagina 50.)

**(4) Anschluss an einen AV-Verstärker mit eingebautem Dekoder**

Bei der Wiedergabe von in Dolby Digital oder DTS aufgenommenen DVDs werden Dolby Digital- oder DTS-Bitstromsignale von den digitalen Audio-Ausgangsanschlüssen des DVD-Spielers ausgegeben. Wenn ein Dolby Digital- oder DTS-Dekoder angeschlossen ist, haben Sie das Gefühl, sich in einem Filmtheater oder einer Konzerthalle zu befinden.



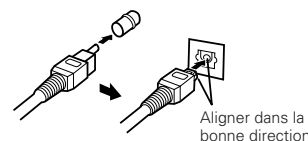
**(4) Connecter à un amplificateur AV avec un décodeur intégré**

Quand des DVD enregistrés en Dolby Digital ou DTS sont lus, des trains de bits Dolby Digital ou DTS sont produits aux sorties audio numériques du lecteur DVD. Si un décodeur Dolby Digital ou DTS est connecté, le son produit a une puissance et une présence comparable à celui d'une salle de cinéma ou de concert.

- ① Vers la prise secteur
- ② Haut-parleur avant (gauche)
- ③ Haut-parleur central
- ④ Haut-parleur avant (droit)
- ⑤ Câble à fibre optique
- ⑥ Connecteur d'entrée audio numérique (OPTICAL)
- ⑦ Subwoofer (Haut-parleur grave)
- ⑧ Haut-parleur surround (gauche)
- ⑨ Amplificateur AV avec un décodeur intégré (Centre de contrôle AV)
- ⑩ Haut-parleur surround (droit)

**REMARQUE:**  
 • Un bruit violent qui pourrait heurter vos oreilles ou endommager les haut-parleurs est généré lorsqu'un disque DVD enregistré au format DTS est lu avec un décodeur ou autre qui n'est pas compatible DTS.

**■ Connecter un câble en fibre optique au connecteur de Entrée audio numérique (OPTICAL)**



Enlever le cache-poussière, l'aligner dans la bonne direction et l'introduire le plus loin possible.

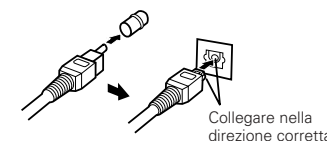
**(4) Collegamento ad un amplificatore AV con decodificatore incorporato**

Durante la riproduzione dei DVD registrati in Dolby Digital o DTS, i segnali Bitstream Dolby Digital o DTS vengono emessi dai connettori di uscita audio digitali del lettore DVD. Collegando un decoder Dolby Digital o DTS è possibile ottenere un suono dalla potenza ed atmosfera di un cinema oppure di un teatro.

- ① Alla presa di alimentazione
- ② Altoparlante anteriore (destra)
- ③ Altoparlante centrale
- ④ Altoparlante anteriore (sinistra)
- ⑤ Cavo a fibre ottiche
- ⑥ Connettore di ingresso audio digitale (OPTICAL)
- ⑦ Subwoofer
- ⑧ Altoparlante surround (destra)
- ⑨ Amplificatore AV con decodificatore incorporato (centro di controllo AV)
- ⑩ Altoparlante surround (sinistra)

**NOTA:**  
 • Se riproducete un DVD non compatibile, registrato in DTS mentre usate un decodificatore, ecc., verrà generato un forte rumore che può recare danni alle vostre orecchie o agli altoparlanti.

**■ Collegamento di un cavo a fibre ottiche al connettore di ingresso audio digitale (OPTICAL)**



Togliete il tappo antipolvere, posizionate il cavo nella direzione corretta e collegatelo a fondo.

**HINWEIS:**  
 • Wenn Sie eine in DTS aufgenommene DVD mit einem nicht DTS-kompatiblen Rekorder abspielen, wird ein Misston erzeugt, der sowohl Ihr Gehör als auch die Lautsprecher schädigen kann.

**■ Anschluß eines Lichtleitfaserkabels an den digitalen Audio-Eingangsanschluß (OPTICAL)**



Entfernen Sie die Staubschutzkappe, gleichen Sie das Kabel richtig herum ab und stecken Sie den Stecker soweit wie möglich ein.

■ Tonausgang von den digitalen Audio-Ausgangsklemmen des DVD-M330s

Bitstream-Ausgang

		Einstellung	
		DIGITAL OUT	
		Audio-Aufnahmeformat	NORMAL
DVD Video	Dolby Digital	Dolby Digital Bitstrom	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 Bit)
	DTS	DTS-Bitstrom	DTS-Bitstrom
	MPEG Audio	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 bit)	2-Kanäle PCM (48 kHz / 16 bit)as

PCM-Ausgang

		Einstellung			
		LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)			
		Audio-Aufnahmeformat	AUSa		EIN
Kopierschutz EIN	Kopierschutz AUS				
DVD Video	Linear PCM	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Keine Ausgangsdaten (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Keine Ausgangsdaten (*2)	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
Video CD	MPEG 1	44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM	
Music CD	44.1 kHz / 16 bit Linear PCM	44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM	
MP3 CD	MP 3 (MPEG-1 Audio Layer 3)	32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM	

\*1 Es werden nur 48 kHz/16 Bit-Quellen ausgegeben.

\*2 Unter Beachtung der Urheberrechte werden bei der Wiedergabe durch das Urheberrecht geschützter linearer PCM-DVDs keinerlei digitale Signale bei Quellen mit über 48 kHz/16 Bit ausgegeben. Stellen Sie bei der Wiedergabe solcher Quellen entweder die Option "96k>48k" ein oder führen Sie analoge Anschlüsse durch.

• Bei linearem PCM-Audio handelt es sich um ein Signalaufnahme-Format, das für Musik-CDs verwendet wird. Während Signale bei Musik-CDs mit 44,1 kHz/16 Bit aufgenommen werden, werden sie bei DVDs mit 48 kHz/16 Bit bis zu 96kHz/24 Bit aufgenommen, was eine höhere Klangqualität als bei Musik-CDs gewährleistet.

■ Son produit aux connecteurs audio numérique du DVD-M330

Cas d'une sortie bit stream (Train de bit)

		Réglages	
		DIGITAL OUT	
		Format de l'enregistrement audio	NORMAL
Vidéo DVD	Dolby Digital	Train de bit Dolby Digital	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)
	DTS	Train de bit DTS	Train de bit DTS
	Audio MPEG	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)	PCM à 2 canaux (48 kHz / 16 bit)

Cas d'une sortie PCM

		Réglages			
		LPCM (44.1 kHz / 48 kHz)			
		Format de l'enregistrement audio	NON		OUI
Protection contre la duplication sur OUI	Protection contre la duplication sur NON				
Vidéo DVD	PCM linéaire	48 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données (*1)	48 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
		96 kHz / 16 ~ 24 bit	Pas de sortie de données (*1)	96 kHz / 16 ~ 24 bit PCM	48 kHz / 16 bit PCM
CD vidéo	MPEG 1	44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM	
CD musicaux	44.1 kHz / 16 bit PCM linéaire	44.1 kHz / 16 bit PCM		44.1 kHz / 16 bit PCM	
CD MP3	MP 3 (Couche audio 3 MPEG-1)	32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM		32 ~ 48 kHz / 16 bit PCM	

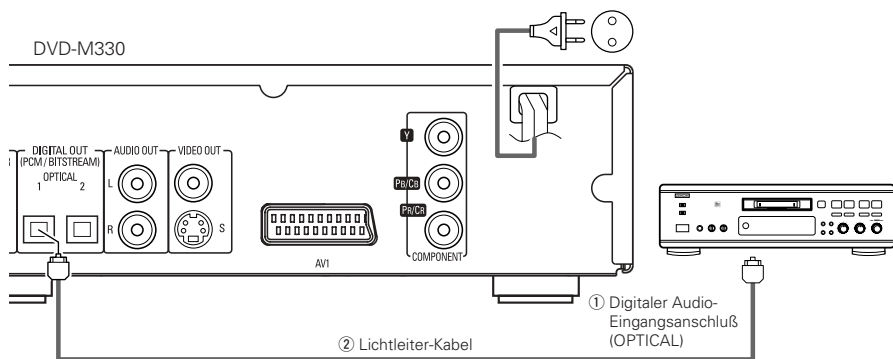
\*1 Seules les sources de 48 kHz/16 bit sont générées.

\*2 Lors de la lecture de DVD protégés par copyright de type PCM linéaire, étant donné les règles sur le copyright, aucun signal numérique ne sera généré pour les sources dépassant 48 kHz/16 bits. Lors de la lecture de telles sources, réglez sur "96k>48k" ou faites des connexions analogiques.

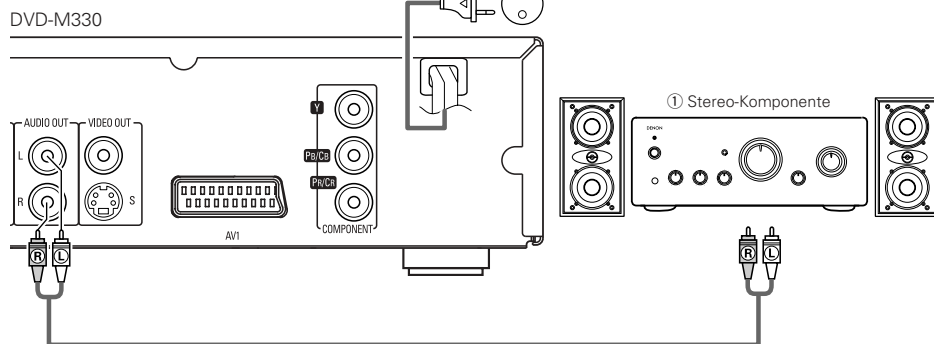
• Le son PCM linéaire est un format d'enregistrement de signaux utilisé pour les CD de musique. Alors que les signaux sont enregistrés à 44,1 kHz/16 bit pour les CD de musique, pour les DVD, ils sont enregistrés de 48 kHz/16 bit à 96 kHz/24 bit, offrant ainsi une qualité de son supérieure à celle des CD de musique.

**(5) Anschluss an einen digitalen Rekorder (MD-Recorder, DAT-Deck usw.)**

- \* Stellen Sie die "AUDIO-EINSTELLUNGEN"-Standard-Einstellung wie nachfolgend gezeigt ein. (Siehe Seiten 53)
  - "DIGITAL AUSGANG" → "PCM"
  - "AUSG.96k LPCM" → "96k → 48k"
- Die Wiedergabe von DVDs mit falschen Einstellungen kann Geräusche verursachen, die sowohl Ihr Gehör als auch die Lautsprecher schädigen können.



**(6) Anschluss einer Stereo-Komponente**



**HINWEISE:**

- Beim Anschluss an ein Stereo-Gerät mit 2 Audiokanälen
- ① Nach der Einstellung von "SET UP MENU" in den "SYSTEM SETUP" auf "EXPERTE", stellen Sie "DOWNMIX" unter "AUDIO EINSTELLUNGEN" entweder auf "STEREO" oder "LT/RT" (siehe Seite 55). Bei in mehreren Kanälen aufgezeichneten Tonquellen, werden die analogen Signale in zwei Kanäle heruntergemischt und ausgegeben. (Bei Tonquellen, bei denen das Heruntermischen unzulässig ist, werden nur die FL- und FR-Kanäle ausgegeben.)
- ② Stellen Sie "AUSG.96k LPCM" in den "AUDIO EINSTELLUNGEN" unter "EINSTELLUNGEN" auf "96k>48k" (siehe Seite 54). (Bei der Einstellung auf "96k>48k", werden auf 48 kHz oder weniger konvertierte analoge Audiosignale für lineare PCM-Quellen ausgegeben.)

**(5) Connecter à un enregistreur numérique (Enregistreur MD, DAT Deck, etc.)**

- \* Modifier les réglages par défaut de "CONFIGURATION AUDIO" comme suit. (Voir pages 53.)
  - "SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE" → "PCM"
  - "SORTIE LPCM 96k" → "96k → 48k"
- Le fait de lire des DVD avec des réglages incorrects peut produire des bruits qui pourraient blesser les oreilles ou endommager les haut-parleurs.

- ① Connecteur d'entrée audio numérique (OPTICAL)
- ② Câble à fibre optique

**(6) Connexion à un composant stéréo**

- ① Composant stéréo

**REMARQUES:**

- Lors d'une connexion à un dispositif stéréo avec 2 canaux audio
- ① Après avoir réglé "MODE MANU" dans "RÉGLAGE SYSTEME" sur "EXPERT", réglez "RÉDUCTION" sous "CONFIGURATION AUDIO" soit sur "STEREO", soit sur "LT/RT" (voir page 55). Pour les sources enregistrées sur plusieurs canaux, des signaux analogiques downmixés sont envoyés dans deux canaux. (En ce qui concerne les sources pour lesquelles le downmixing est impossible, seuls les canaux FL et FR sont envoyés.)
- ② Réglez "SORTIE LPCM 96k" dans "CONFIGURATION AUDIO" sous "CONFIGURATION" sur "96k>48k" (voir page 54). (Lorsque le réglage est effectué sur "96k>48k", des signaux audio analogiques convertis en 48 kHz ou moins sont envoyés pour les sources PCM linéaires.)

**(5) Collegamento ad un registratore digitale (registratore MD, piastra DAT, ecc.)**

- \* Impostate l'impostazione default "AUDIO SETUP" nel seguente modo. (Vedere paginas 53)
  - "DIGITAL OUT" → "PCM"
  - "96k LPCM OUT" → "96k → 48k"
- La riproduzione dei DVD con un'impostazione errata può generare del rumore che può causare danni alle vostre orecchie o agli altoparlanti.

- ① Connettore di ingresso audio digitale (OPTICAL)
- ② Cavo a fibre ottiche

**(6) Collegamento ad un componente stereo**

- ① Componente stereo

**NOTE:**

- Quando si esegue la connessione a un dispositivo stereo a 2 canali audio
- ① Dopo avere impostato "SET UP MENU MODE" da "SYSTEM SETUP" su "EXPERT", impostare "DOWNMIX" in "AUDIO SETUP" su "STEREO" o "LT/RT" (vedere pagina 55). Per fonti registrate in più canali, vengono emessi segnali analogici mixati in due canali. (Per le fonti a cui è vietato il mixaggio, vengono emessi solo i canali FL e FR.)
- ② Impostare "96kLPCM OUT" da "AUDIO SETUP" in "SETUP" su "96k>48k" (vedere pagina 54). (Quando sono impostati su "96k>48k", i segnali audio analogici convertiti a un valore pari a 48 kHz o inferiore, vengono emessi per le fonti PCM lineari.)

## 5 BEZEICHNUNG DER TEILE UND DEREN FUNKTIONEN

### (1) Vorderseite

Siehe Seite 3.

- 1 Netzbetriebschalter (ON/STANDBY)**
  - Drücken Sie diese Taste einmal, um den Strom einzuschalten. Drücken Sie sie noch einmal, um den Standby-Modus zu aktivieren.
- 2 Netzanzeige**
  - Diese Anzeige leuchtet bei eingeschalteter Stromversorgung.
  - Die Farbe der LED wechselt je nach Betriebszustand:  
Gerät eingeschaltet: grün  
Im Bereitschaftsmodus (STANDBY): rot
- 3 PROGRESSIVE SCAN-Taste**
  - Drücken Sie diesen Schalter, um den Komponenten-Videoausgang zwischen PROGRESSIVE und INTERLACED SCAN zu schalten.
- 4 Fernbedienungssensor**
- 5 Display**
  - Auf diesem Display werden Information über die derzeit wiedergegebene Disc angezeigt. (Siehe Seite 45.)
- 6 Sprungtaste (I◀◀)**
  - Drücken Sie diese Taste, um an den Anfang des gegenwärtig wiedergegebenen Titels (oder Kapitels) zu gelangen.
  - Drücken Sie die Taste noch einmal, um an den Anfang des vorherigen Titels (oder Kapitels) zu gelangen. (Siehe Seite 67.)
- 7 Sprungtaste (▶▶I)**
  - Drücken Sie diese Taste, um an den Anfang des nächsten Titels (oder Kapitels) zu springen. (Siehe Seite 67.)
- 8 Stoptaste (■)**
  - Drücken Sie diese Tasten zum Stoppen der Disc. (Siehe Seite 66.)
- 9 Wiedergabetaste (▶)**
  - Drücken Sie diese Taste zum Starten der Wiedergabe. (Siehe Seite 65.)
- 10 Öffnen-/Schließen-Taste (▲ OPEN/CLOSE)**
  - Drücken Sie diese Taste zum Öffnen und Schließen des Disc-Faches. (Siehe Seite 46.)
- 11 Disc-Fach**
  - Legen Sie hier die Discs ein. (Siehe Seite 46.)
  - Sie zum Öffnen und Schließen des Disc-Faches die OPEN/CLOSE-Tast **10**.
  - Das Disc-Fach wird auch bei Betätigung der PLAY-Taste **9** geschlossen.

## 5 NOMS DES COMPOSANTS ET FONCTIONS

### (1) Panneau avant

Voir à la page 3.

- 1 Interrupteur de mise sous tension (ON/STANDBY)**
  - Appuyer une fois sur cette touche pour allumer le lecteur. Appuyer de nouveau sur cette touche pour entrer en mode veille.
- 2 Indicateur de marche**
  - Ce voyant s'allume lorsque l'appareil est mis en marche.
  - La couleur du voyant change comme suit, en fonction de l'état du système:  
Lorsque le système est sous tension: vert  
Lorsque le système est en mode de veille (STANDBY): rouge
- 3 Touche PROGRESSIVE SCAN**
  - Appuyez sur cette touche pour commuter la sortie vidéo de composant entre PROGRESSIVE et INTERLACED SCAN.
- 4 Capteur de la télécommande**
- 5 Affichage**
  - Les informations du disque en cours de lecture y sont affichées. (Voir à la page 45.)
- 6 Touche de saut (I◀◀)**
  - Appuyer sur ce touche pour reprendre le début de la piste (ou du chapitre) en cours de lecture.
  - Appuyer de nouveau sur ce touche pour reprendre le début de la piste (ou du chapitre) précédente. (Voir à la page 67.)
- 7 Touche de saut (▶▶I)**
  - Appuyer sur ce touche pour atteindre le début de la prochaine piste (ou du prochain chapitre). (Voir à la page 67.)
- 8 Touche d'arrêt (■)**
  - Appuyer sur ce touche pour arrêter la lecture du disque. (Voir à la page 66.)
- 9 Touche de lecture (▶)**
  - Appuyer sur ce touche pour commencer la lecture du disque. (Voir à la page 65.)
- 10 Touche d'ouverture/fermeture (▲ OPEN/CLOSE)**
  - Appuyer sur ce touche pour ouvrir et fermer le tiroir du disque. (Voir à la page 46.)
- 11 Tiroir de disque**
  - Charger les disques dans ce tiroir. (Voir à la page 46.)
  - Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) **10** pour ouvrir et fermer le tiroir de disque.
  - Le tiroir de disque se referme quand on appuie sur la touche de lecture (PLAY) **9**.

## 5 NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

### (1) Pannello anteriore

Vedere pagina 3.

- 1 Interruttore di alimentazione (ON/STANDBY)**
  - Premere una volta per accendere. Premere di nuovo per impostare il modo standby.
- 2 Indicatore di accensione**
  - Questo indicatore si accende quando l'unità è accesa.
  - Il colore del LED varia come descritto di seguito:  
Con l'alimentazione attivata (ON): verde  
Durante il modo STANDBY: rosso
- 3 Tasto PROGRESSIVE SCAN**
  - Premere questa voce per alternare l'uscita del componente video tra PROGRESSIVE e INTERLACED SCAN.
- 4 Schermo di controllo a distanza**
- 5 Display**
  - Appaiono sul display le informazioni sul disco in fase di riproduzione. (Vedere pagina 45.)
- 6 Tasto di salto (I◀◀)**
  - Premete questo tasto per ritornare all'inizio del brano (o della sezione) in fase di riproduzione.
  - Premete lo stesso nuovamente per ritornare all'inizio del brano (o della sezione) precedente. (Vedere pagina 67.)
- 7 Tasto di salto (▶▶I)**
  - Premete questo tasto per avanzare all'inizio del brano (o della sezione) che segue. (Vedere pagina 67.)
- 8 Tasto di arresto (■)**
  - Premete questo tasto per fermare il disco. (Vedere pagina 66.)
- 9 Tasto di riproduzione (▶)**
  - Premete questo tasto per riprodurre il disco. (Vedere pagina 65.)
- 10 Tasto di apertura/chiusura (▲ OPEN/CLOSE)**
  - Premete questo tasto per aprire e chiudere il piatto portadischi. (Vedere pagina 46.)
- 11 Piatto portadischi**
  - Inserite i dischi qui. (Vedere pagina 46.)
  - Premete il tasto OPEN/CLOSE **10** per aprire e chiudere il piatto portadischi.
  - Il piatto portadischi si chiude anche quando si preme il tasto PLAY **9**.

## (2) Rückseite

**12 Systemanschluss****(SYSTEM CONNECTORS) (1 und 2)**

- Schließen Sie den DVD-M330 und den AVR-M330 unter Verwendung des im Lieferumfang enthaltenen SYSTEM CABLE (Systemkabel) an.

Hinsichtlich der Anschlussanweisungen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des AVR-M330.

**13 Digitale Audio-Ausgangsklemmen (OPTICAL)**

- Benutzen Sie für den Anschluss ein Lichtleitfaserkabel (im Fachhandel erhältlich).
- Von dieser Klemme werden digitale Daten ausgegeben.

**14 Audio-Ausgangsklemmen (AUDIO OUT)**

- Benutzen Sie für den Anschluss das mitgelieferte Audio-Videokabel.

**15 S-Video-Ausgangsklemme (S-VIDEO OUT)**

- Benutzen Sie für den Anschluss ein S-Video-Anschlusskabel (im Fachhandel erhältlich).

**16 Video-Ausgangsklemme (VIDEO OUT)**

- Benutzen Sie für den Anschluss das mitgelieferte Videokabel.

**17 21-pol. SCART-Buchse (AV1)**

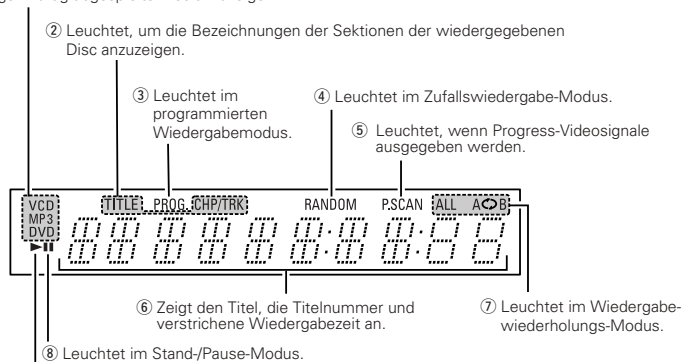
- Führen Sie den Anschluss mit einem 21-pol. SCART-Kabel (im Handel erhältlich) aus.

**18 Komponenten-Video-Ausgangsklemmen (COMPONENT VIDEO OUT)**

- Benutzen Sie für den Anschluss Videokabel (im Fachhandel erhältlich).

## (3) Display

① Leuchtet, um die gegenwärtig abgespielte Disc anzuzeigen.



⑨ Leuchtet während der Wiedergabe; blinkt, wenn die Wiedergabefortschritts-Speicherfunktion aktiviert ist.

## (2) Panneau arrière

**12 Connecteur de système (SYSTEM CONNECTORS) (1 et 2)**

- Connecter les DVD-M330 et AVR-M330 en utilisant le SYSTEM CABLE (câble de système) fourni.

Pour connaître les instructions de connexion, se reporter au manuel d'instructions de l'AVR-M330.

**13 Connecteurs de sortie audio numérique (OPTICAL)**

- Connecter en utilisant un câble à fibre optique disponible dans le commerce.

- Des données numériques passent par ce connecteur.

**14 Connecteurs de sortie audio (AUDIO OUT)**

- Connecter en utilisant le câble audio fourni avec l'appareil.

**15 Connecteur de sortie de la S-Vidéo (S-VIDEO OUT)**

- Connecter en utilisant un câble S-Vidéo (disponible dans le commerce).

**16 Connecteur de sortie (VIDEO OUT)**

- Connecter en utilisant le câble vidéo fourni avec l'appareil.

**17 Borne SCART à 21 broches (AV1)**

- Connecter à l'aide du câble SCART à 21 broches (disponible dans le commerce).

**18 Connecteurs de sortie vidéo d'un élément externe (COMPONENT VIDEO OUT)**

- Connecter en utilisant des câbles vidéo disponibles dans le commerce.

## (3) Affichage

- S'allume pour indiquer le disque en cours de lecture.
- S'allument pour indiquer les noms des sections du disque en cours de lecture.
- S'allume en mode de lecture programmée.
- S'allume en mode de lecture aléatoire.
- S'allume lorsque des signaux vidéo progressifs sont en cours d'émission.
- Affiche le titre, le numéro de plage et le temps écoulé pendant la lecture.
- S'allume en mode de lecture répétitive.
- S'allume en mode d'arrêt sur image/pause.
- S'allume pendant la lecture, clignote lorsque la fonction de reprise de lecture mémorisée est activée.

## (2) Pannello posteriore

**12 Connettore di sistema (SYSTEM CONNECTORS) (1 e 2)**

- Collegare DVD-M330 e AVR-M330 utilizzando il SYSTEM CABLE (cavo di sistema). Per ulteriori informazioni sul collegamento, vedere le istruzioni operative di AVR-M330.

**13 Connettori di uscita audio digitale (OPTICAL)**

- Effettuate il collegamento usando un cavo di fibre ottiche (Venduto separatamente).
- I dati digitali vengono emessi da questo connettore.

**14 Connettori di uscita audio (AUDIO OUT)**

- Vanno collegati usando il cavo audio in dotazione.

**15 Connettore di uscita S-Video (S-VIDEO OUT)**

- Vanno collegati usando un cavo di connessione s-video (Venduto separatamente).

**16 Connettore di uscita video (VIDEO OUT)**

- Vanno collegati usando il cavo video in dotazione.

**17 Terminale SCART a 21 pin (AV1)**

- Eseguite il collegamento con un cavo SCART a 21 pin (acquistabile nei negozi).

**18 Connettori di uscita video del componente (COMPONENT VIDEO OUT)**

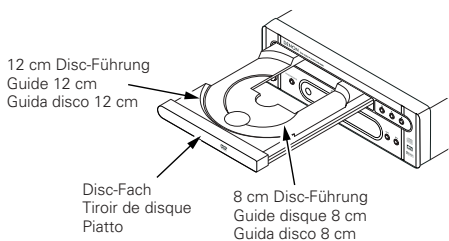
- Effettuate il collegamento usando dei cavi video (Venduto separatamente).

## (3) Display

- Si illumina per indicare il disco in fase di riproduzione.
- Si illuminano per indicare i nomi delle sezioni del disco in fase di riproduzione.
- Si illumina nella modalità di riproduzione programmata.
- Si illumina nel modo di riproduzione casuale.
- Si illumina quando sono emessi dei segnali video progressivi.
- Visualizza il titolo, il numero del brano e il tempo trascorso durante la riproduzione.
- Si illumina nel modo di riproduzione ripetuta.
- Si illumina nella modalità fermo immagine/pausa.
- Si illumina durante la riproduzione, lampeggia quando attivate la funzione di ripresa riproduzione dalla memoria.

## 6 EINLEGEN VON DISCS

- Legen Sie die Discs mit der etikettierten (bedruckten) Seite nach oben zeigend ein.

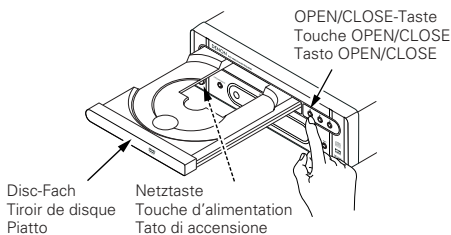


### HINWEIS:

- Bewegen Sie den DVD-M330 nicht während der Disc-Wiedergabe, da dadurch die Disc zerkratzen könnte.

## (1) Öffnen und Schließen des Disc-Faches

- ① Schalten Sie das Gerät ein.
- ② Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste.



### HINWEISE:

- Schalten Sie unbedingt das Gerät ein, bevor Sie das Disc-Fach öffnen oder schließen.
- Drücken Sie die Tasten nicht mit einem Bleistift o.ä.

## (2) Einlegen von Discs

- Nehmen Sie die Disc vorsichtig hoch, ohne dabei die Signalfäche zu berühren und halten Sie sie mit der etikettierten Seite nach oben.
- Legen Sie die Disc in das Disc-Fach ein, wenn dieses vollständig geöffnet ist.
- Legen Sie 12 cm in die äußere Disc-Führung (Abbildung 1) und 8 cm Discs in die innere Disc-Führung (Abbildung 2).
- Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste. Die Disc wird automatisch geladen.
- Das Disc-Fach kann zum Laden einer Disc auch automatisch durch Betätigung der PLAY-Taste geschlossen werden.

Abbildung 1 / Figure 1 / Figura 1

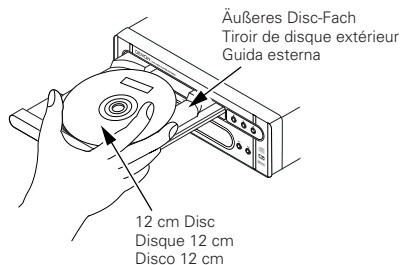
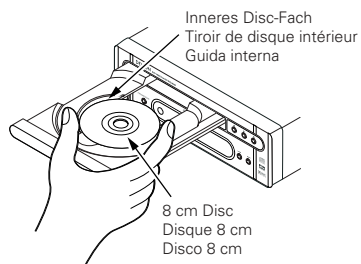


Abbildung 2 / Figure 2 / Figura 2



### HINWEISE:

- Wenn sich während des Schließens ein Fremdgegenstand im Disc-Fach verklemmt hat, drücken Sie einfach noch einmal die OPEN/CLOSE-Taste, um das Disc-Fach zu öffnen.
- Drücken Sie das Disc-Fach nicht mit der Hand hinein, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Dies könnte Beschädigungen verursachen.
- Legen Sie keine Fremdgegenstände in das Disc-Fach. Dies könnte Beschädigungen verursachen.

## 6 CHARGEMENT DES DISQUES

- Placer les disques dans le tiroir, face imprimée (étiquette) vers le haut.

### REMARQUE:

- Ne pas déplacer le DVD-M330 lorsqu'un disque est en cours de lecture, car cela peut rayer le disque.

## (1) Ouverture et fermeture du tiroir de disque

- ① Mettre le lecteur en marche.
- ② Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE).

### REMARQUES:

- Vérifier que le lecteur est mis sous tension avant d'ouvrir et de fermer le tiroir de disque.
- Ne pas appuyer sur la touche avec un crayon, etc.

## (2) Chargement des disques

- Manipuler le disque avec soin sans toucher la surface du signal et le tenir face imprimée vers le haut.
- Lorsque le tiroir de disque est complètement ouvert, placer le disque sur le plateau.
- Placer les disques 12 cm sur le guide plateau extérieur (Figure 1), les disques 8 cm sur le guide plateau intérieur (Figure 2).
- Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE). Le disque est chargé automatiquement.
- Le tiroir de disque peut aussi être fermé automatiquement pour charger le disque en appuyant sur la touche de lecture (PLAY).

### REMARQUES:

- Si un objet étranger se fait coincer par la fermeture du plateau de disque, appuyer tout simplement à nouveau sur la touche OPEN/CLOSE et le plateau rouvrira.
- Ne pas rentrer le tiroir de disque à la main lorsque le lecteur est hors tension, car cela risque de l'endommager.
- Ne pas placer d'objets étrangers sur le tiroir de disque, car cela risque de l'endommager.

## 6 INSERIMENTO DEI DISCHI

- Inserite i dischi sul piatto con il lato etichetta (stampato) verso l'alto.

### NOTA:

- Non spostate il DVD-M330 mentre la riproduzione è in corso. In caso contrario si può graffiare il disco.

## (1) Apertura e chiusura del piatto

- ① Accendete l'unità.
- ② Premete il tasto OPEN/CLOSE.

### NOTE:

- Prima di aprire e chiudere il piatto, accertatevi che il lettore sia acceso.
- Non utilizzate matite, ecc. per premere i tasti.

## (2) Inserimento dei dischi

- Sollevate il disco con cautela facendo attenzione a non toccare la superficie registrata e tenetelo con il lato etichetta verso l'alto.
- Aprite completamente il piatto, quindi inserite il disco.
- Inserite i dischi da 12 cm nella guida esterna (Figura 1) ed i dischi da 8 cm nella guida interna (Figura 2).
- Premete il tasto OPEN/CLOSE. Il disco viene caricato automaticamente.
- Il piatto può anche essere chiuso automaticamente premendo il tasto PLAY.

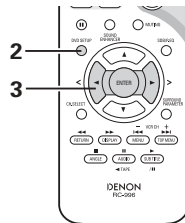
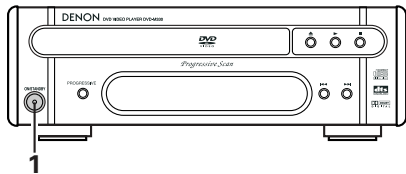
### NOTE:

- Se un oggetto estraneo entra in contatto con il cassetto del disco durante la sua chiusura, premete semplicemente il tasto OPEN/CLOSE di nuovo e il cassetto si riaprirà.
- Non chiudete manualmente il piatto con il lettore spento, altrimenti si può danneggiare.
- Non posizionate corpi estranei sul piatto, altrimenti si può danneggiare.



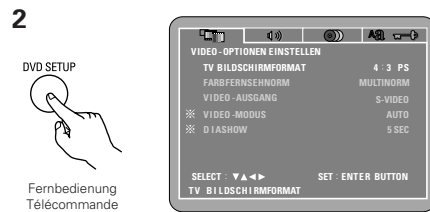
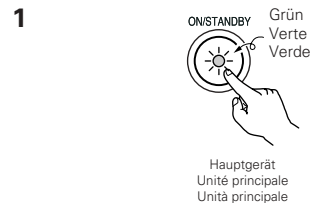
## 7 ÄNDERUNG DER STANDARD-EINSTELLUNGEN

- Nehmen Sie vor Beginn der Wiedergabe die Anfangseinstellungen entsprechend Ihrer Nutzungsbedingungen vor. Die Anfangseinstellungen bleiben bis zur nächsten Änderung gespeichert, auch wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird.



- Stellen Sie die Fernbedienungs-Wahlschalter auf DVD und DVD.
- Réglez les commutateurs de sélection de la télécommande sur DVD et DVD.
- Collocate i selettori del telecomando su DVD e DVD.

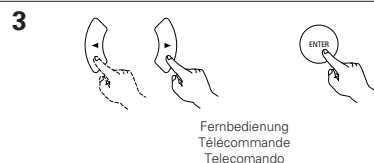
<b>1</b>	<p>Schalten Sie den Strom ein.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie diese Taste einmal, um den Strom einzuschalten. Drücken Sie sie noch einmal, um den Standby-Modus zu aktivieren.</li> </ul>
<b>2</b>	<p>Drücken Sie im Stoppmodus die DVD SETUP-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Bildschirm mit den Standard-Einstellungen erscheint.</li> </ul> <p><b>HINWEIS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei einigen Menüs können die Anfangswerte während der Wiedergabe geändert werden.</li> </ul> <p><b>VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN</b> </p> <p>Stellen Sie hiermit den Bildschirmmodus des DVD-M330 ein (AUSWAHL BILDSCHIRMFORMAT, FARBFERNSEHNORM und AV1 Video-Ausgang).</p> <p><b>AUDIO-EINSTELLUNGEN</b> </p> <p>Stellen Sie hiermit den Audio-Ausgangsmodus des DVD-M330 ein. (Analoge oder digitale und LPCM Ausgangs-Einstellungen.)</p> <p><b>EINSTELLUNGEN DVD-DISC</b> </p> <p>Wählen Sie hiermit die Sprache aus, in der die Disc wiedergegeben werden soll.</p> <p>Wenn die verwendete Disc die eingestellte Sprache nicht anbietet, wird die Standardsprache der Disc eingestellt.</p> <p><b>SYSTEM SETUP</b> </p> <p>Einstellung der Bildschirmanzeige-Sprache: Die Sprache, in der die Anfangseinstellungen usw. angezeigt werden, die Beschränkungsstufe für Erwachsenen-DVD's, die nicht von Kindern gesehen werden sollen usw. kann festgelegt werden. Die Anzahl der einstellbaren Anfangseinstellungen kann erhöht werden.</p>
<b>3</b>	<p>Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ◀ und ▶ Cursortasten an.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wählen Sie "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN". (Siehe Seiten 50~52.)</li> <li>• Wählen Sie "AUDIO-EINSTELLUNGEN". (Siehe Seiten 53~55.)</li> <li>• Wählen Sie "EINSTELLUNGEN DVD-DISC". (Siehe Seiten 56~58.)</li> <li>• Wählen Sie "SYSTEM SETUP". (Siehe Seiten 61~63.)</li> </ul>
<p><b>*Verlassen des Systemeinstellungsmodus</b> Drücken Sie die RETURN- oder DVD SETUP-Taste.</p>	



Beziehen Sie sich für die Anzeige von mit "※" gekennzeichneten Funktionen auf Seite 53.

Pour l'affichage des éléments marqués par "※", voir page 53.

Per la visualizzazione di voci contrassegnate con "※", vedere pagina 53.



## 7 MODIFICATION DES REGLAGES PAR DEFAUT

- Effectuer les réglages initiaux adaptés à vos conditions d'utilisation avant de commencer la lecture.
- Les réglages initiaux sont conservés jusqu'à ce qu'ils soient modifiés, même si le lecteur est éteint.

<b>1</b>	<p>Allumer le lecteur.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer une fois sur cette touche pour allumer le lecteur. Appuyer de nouveau sur cette touche pour entrer en mode veille.</li> </ul>
<b>2</b>	<p>En mode arrêt (STOP), appuyer sur la touche DVD SETUP.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'écran des réglages par défaut s'affiche.</li> </ul> <p><b>REMARQUE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dans certains menus, les valeurs initiales peuvent être changées en cours de lecture.</li> </ul> <p><b>MENU RÉGLAGE VIDEO</b> </p> <p>Utiliser celle-ci pour régler le mode d'écran du DVD-M330. (Aspect de la télévision et type de télévision.)</p> <p><b>CONFIGURATION AUDIO</b> </p> <p>Utiliser celle-ci pour régler le mode de sortie audio du DVD-M330. (Réglages de sortie Digital et LPCM.)</p> <p><b>PREFERENCE DISQUE</b> </p> <p>Utiliser cette fonction pour activer la langue devant être utilisée lors de la lecture du disque.</p> <p>Si la langue sélectionnée ne se trouve pas sur ce disque, la langue par défaut est sélectionnée.</p> <p><b>RÉGLAGE SYSTEME</b> </p> <p>Réglage des langues d'affichage à l'écran : Le réglage de la langue de l'écran des réglages initiaux, etc., le niveau de restriction de visualisation et la lecture de DVD pour adultes que vous ne souhaitez pas que les enfants, etc. visualisent peuvent être restreints. Le nombre d'articles figurants dans les réglages initiaux peut être augmenté.</p>
<b>3</b>	<p>Utiliser les touches curseurs ◀ et ▶ pour sélectionner le réglage souhaité.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sélectionne les "MENU RÉGLAGE VIDEO". (Voir pages 50~52.)</li> <li>• Sélectionne les "CONFIGURATION AUDIO". (Voir pages 53~55.)</li> <li>• Sélectionne les "PREFERENCE DISQUE". (Voir pages 56~58.)</li> <li>• Sélectionne les "RÉGLAGE SYSTEME". (Voir pages 61~63.)</li> </ul>
<p><b>*Pour quitter le mode Paramétrage</b> Appuyer sur la touche RETURN ou DVD SETUP.</p>	

## 7 PER CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DEFAULT

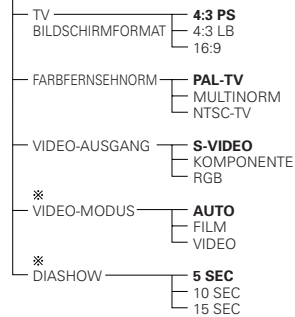
- Fate le impostazioni iniziali secondo le condizioni d'utilizzo prima di iniziare la riproduzione.
- Le impostazioni iniziali rimangono inalterate fino al prossimo cambiamento, anche se spegnete la corrente.

<b>1</b>	<p>Accendete la corrente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere una volta per accendere. Premere di nuovo per impostare il modo standby.</li> </ul>
<b>2</b>	<p>Nel modo di pausa, premete il tasto DVD SETUP.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appare la videata delle impostazioni predefinite.</li> </ul> <p><b>NOTA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Per alcuni menu, ti valori iniziali possono venire cambiati durante la riproduzione.</li> </ul> <p><b>VIDEO SETUP</b> </p> <p>Per mezzo di questo menù impostate il modo dello schermo DVD-M330 (aspetto TV, tipo TV, e uscita video AV 1).</p> <p><b>AUDIO SETUP</b> </p> <p>Per mezzo di questo menù impostate il modo di uscita audio DVD-M330 (impostazioni Digitale e uscita LPCM).</p> <p><b>DISC SETUP</b> </p> <p>Si utilizza per definire la lingua da utilizzare per la riproduzione del disco.</p> <p>Se la lingua impostata non è presente sul disco, viene utilizzata la lingua predefinita del disco.</p> <p><b>SYSTEM SETUP</b> </p> <p>Impostazione della lingua delle indicazioni a video: È possibile limitare l'impostazione iniziale della lingua, il livello di protezione e la riproduzione dei DVD per adulti che non devono essere visti dai bambini, ecc. È possibile aumentare il numero di impostazioni iniziali.</p>
<b>3</b>	<p>Utilizzate i tasti cursore ◀ e ▶ per selezionare l'impostazione desiderata.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Selezionate "VIDEO SETUP". (Vedere pagine 50~52.)</li> <li>• Selezionate "AUDIO SETUP". (Vedere pagine 53~55.)</li> <li>• Selezionate "DISC SETUP". (Vedere pagine 56~58.)</li> <li>• Selezionate "SYSTEM SETUP". (Vedere pagine 61~63.)</li> </ul>
<p><b>*Per uscire dal modo di impostazione</b> Premere il tasto RETURN oppure DVD SETUP.</p>	

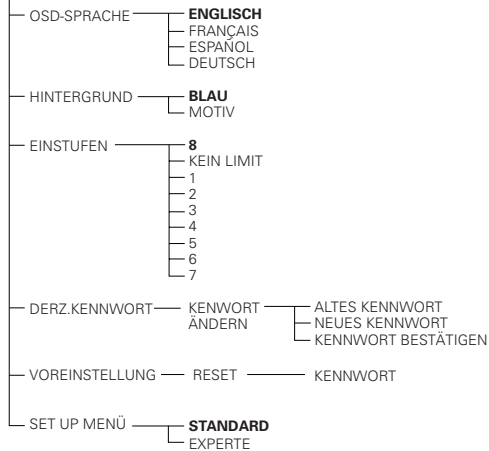
Zu verwendende Setup-Punkte

Fettdruck-Zeichen zeigen die werkseitigen Grundeinstellungen an.  
Die Markierung \* wird angezeigt, wenn der Modus SETUP MENU MODE durch einen FACHMANN eingestellt wurde.

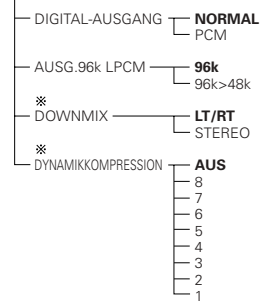
VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN



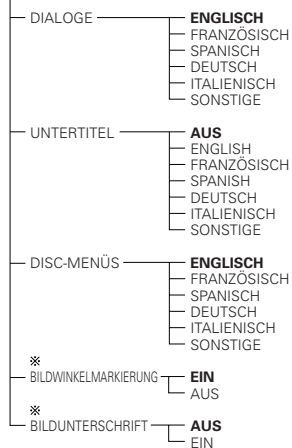
SYSTEM SETUP



AUDIO-EINSTELLUNGEN



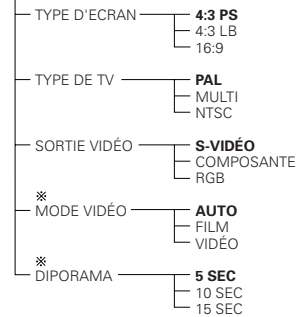
EINSTELLUNGEN DVD-DISC



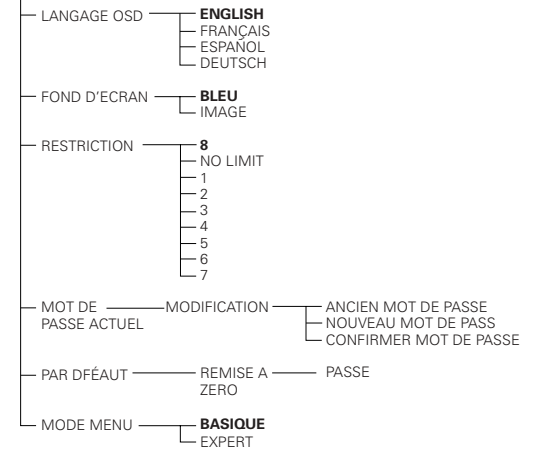
Éléments de réglage pour l'utilisation

Les caractères en gras indiquent les réglages d'origine.  
La marque de \* est indiquée lorsque SETUP MENU MODE est réglé par un EXPERT.

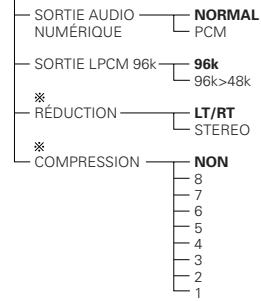
MENU RÉGLAGE VIDEO



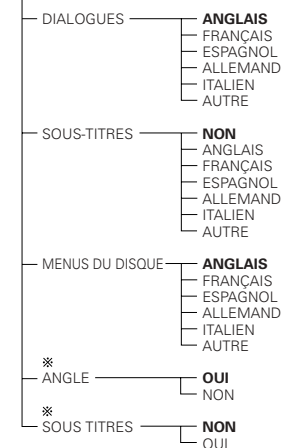
RÉGLAGE SYSTEME



CONFIGURATION AUDIO



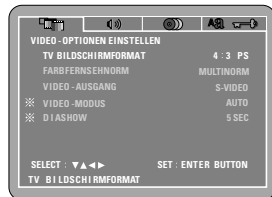
PREFERENCE DISQUE



## Wenn "VIDEO-OPTIONEN EINSTELLEN" angewählt ist

1 Siehe Seite 47.

Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.

**TV BILDSCHIRMFORMAT**

Stellen Sie hiermit die Form Ihres Fernsehbildschirmes ein.

**FARBFERNSEHNORM**

Stellen Sie hiermit das Videoformat Ihres Fernsehgerätes ein (NTSC, PAL oder MULTI).

**VIDEO-AUSGANG**

Stellen Sie den Anschluss ein, von dem die verknüpften Signale ausgegeben werden sollen (S-VIDEO, COMPONENT oder RGB).

**VIDEO-MODUS**

Wählen Sie für die Wiedergabe von DVD-Video den gewünschten Videomodus aus ("AUTO", "FILM", "VIDEO").

**DIASHOW**

Das Zeitintervall für die Weiterschaltung zum nächsten Standbild kann eingestellt werden, wenn Standbild-Dias (im JPEG-Format) angezeigt werden.

**HINWEISE:**

- Der Video-Modus und die Diashow werden angezeigt, wenn der "SETUP MENU MODE" im "SYSTEM SETUP" auf "EXPERT" gestellt wird.
- Wenn der Videoausgang auf "PROGRESSIVE SCAN" eingestellt wurde, werden die Signale ausschließlich vom COMPONENT-Anschluss ausgegeben.

3

Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken. Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie das Bild.

① Wenn "TV BILDSCHIRMFORMAT" angewählt ist: **4:3 PS (Standard-Einstellung)**

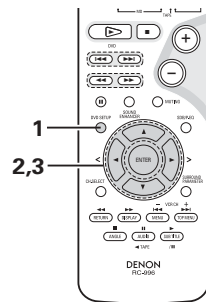
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von Breitbild-DVDs im Pan & Scan-Modus (mit abgeschnittenen Bildkanten). Discs, für die der Pan & Scan-Modus nicht festgelegt worden ist, werden im Letter Box-Modus wiedergegeben.

**4:3 LB**

Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von Breitbild-DVDs im Letter Box-Modus (mit schwarzen Streifen oben und unten).

**16:9**

Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs im Full-Screen-Modus (Vollbild).



2



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

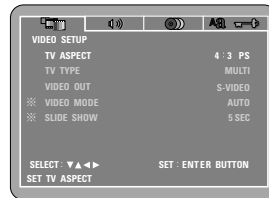
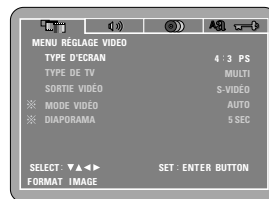
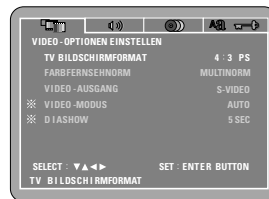
3



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando



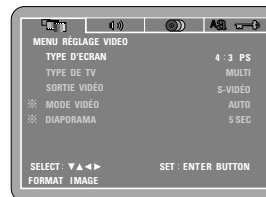
Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando



## Lorsque "MENU RÉGLAGE VIDEO" est sélectionnée

1 Voir page 47.

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.

**TYPE D'ECRAN**

Utiliser cette fonction pour régler la forme de l'écran de votre télévision.

**TYPE DE TV**

Utiliser cette option pour régler le format vidéo de votre TV (NTSC, PAL ou MULTI).

**SORTIE VIDÉO**

Régler le connecteur à partir duquel les signaux entrelacés doivent être envoyés (S-VIDEO, COMPONENT ou RGB).

**MODE VIDÉO**

Pour lire un DVD vidéo, sélectionner le mode vidéo désiré ("AUTO", "FILM", "VIDEO").

**DIAPORAMA**

L'intervalle de temps pour commuter à l'image fixe suivante lors de la lecture d'images fixes d'un diapositive (en format JPEG) peut être réglé.

**REMARQUES:**

- Le mode vidéo et le diaporama s'affichent lorsque "SETUP MENU MODE" dans "SYSTEM SETUP" est réglé sur "EXPERT".
- Lorsque la sortie vidéo est réglée sur "PROGRESSIVE SCAN", les signaux ne sont envoyés qu'à partir du connecteur COMPONENT.

3

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité. Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez l'aspect.

① Lorsque le "TYPE D'ECRAN" est sélectionnée:

**4:3 PS (Réglage usine par défaut)**

Sélectionnez cette option pour lire les images larges de DVD en mode Image étroite (avec les bords de l'image coupés). Les disques pour lesquels le mode Image étroite n'est pas spécifié sont lus en mode Boîte à lettre.

**4:3 LB**

Sélectionnez cette option pour lire les images larges de DVD en mode Boîte à lettre (avec des bandes noires en haut et en bas de l'image).

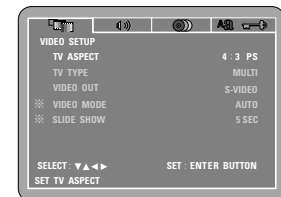
**16:9**

Sélectionnez cette option pour lire les images larges de DVD en mode plein écran.

## Quando si seleziona "VIDEO SETUP"

1 Vedere pagina 47.

Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.

**TV ASPECT**

Utilizzatelo per impostare la forma del vostro schermo televisivo.

**TV TYPE**

Usate questa voce per impostare il formato video del televisore (NTSC, PAL o MULTI).

**VIDEO OUT**

Fissare il connettore dal quale i segnali interrelati devono essere emessi (S-VIDEO, COMPONENT o RGB).

**VIDEO MODE**

Per riprodurre un video DVD; selezionate il modo video desiderato ("AUTO", "FILM", "VIDEO").

**SLIDE SHOW**

Potete impostare l'intervallo di tempo per la commutazione al fermo immagine successivo quando riproducete delle immagini (nel formato JPEG).

**NOTE:**

- Il modo video e presentazioni a diapositive vengono visualizzati quando il "SETUP MENU MODE" in "SYSTEM SETUP" è impostato su "EXPERT".
- Quando l'emissione video è fissata su "PROGRESSIVE SCAN" i segnali vengono emessi solo dal connettore COMPONENT.

3

Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l'impostazione desiderata. Premere più volte il tasto ENTER e selezionare l'aspetto.

① Selezionando "TV ASPECT":

**4:3 PS (Impostazione di fabbrica)**

Selezionate questa per riprodurre dei DVD nel modo pan & scan (con i lati dell'immagine rimossi). I dischi per i quali pan & scan non è stato specificati vengono riprodotti nel modo incorniciato.

**4:3 LB**

Selezionate questa voce per riprodurre i DVD nel modo incorniciato (con delle strisce nere in alto e in basso).

**WIDE (16:9)**

Selezionate questa voce per riprodurre i DVD nel modo a schermo pieno.

- ② Wenn "FARBFERNSEHNORM" angewählt ist: Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie den Typ.



### PAL-TV (Standard-Einstellung)

Wählen Sie diese Einstellung, wenn das Videoformat Ihres Fernsehgerätes PAL ist.

Wenn PAL angewählt ist, ist das Ausgangsformat auf PAL festgelegt.

### NTSC-TV

Wählen Sie diese Einstellung, wenn das Videoformat Ihres Fernsehgerätes NTSC ist.

Wenn NTSC angewählt ist, ist das Ausgangsformat auf NTSC festgelegt.

### MULTINORM

Wählen Sie diese Einstellung, wenn Ihr Fernsehgerät sowohl mit dem NTSC- als auch PAL-Format kompatibel ist.

Bei der Wiedergabe einer im NTSC-Format aufgenommenen Disc von der Video-Ausgangsbuchse, erfolgt die Umschaltung auf NTSC. (Im Falle einer PAL-Disc ist das Videosignal im PAL-Format.)

3

- ③ Wenn "VIDEO-AUSGANG" angewählt ist: (HINWEISE)  
Drücken Sie die ENTER-Taste mehrmals und wählen Sie den Videoausgang aus..



### S-VIDEO (Standard-Einstellung)

Videosignale werden vom S-VIDEO-Ausgangsanschluss ausgegeben.

### KOMPONENTE

Videosignale werden von den Farbkomponenten-Ausgangsanschlüssen ausgegeben.

### RGB

Videosignale werden vom 21-Pin-SCART-Anschluss ausgegeben.

\* Die VIDEO OUT-Einstellung kann nicht durchgeführt werden, wenn "P.SCAN" auf dem vorderen Bedienfeld-Display leuchtet. Drücken Sie die "PROGRESSIVE SCAN"-Taste auf dem vorderen Bedienfeld, um "P.SCAN" auszuschalten.

3



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

- ② Lorsque le "TYPE DE TV" est sélectionnée: Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le type.



### PAL (Réglage usine par défaut)

Sélectionnez cette option si le format vidéo de votre télévision est le PAL.

Si PAL est sélectionnée, le format de sortie est fixé en PAL.

### NTSC

Sélectionnez cette option si le format vidéo de votre télévision est le NTSC.

### MULTI (Réglage usine par défaut)

Sélectionnez cette option si votre TV est compatible NTSC et PAL.

En cas de lecture d'un disque enregistré en format NTSC, le terminal de sortie vidéo sera commuté en format NTSC. (Pour le disque PAL, le signal vidéo est de format PAL.)

3

- ③ Lorsque le "SORTIE VIDÉO" est sélectionnée: (REMARQUES)  
Appuyer sur la touche ENTER plusieurs fois et sélectionner la sortie vidéo.



### S-VIDEO (Réglage usine par défaut)

Les signaux vidéo sont envoyés à partir du connecteur de sortie S-VIDEO.

### COMPOSANTE

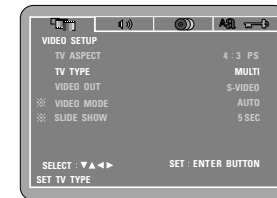
Les signaux vidéo sont envoyés depuis les connecteurs de sortie composante colorés.

### RGB

Les signaux vidéo sont envoyés à partir du connecteur SCART à 21 broches.

\* Les réglages VIDEO OUT ne peuvent être effectués lorsque "P.SCAN" est allumé sur l'affichage du panneau avant. Appuyer sur la touche "PROGRESSIVE SCAN" du panneau avant pour éteindre "P.SCAN".

- ② Selezionando "TV TYPE":  
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare il tipo.



### PAL (Impostazione di fabbrica)

Selezionate questa voce quando il formato video del televisore è quello PAL.

Selezionando PAL il formato di uscita si fissa su PAL.

### NTSC

Selezionate questa voce quando il formato video del televisore è quello NTSC.

Selezionando NTSC, il formato di uscita si fissa su NTSC.

### MULTI (Impostazione di fabbrica)

Selezionate questa voce se il vostro televisore è compatibile con i formati NTSC e PAL.

Se riproducete un disco registrato in formato NTSC, il formato del terminale di uscita video cambia automaticamente a NTSC (nel caso di un disco PAL, il segnale video è in formato PAL).

3

- ③ Selezionando "VIDEO OUT": (NOTE)  
Premere il tasto ENTER diverse volte e selezionare video out.



### S-VIDEO (Impostazione di fabbrica)

I segnali video vengono emessi dal connettore d'emissione S-VIDEO.

### COMPONENT

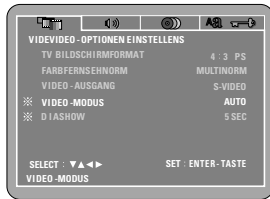
I segnali video vengono emessi dal componente colorato dei connettori d'emissione.

### RGB

I segnali video vengono emessi dal connettore SCART 21-pin.

\* L'impostazione VIDEO OUT non può essere fatta quando "P.SCAN" è acceso nel pannello frontale. Premere sul tasto "PROGRESSIVE SCAN" nel pannello frontale per disattivare "P.SCAN".

- ④ Wenn "VIDEO-MODUS" angewählt ist:  
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie den Videomodus.



#### AUTO (Standard-Einstellung)

Das Gerät identifiziert den Material-Typ der abgespielten Disc (Film oder Video) und stellt den Modus automatisch ein. Dieser Modus ist für die Wiedergabe von Discs geeignet, die Film- und Videomaterial enthalten.

#### FILM

Dieser Modus ist am Besten für die Wiedergabe von Discs geeignet, die Filmmaterial oder mit dem Progressiv-Abtastverfahren aufgenommenes Videomaterial enthalten.

#### VIDEO

Dieser Modus ist am Besten für die Wiedergabe von Discs geeignet, die Videomaterial enthalten.

- ⑤ Wenn "DIASHOW" angewählt ist:

Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie das Dia-Umschaltintervall. Das Zeitintervall kann zwischen 5 und 15 Sekunden eingestellt. (Die werkseitige Einstellung lautet 5 Sekunden.)



#### HINWEIS:

- Falls bei der Wiedergabe einer spezifischen DVD-Video-Disc Streifen auf dem Bild erscheinen oder das Bild unklar angezeigt wird, dann ändern Sie den Videomodus.

#### \* Verlassen des Systemeinrichtungsmodus

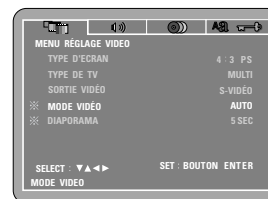
Drücken Sie die RETURN- oder DVD SETUP-Taste.

3



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

- ④ Lorsque le "MODE VIDÉO" est sélectionnée:  
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le mode vidéo.



#### AUTO (Réglage usine par défaut)

L'appareil identifie le type de matériau sur le disque en cours de lecture (film ou vidéo) et sélectionne automatiquement le mode. Ce mode est adapté à la lecture disques contenant un film et de la vidéo.

#### FILM

Ce mode est le mieux adapté à la lecture de disques contenant un film ou de la vidéo enregistrée avec la méthode de balayage progressif.

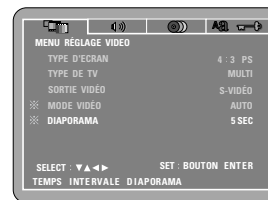
#### VIDÉO

Ce mode est le mieux adapté à la lecture de disques contenant de la vidéo.

3

- ⑤ Lorsque le "DIAPORAMA" est sélectionnée:

Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez l'intervalle de changement des diapositives. L'intervalle de temps peut être réglé entre 5 et 15 secondes. Le réglage d'origine est sur 5 secondes.)



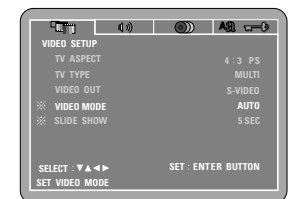
#### REMARQUE:

- Si des bandes de bruit apparaissent sur l'image ou si l'image n'est pas nette lors de la lecture d'un disque DVD vidéo spécifique, essayer de commuter au mode vidéo.

#### \* Pour quitter le mode Paramétrage

Appuyez sur la touche RETURN ou DVD SETUP.

- ④ Quando selezionate "VIDEO MODE":  
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la modalità video.



#### AUTO (Impostazione di fabbrica)

L'unità identifica il tipo di materiale del disco in fase di riproduzione (film o video) e seleziona il modo automaticamente. Questo modo è adatto per la riproduzione di dischi che contengono materiale cinematografico e video.

#### FILM

Questo modo è adatto per la riproduzione di dischi che contengono del materiale cinematografico o video registrato con il metodo di scansione progressiva.

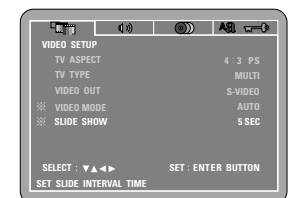
#### VIDEO

Questo modo è adatto per la riproduzione di dischi che contengono del materiale video.

3

- ⑤ Quando selezionate "SLIDE SHOW":

Premere più volte il tasto ENTER e selezionare l'intervallo di commutazione delle diapositive. Potete impostare l'intervallo di tempo tra 5 e 15 secondi. (L'impostazione di fabbrica è 5 secondi.)



#### NOTA:

- Se appaiono delle strisce di rumore nell'immagine o se l'immagine è poco nitida durante la riproduzione di un disco video DVD specifico, cambiate il modo video.

#### \* Per uscire dal modo di impostazione

Premere il tasto RETURN oppure DVD SETUP.

Wenn "AUDIO-EINSTELLUNGEN" angewählt ist

1 Siehe Seite 47.

Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an und drücken.



2 Hiermit können Sie das digitale Ausgangssignalformat anwählen.

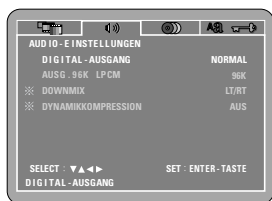
**AUSG. 96k LPCM**  
Stellen Sie hiermit bei der Wiedergabe von in linearem PCM Audio aufgenommenen DVDs den digitalen Audio-Ausgang ein.

**DOWNMIX**  
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie das Gerät an ein Stereogerät anschließen.

**DYNAMIKKOMPRESSION**  
Stellen Sie hiermit den Dynamikbereich bei der Disc-Wiedergabe ein.

**HINWEIS:**  
• Heruntermischen und Kompression werden angezeigt, wenn der "SETUP MENU MODE" im "SYSTEM SETUP" auf "EXPERT" gestellt wird.

① Wenn "DIGITAL-AUSGANG" angewählt ist: Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie das Ausgabeformat.

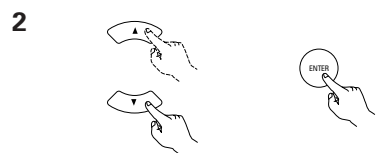
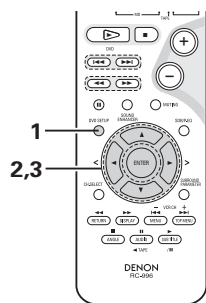


3 **NORMAL (Standard-Einstellung)**

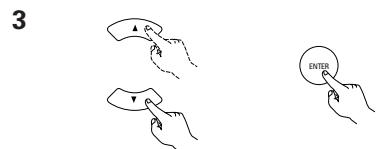
Bei der Wiedergabe von in Dolby Digital oder DTS ausgegenommenen DVDs werden Bitstream-Signale von den digitalen Audio-Ausgabeanschlüssen ausgegeben. Bei der Wiedergabe von in linearem PCM-Format aufgenommenen DVDs werden lineare PCM-Signale ausgegeben.

Wählen Sie beim Durchführen digitaler Anschlüsse an einen AV-Verstärker mit integriertem Dolby Digital- und DTS-Decoder die Option "NORMAL" aus.

**PCM**  
Bei der Wiedergabe von Dolby Digital-Bitstream-Signalen oder bei der Wiedergabe von in linearem PCM-Format aufgenommenen DVDs werden die Signale in 48 kHz/16-Bit PCM (2-Kanal)-Signale konvertiert und an den digitalen Ausgängen ausgegeben. Bei der Wiedergabe von im PCM-Format aufgenommenen DVDs werden lineare PCM-Signale ausgegeben.



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

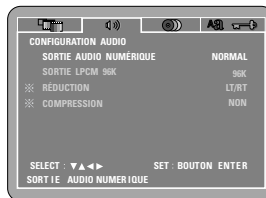


Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

Lorsque "CONFIGURATION AUDIO" est sélectionnée

1 Voir page 47.

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité.



2 **SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE**  
Utilisez cette fonction afin de sélectionner le format numérique de signal de sortie.

**SORTIE LPCM 96k**  
Utilisez cette option pour régler la sortie audio numérique pour la lecture de DVD enregistrés en audio PCM linéaire.

**RÉDUCTION**  
Réglez ceci lorsque vous connectez l'appareil à un appareil stéréo.

**COMPRESSION**  
Utilisez cette option pour régler la plage de la sortie son pour la lecture de disques.

**REMARQUE:**  
• Le « downmix » (remixage de signal multicanal en signal stéréo) et la compression s'affichent lorsque "SETUP MENU MODE" dans "SYSTEM SETUP" est réglé sur "EXPERT".

① Lorsque le "SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE" est sélectionnée: Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le format de sortie.



3 **NORMAL (Réglage usine par défaut)**

Lors de la lecture de DVD enregistrés en Dolby Digital ou DTS, des signaux bitstream sont générés par les bornes de sortie audio numériques. Lors de la lecture de DVD enregistrés en PCM linéaire, des signaux PCM linéaire sont générés.

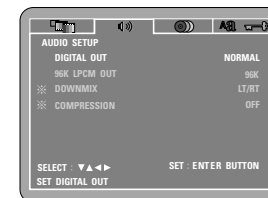
Sélectionnez "NORMAL" lors de l'exécution de connexions numériques à un amplificateur AV avec décodeur Dolby Digital et DTS intégré.

**PCM**  
Lors de la lecture de signaux bitstream Dolby Digital ou de DVD enregistrés en PCM linéaire, les signaux sont convertis en signaux PCM 48 kHz/16-bit (2-canaux) et générés par les sorties numériques. Lors de la lecture de DVD enregistrés en PCM, des signaux PCM linéaires sont générés.

Quando si seleziona "AUDIO SETUP"

1 Vedere pagina 47.

Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l'impostazione desiderata.



2 **DIGITAL OUT**  
Usate quest'uscita per selezionare il formato di uscita nel formato digitale.

**96k LPCM OUT**  
Usate questa voce per impostare l'uscita audio digitale per riprodurre i DVD registrato in modo audio PCM lineare.

**DOWNMIX**  
Impostare questa voce quando si collega l'unità a un dispositivo stereo.

**COMPRESSION**  
Usate questa voce per impostare l'uscita della gamma dinamica durante la riproduzione dei dischi.

**NOTA:**  
• Downmix e compressione vengono visualizzati quando il "SETUP MENU MODE" in "SYSTEM SETUP" è impostato su "EXPERT".

② Selezionando "DIGITAL OUT": Premere più volte il tasto ENTER e selezionare il formato di uscita.



3 **NORMAL (Impostazione di fabbrica)**

Quando riproducete DVD registrati in Dolby Digital o DTS, i segnali bitstream vengono immessi dai terminali di uscita audio digitale. Quando riproducete DVD registrati in PCM compatti, i segnali lineari PCM vengono emessi.

Selezionate "NORMAL" quando effettuate collegamenti digitali ad un amplificatore AV con Dolby Digital e decoder DTS incorporati.

**PCM**  
Quando riproducete segnali Dolby Digital bitstream o DVD registrati in PCM lineare, i segnali vengono convertiti in segnali PCM (a 2 canali) 48kHz/16 bit, e immessi dalle uscite digitali. Quando riproducete DVD registrati in PCM, segnali lineari PCM vengono emessi.

- ② Wenn "AUSG.96k LPCM" angewählt ist: Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie den Konvertierungsmodus.



### 96k (Standard-Einstellung)

Bei der Wiedergabe nicht durch das Urheberrecht geschützter linearer PCM-DVDs werden für 2-Kanal-PCM-Audiosignale mit bis zu 96 kHz lineare PCM-Signale als solche ausgegeben, ohne dass sie von den digitalen Ausgängen konvertiert würden.

PCM-Signale mit 48 kHz/16 Bit und weniger werden ungeachtet der Tatsache, ob sie durch das Urheberrecht geschützt sind oder nicht, ausgegeben.

Bei DVDs, die Mehrfachkanal-PCM-Signale enthalten, werden die digitalen Signale für die Ausgabe über die zwei Kanäle vorne links und vorne rechts heruntergemischt. (Bei Quellen, bei denen ein Heruntermischen untersagt ist, werden nur die vorderen linken und rechten Kanäle ausgegeben.)

Unter Beachtung der Urheberrechte werden bei der Wiedergabe durch das Urheberrecht geschützter linearer PCM-DVDs keinerlei digitale Signale bei Quellen mit über 48 kHz/16 Bit ausgegeben. Stellen Sie bei der Wiedergabe solcher Quellen entweder die Option "96k>48k" ein oder führen Sie analoge Anschlüsse durch. (Siehe Seite 43.)

### 96k>48k

Lineare PCM- und komprimierte PCM-Signale werden auf 44,1 kHz oder 48 kHz konvertiert und dann ausgegeben. (Unter Beachtung des Urheberrechtes werden die digitalen PCM-Audio-Ausgangssignale auf 48 kHz oder weniger konvertiert.) Stellen Sie diese Option auf "96k>48k", wenn Sie digitale Anschlüsse an einen AV-Verstärker durchführen, der nicht mit 96 kHz/88,2 kHz-Signalen kompatibel ist.

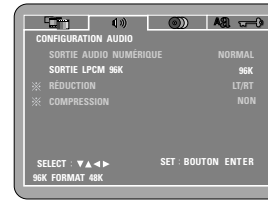
Wenn in linearem PCM- oder komprimiertem PCM-Format aufgenommene DVDs wiedergegeben werden und das Gerät auf gleichzeitige Ausgabe digitaler und analoger Audio-Signale eingestellt worden ist, werden die analogen Audio-Ausgangssignale ebenfalls auf 48 kHz oder darunter konvertiert, so dass wir eine Einstellung dieser Option auf "96k" und die Durchführung analoger Anschlüsse empfehlen.

3



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

- ② Lorsque le "SORTIE LPCM 96k" est sélectionnée: Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le mode de conversion.



### 96k (Réglage usine par défaut)

Lors de la lecture de DVD PCM linéaire ou PCM compressé qui ne sont pas protégés par copyright, pour les signaux audio PCM 2 canaux allant jusqu'à 96 kHz, des signaux PCM linéaire sont générés tels quels par les sorties numériques sans être convertis.

Des signaux PCM de 48 kHz/16 bits et moins sont générés, peu importe s'ils sont protégés par copyright ou non.

Pour les DVD contenant des signaux multi-canaux PCM, les signaux numériques sont mélangés à la baisse pour être générés dans deux canaux, le canal avant gauche et le canal avant droit. (Seuls les canaux avant gauche et droit sont générés pour les sources pour lesquelles le mélange à la baisse est interdit.)

Lors de la lecture de DVD protégés par copyright de type PCM linéaire, étant donné les règles sur le copyright, aucun signal numérique ne sera généré pour les sources dépassant 48 kHz/16 bits. Lors de la lecture de telles sources, réglez sur "96k>48k" ou faites des connexions analogiques. (Voir page 43.)

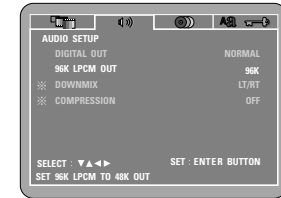
### 96k>48k

Les signaux PCM linéaire ou PCM compressé sont convertis en signaux de 44,1 kHz ou 48 kHz et générés. (Les signaux de sortie audio numérique PCM sont convertis en signaux de 48 kHz ou moins, étant donné les règles du copyright.) Lors de l'exécution de connexions numériques à un amplificateur AV qui n'est pas compatible avec les signaux 96 kHz/88,2 kHz, réglez sur "96k>48k".

Lors de la lecture de DVD enregistrés en PCM linéaire ou PCM compressé et lorsque l'appareil est réglé pour générer des signaux audio numériques et analogiques à la fois, les signaux de sortie audio analogiques sont également convertis en signaux de 48 kHz ou moins. Nous recommandons donc de régler sur "96k" et également de faire des connexions analogiques.

3

- ② Selezionando "96k LPCM OUT": Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la modalità di conversione.



### 96k (Impostazione di fabbrica)

Quando riprodotte segnali DVD PCM lineare o PCM compatto non protetti dal diritto d'autore, per i segnali a 2 canali PCM audio fino a 96 kHz, i segnali PCM lineari vengono emessi senza essere convertiti dalle entrate analogiche. I segnali PCM da 48 kHz/16 bits e meno, vengono emessi senza tener conto della protezione dei diritti d'autore. Per i DVD contenenti segnali PCM multicanale, i segnali digitali vengono sotto mixati per l'uscita a due canali, frontale e destro. (Solamente i canali frontale sinistro e destro vengono emessi per fonti per le quali il sotto mixaggio è proibito.)

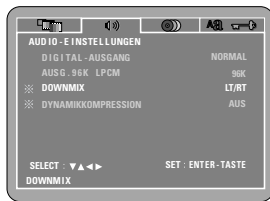
Quando riproducete PCM lineari protetti dal diritto d'autore DVD, in considerazione dei diritti d'autore, nessun segnale digitale viene emesso per le fonti che eccedono 48 kHz/16 bits. Quando riproducete tali fonti, impostate su "96k>48k" o effettuate delle connessioni analogiche. (Vedere pagina 43.)

### 96k>48k

PCM lineare e PCM compatto sono convertiti a 44.1 o 48 kHz verranno e emessi (I segnali digitali d'immissione TCM sono convertiti in 48 kHz o meno a seconda dei diritti d'autore.) Quando effettuate dei collegamenti digitali ad un amplificatore AV non compatibile con i segnali 96 kHz/88,2 kHz, impostazione su "96k>48k". Quando riproducete DVD registrati in PCM lineare o PCM compatto e l'unità è impostato per emettere segnali audio digitali e analogici simultaneamente, i segnali di emissione analogici audio sono anche convertiti in 48 kHz o meno, perciò vi consigliamo l'impostazione su "96k" oltre che a effettuare i collegamenti analogici.

3

③ Wenn "DOWNMIX" ausgewählt worden ist:



Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie das Ausgabeformat.

**LT/RT (Standard-Einstellung)**

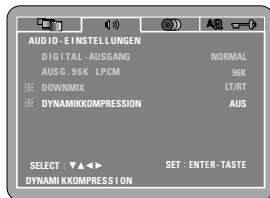
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie das Gerät an einen Dolby Pro Logic-Decoder anschließen.

**STEREO**

Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie das Gerät an ein Stereogerät anschließen.

3

④ Wenn "DYNAMIKKOMPRESSION" angewählt ist:



**AUS (Standard-Einstellung)**

Wählen Sie diese Einstellung für den Standardbereich.

**LEVEL**

Wählen Sie diese Einstellung, um auch bei niedrig eingestellter Lautstärke einen kraftvollen Klang zu erzielen. Diese Einstellung bietet sich an, wenn Sie sich zum Beispiel spät am Abend DVDs mit niedrig eingestellter Lautstärke ansehen möchten. (Diese Einstellung ist nur für in Dolby Digital aufgenommene DVDs gültig.)

**\* Verlassen des Systemeinstellungsmodus**

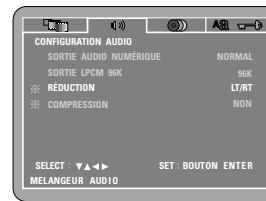
Drücken Sie die RETURN- oder DVD SETUP-Taste.

3



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

③ Lorsque "RÉDUCTION" est sélectionné:



Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez le format de sortie.

**LT/RT (Réglage usine par défaut)**

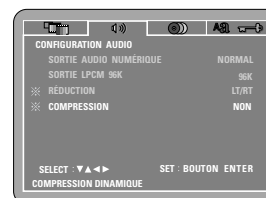
Réglez ceci lorsque vous connectez l'appareil à un décodeur Dolby Pro Logic.

**STEREO**

Réglez ceci lorsque vous connectez l'appareil à un appareil stéréo.

3

④ Lorsque la "COMPRESSION" est sélectionnée:



**NON (Réglage usine par défaut)**

Sélectionner ce réglage pour la gamme standard.

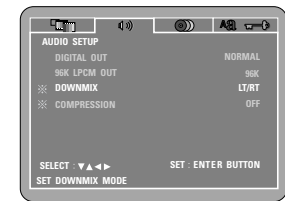
**LEVEL**

Sélectionner ce réglage pour obtenir un son puissant même lorsque le volume est bas. Ce réglage convient pour la lecture de DVD à des heures tardives avec le volume bas. (Ce réglage est valide uniquement pour les DVD enregistrés en Dolby Digital.)

**\* Pour quitter le mode Paramétrage**

Appuyer sur la touche RETURN ou DVD SETUP.

③ Quando "DOWNMIX" è selezionato:



Premere più volte il tasto ENTER e selezionare il formato di uscita.

**LT/RT (Impostazione di fabbrica)**

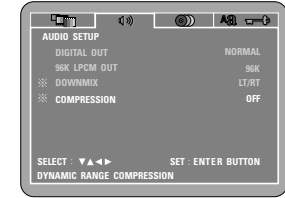
Impostare questa voce quando si collega l'unità al decoder Dolby Pro Logic.

**STEREO**

Impostare questa voce quando si collega l'unità a un dispositivo stereo.

3

④ Selezionando "COMPRESSION":



**OFF (Impostazione di fabbrica)**

Selezionare questa voce per la gamma standard.

**LEVEL**

Selezionare questa voce per ottenere un suono potente anche quando il volume è basso. Quest'impostazione è adatta per guardare dei DVD tardi alla sera con un livello basso del volume. (Quest'impostazione è valida solo per i DVD che sono stati registrati nel modo Dolby Digital.)

**\* Per uscire dal modo di impostazione**

Premere il tasto RETURN oppure DVD SETUP.



## Wenn "EINSTELLUNGEN DVD-DISC" ausgewählt ist

## 1 Siehe Seite 47.

Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursorstasten an und drücken Sie dann die ENTER-Taste.

**DIALOGUE**

Stellen Sie hiermit die Sprache des Tonausgangs von den Lautsprechern ein.

2 **UNTERTITEL**

Stellen Sie hiermit die Sprache der auf dem Fernsehschirm eingeblendeten Untertitel ein.

**DISC-MENÜS**

Stellen Sie hiermit die Sprache des Titel-Menüs ein (auf den Discs aufgenommene Menüs) usw.

**BILDWINKELMARKIERUNG**

Winkelzeichen werden/werden nicht auf dem Bildschirm angezeigt.

**BILDUNTERSCHRIFT**

Verwenden sie diese Option, um die auf eine DVD aufgenommenen Untertitel angezeigt werden sollen oder nicht.

**HINWEIS:**

Winkelzeichen und Schrifteinblendungen werden angezeigt, wenn "SET UP MENU" in den "SYSTEM SETUP" auf "EXPERTE" gestellt worden ist.

- ① Wenn "DIALOGUE" ausgewählt ist:  
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie die Sprache.



## 3

**ENGLISCH (Standard-Einstellung)**

Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in englischer Sprache.

**FRANZÖSISCH**

Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in französischer Sprache.

**SPANISCH**

Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in spanischer Sprache.

**DEUTSCH**

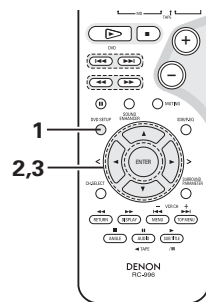
Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in deutscher Sprache.

**ITALIENISCH**

Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe von DVDs in italienischer Sprache.

**SONSTIGE**

Wählen Sie mit den Nummerntasten die Sprachen-Nummer aus. (Siehe "Sprachencode-Liste" auf Seite 59.)



## 2

Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

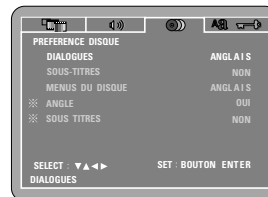
## 3

Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

## Lorsque "PREFERENCE DISQUE" est sélectionnée

## 1 Voir page 47.

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyer sur la touche ENTER.

2 **DIALOGUES**

Utilisez cette option pour sélectionner la langue du son à la sortie enceintes

**SOUS-TITRES**

Utilisez cette option pour sélectionner la langue des sous-titres affichés sur la TV.

**MENUS DU DISQUE**

Utiliser ceci pour programmer la langue des menus titre (menus enregistrés sur le disque), etc.

**ANGLE**

Les marques d'angle s'affichent/ne s'affichent pas à l'écran.

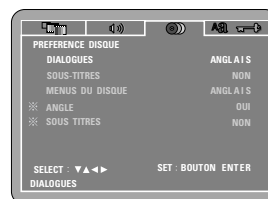
**SOUS-TITRES**

Utilisez ceci pour choisir d'afficher ou non les sous-titres enregistrés sur le DVD.

**REMARQUE:**

Les marques d'angle et légendes s'affichent lorsque "MODE MENU" dans "RÉGLAGE SYSTEME" est réglé sur "EXPERT".

- ① Lorsque le "DIALOGUES" est sélectionnée:  
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez la langue.



## 3

**ANGLAIS (Réglage usine par défaut)**

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en anglais.

**FRANÇAIS**

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en français.

**ESPAGNOL**

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en espagnol.

**ALLEMAND**

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en Allemand.

**ITALIEN**

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en italienne.

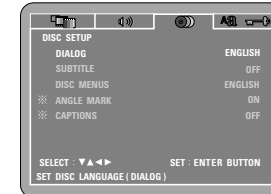
**AUTRE**

Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro de la langue. (Voir "Liste des codes de langue" à la page 59.)

## Quando si seleziona "DISC SETUP"

## 1 Vedere pagina 47.

Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premete il tasto ENTER.

**DIALOG**

Usate questa voce per impostare la lingua dell'uscita sonora proveniente dagli altoparlanti.

## 2

**SUBTITLE**

Usate questa voce per impostare la lingua dei sottotitoli visualizzati sul televisore.

**DISC MENUS**

Si utilizza per impostare la lingua dei menu (menu registrati sul disco), ecc.

**ANGLE MARK**

I segni degli angoli sono visualizzati/non visualizzati sullo schermo.

**CAPTIONS**

Utilizzare se si desidera impostare se visualizzare oppure no i sottotitoli nascosti registrati sui DVD.

**NOTA:**

I segni degli angoli e le didascalie vengono visualizzati quando "SETUP MENU MODE" da "SYSTEM SETUP" è impostato su "EXPERT".

- ① Selezionando "DIALOG":  
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la lingua.



## 3

**ENGLISH (Impostazione di fabbrica)**

Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in inglese.

**FRENCH**

Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in francese.

**SPANISH**

Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in spagnolo.

**GERMAN**

Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in tedesco.

**ITALIAN**

Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con il suono in italiano.

**OTHERS**

Usate i tasti numerici per inserire il numero della lingua. (Vedere alla sezione "Lista dei codici delle lingue" pagina 60.)

- ② Wenn "UNTERTITEL" angewählt ist: Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie die Sprache.



#### AUS (Standard-Einstellung)

Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe ohne Untertitel. (Bei einigen Discs ist es nicht möglich, die Untertitel-Anzeige auszuschalten.)

#### ENGLISCH

Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit englischen Untertiteln.

#### FRANZÖSISCH

Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit französischen Untertiteln.

#### SPANISCH

Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit spanischen Untertiteln.

#### DEUTSCH

Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit deutschen Untertiteln.

#### ITALIENISCH

Wählen Sie diese Einstellung für die Wiedergabe der DVD mit italienischen Untertiteln.

#### SONSTIGE

Wählen Sie mit den Nummertasten die Sprachen-Nummer aus. (Siehe "Sprachencodierliste" auf Seite 59.)

- ③ Wenn "DISC-MENÜS" angewählt ist: Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie die Sprache.



#### ENGLISCH (Standard-Einstellung)

Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in englischer Sprache anzeigen lassen möchten.

#### FRANZÖSISCH

Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in französischer Sprache anzeigen lassen möchten.

#### SPANISCH

Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in spanischer Sprache anzeigen lassen möchten.

#### DEUTSCH

Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in deutscher Sprache anzeigen lassen möchten.

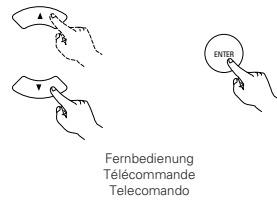
#### ITALIENISCH

Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Menüs in italienischer Sprache anzeigen lassen möchten.

#### SONSTIGE

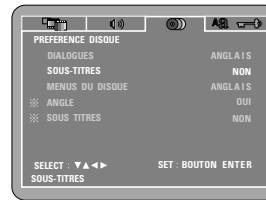
Wählen Sie mit den Nummertasten die Sprachen-Nummer aus. (Siehe "Sprachencodierliste" auf Seite 59.)

3



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

- ② Lorsque le "SOUS-TITRES" est sélectionnée: Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez la langue.



#### NON (Réglage usine par défaut)

Sélectionner cela pour ne pas afficher les sous-titres. (Pour quelques disques il n'est pas possible de désactiver l'affichage du sous-titre.)

#### ANGLAIS

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en anglais. Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en anglais.

#### FRANÇAIS

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en français.

#### ESPAGNOL

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en espagnol.

#### ALLEMAND

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec le son en Allemand.

#### ITALIEN

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire un DVD avec les sous-titres en italienne.

#### AUTRE

Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro de la langue. (Voir "Liste des codes de langue" à la page 59.)

3

- ③ Lorsque le "MÉNUS DU DISQUE" est sélectionnée: Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez la langue.



#### ANGLAIS (Réglage usine par défaut)

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en anglais.

#### FRANÇAIS

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en français.

#### ESPAGNOL

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en espagnol.

#### ALLEMAND

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en Allemand.

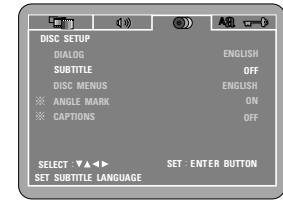
#### ITALIEN

Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez afficher les menus en italienne.

#### AUTRE

Utiliser les touches numériques pour entrer le numéro de la langue. (Voir "Liste des codes de langue" à la page 59.)

- ② Selezionando "SUBTITLE": Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la lingua.



#### OFF (Impostazione di fabbrica)

Selezionate questa posizione se non desiderate visualizzare i sottotitoli. (Per alcuni dischi non è possibile spegnere la visualizzazione del sottotitolo.)

#### ENGLISH

Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in inglese.

#### FRENCH

Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in francese.

#### SPANISH

Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in spagnolo.

#### GERMAN

Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in tedesco.

#### ITALIAN

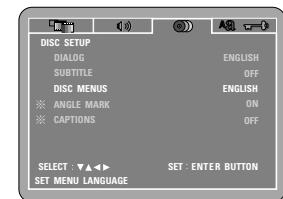
Selezionate questa posizione per riprodurre il DVD con i sottotitoli in italiano.

#### OTHERS

Usate i tasti numerici per inserire il numero della lingua. (Vedere alla sezione "Lista dei codici delle lingue" pagina 60.)

3

- ③ Selezionando "DISC MENUS": Premere più volte il tasto ENTER e selezionare la lingua.



#### ENGLISH (Impostazione di fabbrica)

Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in inglese.

#### FRENCH

Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in francese.

#### SPANISH

Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in spagnolo.

#### GERMAN

Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in tedesco.

#### ITALIAN

Selezionate questa opzione per visualizzare i menù in italiano.

#### OTHERS

Usate i tasti numerici per inserire il numero della lingua. (Vedere alla sezione "Lista dei codici delle lingue" pagina 60.)

- 4 Wenn "BILDWINKELMARKIERUNG" angewählt ist:  
Drücken Sie die ENTER-Taste mehrmals und wählen Sie "EIN" oder "AUS".



#### EIN (Standard-Einstellung)

Das Winkelzeichen wird bei der Wiedergabe von Szenen angezeigt, bei denen Winkel aufgezeichnet wurden.

#### AUS

Das Winkelzeichen wird auch nicht bei der Wiedergabe von Szenen angezeigt, bei denen Winkel aufgezeichnet wurden.

3

- 5 Wenn "BILDUNTERSCHRIFT" angewählt ist:  
Drücken Sie die ENTER-Taste mehrmals und wählen Sie "EIN" oder "AUS".



#### AUS (Standard-Einstellung)

Wählen Sie diese Einstellung, wenn bei der Wiedergabe von DVDs, die englische Untertitel beinhalten, keine Untertitel angezeigt werden sollen.




#### EIN

Wählen Sie diese Einstellung, um bei der Wiedergabe von DVDs, die englische Untertitel beinhalten, diese englischen Untertitel auf dem Bildschirm anzeigen zu lassen.

#### \* Verlassen des Systemeinrichtungsmodus

Drücken Sie die RETURN- oder DVD SETUP-Taste.

#### HINWEISE:

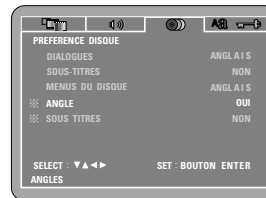
- Zum Anzeigen Deutsch Untertitel ist ein Dekoder für Untertitel in Deutsch Sprache erforderlich.
- DVDs mit Untertitelsignalen sind mit dem , ,  Zeichen gekennzeichnet.  
Bei der Wiedergabe von DVDs, die keine Untertitelsignale enthalten, können keine englischen Untertitel angezeigt werden.
- Mit welchen Zeichen (Großbuchstaben, Kleinbuchstaben, Schriftart usw.) die Untertitel angezeigt werden hängt von der einzelnen DVD ab und kann nicht mit dem DVD-M330 eingestellt werden.

3



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

- 4 Lorsque le "ANGLE" est sélectionnée:  
Appuyer plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionner "OUI" ou "NON".



#### OUI (Réglage usine par défaut)

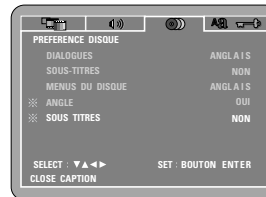
La marque de l'angle est affichée lorsque des scènes enregistrées selon différents angles sont lues.

#### NON

La marque de l'angle n'est pas affichée même lorsque des scènes enregistrées selon différents angles sont lues.

3

- 5 Lorsque le "SOUS TITRES" est sélectionnée:  
Appuyer plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionner "OUI" ou "NON".



#### NON (Réglage usine par défaut)

Sélectionnez cette option lorsque vous ne souhaitez pas afficher les légendes à l'écran lorsque le DVD contient des légendes en anglais.




#### OUI

Sélectionnez cette option pour afficher les légendes à l'écran lorsque le DVD contient des légendes en anglais.

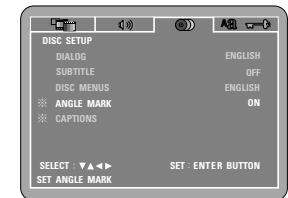
#### \* Pour quitter le mode Paramétrage

Appuyer sur la touche RETURN ou DVD SETUP.

#### REMARQUES:

- Un décodeur de Français en anglais est nécessaire pour afficher les Français dans cette langue.
- Les DVD comportant des signaux de légendes sont repérés par la marque , , .  
Les légendes en anglais ne peuvent être affichées si le DVD ne contient pas de signaux de légende enregistrés.
- Les caractères d'affichage des légendes (majuscules, petites lettres, italiques, etc.) dépendent du DVD et ne peuvent être sélectionnés avec le DVD-M330.

- 4 Selezionando "ANGLE MARK":  
Premere il tasto ENTER diverse volte e selezionare "ON" oppure "OFF".



#### ON (Impostazione di fabbrica)

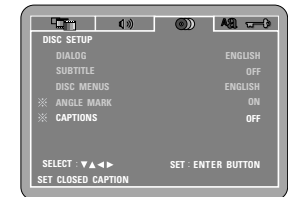
Il segno dell'angolo è visualizzato quando le scene agli angoli vengono registrate e riprodotte.

#### OFF

Il segno dell'angolo non è visualizzato quando le scene agli angoli vengono registrate e riprodotte.

3

- 5 Selezionando "CAPTIONS":  
Premere il tasto ENTER diverse volte e selezionare "ON" oppure "OFF".



#### OFF (Impostazione di fabbrica)

Selezionate questa voce se non desiderate visualizzare le didascalie sullo schermo durante la riproduzione dei DVD che contengono delle didascalie in inglese.




#### ON

Selezionate questa voce per visualizzare le didascalie sullo schermo durante la riproduzione di DVD che contengono delle didascalie in inglese.

#### \* Per uscire dal modo di impostazione

Premere il tasto RETURN oppure DVD SETUP.

#### NOTE:

- Occorre usare un decodificatore Inglese per visualizzare le didascalie in .
- DVD che contengono dei segnali delle didascalie sono indicati dal marchio , , .  
Non è possibile visualizzare le didascalie in inglese durante la riproduzione di DVD che non contengono tali segnali.
- I caratteri in cui le didascalie sono visualizzati (lettere in maiuscola, in minuscola, ecc.) dipendono dal DVD e non possono essere selezionati con il DVD-M330.

## Sprachencode-Liste

Code	Sprache	Code	Sprache	Code	Sprache	Code	Sprache
6565	Afar	7079	Faroese	7678	Lingala	8375	Slovak
6566	Abkhazian	7082	French	7679	Laothian	8376	Slovenian
6570	Afrikaans	7089	Frisian	7684	Lithuanian	8377	Samoaan
6577	Ameharic	7165	Irish	7686	Latvian, Lettish	8378	Shona
6582	Arabic	7168	Scots Gaelic	7771	Malagasy	8379	Somali
6583	Assamese	7176	Galician	7773	Maori	8381	Albanian
6588	Aymara	7178	Guarani	7775	Macedonish	8382	Serbian
6590	Azerbaijani	7185	Gujarati	7776	Malayalam	8385	Sundanese
6665	Bashkir	7265	Hausa	7778	Mongolian	8386	Swedish
6669	Byelorussian	7273	Hindi	7779	Moldavian	8387	Swahili
6671	Bulgarian	7282	Croatian	7782	Marathi	8465	Tamil
6672	Bihari	7285	Hungarian	7783	Malay	8469	Telugu
6678	Bengali; Bangla	7289	Armenian	7784	Maltese	8471	Tajik
6679	Tibetan	7365	Interlingua	7789	Burmese	8472	Thai
6682	Breton	7378	Indonesian	7865	Nauru	8473	Tigrinya
6765	Catalan	7383	Icelandic	7869	Nepali	8475	Turkmen
6779	Corsican	7384	Italian	7876	Dutch	8476	Tagalog
6783	Czech	7387	Hebrew	7879	Norwegian	8479	Tonga
6789	Welsh	7465	Japanese	7982	Oriya	8482	Turkish
6865	Danish	7473	Yiddish	8065	Panjabi	8484	Tatar
6869	German	7487	Javanese	8076	Polish	8487	Twi
6890	Bhutani	7565	Georgian	8083	Pashto, Pushto	8575	Ukrainian
6976	Greek	7575	Kazakh	8084	Portuguese	8582	Urdu
6978	English	7576	Greenlandic	8185	Quechua	8590	Uzbek
6979	Esperanto	7577	Cambodian	8277	Rhaeto-Romance	8673	Vietnamese
6983	Spanish	7578	Kannada	8279	Romanian	8679	Volapük
6984	Estonian	7579	Korean	8285	Russian	8779	Wolof
6985	Basque	7583	Kashmiri	8365	Sanskrit	8872	Xhosa
7065	Persian	7585	Kurdish	8368	Sindhi	8979	Yoruba
7073	Finnish	7589	Kirghiz	8372	Serbo-Croatian	9072	Chinese
7074	Fiji	7665	Latin	8373	Singhalese	9085	Zulu

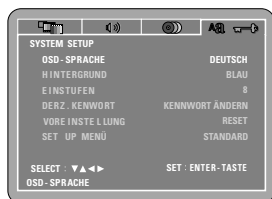
## Liste des codes de langue

Code	Langue	Code	Langue	Code	Langue	Code	Langue
6565	Afar	7079	Faroese	7678	Lingala	8375	Slovak
6566	Abkhazian	7082	French	7679	Laothian	8376	Slovenian
6570	Afrikaans	7089	Frisian	7684	Lithuanian	8377	Samoaan
6577	Ameharic	7165	Irish	7686	Latvian, Lettish	8378	Shona
6582	Arabic	7168	Scots Gaelic	7771	Malagasy	8379	Somali
6583	Assamese	7176	Galician	7773	Maori	8381	Albanian
6588	Aymara	7178	Guarani	7775	Macedonish	8382	Serbian
6590	Azerbaijani	7185	Gujarati	7776	Malayalam	8385	Sundanese
6665	Bashkir	7265	Hausa	7778	Mongolian	8386	Swedish
6669	Byelorussian	7273	Hindi	7779	Moldavian	8387	Swahili
6671	Bulgarian	7282	Croatian	7782	Marathi	8465	Tamil
6672	Bihari	7285	Hungarian	7783	Malay	8469	Telugu
6678	Bengali; Bangla	7289	Armenian	7784	Maltese	8471	Tajik
6679	Tibetan	7365	Interlingua	7789	Burmese	8472	Thai
6682	Breton	7378	Indonesian	7865	Nauru	8473	Tigrinya
6765	Catalan	7383	Icelandic	7869	Nepali	8475	Turkmen
6779	Corsican	7384	Italian	7876	Dutch	8476	Tagalog
6783	Czech	7387	Hebrew	7879	Norwegian	8479	Tonga
6789	Welsh	7465	Japanese	7982	Oriya	8482	Turkish
6865	Danish	7473	Yiddish	8065	Panjabi	8484	Tatar
6869	German	7487	Javanese	8076	Polish	8487	Twi
6890	Bhutani	7565	Georgian	8083	Pashto, Pushto	8575	Ukrainian
6976	Greek	7575	Kazakh	8084	Portuguese	8582	Urdu
6978	English	7576	Greenlandic	8185	Quechua	8590	Uzbek
6979	Esperanto	7577	Cambodian	8277	Rhaeto-Romance	8673	Vietnamese
6983	Spanish	7578	Kannada	8279	Romanian	8679	Volapük
6984	Estonian	7579	Korean	8285	Russian	8779	Wolof
6985	Basque	7583	Kashmiri	8365	Sanskrit	8872	Xhosa
7065	Persian	7585	Kurdish	8368	Sindhi	8979	Yoruba
7073	Finnish	7589	Kirghiz	8372	Serbo-Croatian	9072	Chinese
7074	Fiji	7665	Latin	8373	Singhalese	9085	Zulu

## Wenn "SYSTEM SETUP" angewählt ist

1 Siehe Seite 47.

Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit den ▲ und ▼ Cursortasten an.

**OSD-SPRACHE**

Stellen Sie hier die Sprache für die Standard-Einstellbildschirm und die auf dem Fernsehschirm angezeigten Meldungen ein. ("WIEDERGABE", usw.)

**HINTERGRUND**

Wählen Sie dies zum Auswählen des Bildes, das im Stoppmodus und CD-Wiedergabemodus auf dem Bildschirm erscheinen soll.

**EINSTUFEN**

Stellen Sie hiermit die Kindersicherung für die Wiedergabe von nicht für Kinder geeigneten Erwachsenen-Videos ein. Beachten Sie bitte, dass auch die Wiedergabe von Erwachsenen-Videos erst dann blockiert werden kann, wenn der entsprechende Sicherungswert auf die Disc aufgenommen worden ist.

Dennoch ist es möglich die Wiedergabe aller DVDs zu sperren.

**DREZ. KENNWORT**

Ändern Sie hiermit das Passwort.

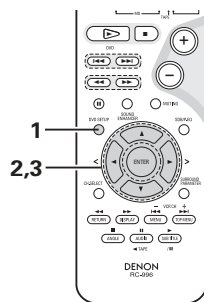
Die Standard-Einstellung des Passwortes ist "0000".

**VOREINSTELLUNG**

Hiermit können Sie in den "INITIAL SETTINGS" geänderte Einstellungen auf ihre Originalwerte (Werkseinstellung) zurücksetzen.

**SET UP MENÜ**

Die Anzahl der einstellbaren Anfangseinstellungen kann erhöht werden.



2

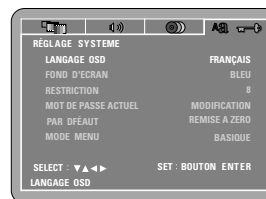


Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

## Lorsque "RÉGLAGE SYSTEME" est sélectionnée

1 Voir page 47.

Utiliser les touches curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le réglage souhaité.

**LANGAGE OSD**

Utiliser cette fonction pour sélectionner la langue pour l'écran des réglages par défaut et pour les messages affichés sur l'écran de TV ("LECTURE", etc.)

**FOND D'ECRAN**

Utiliser cette fonction afin de choisir une image servant d'arrière-plan sur l'écran en mode stop ou lors de la lecture d'un CD.

**RESTRICTION**

Utilisez cette option pour restreindre la lecture de DVD réservés aux adultes. Pour que la restriction soit possible, il faut que le niveau de restriction soit enregistré sur le disque réservé aux adultes. Il est cependant possible d'empêcher la lecture de tout DVD.

**MOT DE PASSE ACTUEL**

Utiliser ceci pour changer le mot de passe.

Le mot de passe de l'appareil est réglé à "0000" par défaut.

**PAR DÉFAUT**

Utilisez cette fonction pour restituer la valeur initiale (par défaut) des réglages modifiés dans "INITIAL SETTINGS".

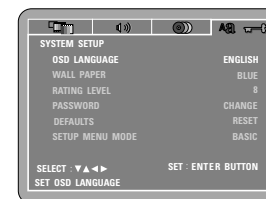
**MODE MENU**

Le nombre d'articles figurant dans les réglages initiaux peut être augmenté.

## Quando si seleziona "SYSTEM SETUP"

1 Vedere pagina 47.

Utilizzate i tasti cursore ▲ e ▼ per selezionare l'impostazione desiderata.

**OSD LANGUAGE**

Usate quest'opzione per selezionare la lingua dello schermo di impostazione default e di quella visualizzata sullo schermo televisivo ("PLAY", ecc.)

**WALL PAPER**

Usate questo modo per selezionare l'immagine da visualizzare sullo schermo nel modo di arresto e nel modo di riproduzione del CD.

**RATING LEVEL**

Usate questa voce per limitare la riproduzione di DVD per adulti per prevenirne l'utilizzo da parte dei bambini. Osservate che anche con i DVD per adulti, la visione non può essere limitata a meno che il livello di limitazione sia stato registrato sul disco. Tuttavia è possibile disabilitare la riproduzione di tutti i DVD.

**PASSWORD**

Usate questa voce per cambiare la password.

La password è stata impostata su "0000" come valore standard.

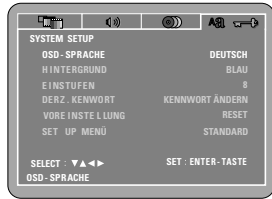
**DEFAULTS**

Utilizzare questa voce per ripristinare le impostazioni modificate da "INITIAL SETTINGS" ai valori originali (predefiniti).

**SETUP MENU MODE**

È possibile aumentare il numero di impostazioni iniziali.

- ① Wenn "OSD-SPRACHE" angewählt ist:  
Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie "SPRACHE".



**ENGLISH (Standard-Einstellung)**

Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Englisch als OSD-Sprache einstellen möchten.

**FRANÇAIS**

Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Französisch als OSD-Sprache einstellen möchten.

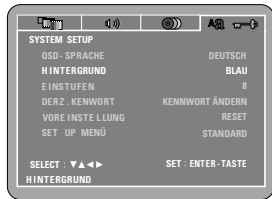
**ESPAÑOL**

Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Spanisch als OSD-Sprache einstellen möchten.

**DEUTSCH**

Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie Deutsch als OSD-Sprache einstellen möchten.

- ② Wenn "HINTERGRUND" angewählt ist:



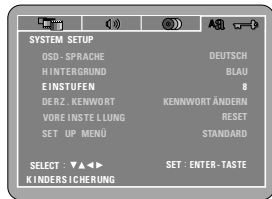
**BLAU (Standard-Einstellung)**

Wählen Sie dies für einen blauen Hintergrund.

**MOTIV**

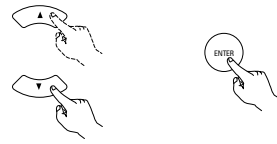
Wählen Sie dies, um das Hintergrundbild auf dem Display anzeigen zu lassen.

- ③ Wenn "EINSTUFEN" angewählt ist:



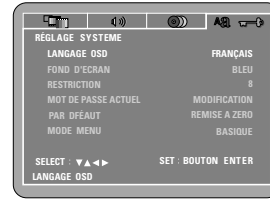
1. Drücken Sie die ENTER-Taste.
  2. Geben Sie das Passwort (eine 4-stellige Zahl) mit den Zifferntasten ein, und drücken Sie dann die ENTER-Taste.
- Werkseitig wurde das Passwort auf "0000" eingestellt.
  - Das Passwort kann durch Eingabe eines neuen Passwortes unter "DERZ.KENNWORT" geändert werden. (Siehe unten.)

3



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

- ① Lorsque le "LANGAGE OSD" est sélectionnée:  
Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez "LANGAGE".



**ENGLISH (Réglage usine par défaut)**

Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Anglais.

**FRANÇAIS**

Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Français.

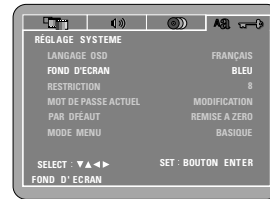
**ESPAÑOL**

Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Espagnol.

**DEUTSCH**

Sélectionner cela pour régler la langue OSD sur Allemand.

- ② Lorsque le "FOND D'ECRAN" est sélectionnée:



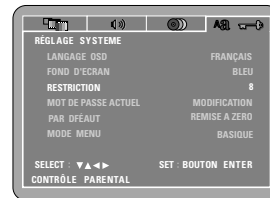
**BLEU (Réglage usine par défaut)**

Choisissez cette fonction afin d'afficher un arrière-plan bleu.

**IMAGE**

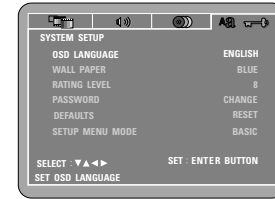
Sélectionnez cette fonction pour afficher le papier peint.

- ③ Lorsque le "RESTRICTION" est sélectionnée:



1. Appuyez sur la touche ENTER.
  2. Utilisez les touches numériques pour saisir le mot de passe (un nombre à 4 chiffres) et appuyez sur la touche ENTER.
- A l'origine, le mot de passe est réglé sur "0000".
  - Le mot de passe peut être modifié en choisissant un nouveau mot de passe dans "MOT DE PASSE ACTUEL". (Voir ci-dessous.)

- ① Selezionando "OSD LANGUAGE":  
Premere più volte il tasto ENTER e selezionare "LANGUAGE".



**ENGLISH (Impostazione di fabbrica)**

Selezionate questa voce per impostare la lingua inglese per l'OSD.

**FRANÇAIS**

Selezionate questa voce per impostare la lingua francese per l'OSD.

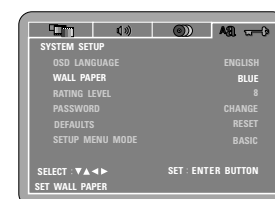
**ESPAÑOL**

Selezionate questa voce per impostare la lingua spagnola per l'OSD.

**DEUTSCH**

Selezionate questa voce per impostare la lingua tedesca per l'OSD.

- ② Selezionando "WALL PAPER":



**BLUE (Impostazione di fabbrica)**

Selezionate questo modo per visualizzare uno sfondo blu sul display.

**PICTURE**

Selezionate questo modo per visualizzare lo sfondo sul display.

- ③ Selezionando "RATING LEVEL":



1. Premere il tasto ENTER.
  2. Utilizzare i tasti numerici per immettere la password (un numero di 4 cifre), quindi premere il tasto ENTER.
- La password è inizialmente impostata su "0000".
  - La password può essere modificata cambiandola in una nuova password in "PASSWORD" (vedere di seguito).

3. Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie "LEVEL".

### Stufe 8 (Werkseinstellung)

#### Stufe 1 bis 7

Je niedriger die Stufe, desto strikter sind die Beschränkungen.

#### Keine Beschränkungen

Wählen Sie diese Einstellung, wenn alle DVDs wiedergegeben werden sollen (für Erwachsene, für allgemeines Publikum und Kinder).

- ④ Wenn "DERZ.KENNWORT" angewählt ist:



1. Drücken Sie die ENTER-Taste.
  2. Geben Sie mit den Zifferntasten zunächst das alte Passwort (eine 4-stellige Zahl), dann ein neues Passwort und danach noch einmal das neue Passwort ein, und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.
- Werkseitig wurde das Passwort auf "0000" eingestellt.
  - Vergessen Sie das Passwort nicht.
  - Die Einstellungen können nur nach Eingabe des richtigen Passwortes geändert werden.

- ⑤ Wenn "VOREINSTELLUNG" angewählt ist:



1. Drücken Sie die ENTER-Taste.
2. Geben Sie mit den Zifferntasten das Passwort ein, und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Die in den "INITIAL SETTINGS" geänderten Einstellungen werden auf ihre Anfangswerte (Werkseinstellung) zurückgesetzt.

- ⑥ Wenn "SET UP MENU" angewählt ist: Drücken Sie mehrmals die ENTER-Taste und wählen Sie "EINSTELLUNGEN".



#### STANDARD (Standard-Einstellung) EXPERTE

Die Anzahl der einstellbaren Funktionen für verschiedene Einstellungen kann erhöht werden.

\* Verlassen des Systemeinstellungsmodus  
Drücken Sie die RETURN- oder DVD SETUP-Taste.

3



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

3. Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez "LEVEL".

### Niveau 8 (réglage par défaut)

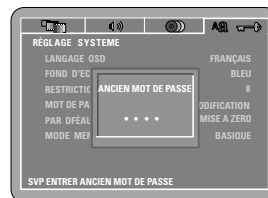
#### Niveau 1 à 7

Plus le niveau est bas, plus les restrictions sont importantes.

#### Aucune restriction

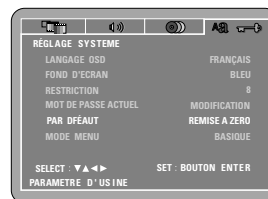
Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez lire tous les DVD (pour adultes, public général et enfants).

- ④ Lorsque le "MOT DE PASSE ACTUEL" est sélectionnée:



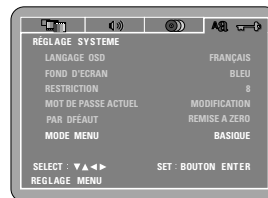
1. Appuyez sur la touche ENTER.
  2. Utilisez les touches numériques pour saisir l'ancien mot de passe (un nombre à 4 chiffres), saisissez ensuite le nouveau mot de passe puis saisissez-le à nouveau et appuyez enfin sur la touche ENTER.
- A l'origine, le mot de passe est réglé sur "0000".
  - Faites attention à ne pas oublier le mot de passe.
  - Les réglages ne peuvent pas être modifiés tant que le bon mot de passe n'est pas saisi.

- ⑤ Lorsque le "PAR DÉFAUT" est sélectionnée:



1. Appuyez sur la touche ENTER.
2. Utilisez les touches numériques pour saisir le mot de passe et appuyez sur la touche ENTER. Les réglages modifiés dans "INITIAL SETTINGS" retrouvent leurs valeurs initiales (par défaut).

- ⑥ Lorsque le "MODE MENU" est sélectionnée: Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER et sélectionnez "CONFIGURATION".



#### BASIQUE (Réglage usine par défaut) EXPERT

Le nombre d'articles de réglages pour les différents réglages peut être augmenté.

\* Pour quitter le mode Paramétrage  
Appuyer sur la touche RETURN ou DVD SETUP.

3. Premere più volte il tasto ENTER e selezionare "LEVEL".

### Livello 8 (impostazione di fabbrica)

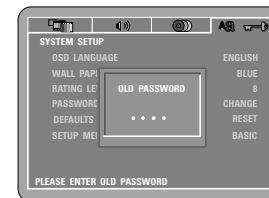
#### Livello da 1 a 7

Più basso è il livello, più severe sono le limitazioni.

#### Nessuna limitazione

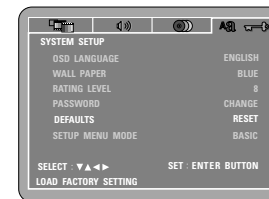
Selezionare questa voce per eseguire tutti i DVD (per adulti, per un pubblico generico e per i bambini).

- ④ Selezionando "PASSWORD":



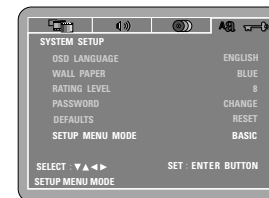
1. Premere il tasto ENTER.
  2. Utilizzare questi pulsanti numerici per immettere la password impostata precedentemente (un numero di quattro cifre), immettere due volte la nuova password e infine premere il tasto ENTER.
- La password è inizialmente impostata su "0000".
  - Prestare attenzione a non dimenticare la password.
  - Non è possibile modificare le impostazioni finché non viene immessa la password corretta.

- ⑤ Selezionando "DEFAULT":



1. Premere il tasto ENTER.
2. Utilizzare i tasti numerici per immettere la password, quindi premere il tasto ENTER. Le impostazioni modificate da "INITIAL SETTINGS" vengono ripristinate ai valori originali (predefiniti).

- ⑥ Selezionando "SETUP MENU MODE": Premere più volte il tasto ENTER e selezionare "SET UP".



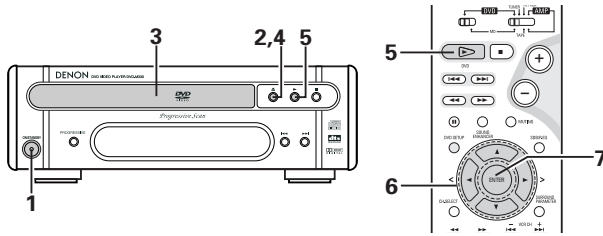
#### BASIC (Impostazione di fabbrica) EXPERT

È possibile aumentare il numero di voci per le varie impostazioni.

\* Per uscire dal modo di impostazione  
Premere il tasto RETURN oppure DVD SETUP.

8 WIEDERGABE

(1) Wiedergabe



• **Stellen Sie die Fernbedienungs-Wahlschalter auf DVD und DVD.**  
 • **Réglez les commutateurs de sélection de la télécommande sur DVD et DVD.**  
 • **Collocate i selettori del telecomando su DVD e DVD.**

<b>1</b>	<p>Schalten Sie das Gerät ein.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn Sie die Netztaaste drücken, leuchtet die Netzanzeige grün und der Strom wird eingeschaltet.</li> <li>• Drücken Sie im Standby-Modus die POWER ON-Taste auf dem Fernbedienungsgerät.</li> </ul>													
<b>2</b>	Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste, um das Disc-Fach zu öffnen.													
<b>3</b>	Legen Sie die Disc in das Disc-Fach ein.													
<b>4</b>	<p>Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für viele interaktive DVDs und Video-CDs mit Wiedergabesteuerung erscheint ein Menüschirm. Wählen Sie die gewünschte Funktion in einem derartigen Fall wie in Schritt 6 beschrieben aus.</li> <li>*Interaktive DVDs sind DVDs mit mehreren Blickwinkeln, Geschichten usw..</li> </ul> <p>Beispiel: Für DVDs mit Menüschirmen</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr><th colspan="2">TOP-MENÜ</th></tr> <tr><td>Apfel</td><td>Banane</td></tr> <tr><td>Orange</td><td>Erdbeere</td></tr> <tr><td>Pfirsich</td><td>Ananas</td></tr> </table> <p>Beispiel: Für Video-CDs mit Wiedergabesteuerung</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr><td>1. Öffnen</td></tr> <tr><td>2. 1. Bewegung</td></tr> <tr><td>3. 2. Bewegung</td></tr> <tr><td>4. 3. Bewegung</td></tr> <tr><td>5. Beenden</td></tr> </table>	TOP-MENÜ		Apfel	Banane	Orange	Erdbeere	Pfirsich	Ananas	1. Öffnen	2. 1. Bewegung	3. 2. Bewegung	4. 3. Bewegung	5. Beenden
TOP-MENÜ														
Apfel	Banane													
Orange	Erdbeere													
Pfirsich	Ananas													
1. Öffnen														
2. 1. Bewegung														
3. 2. Bewegung														
4. 3. Bewegung														
5. Beenden														

**1**

ON/STANDBY Grün  
Verte  
Verde

Hauptgerät  
Unité principale  
Unità principale

---

**2**

Hauptgerät  
Unité principale  
Unità principale

---

**3**

---

**4**

Hauptgerät  
Unité principale  
Unità principale

8 LECTURE

(1) Lecture

<b>1</b>	<p>Mettre sous tension.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer sur la touche d'alimentation, l'indicateur d'alimentation s'allume en vert et le lecteur s'allume.</li> <li>• En mode veille, appuyer sur la touche d'alimentation "POWER ON" de la télécommande.</li> </ul>													
<b>2</b>	Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) pour ouvrir le tiroir de disque.													
<b>3</b>	Placer le disque dans le tiroir de disque.													
<b>4</b>	<p>Appuyer sur la touche ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour un grand nombre de DVD et CD vidéo interactifs avec commande de lecture, un écran menu s'affiche. Dans ce cas, utiliser la procédure de l'étape 6 pour sélectionner le paramètre souhaité.</li> <li>*Les DVD interactifs sont des DVD comprenant les angles multiples, histoires, etc.</li> </ul> <p>Exemple: Pour les DVD avec des écrans menu</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr><th colspan="2">BARRE DE MENU</th></tr> <tr><td>Pomme</td><td>Banane</td></tr> <tr><td>Orange</td><td>Fraise</td></tr> <tr><td>Pêche</td><td>Ananas</td></tr> </table> <p>Exemple: Pour les CD vidéo avec commande de lecture</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr><td>1. Ouverture</td></tr> <tr><td>2. 1er mouvement</td></tr> <tr><td>3. 2e mouvement</td></tr> <tr><td>4. 3e mouvement</td></tr> <tr><td>5. Final</td></tr> </table>	BARRE DE MENU		Pomme	Banane	Orange	Fraise	Pêche	Ananas	1. Ouverture	2. 1er mouvement	3. 2e mouvement	4. 3e mouvement	5. Final
BARRE DE MENU														
Pomme	Banane													
Orange	Fraise													
Pêche	Ananas													
1. Ouverture														
2. 1er mouvement														
3. 2e mouvement														
4. 3e mouvement														
5. Final														

8 RIPRODUZIONE


(1) Riproduzione


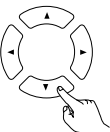
<b>1</b>	<p>Accendete la corrente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il pulsante di accensione, l'indicatore di alimentazione si illumina di colore verde e l'unità si accende.</li> <li>• Nel modo stand by, premete il tasto POWER ON dell'unità telecomando.</li> </ul>													
<b>2</b>	Premete il tasto OPEN/CLOSE per aprire il piatto portadisco.													
<b>3</b>	Posizionate il disco sul piatto portadischi.													
<b>4</b>	<p>Premete il tasto OPEN/CLOSE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Per molti DVD interattivi e CD video con controllo di riproduzione appare uno schermo menù. In tal caso, usate la procedura della fase 6 per selezionare la voce desiderata.</li> <li>*I DVD interattivi sono dei DVD che includono degli angoli multipli, storie, ecc.</li> </ul> <p>Esempio: Per i DVD con degli schermi menù</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr><th colspan="2">MENÙ SUPERIORE</th></tr> <tr><td>Mela</td><td>Banana</td></tr> <tr><td>Arancio</td><td>Fragola</td></tr> <tr><td>Pesca</td><td>Ananas</td></tr> </table> <p>Esempio: Per i CD video con controllo di riproduzione</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr><td>1. Inizio</td></tr> <tr><td>2. 1° movimento</td></tr> <tr><td>3. 2° movimento</td></tr> <tr><td>4. 3° movimento</td></tr> <tr><td>5. Fine</td></tr> </table>	MENÙ SUPERIORE		Mela	Banana	Arancio	Fragola	Pesca	Ananas	1. Inizio	2. 1° movimento	3. 2° movimento	4. 3° movimento	5. Fine
MENÙ SUPERIORE														
Mela	Banana													
Arancio	Fragola													
Pesca	Ananas													
1. Inizio														
2. 1° movimento														
3. 2° movimento														
4. 3° movimento														
5. Fine														



<b>5</b>	Drücken Sie die PLAY-Taste.
<b>6</b>	<p>Wählen Sie die gewünschten Funktionen mit den Cursor-Tasten (▲, ▼, ◀ und ▶) an.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Für einige Discs gibt es einen zweiten Menüschirm. Drücken Sie in einem derartigen Fall die Taste ►►, um den nächsten Menüschirm anzeigen zu lassen. (Beziehen Sie sich auf die Disc-Hülle).</li> <li>*Bei der Benutzung von Video-CDs sind die Cursor-Tasten (▲, ▼, ◀ und ▶) außer Funktion. Bei Video-CDs werden die einzelnen Funktionen mit den Nummerntasten angewählt.</li> </ul>
<b>7</b>	<p>Drücken Sie die ENTER-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die gewünschte Funktion wird angewählt und die Wiedergabe beginnt.</li> <li>Während der Wiedergabe können Sie durch Betätigung der TOP MENU/MENU-Taste - abhängig von der jeweiligen Disc - zum Menüschirm zurückkehren.</li> <li>Drücken Sie während der Wiedergabe einer Video-CD die RETURN-Taste, um zum Menüschirm zurückzukehren.</li> </ul>

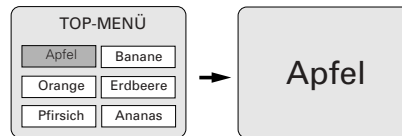
**HINWEISE:**

- Wenn während der Bedienung der Tasten  auf dem Fernsehschirm erscheint, ist der beabsichtigte Betrieb mit dem DVD-M330 oder der verwendeten Disc nicht möglich.
- Legen Sie die Disc in die Disc-Führung.
- Legen Sie immer nur eine Disc zur Zeit in das Disc-Fach ein.
- Die Discs drehen sich weiter, während das Menü auf dem Fernsehschirm angezeigt wird.

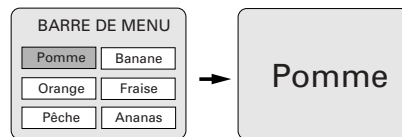
<b>5</b>	 <p>Hauptgerät Unité principale Unità principale</p> <p>Fernbedienung Télécommande Telecomando</p>
<b>6</b>	 <p>Fernbedienung Télécommande Telecomando</p>

<b>7</b>	 <p>Fernbedienung Télécommande Telecomando</p>
----------	---

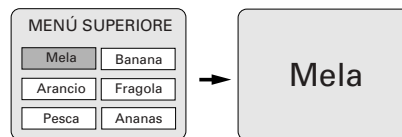
Beispiel: Wenn "Apfel" angewählt ist



Exemple: Lorsque "Pomme" est sélectionné




Esempio: Quando è stata selezionata la voce "Mela" is selected




<b>5</b>	Appuyer sur la touche de lecture (PLAY).
<b>6</b>	<p>Utiliser les touches curseurs (▲, ▼, ◀ et ▶) pour sélectionner le paramètre souhaité.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sur certains disques, il existe un deuxième écran menu. Si c'est le cas, appuyer sur la touche ►► pour afficher l'écran menu suivant. (Voir le boîtier du disque.)</li> <li>*Les touches curseurs (▲, ▼, ◀ et ▶) ne fonctionnent pas pour les CD vidéo. Utiliser les touches numérotées pour sélectionner le paramètre souhaité.</li> </ul>
<b>7</b>	<p>Appuyer sur la touche ENTER.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La sélection est confirmée et la lecture commence.</li> <li>Certains disques DVD permettent de retourner à l'écran menu en appuyant sur la touche TOP MENU/MENU pendant la lecture.</li> <li>Appuyer sur la touche retour (RETURN) pendant la lecture d'un CD vidéo pour revenir à l'écran menu.</li> </ul>

**REMARQUES:**

- Si  s'affiche sur l'écran TV pendant que les touches sont activés, cette opération n'est pas possible sur les DVD-M330 ou avec ce disque.
- Placer le disque dans le guide.
- Ne pas mettre plus d'un disque dans le tiroir.
- Le disque continue à tourner pendant que l'écran menu s'affiche sur l'écran TV.

<b>5</b>	Premete il tasto PLAY.
<b>6</b>	<p>Usate i tasti del cursore (▲, ▼, ◀ e ▶) per selezionare la voce desiderata.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Per alcuni dischi esiste uno schermo menù secondario. In tal caso, premete il tasto ►► per visualizzare lo schermo menù successivo. (Fate riferimento alla custodia del disco.)</li> <li>*I tasti del cursore (▲, ▼, ◀ e ▶) non funzionano per i CD video. Usate i tasti numerici per selezionare la voce desiderata.</li> </ul>
<b>7</b>	<p>Premete il tasto ENTER.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Viene selezionata la voce desiderata e ha inizio la riproduzione.</li> <li>Potete ritornare allo schermo del menù premendo il tasto TOP MENU/MENU durante la riproduzione del DVD, anche se questo dipende dal disco.</li> <li>Premete il tasto RETURN durante la riproduzione di un CD video per ritornare allo schermo del menù.</li> </ul>

**NOTE:**

- Se appare l'indicazione  sullo schermo televisivo durante la pressione dei tasti, l'operazione in questione non è possibile nel DVD-M330 o nel disco.
- Posizionate il disco nella guida del disco.
- Non posizionate mai più di un disco sul piatto portadischi.
- Il disco continua a girare mentre è visualizzato lo schermo del menù sullo schermo televisivo.

**(2) Beenden der Wiedergabe**

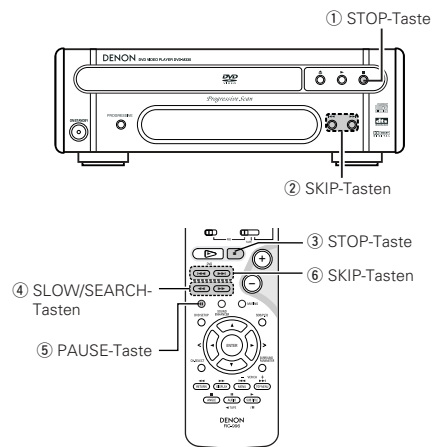
Drücken Sie während der Wiedergabe die STOP-Taste am Hauptgerät oder auf dem Fernbedienungsgerät. Die Wiedergabe stoppt und es erscheint das Hintergrundbild.

- Bei Benutzung des DVD-M330s wird diese Position bei Betätigung der STOP-Taste gespeichert. Zu diesem Zeitpunkt blinkt "▶" auf dem Display. (nur DVD)
- Wenn Sie nach Betätigung der STOP-Taste die PLAY-Taste drücken, setzt die Wiedergabe an der Stelle wieder ein, an der Sie zuvor unterbrochen worden ist. (nur DVD)
- Die Speicherfunktion für die Wiederaufnahme der Wiedergabe wird entaktiviert, wenn das Disc-Fach geöffnet oder die STOP-Taste ein zweites Mal gedrückt wird. (nur DVD)
- Die Wiedergabe startet vom Anfang der Disc aus, wenn die PLAY-Taste nicht innerhalb von etwa 10 Sekunden gedrückt wird.
- Wenn Sie die Disc-Wiedergabe nicht fortsetzen möchten, drücken Sie, um Strom zu sparen, die POWER ON-Taste auf der Fernbedienung, um den Standby-Modus zu aktivieren.

\*Die Speicherfunktion zur Wiederaufnahme der Wiedergabe kann nur für Discs angewendet werden, bei denen die bereits ausgeführte Wiedergabezeit während der Wiedergabe auf dem Display angezeigt wird.

**HINWEIS:**

- Automatische Stromausschaltung  
Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn länger als 30 Minuten keine Bedienung am Gerät oder mit der Fernbedienung ausgeführt worden ist.



Hauptgerät  
Unité principale



Fernbedienung  
Télécommande

**(3) Wiedergabe von Standbildern (Zeitweilige Unterbrechung)**

Drücken Sie während der Wiedergabe die PAUSE-Taste auf der Fernbedienung.

- Drücken Sie zur Wiederaufnahme der Wiedergabe die PLAY-Taste.



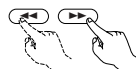
Fernbedienung  
Télécommande

**(4) Vorwärts-/Rückwärtssuchlauf**

Drücken Sie während der Wiedergabe eine der SLOW/SEARCH-Tasten auf der Fernbedienung.

- ◀◀ : Rückwärts
- ▶▶ : Vorwärts

- Bei nochmaliger Betätigung der Taste erhöht sich die Suchgeschwindigkeit (in vier Stufen).
- Variierbar in 3 Schritten bei CDs und Video-CDs, 4 Schritten bei DVD-Video.
- Drücken Sie zur Wiederaufnahme der normalen Wiedergabe die PLAY-Taste.



Fernbedienung  
Télécommande

**(2) Arrêt de la lecture**

En cours de lecture, appuyer sur la touche STOP sur l'appareil ou la télécommande, la lecture s'arrête et le papier peint s'affiche.

Fonction de lecture mémorisée

- Avec les DVD-M330, lorsque le touche d'arrêt (STOP) est enfoncé, cette position est mémorisée. A ce moment, "▶" clignote sur l'affichage.
- Lorsque le touche PLAY est enfoncé après avoir appuyé sur le touche STOP, la lecture reprend là où elle s'était arrêtée.
- La fonction de lecture mémorisée est annulée si le tiroir de disque est ouvert ou si le touche STOP est enfoncé une deuxième fois.  
La lecture commence à partir du début du disque si la touche PLAY n'est pas enfoncée dans un délai d'environ 10 secondes.
- Si l'on ne veut pas continuer la lecture du disque, pour économiser de l'énergie, appuyer sur la touche POWER ON de la télécommande pour mettre le lecteur en mode veille.

\*La fonction de lecture mémorisée est activée uniquement sur les disques dont la durée est indiquée sur l'affichage pendant la lecture.

- ① Touche d'arrêt (STOP)
- ② Touches de saut arrière/avant (SKIP)
- ③ Touche d'arrêt (STOP)
- ④ Touche de ralenti/recherche (SLOW/SEARCH)
- ⑤ Touche d'arrêt sur pause (PAUSE)
- ⑥ Touches de saut arrière/avant (SKIP)

**REMARQUE:**

- Extinction automatique  
L'appareil s'éteint automatiquement lorsque l'utilisateur n'a pas utilisé le lecteur ou sa télécommande pendant plus de 30 minutes.

**(3) Lecture d'arrêt sur image (Pause)**

Pendant la lecture, appuyer sur la touche PAUSE de la télécommande.

- Appuyer sur le touche PLAY pour reprendre la lecture normale.

**(4) Recherche avant/arrière**

Pendant la lecture, appuyer sur l'une des touches SLOW/SEARCH de la télécommande.

- ◀◀ : Marche arrière
- ▶▶ : Marche avant

- Lorsque la touche est enfoncée à nouveau, la vitesse de recherche augmente (en quatre paliers).
- Variable en 3 étapes pour les CD et les disques CD vidéo, 4 étapes pour les DVD vidéo.
- Variable en 4 étapes pour les CD, 7 étapes pour les DVD (partie film), DVD vidéo et disques CD vidéo.

**(2) Arresto della riproduzione**

Durante la riproduzione, premere il tasto STOP sull'unità principale o sull'unità del telecomando, la riproduzione si ferma e appare sul display lo sfondo.

- Quando premete il tasto STOP del DVD-M330, la posizione attuale viene memorizzata. A questo punto, sul display lampeggia "▶". (Solo DVD)
  - Quando premete il tasto PLAY dopo aver premuto il tasto STOP, la riproduzione riprende dalla posizione in cui si è fermata. (Solo DVD)
  - La funzione di ripresa riproduzione dalla memoria viene cancellata se si apre il piatto portadischi oppure se preme il tasto STOP una seconda volta. (Solo DVD)
  - La riproduzione inizia dall'inizio del disco se il tasto PLAY non viene premo entro circa 10 secondi.
  - Se si vuole interrompere la riproduzione del disco, premere il pulsante POWER ON sul telecomando per impostare il modo standby e risparmiare elettricità.
- \*La funzione di ripresa della riproduzione dalla memoria funziona per i dischi il cui tempo trascorso è visualizzato sul display durante la riproduzione.

- ① Tasto di arresto (STOP)
- ② Tasti SKIP
- ③ Tasto di arresto (STOP)
- ④ Tasti SLOW/SEARCH
- ⑤ Tasto di fermo pausa (PAUSE)
- ⑥ Tasti SKIP

**NOTA:**

- Alimentazione automatica OFF (spenta)  
L'alimentazione si disattiva automaticamente se non c'è nessun'attività nel lettore o nel suo telecomando per più di 30 minuti.

**(3) Riproduzione di un fermo immagine (pausa)**

Premete il tasto PAUSE del telecomando durante la riproduzione.

- Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.

**(4) Ricerca in avanti/all'indietro**

Durante la riproduzione, dovete premere uno dei tasto SLOW/SEARCH del telecomando.

- ◀◀ : Direzione all'indietro
- ▶▶ : Direzione in avanti

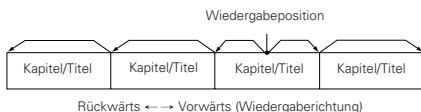
- Alla seconda pressione del tasto, aumenta la velocità di ricerca (in quattro passi).
- Variabile in tre punti per i CD e dischi video CD, 4 punti per i video CD.
- Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.

**(5) An den Anfang von Kapiteln oder Titeln springen**

Drücken Sie während der Wiedergabe eine der Sprungtasten am Hauptgerät oder auf der Fernbedienung.

⏮ : Rückwärts  
 ⏭ : Vorwärts

- Es werden so viele Kapitel oder Titel übersprungen, so oft Sie die Taste drücken.
- Bei einmaliger Betätigung der Rückwärtssprungtaste setzt sich der Tonabnehmer zurück an den Anfang des gegenwärtig wiedergegebenen Kapitels oder Titels.

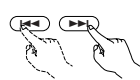


**HINWEIS:**

- In einigen Fällen erscheint noch einmal der Menüschirm, wenn eine der SKIP-Tasten während der Menü-Wiedergabe einer Video-CD gedrückt wird.



Hauptgerät  
Unité principale



Fernbedienung  
Télécommande

**(6) Bild-für-Bild-Wiedergabe (nur für DVDs)**

Drücken Sie während der Wiedergabe die PAUSE-Taste auf der Fernbedienung.

- Bei Betätigung dieser Taste werden die Bilder nacheinander Bild-für-Bild angezeigt.
- Drücken Sie zur Wiederaufnahme der normalen Wiedergabe die PLAY-Taste.

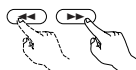


Fernbedienung  
Télécommande

**(7) Zeitlupenwiedergabe (nur für DVDs)**

Drücken Sie im Standbild-Modus eine der SLOW/SEARCH-Tasten auf der Fernbedienung.

⏮ : Rückwärts  
 ⏭ : Vorwärts



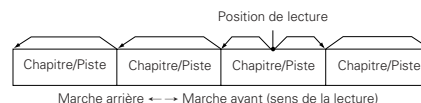
Fernbedienung  
Télécommande

**(5) Atteindre le début de chapitres ou de pistes**

Pendant la lecture, appuyer sur l'un des touches de saut (SKIP) de l'unité principale ou de la télécommande.

⏮ : Marche arrière (PRECEDENT)  
 ⏭ : Marche avant (SUIVANT)

- Chaque pression sur le touche équivaut à un saut de chapitre de piste.
- Lorsque le touche de saut arrière est enfoncé une fois, la tête de lecture revient au début du chapitre ou de la piste en cours de lecture.



**REMARQUE:**

- Dans certains cas, l'écran menu peut s'afficher à nouveau lorsqu'un des touches de saut (SKIP) est enfoncé pendant la lecture de menu sur un CD vidéo.

**(6) Lecture image par image (pour les DVD uniquement)**

Pendant la lecture, appuyer sur la touche d'arrêt sur pause (PAUSE) de la télécommande.

- La lecture avance d'une image chaque fois que la touche est enfoncée.
- Appuyer sur la touche de lecture (PLAY) pour reprendre la lecture normale.

**(7) Lecture ralentie (pour les DVD uniquement)**

En mode arrêt sur image, appuyer sur l'une des touches de ralenti/recherche (SLOW/SEARCH) de la télécommande.

⏮ : Marche arrière  
 ⏭ : Marche avant

**(5) Per saltare all'inizio delle sezioni o dei brani**

Durante la riproduzione, premere uno dei tasti di salto dell'unità principale o del telecomando.

⏮ : Direzione all'indietro  
 ⏭ : Direzione in avanti

- Viene saltato un numero di sezioni o brani che corrisponde al numero di volte premete il tasto.
- Quando premete il tasto di salto all'indietro una volta, il pickup ritorna all'inizio della sezione o del brano in fase di riproduzione.



**NOTA:**

- In certi casi, lo schermo del menù può riapparire quando premete uno dei tasti SKIP durante la riproduzione del menù su un CD video.

**(6) Riproduzione posa per posa (solo per i DVD)**

Premete il tasto PAUSE del telecomando nel modo di riproduzione.

- L'immagine viene spostata in avanti di una posa ad ogni pressione del tasto.
- Premete il tasto PLAY per riprendere la riproduzione normale.

**(7) Riproduzione a moviola (solo per i DVD)**

Premete uno dei tasti SLOW/SEARCH del telecomando nel modo del fermo immagine.

⏮ : Direzione all'indietro  
 ⏭ : Direzione in avanti

## 9 WIEDERHOLUNG DER WIEDERGABE

■ Wenden Sie diese Funktion an, um Ihre Lieblings- Audio- und Videoausschnitte mehrfach wiederzugeben.

### Wiederholen der Wiedergabe (Wiedergabe-Wiederholung)

Drücken Sie im Wiedergabemodus die REPEAT-Taste.

- Bei jeder Betätigung dieser Taste ändert sich die Anzeige auf dem Fernsehschirm und der entsprechende Wiederholungs- oder Stoppmodus ist eingestellt.

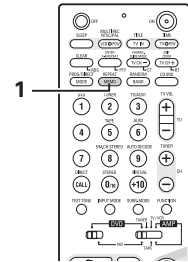
① Bei DVD-Videodiscs

- Normale Wiedergabe
- Kapitel-Wiederholung
- Titel-Wiederholung
- Entaktivierung der Wiedergabe-Wiederholung

② Bei Video- und Musik-CDs

- Normale Wiedergabe
- Titel-Wiederholung
- Wiederholung der gesamten Disc
- Entaktivierung der Wiedergabe-Wiederholung

\* Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:  
Kehren Sie zur normalen Wiedergabe zurück, indem Sie die REPEAT-Taste so lange drücken, bis auf dem Fernsehschirm "WIEDERHOLUNG AUS" erscheint.



1

• Stellen Sie die Fernbedienungs-Wahlschalter auf DVD und DVD+.

• Réglez les commutateurs de sélection de la télécommande sur DVD et DVD+.

• Colloquez les sélecteurs de la télécommande sur DVD et DVD+.

1



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

## 9 LECTURE REPETEE

■ Utiliser cette fonction pour lire de façon répétée les morceaux audio et vidéo préférés.

### Lecture répétée (Repeat Playback)

En mode de lecture, appuyer sur la touche REPEAT.

- L'affichage à l'écran de télévision commute chaque fois que la touche est appuyée, et le mode de lecture répétitive ou d'arrêt correspondant est réglé.

① Pour les disques DVD vidéo

- Lecture normale
- Chapitre répété
- Titre répété
- Lecture répétée annulée

② Pour les CD vidéo et musicaux

- Lecture normale
- Piste répétée
- Disque entier répété
- Lecture répétée annulée

\* Pour revenir en mode lecture normale:  
Retourner au mode lecture normal en appuyant sur la touche répétition (REPEAT) jusqu'à ce que "RÉPÉTITION:NON" apparaisse sur l'écran TV.

## 9 RIPRODUZIONE RIPETUTA

■ Usate questa funzione per riprodurre ripetutamente le vostre sezioni audio o video preferite.

### Per ripetere la riproduzione dei brani (Riproduzione ripetuta)

Premete il tasto REPEAT nel modo di riproduzione.

- Il display sullo schermo del televisore cambia ad ogni pressione del tasto e si imposta il modo di riproduzione ripetuta o di stop in maniera corrispondente.

① Per i dischi video DVD

- Riproduzione normale
- Ripetizione della sezione
- Ripetizione del brano
- Cancellazione della riproduzione ripetuta

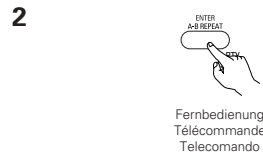
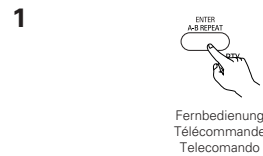
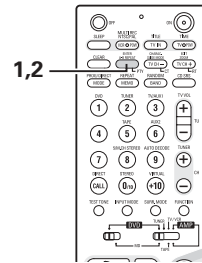
② Per i CD video e musicali

- Riproduzione normale
- Ripetizione del brano
- Ripetizione dell'intero disco
- Cancellazione della riproduzione ripetuta

\* Per ritornare alla riproduzione normale:  
Ritornate alla riproduzione normale premendo il tasto REPEAT fino a quando l'indicazione "REPEAT OFF" non appare sullo schermo televisivo.

### Wiederholen der Wiedergabe eines festgelegten Abschnittes (A-B-Wiedergabe-Wiederholung)

<b>1</b>	<p>Drücken Sie während der Wiedergabe die A-B-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies stellt den Startpunkt A ein.</li> </ul>
<b>2</b>	<p>Drücken Sie noch einmal die A-B-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies stellt den Endpunkt B ein und die Wiederholung der Wiedergabe des A-B-Abschnittes beginnt.</li> </ul>
<p>*Zurückkehren zur normalen Wiedergabe: Drücken Sie die A-B-Taste so lange, bis "A / B FREIGEBEN" auf dem Fernsehschirm erscheint.</p>	



### Lecture répétée d'une section particulière A-B (A-B repeat Playback)

<b>1</b>	<p>En cours de lecture, appuyer sur la touche A-B.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cela sélectionne le point de départ A.</li> </ul>
<b>2</b>	<p>Appuyer à nouveau sur la touche A-B.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cela sélectionne le point d'arrêt B et la lecture répétée de la section A-B commence.</li> </ul>
<p>*Pour revenir en mode lecture normale: Appuyer sur la touche A-B jusqu'à ce que "A à B : ANNULER" s'affiche sur l'écran TV.</p>	

#### REMARQUES:

- La lecture répétée peut ne pas fonctionner pour certains DVD.
- Les fonctions de lecture répétée et de lecture répétée A-B ne peuvent pas être activées sur les DVD et les CD vidéo pour lesquels la durée ne s'affiche pas en cours de lecture.
- La lecture répétée n'est pas possible lorsque le PBC est activé avec les CD vidéo. Appuyer sur la touche TOP MENU pour désactiver le PBC.

### Riproduzione ripetuta di una certa sezione (Riproduzione ripetuta A-B)

<b>1</b>	<p>Premete il tasto A-B durante la riproduzione.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Viene impostato il punto A.</li> </ul>
<b>2</b>	<p>Premete nuovamente il tasto A-B.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Viene impostato il punto finale B e ha inizio la riproduzione ripetuta della sezione A-B.</li> </ul>
<p>*Per ritornare alla riproduzione normale: Premete il tasto A-B fino a quando l'indicazione "A TO B CANCELED" non appare sullo schermo televisivo.</p>	

#### NOTE:

- La riproduzione ripetuta può non funzionare per alcuni DVD.
- La riproduzione ripetuta e la riproduzione ripetuta A-B non funzionano per i DVD e i CD video per i quali il tempo trascorso non è visualizzato sul display durante la riproduzione.
- La riproduzione continua non è possibile quando PBC è attivato con i video CD. Premere il tasto TOP MENU per disattivare PBC.

#### HINWEISE:

- Bei einigen DVDs ist die Wiedergabe-Wiederholung möglicherweise nicht möglich.
- Die Wiedergabe-Wiederholungs- und A-B-Wiedergabe-Wiederholungsfunktion kann nicht für DVDs und Video-CDs angewendet werden, für die während der Wiedergabe nicht die bereits ausgeführte Wiedergabezeit angezeigt wird.
- Die Wiederholungswiedergabe ist nicht möglich, wenn bei Video-CDs die Option PBC eingeschaltet ist. Drücken Sie die TOP MENU-Taste, um PBC auszuschalten.

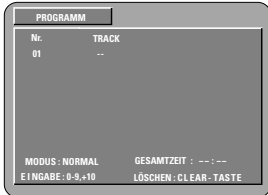
## 10 WIEDERGABE VON TITELN IN BELIEBIGER REIHENFOLGE

- Wenden Sie diese Funktion bei der Benutzung von Video- und Musik-CDs an, um die Titel in beliebiger Reihenfolge wiederzugeben.  
Diese Funktion hat auf DVDs keinerlei Effekt.

### HINWEIS:

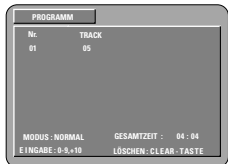
- Die programmierte Wiedergabe ist nicht möglich, wenn PBC bei der Wiedergabe von Video-CDs eingeschaltet ist. Schalten Sie PBC durch Drücken der TOP MENU-Taste aus.

Drücken Sie im Stoppmodus einmal die PROG/DIRECT-Taste.  
Der Programm-Auswahlschirm erscheint.

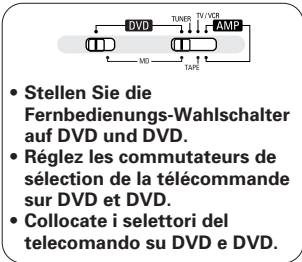
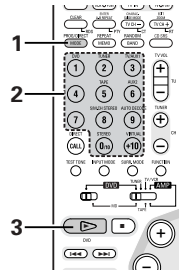
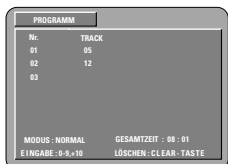
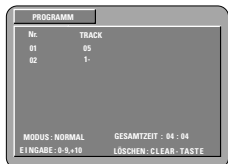


1

Wählen Sie mit den Zifferntasten die Nummer der Spur aus, die Sie programmieren möchten. Drücken Sie die ENTER-Taste. Wählen Sie zum Programmieren weiterer Spuren jeweils eine Spurnummer aus und drücken Sie nach jeder ausgewählten Nummer die ENTER-Taste.  
• Bis zu 20 Spuren können programmiert werden. Bsp.: Programmieren der Titel 5 und 12



2

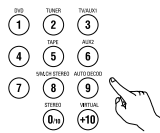


1



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

2



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

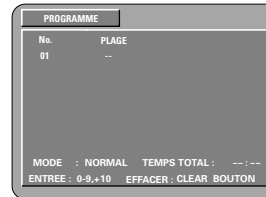
## 10 LECTURE DES PISTES DANS L'ORDRE SOUHAITE

- Utiliser cette fonction avec les CD vidéo et musicaux pour lire les pistes dans l'ordre souhaité.  
Cette fonction n'a aucun effet avec les DVD.

### REMARQUE:

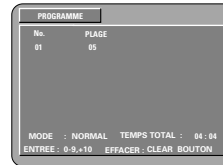
- La lecture programmée n'est pas possible lorsque PBC est activé avec les CD vidéo. Appuyez sur la touche TOP MENU pour inactiver la fonction PBC.

En mode arrêt, appuyer une fois sur la touche de PROG/DIRECT.  
L'écran de sélection de programme s'affiche.

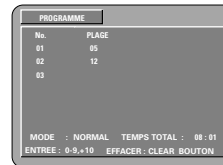
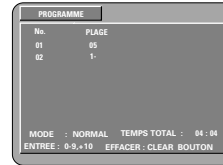


1

Utilisez les touches numériques pour sélectionner le numéro de la plage que vous souhaitez programmer. Appuyez sur la touche ENTER. Pour programmer d'autres plages, sélectionnez un seul numéro de plage à la fois et appuyez sur la touche ENTER après avoir sélectionné chaque numéro.  
• Jusqu'à 20 plages peuvent être programmées. EX: Pour programmer la plage 5 et la plage 12



2



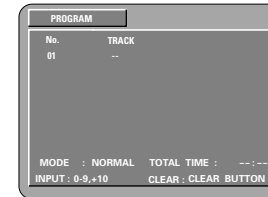
## 10 RIPRODUZIONE DEI BRANI NELL'ORDINE DESIDERATO

- Usate questa funzione con i CD video e musicali per riprodurre i brani nell'ordine desiderato.  
Questa funzione non concerne i DVD.

### NOTA:

- Non è possibile eseguire la riproduzione programmata quando il PBC è acceso insieme ai CD video. Premere il tasto TOP MENU per spegnere il PBC.

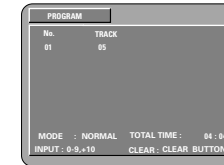
Premete il tasto PROG/DIRECT una volta nel modo di arresto.  
Appare lo schermo di selezione del programma.



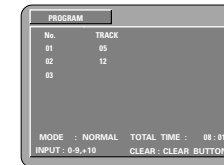
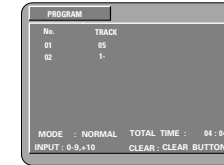
1

Utilizzare i tasti numerici per selezionare il numero della traccia da programmare. Premere il tasto ENTER. Per programmare altre tracce, selezionare un numero di traccia alla volta e premere il tasto ENTER dopo avere selezionato ciascun numero.  
• Si possono programmare fino a 20 brani.

Es: per programmare i brani 5 e 12



2



- 3** Drücken Sie die PLAY-Taste.
- Die Wiedergabe der Titel in der programmierten Reihenfolge beginnt.

- \*Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:  
Drücken Sie zum Beenden der programmierten Wiedergabe zunächst die STOP-Taste und dann die PROG/DIRECT-Taste.  
Drücken Sie jetzt die PLAY-Taste, um die normale Wiedergabe vom Anfang der Disc an zu starten.
- \*Titel aus dem Programm löschen:  
Drücken Sie die STOP-Taste. Der Programm-Wiedergabeschirm erscheint. Drücken Sie die CLEAR-Taste, um den letzten Titel des Programms zu löschen.
- \*Löschen des gesamten Programms:  
Das gesamte Programm wird gelöscht, wenn entweder das Gerät ausgeschaltet oder die Disc ausgeworfen wird.  
Sie können das Programm auch löschen, indem Sie nach Betätigung der STOP-Taste zum Beenden der programmierten Wiedergabe die PROG/DIRECT-Taste drücken.
- \*Drücken Sie zum Überprüfen des Programms die CALL-Taste. Die einzelnen Programmpunkte werden nacheinander angezeigt.

3



Hauptgerät  
Unité principale



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

- 3** Appuyer sur la touche de lecture (PLAY).
- La lecture des pistes dans l'ordre programmé commence.

- \*Pour revenir en mode lecture normale:  
Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) pour arrêter la lecture programmée, puis appuyer fois sur la touche de PROG/DIRECT.  
Appuyer alors sur la touche de lecture (PLAY) pour démarrer la lecture normale à partir du début du disque.
- \*Pour annuler des pistes du programme:  
Appuyer fois sur la touche d'arrêt (STOP). L'écran de lecture de programme s'affiche.  
Appuyer sur la touche d'effacer (CLEAR) pour annuler la dernière piste du programme.
- \*Pour annuler le programme entier:  
Le programme entier est annulé lors de la mise hors tension ou de l'éjection du disque.  
De même, quand la touche STOP est enfoncé pour arrêter la lecture programmée et que la touche PROG/DIRECT est enfoncé, toute la programmation est effacée.
- \*Pour vérifier le contenu des programmes, appuyez sur le bouton CALL (appel). Le contenu des programmes est affiché un par un.

- 3** Premete il tasto PLAY.
- Ha inizio la riproduzione dei brani nell'ordine programmato.

- \*Per ritornare alla riproduzione normale:  
Premete il tasto STOP per fermare la riproduzione programmata, poi premete il tasto PROG/DIRECT.  
Ora premete il tasto PLAY per iniziare la riproduzione normale dall'inizio del disco.
- \*Per cancellare dei brani dal programma:  
Premete il tasto STOP. Appare lo schermo della riproduzione programmata. Premete il tasto CLEAR per cancellare l'ultimo brano del programma.
- \*Cancellazione dell'intero programma:  
L'intero programma viene cancellato quando si spegne l'ac orrente o si espelle il disco.  
Inoltre, quando premete il tasto STOP per fermare la riproduzione programmata e si preme il tasto PROG/DIRECT, viene cancellato l'intero programma.
- \*Per controllare i contenuti programmati, premete il tasto CALL. I contenuti programmati vengono visualizzati passo per passo.

## 11 WIEDERGABE VON TITELN IN ZUFALLSGESTEUERTER REIHENFOLGE

- Wenden Sie diese Funktion bei der Benutzung von Video- und Musik-CDs an, um die Titel in zufallsgesteuerter Reihenfolge wiederzugeben. Diese Funktion hat auf DVDs keinerlei Effekt.

### HINWEIS:

- Die Zufallswiedergabe ist nicht möglich, wenn PBC bei der Wiedergabe von Video-CDs eingeschaltet ist. Schalten Sie PBC durch Drücken der TOP MENU-Taste aus.

1

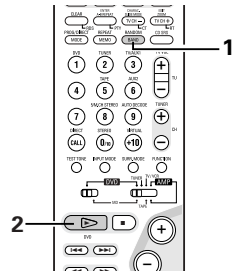
- Drücken Sie im Stopmodus die RANDOM-Taste.
- Der Zufallswiedergabe-Bildschirm erscheint.
  - Bei einigen Discs ist die Zufallswiedergabe nicht möglich.



2

- Drücken Sie die PLAY-Taste.
- Die Wiedergabe der Titel in zufallsgesteuerter Reihenfolge beginnt.

\*Zurückkehren zur normalen Wiedergabe:  
Drücken Sie zum Beenden der Zufallswiedergabe zunächst die STOP-Taste und dann einmal die RANDOM-Taste.

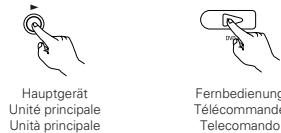


- Stellen Sie die Fernbedienungs-Wahlschalter auf DVD und DVD.
- Réglez les commutateurs de sélection de la télécommande sur DVD et DVD.
- Collocate i selettori del telecomando su DVD e DVD.

1



2



## 11 LECTURE DES PISTES DANS UN ORDRE ALEATOIRE

- Utiliser cette fonction avec les CD vidéo et musicaux pour lire les pistes dans un ordre aléatoire. Cette fonction n'a aucun effet avec les DVD.

### REMARQUE:

- La lecture aléatoire n'est pas possible lorsque PBC est activé avec les CD vidéo. Appuyez sur la touche TOP MENU afin d'inactiver PBC.

1

- En mode arrêt, appuyer sur la touche d'aléatoire (RANDOM).
- L'écran de lecture aléatoire s'affiche.
  - La lecture aléatoire n'est pas possible sur certains disques.



2

- Appuyer sur la touche de lecture (PLAY).
- La lecture des pistes dans un ordre aléatoire commence.

\*Pour revenir en mode lecture normale:  
Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) pour mettre fin à la lecture aléatoire puis appuyer une fois sur la touche d'aléatoire (RANDOM).

## 11 RIPRODUZIONE DEI BRANI IN ORDINE CASUALE

- Usate questa funzione con i CD video e musicali per riprodurre i brani in ordine casuale. Questa funzione non concerne i DVD.

### NOTA:

- Non è possibile eseguire la riproduzione casuale quando il PBC è acceso insieme ai CD video. Premere il tasto TOP MENU per spegnere il PBC.

1

- Premete il tasto RANDOM nel modo di arresto.
- Appare lo schermo di riproduzione casuale.
  - La riproduzione casuale non è possibile per alcuni dischi.



2

- Premete il tasto PLAY.
- Ha inizio la riproduzione dei brani in ordine casuale.

\*Per ritornare alla riproduzione normale:  
Premete il tasto STOP per fermare la riproduzione casuale, poi premete il tasto RANDOM.



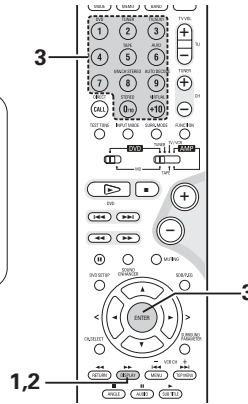
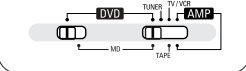
## 12 ANWENDUNG DES ON-SCREEN-DISPLAYS

■ Wenden Sie diese Funktion an, um Informationen auf der Disc (Titel, Kapitel, Zeit usw.) anzeigen zu lassen und zu ändern.

**HINWEIS:**

• Die Bildschirmanzeige-Funktion arbeitet nicht, wenn PBC bei der Wiedergabe von Video-CDs eingeschaltet ist. Schalten Sie PBC durch Drücken der TOP MENU-Taste aus.

**Stellen Sie die Fernbedienungs-Wahlschalter auf DVD und DVD.**



<b>1</b>	<p>Drücken Sie im Wiedergabemodus die DISPLAY-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das On-Screen-Display erscheint.</li> <li>Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich das auf dem Fernsehschirm angezeigte Bild.</li> <li>Die angezeigten Funktionen variieren von Disc zu Disc.</li> </ul>	 Fernbedienung
<b>2</b>	<p><b>Beispiel: Bei DVD-Videodiscs</b></p> <p><b>Beispiel: Bei Video- und Musik-CDs</b></p>	
<b>3</b>	<p>Geben Sie unter Verwendung der Zifferntasten ein und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.</p> <p>① Umschalten der verstrichenen Zeit Verwenden Sie die ◀ und ▶-Cursortasten, um die verstrichene Zeit auszuwählen. Der ausgewählte Punkt wird in einem gelben Rahmen angezeigt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bei DVDs Beispiel : Bei 1 Stunde, 32 Minuten und 47 Sekunden → "13247" : Bei 1 Minute und 26 Sekunden → "00126"</li> <li>Bei Video- und Musik-CDs Beispiel : Bei 1 Minute und 26 Sekunden → "0126"</li> </ul> <p>② Umschalten des Titels, der Spur oder des Kapitels</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bei DVDs Verwenden Sie die ◀ und ▶-Cursortasten, um die Spur auszuwählen. Geben Sie unter Verwendung der Zifferntasten ein und drücken Sie anschließend die ENTER-Taste.</li> <li>Bei Video- und Musik-CDs Verwenden Sie die ▲ und ▼-Cursortasten, um die Spur auszuwählen. Der ausgewählte Punkt wird in einem gelben Rahmen angezeigt. Geben Sie unter Verwendung der Zifferntasten ein. Die Wiedergabe startet von der ausgewählten Spur aus.</li> </ul>	 Fernbedienung

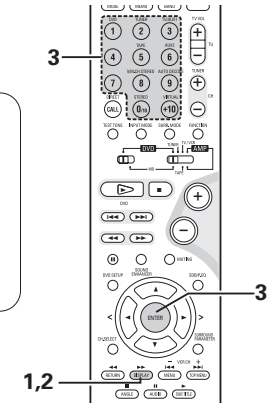
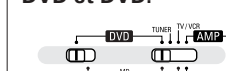
## 12 UTILISATION DES AFFICHAGE ON-SCREEN

■ Utiliser cette fonction pour afficher et modifier les informations sur le disque (titres, chapitres, durée, etc.)

**REMARQUE:**

• La fonction d'affichage à l'écran ne fonctionne pas lorsque PBC est activé avec les CD vidéo. Appuyez sur la touche TOP MENU afin d'inactiver PBC.

**Réglez les commutateurs de sélection de la télécommande sur DVD et DVD.**



<b>1</b>	<p>En mode de lecture, appuyer sur la touche d'affichage (DISPLAY).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>D'affichage On-Screen s'affiche.</li> <li>L'image sur l'écran TV change chaque fois que la touche est enfoncée.</li> <li>Les paramètres affichés diffèrent d'un disque à l'autre.</li> </ul>	 Télécommande
<b>2</b>	<p><b>Exemple: Pour les disques DVD vidéo</b></p> <p><b>Exemple: Pour les CD vidéo et musicaux disque</b></p>	
<b>3</b>	<p>Saisir à l'aide des touches numériques, puis appuyer sur la touche ENTER.</p> <p>① Modification du temps écoulé Utiliser les touches curseur ◀ et ▶ pour sélectionner le temps écoulé. L'élément sélectionné s'affiche dans un cadre jaune.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pour les DVD Exemple : Pour 1 heure 32 minutes 47 secondes → "13247" : Pour 1 minute 26 secondes → "00126"</li> <li>Pour les CD vidéo et audio Exemple : Pour 1 minute 26 secondes → "0126"</li> </ul> <p>② Changement du titre, de la page ou du chapitre</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pour les DVD Utiliser les touches curseur ◀ et ▶ pour sélectionner la page. Saisir à l'aide des touches numériques, puis appuyer sur la touche ENTER.</li> <li>Pour les CD vidéo et audio Utiliser les touches curseur ▲ et ▼ pour sélectionner la page. L'élément sélectionné s'affiche dans un cadre jaune. Saisir à l'aide des touches numériques. La lecture démarre à partir de cette page.</li> </ul>	 Télécommande

## 13 ANWENDUNG DER MULTIPLEN AUDIO-, UNTERTITEL- UND WINKEL-FUNKTIONE

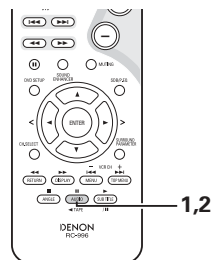
### Umschalten der Audio-Sprache (Multiple Audio-Funktion)

- Bei der Benutzung von DVDs, die multiple Audio-Sprachsignale enthalten, kann die Audio-Sprache während der Wiedergabe geändert werden.

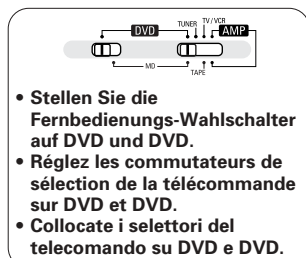
<b>1</b>	<p>Drücken Sie während der Wiedergabe die AUDIO-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Nummer der derzeit eingestellten Audio-Sprache wird angezeigt.</li> </ul>
<b>2</b>	<p>Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den AUDIO-Tasten aus.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bei Betätigung der AUDIO-Taste schaltet sich das Display aus.</li> </ul>

AUDIO 1/3 DIGITAL ENG

AUDIO 2/3 DIGITAL SPA



1,2



- Stellen Sie die Fernbedienungs-Wahlschalter auf DVD und DVD+R.
- Réglez les commutateurs de sélection de la télécommande sur DVD et DVD+R.
- Collocate i selettori del telecomando su DVD e DVD+R.

#### HINWEISE:

- Bei einigen Discs ist es nicht möglich, die Audio-Sprache während der Wiedergabe zu ändern. Wählen Sie in solchen Fällen aus dem DVD-Menü aus. (Siehe Seite 79.)
- Wenn die gewünschte Sprache nach mehrmaliger Betätigung der AUDIO-Tasten nicht eingestellt wird, enthält die Disc die ausgewählte Sprache nicht.
- Die bei der Systemeinstellung ausgewählte Sprache (Siehe Seite 48) wird beim Einschalten des Gerätes oder nach dem Austauschen einer Disc eingestellt.

1



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

2



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

## 13 UTILISATION DES FONCTIONS MULTI-AUDIO, SOUS-TITRE ET ANGLE DE VUE

### Changement de langue – Fonction multi-audio (Multiple Audio Function)

- Avec les DVD contenant des signaux de langue multi-audio, la langue peut être changée en cours de lecture.

<b>1</b>	<p>En cours de lecture, appuyer sur la touche de audio (AUDIO).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le numéro de la langue en cours est affiché.</li> </ul>
<b>2</b>	<p>Utiliser les touches AUDIO pour sélectionner la langue souhaitée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'affichage s'éteint lorsque la touche de audio (AUDIO) est enfoncée.</li> </ul>

AUDIO 1/3 DIGITAL ENG

AUDIO 2/3 DIGITAL SPA

#### REMARQUES:

- Pour certains disques il n'est pas possible de changer la langue audio en cours de lecture. Dans ces cas, sélectionnez à partir du menu DVD. (Voir en page 79.)
- Si la langue souhaitée n'est pas activée après avoir appuyé plusieurs fois sur les touches AUDIO, cette langue ne figure pas sur le disque.
- La langue sélectionnée lors du paramétrage, (voir page 48) est celle utilisée lors de la mise sous tension ou lors d'un changement de disque.

## 13 UTILIZZO DELLE FUNZIONI AUDIO MULTIPLA, SOTTOTITOLI ED ANGOLO

### Commutazione della lingua audio (Funzione audio multipla)

- Se il DVD contiene dei segnali di lingue audio multipli, potete commutare la lingua audio durante la riproduzione.

<b>1</b>	<p>Premete il tasto AUDIO durante la riproduzione.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Appare sul display l'attuale numero della lingua audio.</li> </ul>
<b>2</b>	<p>Usate i tasti del AUDIO per selezionare la lingua desiderata.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il display si spegne quando premete il tasto AUDIO.</li> </ul>

AUDIO 1/3 DIGITAL ENG



AUDIO 2/3 DIGITAL SPA

#### NOTE:

- Con alcuni dischi non è possibile cambiare il linguaggio audio durante la riproduzione. In questo caso, selezionatelo dal menu DVD. (Fate riferimento alla pagina 79.)
- Se la lingua desiderata non viene impostata dopo aver premuto i tasti del AUDIO alcune volte, il disco non include quella lingua.
- La lingua selezionata nel menù delle impostazioni (Vedi pagina 49) viene impostata quando si accende la corrente e si sostituisce il disco.

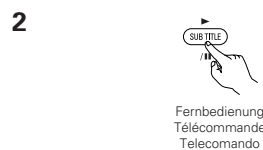
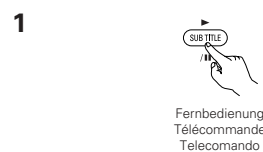
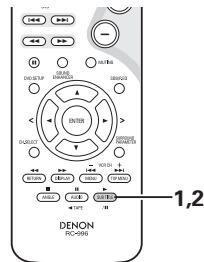
## Umschalten der Untertitel-Sprache (Multiple Untertitel-Funktion)

- Bei der Benutzung von DVDs, die multiple Untertitel-Sprachsignale enthalten, kann die Untertitel-Sprache während der Wiedergabe umgeschaltet werden.

<b>1</b>	<p>Drücken Sie während der Wiedergabe die SUBTITLE-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Nummer der derzeit eingestellten Untertitel-Sprache wird angezeigt.</li> </ul>
	
<b>2</b>	<p>Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den SUBTITLE-Tasten aus.</p>
	



### HINWEISE:

- Wenn die gewünschte Sprache nach mehrmaliger Betätigung der SUBTITLE-Tasten nicht eingestellt wird, enthält die Disc die ausgewählte Sprache nicht.
- Die bei der Systemeinstellung ausgewählte Sprache (Siehe Seite 59) wird beim Einschalten des Gerätes oder nach dem Austauschen einer Disc eingestellt. Wenn diese Sprache nicht auf der Disc enthalten ist, wird die Standardsprache der Disc eingestellt.
- Nach dem Ändern der Untertitel-Sprache dauert es einige Sekunden, bis die neue Sprache erscheint.
- Bei der Wiedergabe einer Disc, die das geschlossene Einfangen unterstützt, überschneiden sich möglicherweise der Untertitel und das eingefangene Bild auf dem Fernsehschirm. Schalten Sie die Untertitel-Funktion in einem derartigen Fall aus.



## Changement de la langue des sous-titres – Fonction multi sous-titre (Multiple Subtitle Function)

- Avec les DVD contenant des signaux de langue multi sous-titres, la langue des sous-titres peut être modifiée en cours de lecture.



<b>1</b>	<p>En cours de lecture, appuyer sur la touche sous-titre (SUBTITLE).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le numéro de la langue en cours est affiché.</li> </ul>
	
<b>2</b>	<p>Utiliser les touches SUBTITLE pour sélectionner la langue souhaitée.</p>
	

### REMARQUES:

- Si la langue souhaitée n'est pas activée après avoir appuyé plusieurs fois sur les touches SUBTITLE, cette langue ne figure pas sur le disque.
- Le groupe de langues de sous-titres avec les réglages par défaut (voir page 59) est activé lors de la mise sous tension et lorsque le disque est remplacé. Si cette langue ne figure pas sur le disque, la langue par défaut du disque est activée.
- Lorsque la langue de sous-titres est modifiée, quelques secondes sont nécessaires pour l'activation de la nouvelle langue.
- Lorsqu'un disque incorpore l'affichage de bulles, ces dernières et le sous-titrage peuvent se superposer à l'écran TV; dans ce cas, désactiver le sous-titrage.

## Commutazione della lingua dei sottotitoli (Funzione di Sottotitoli Multipli)

- Con i DVD che contengono segnali di sottotitoli in più lingue, la lingua dei sottotitoli può essere commutata durante la riproduzione.

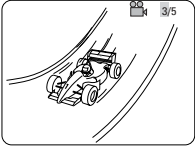
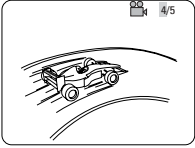
<b>1</b>	<p>Premete il tasto SUBTITLE durante la riproduzione.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Appare sul display il numero dell'attuale lingua dei sottotitoli.</li> </ul>
	
<b>2</b>	<p>Usate i tasti del SUBTITLE per selezionare la lingua desiderata.</p>
	

### NOTE:

- Se la lingua desiderata non è stata impostata dopo aver premuto i tasti del SUBTITLE alcune volte, il disco non includerà quella lingua.
- La lingua dei sottotitoli impostata con le impostazioni default (vedi pagina 60) viene impostata quando si accende la corrente o si sostituisce il disco. Se quella lingua non è stata inclusa sul disco, viene impostata la lingua default del disco.
- Quando si cambia la lingua dei sottotitoli, ci vogliono alcuni secondi prima che la nuova lingua appare sul display.
- Quando un disco che supporta una legenda viene riprodotto, i sottotitoli e la legenda potrebbero sovrapporsi sullo schermo televisivo. In questo caso, spegnete i sottotitoli.

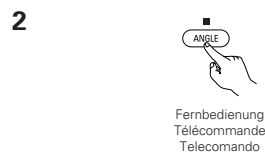
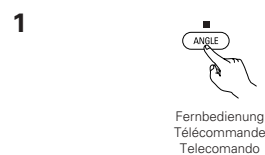
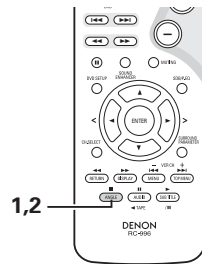
**Umschalten des Winkels (Multiple Winkel-Funktion)**

- Bei der Benutzung von DVDs, die multiple Winkelsignale enthalten, kann der Winkel während der Wiedergabe umgeschaltet werden.

<b>1</b>	<p>Drücken Sie während der Wiedergabe die ANGLE-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Nummer des derzeit eingestellten Winkels wird angezeigt.</li> </ul> 
<b>2</b>	<p>Wählen Sie den gewünschten Winkel mit den ANGLE-Taste aus.</p> 

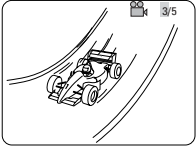
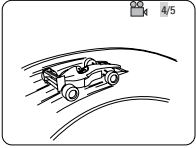
**HINWEISE:**

- Die multiple Winkel-Funktion kann nur für Discs angewendet werden, auf die mehrere Winkel aufgenommen wurden.
- "ANGLE" leuchtet auf dem Display der Haupteinheit, wenn eine Passage abgespielt wird, die im Multi-Winkel-Modus aufgezeichnet wurde.
- Bei Szenen, für die mehrere Winkel aufgenommen worden sind, kann der Winkel umgeschaltet werden.



**Changement de l'angle de vue – Fonction angle de vue multiple (Fonction multi-angle)**

- Avec les DVD contenant des signaux d'angle de vue multiple, l'angle peut être modifié en cours de lecture.

<b>1</b>	<p>En cours de lecture, appuyer sur la touche de angle (ANGLE).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le numéro de l'angle de vue en cours est affiché.</li> </ul> 
<b>2</b>	<p>Utiliser les touche ANGLE pour sélectionner la langue souhaitée.</p> 

**REMARQUES:**

- La fonction multi-angle peut être activée uniquement pour les disques sur lesquels des angles de vue multiples ont été enregistrés.
- "ANGLE" s'allume sur l'affichage de l'unité principale lors de la lecture d'une section enregistrée en mode multi-angle.
- L'angle de vue peut être sélectionné pour les scènes qui ont été filmées sous plusieurs angles de prise de vue.

**Commutazione dell'angolo (funzione Angoli Multipli)**

- Potete cambiare l'angolo durante la riproduzione dei DVD che contengono segnali di angoli multipli.

<b>1</b>	<p>Premete il tasto ANGLE durante la riproduzione.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appare sul display il numero dell'angolo attuale.</li> </ul> 
<b>2</b>	<p>Usate il tasto del ANGLE per selezionare l'angolo desiderato.</p> 

**NOTE:**

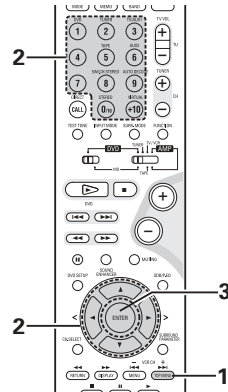
- La funzione dell'angolo multiplo funziona solo per dischi su cui sono stati registrati degli angoli multipli.
- "ANGLE" si illumina sul display dell'unità principale quando riproducete una sezione registrata nel modo delle angolazioni multiple.
- Potete cambiare l'angolo delle scene per le quali sono stati registrati più angoli.

# 14 ANWENDUNG DER MENÜS

## Anwendung des Top-Menüs

- Bei DVDs, die mehrere Titel enthalten, kann der gewünschte Titel vom Top-Menü ausgewählt und wiedergegeben werden.

<b>1</b>	<p>Drücken Sie während der Wiedergabe die TOP MENU-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Top-Menü erscheint.</li> </ul> <p>Beispiel:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>TOP-MENÜ</b></p> <table border="1"> <tr><td>Apfel</td><td>Banane</td></tr> <tr><td>Orange</td><td>Erdbeere</td></tr> <tr><td>Pfirsich</td><td>Ananas</td></tr> </table> </div>	Apfel	Banane	Orange	Erdbeere	Pfirsich	Ananas
Apfel	Banane						
Orange	Erdbeere						
Pfirsich	Ananas						
<b>2</b>	<p>Wählen Sie den gewünschten Titel mit den Cursor- oder Nummerntasten an.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Sie die Titelnummer mit den Nummerntasten anwählen, können Sie den nachfolgend beschriebenen Schritt 3 überspringen.</li> </ul> <p>Beispiel: Wenn "Orange" angewählt ist</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>TOP-MENÜ</b></p> <table border="1"> <tr><td>Apfel</td><td>Banane</td></tr> <tr><td><b>Orange</b></td><td>Erdbeere</td></tr> <tr><td>Pfirsich</td><td>Ananas</td></tr> </table> </div>	Apfel	Banane	<b>Orange</b>	Erdbeere	Pfirsich	Ananas
Apfel	Banane						
<b>Orange</b>	Erdbeere						
Pfirsich	Ananas						
<b>3</b>	<p>Drücken Sie die ENTER-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Wiedergabe beginnt.</li> <li>Die Wiedergabe beginnt auch, wenn die PLAY-Taste gedrückt wird.</li> </ul>						



- Stellen Sie die Fernbedienungs-Wahlschalter auf DVD und DVD.
- Réglez les commutateurs de sélection de la télécommande sur DVD et DVD.
- Collocate i selettori del telecomando su DVD e DVD.

<b>1</b>	<p>Fernbedienung Télécommande Telecomando</p>
<b>2</b>	<p>Fernbedienung Télécommande Telecomando</p>
<b>3</b>	<p>Fernbedienung Télécommande Telecomando</p>

# 14 UTILISATION DES MENUS

## Utilisation de la Barre de Menu

- Pour les DVD comprenant plusieurs titres, le titre souhaité peut être sélectionné et activé à partir de la barre de menu.

<b>1</b>	<p>En cours de lecture, appuyer sur la touche TOP MENU.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le barre de menu apparaît.</li> </ul> <p>Exemple:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>BARRE DE MENU</b></p> <table border="1"> <tr><td>Pomme</td><td>Banane</td></tr> <tr><td>Orange</td><td>Pomme</td></tr> <tr><td>Pêche</td><td>Ananas</td></tr> </table> </div>	Pomme	Banane	Orange	Pomme	Pêche	Ananas
Pomme	Banane						
Orange	Pomme						
Pêche	Ananas						
<b>2</b>	<p>Utiliser le curseur ou les touches numérotées pour sélectionner le titre souhaité.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si le numéro de titre est sélectionné avec les touches numérotées, sauter l'étape 3 ci-dessous.</li> </ul> <p>Exemple: Quand "Orange" est sélectionné</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>BARRE DE MENU</b></p> <table border="1"> <tr><td>Pomme</td><td>Banane</td></tr> <tr><td><b>Orange</b></td><td>Pomme</td></tr> <tr><td>Pêche</td><td>Ananas</td></tr> </table> </div>	Pomme	Banane	<b>Orange</b>	Pomme	Pêche	Ananas
Pomme	Banane						
<b>Orange</b>	Pomme						
Pêche	Ananas						
<b>3</b>	<p>Appuyer sur la touche ENTER.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lecture commence.</li> <li>La lecture commence aussi si la touche de lecture (PLAY) est enfoncée.</li> </ul>						

# 14 UTILIZZO DEI MENU

## Utilizzo del menù superiore

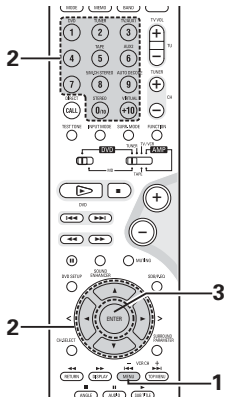
- Per i DVD che contengono dei titoli molteplici, potete selezionare il titolo desiderato e riprodurre lo stesso dal menù superiore.

<b>1</b>	<p>Premete il tasto TOP MENU durante la riproduzione.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Appare il menù superiore.</li> </ul> <p>Esempio:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>MENÙ SUPERIORE</b></p> <table border="1"> <tr><td>Mela</td><td>Banana</td></tr> <tr><td>Arancio</td><td>Fragola</td></tr> <tr><td>Pesca</td><td>Ananas</td></tr> </table> </div>	Mela	Banana	Arancio	Fragola	Pesca	Ananas
Mela	Banana						
Arancio	Fragola						
Pesca	Ananas						
<b>2</b>	<p>Usate i tasti del cursore o i tasti numerici per selezionare il titolo desiderato.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se selezionate il numero del titolo usando i tasti numerici, saltate il passo 3 qui sotto.</li> </ul> <p>Esempio: Quando selezionate "Arancio"</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>MENÙ SUPERIORE</b></p> <table border="1"> <tr><td>Mela</td><td>Banana</td></tr> <tr><td><b>Arancio</b></td><td>Fragola</td></tr> <tr><td>Pesca</td><td>Ananas</td></tr> </table> </div>	Mela	Banana	<b>Arancio</b>	Fragola	Pesca	Ananas
Mela	Banana						
<b>Arancio</b>	Fragola						
Pesca	Ananas						
<b>3</b>	<p>Premete il tasto ENTER.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha inizio la riproduzione.</li> <li>La riproduzione inizia anche se premete il tasto PLAY.</li> </ul>						


Anwendung des DVD-Menüs

- Einige DVDs beinhalten spezielle so genannte DVD-Menüs. So können z.B. DVDs mit komplexem Inhalt Leitmenüs enthalten und DVDs mit multiplen Sprachen verfügen möglicherweise über Audio- und Untertitel-Sprachen-Menüs. Diese Menüs nennt man "DVD-Menüs".
- Nachfolgend finden Sie eine allgemeine Beschreibung über die Anwendung derartiger DVD-Menüs.

<b>1</b>	<p>Drücken Sie während der Wiedergabe die MENU-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das DVD-Menü erscheint.</li> </ul> <p>Beispiel:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p style="text-align: center;"><b>DVD MENÜ</b></p> <p>1. UNTERTITEL</p> <p>2. TON</p> <p>3. WINKEL</p> </div>
<b>2</b>	<p>Wählen Sie die gewünschte Funktion mit den Cursor- oder Nummertasten an.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Sie die Funktion mit den Nummertasten auswählen, können Sie den nachfolgend beschriebenen Schritt 3 überspringen.</li> </ul> <p>Beispiel: "TON" ist angewählt.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p style="text-align: center;"><b>DVD MENÜ</b></p> <p>1. UNTERTITEL</p> <p style="background-color: #ccc;">2. TON</p> <p>3. WINKEL</p> </div>
<b>3</b>	<p>Drücken Sie die ENTER-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die angewählte Funktion ist eingestellt.</li> <li>Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, wenn mehrere Menüs erscheinen.</li> </ul>

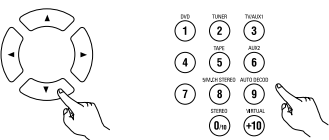


**1**




Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

**2**



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

**3**



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

Utilisation du menu DVD

- Certains DVD comprennent des menus spéciaux appelés menus DVD. Par exemple, les DVD ayant un contenu complexe peuvent comprendre des menus guide et les DVD avec plusieurs langues peuvent comprendre des menus de langues de sous-titres. Ces menus sont appelés "menus DVD". La procédure générale d'utilisation des menus DVD est décrite ci-dessous.

<b>1</b>	<p>En cours de lecture, appuyer sur la touche MENU.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le menu DVD s'affiche.</li> </ul> <p>Exemple:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p style="text-align: center;"><b>MENU DVD</b></p> <p>1. SOUS-TITRE</p> <p>2. AUDIO</p> <p>3. ANGLE</p> </div>
<b>2</b>	<p>Utiliser le curseur ou les touches numérotées pour sélectionner l'option souhaitée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si l'option est sélectionnée avec les touches numérotées, sauter l'étape 3 ci-dessous.</li> </ul> <p>Exemple: Lorsque "AUDIO" est sélectionné</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p style="text-align: center;"><b>MENU DVD</b></p> <p>1. SOUS-TITRE</p> <p style="background-color: #ccc;">2. AUDIO</p> <p>3. ANGLE</p> </div>
<b>3</b>	<p>Appuyer sur la touche ENTER.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'option sélectionnée est activée.</li> <li>Si d'autres menus sont affichés, répéter les étapes 2 et 3.</li> </ul>

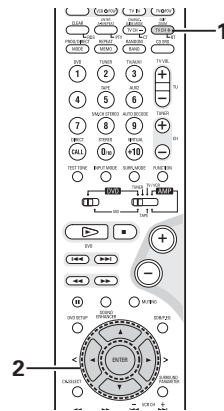
Utilizzo del menù DVD

- Alcuni DVD includono speciali menù chiamati menù DVD. Per esempio, i DVD con dei contenuti complicati possono contenere dei menù guida, mentre i DVD con più lingue possono contenere dei menù audio e dei menù delle lingue dei sottotitoli. Questi menù vengono chiamati "menù DVD". Qui sotto segue una descrizione della procedura generale per usare i menù DVD.

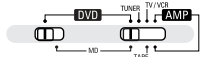
<b>1</b>	<p>Premete il tasto MENU durante la riproduzione.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Appare il menù DVD.</li> </ul> <p>Esempio:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p style="text-align: center;"><b>MENU DEI TOLI</b></p> <p>1. SOTTOTITOLI</p> <p>2. LINGUA</p> <p>3. ANGOLO</p> </div>
<b>2</b>	<p>Usate i tasti del cursore o i tasti numerici per selezionare la voce desiderata.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se selezionate la voce usando i tasti numerici, saltate il passo 3 qui sotto.</li> </ul> <p>Esempio: avete selezionato "AUDIO"</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p style="text-align: center;"><b>MENU DEI TOLI</b></p> <p>1. SOTTOTITOLI</p> <p style="background-color: #ccc;">2. LINGUA</p> <p>3. ANGOLO</p> </div>
<b>3</b>	<p>Premete il tasto ENTER.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Viene impostata la voce selezionata.</li> <li>Se appaiono altri menù, ripetete le fasi 2 e 3.</li> </ul>

## 15 WIEDERGABE IM ZOOM-MODUS

<b>1</b>	<p>Drücken Sie im Wiedergabe- und Pause-Modus die ZOOM-Taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Zoomrate wird bei jeder Betätigung der ZOOM-Taste erhöht. Bei DVD-Video-Discs: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF</li> </ul>
<b>2</b>	<p>Verwenden Sie die Cursor-Tasten (▼, ▲, ◀ und ▶), um das gezoomte Bild zu verschieben.</p>

**HINWEISE:**

- Die Zoom-Funktion kann bei einigen Discs nicht aktiviert werden.
- Die Zoom-Funktion arbeitet in einigen Szenen möglicherweise nicht einwandfrei.
- Die Zoom-Funktion kann im Hauptmenü oder im Menübildschirm nicht aktiviert werden.

- 
- **Stellen Sie die Fernbedienungs-Wahlschalter auf DVD und DVD.**
  - **Réglez les commutateurs de sélection de la télécommande sur DVD et DVD.**
  - **Collocare i selettori del telecomando su DVD e DVD.**

## 15 LECTURE EN MODE ZOOM

<b>1</b>	<p>En mode de lecture ou de pause, appuyer sur la touche ZOOM.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La vitesse du zoom augmente chaque fois que la touche ZOOM est enfoncée.. Pour les disques DVD vidéo: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF</li> </ul>
<b>2</b>	<p>Utiliser les touches du curseur (▼, ▲, ◀ et ▶) pour déplacer l'image zoomée.</p>

**REMARQUES:**

- Il n'est pas possible de faire un zoom avec certains disques.
- La fonction zoom risque de ne pas fonctionner correctement sur certaines scènes.
- Le zoom n'est pas possible sur le menu supérieur ou sur l'écran du menu.

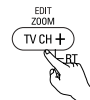
## 15 RIPRODUZIONE NEL MODO ZOOM

<b>1</b>	<p>Nel modo di riproduzione o pausa, premete il tasto ZOOM.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il grado dello zoom aumenta ogni qualvolta premete il tasto ZOOM. Per i DVD video: OFF → x2 → x4 → x16 → OFF</li> </ul>
<b>2</b>	<p>Utilizzate i tasti cursore (▼, ▲, ◀ e ▶) per spostare l'immagine zoomata.</p>

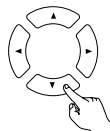
**NOTE:**

- La zoomata non è possibile con alcuni dischi.
- La funzione zoom può non funzionare correttamente a certe scene.
- La zoomata non è possibile nel menù superiore o sullo schermo del menù.

1

Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

2

Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

## 16 Wiedergabe einer MP3-Windows Media-formatierten Datei

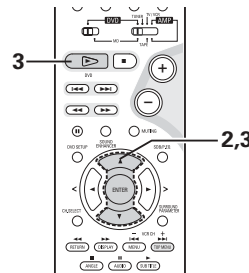
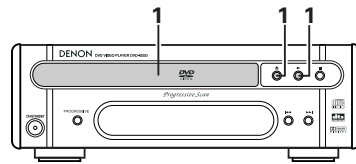
### Anhören von MP3 CD, CD-Rs und CD-RWs

■ Im Internet gibt es viele Musik-Verteilungssites, von denen Musikdateien im MP3-Format heruntergeladen werden können. Musik, die wie beschrieben von der Site heruntergeladen und auf eine CD-R/RW-Disc geschrieben wurde, kann vom DVD-M330 wiedergegeben werden.

Wenn auf herkömmliche Musik-CDs aufgenommene Musik auf einem Computer mit Hilfe eines MP3-Encoders (Konvertierungssoftware) in MP3-Dateien konvertiert wurde, werden die Daten auf einer 12 cm CD auf 1/10 der Originaldaten verkleinert. Dadurch passen die Daten von ca. 10 Musik-CDs auf eine einzige CD-R/RW-Disc. Eine einzelne CD-R/RW-Disc kann mehr als 100 Titel beinhalten.

\*Werte, bei einer Konvertierung von 5-Minuten langen Titeln mit einer Standard-Bitrate von 128 kbps in MP3-Dateien und bei Benutzung einer CD-R/RW-Disc mit einer Kapazität von 650MB.

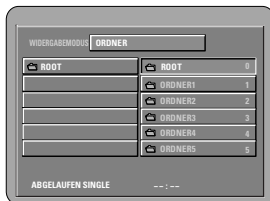
\*Die Verwendung von Aufnahmen, die Sie für andere als Ihre persönlichen Unterhaltungszwecke angefertigt haben, ist aufgrund der Gesetzeslage zum Urheberrecht ohne die Genehmigung des Urheberrechts-Inhabers nicht gestattet.



- Stellen Sie die Fernbedienungs-Wahlschalter auf DVD und DVD.
- Réglez les commutateurs de sélection de la télécommande sur DVD et DVD.
- Collocare i selettori del telecomando su DVD e DVD.

Legen Sie die CD-R/RW-Disc in den DVD-M330 ein, auf die die MP3-Format-Musikdateien geschrieben worden sind. (Siehe Seite 46.)

- Nach dem Einlegen der Disc in den DVD-M330 erscheint der Disc-Informationsschirm.



- Fahren Sie mit Schritt 2 fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.
- Wenn die Disc keine Ordner enthält, fahren Sie bitte mit Schritt 3 fort.

## 16 Lecture de fichier au format MP3, Windows Media

### Ecouter des disques CD, CD-R et CD-RW de format MP3

■ Il existe de nombreux sites Internet musicaux à partir desquels il est possible de télécharger des fichiers musicaux dans le format MP3. Les musiques téléchargées selon les instructions du site et gravées sur des disques CD-R ou CD-RW peuvent être lues par le DVD-M330.

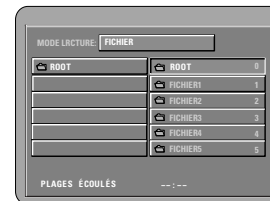
Si une musique enregistrée sur un CD musical du commerce est convertie en fichiers MP3 par un ordinateur à l'aide d'un encodeur MP3 (logiciel de conversion), les données contenues sur un CD de 12 cm sont alors réduites au 1/10 de la quantité de données originales. Ainsi lorsque les données contenues dans 10 CD musicaux sont converties en format MP3, elles peuvent être enregistrées sur un seul disque CD-R ou CD-RW. Un seul disque CD-R ou CD-RW peut contenir plus de 100 pistes.

\*Valeurs lorsque des pistes de 5 minutes sont converties en fichiers MP3 avec un débit binaire standard de 128 kilobits par seconde et en utilisant un disque CD-R ou CD-RW d'une capacité de 650 mégaoctets.

\*L'utilisation d'enregistrements effectués pour d'autres motifs que celui d'agrément n'est pas autorisée par la loi sur la protection des droits sans la permission du détenteur des droits.

Placez le disque CD-R/RW sur lequel sont inscrits les fichiers musicaux de format MP3 dans le lecteur de DVD-M330. (Voir page 46.)

- Lorsque le disque est chargé dans le DVD-M330, l'écran contenant des informations sur le disque apparaît.



- S'il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape 2.
- Si le disque ne contient aucun dossier, passez à l'étape 3.

## 16 Riproduzione di file formattati MP3, Windows Media

### Ascolto dei CD, CD-R e CD-RW MP3

■ Esistono molti siti di distribuzione musicale in Internet e da essi si possono caricare dei file musicali nel formato MP3. Il download musicale viene richiesto presso il sito e poi il materiale viene inciso su un CD-R/RW per essere poi riprodotto sul DVD-M330.

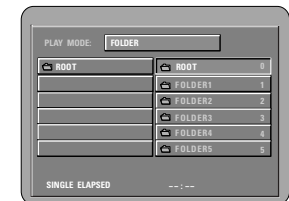
Se convertite in file MP3 i segnali musicali registrati sui CD musicali disponibili sul mercato usando un computer ed un codificatore MP3 (software di conversione), i dati sui CD da 12 cm vengono ridotti ad 1/10 circa della quantità originale dei dati. Quindi, quando i dati vengono scritti nel formato MP3, un singolo disco CD-R/RW può contenere i dati di circa 10 CD musicali. Un singolo disco CD-R/RW può contenere più di 100 brani.

\*Valori quando un brano da 5 minuti viene convertito in un file MP3 ad una velocità bit standard di 128 kbps su un CD-R/RW con una capacità di 650 MB.

\*Non è permessa l'utilizzazione di registrazioni che avete fatto per altri scopi che non siano il vostro passatempo secondo la legge sui diritti d'autore senza il permesso del proprietario dei diritti.

Inserite nel DVD-M330 il disco CD-R/RW su cui i file musicali sono stati incisi nel formato MP3. (Vedere pagina 46.)

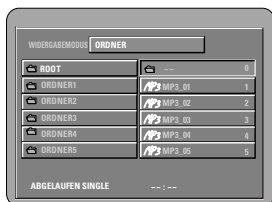
- Quando inserite il disco nel DVD-M330, appare lo schermo di informazioni sul disco.



- Se ci sono più cartelle, procedete al passo 2.
- Se non ci sono delle cartelle sul disco, procedete al passo 3.



Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten und wählen Sie den Ordner aus, der den/die Datein(n) enthält, die Sie wiedergeben möchten. Drücken Sie dann die ENTER-Taste.



2

- Fahren Sie mit Schritt 2 fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.

#### \*Ordner-Wechsel

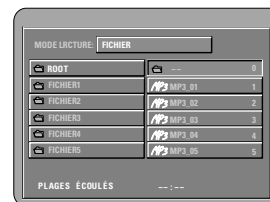
Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten oben rechts auf dem Bildschirm "ROOT" an und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt 1. Wählen Sie den gewünschten Ordner.

2



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le dossier contenant le(s) fichier(s) que vous souhaitez écouter, puis appuyer sur la touche ENTER.



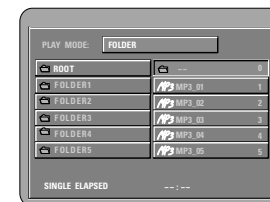
2

- S'il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape 2.

#### \*Pour changer de fichier

Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner "ROOT" dans la partie supérieure droite de l'écran, puis appuyez sur la touche ENTER. L'écran de l'étape 1 apparaît à nouveau. Sélectionnez le dossier souhaité.

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la cartella che contiene il file da riprodurre, poi premete il tasto ENTER.



2

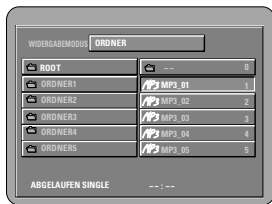
- Se ci sono più cartelle, procedete al passo 2.

#### \*Per cambiare cartella

Usate il tasto del cursore ▲ e ▼ per selezionare "ROOT" nell'angolo superiore destro dello schermo, poi premete il tasto ENTER. Lo schermo del passo 1 riappare.

Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten, um die MP3-Datei anzuwählen, die Sie wiedergeben möchten, und drücken Sie dann die PLAY-Taste oder ENTER-Taste.

- Die Wiedergabe beginnt.



\*Das Display kann durch Betätigung der DISPLAY-Taste während der Wiedergabe zwischen der einzelnen bereits ausgeführten und der einzelnen noch verbleibenden Wiedergabezeit umgeschaltet werden.

\*Eine programmierte Wiedergabe ist mit MP3-Discs nicht möglich.

#### \*Ändern der MP3-Datei

Drücken Sie die STOP-Taste und betätigen Sie dann die ▲ und ▼ Cursor-Tasten, um die gewünschte MP3-Datei erneut anzuwählen.

\*Einstellen des Zufallswiedergabemodus (Lesen Sie bitte auch den Abschnitt "Spezielle MP3- und JPEG-Wiedergabe" auf Seite 87.)

Drücken Sie im Stoppmodus die RANDOM-Taste.

Drücken Sie dann die PLAY- oder ENTER-Taste.

#### \*Einstellen des Wiederholungsmodus

(Lesen Sie bitte auch den Abschnitt "Spezielle MP3- und JPEG-Wiedergabe" auf Seite 87.)

Der Wiederholungsmodus ändert sich bei jeder Betätigung der REPEAT-Taste.

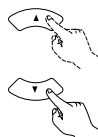
FOLDER → FOLDER REPEAT → DISC

↑  
SINGLE REPEAT ← ALL REPEAT ↓

#### \*Zurückkehren zum ursprünglichen Disc-Informationsbildschirm

Drücken Sie die STOP-Taste, betätigen Sie die ▲ Cursor-Taste, um oben rechts auf dem Bildschirm "ROOT" anzuwählen und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt 1.

3



Fernbedienung  
Télécommande



Fernbedienung  
Télécommande



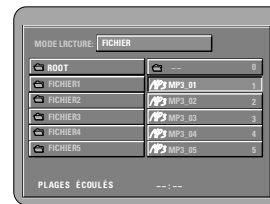
Hauptgerät  
Unité principale



Fernbedienung  
Télécommande

Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le fichier MP3 que vous souhaitez écouter, puis appuyez soit sur la touche PLAY ou ENTER.

- La lecture commence.



\*L'affichage peut être commuté entre le temps unitaire écoulé et le temps unitaire restant en appuyant sur la touche DISPLAY.

\*Une lecture programmée n'est pas possible avec les disques MP3.

#### \*Pour changer de fichier MP3

Appuyer sur la touche STOP, puis utiliser les curseurs ▲ et ▼ afin de sélectionner le fichier MP3 souhaité.

#### \*Pour activer le mode de lecture aléatoire

(Se référer également à "Lecture spéciale de MP3 et JPEG" à la page 87.)  
En mode stop, appuyez sur la touche RANDOM.

Appuyer ensuite sur la touche PLAY ou ENTER.

#### \*Pour activer le mode de lecture à répétition

(Se référer également à "Lecture spéciale de MP3 et JPEG" à la page 87.)

Le mode de lecture à répétition se commut à chaque pression sur la touche REPEAT de la façon suivante.

FOLDER → FOLDER REPEAT → DISC

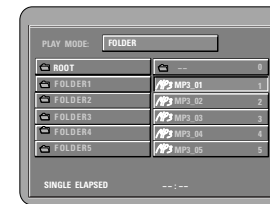
↑  
SINGLE REPEAT ← ALL REPEAT ↓

#### \*Pour retourner à l'écran initial d'informations sur le disque

Appuyer sur la touche STOP, et à l'aide du curseur ▲, sélectionnez "ROOT" dans la partie supérieure droite de l'écran, puis appuyer sur la touche ENTER. L'écran de l'étape 1 apparaît à nouveau.

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare il file MP3 da riprodurre, poi premete il tasto PLAY o il tasto ENTER.

- Ha inizio la riproduzione.



\*Il display può passare dal tempo singolo trascorso al tempo singolo rimanente premendo il tasto display.

\*Non è possibile effettuare una riproduzione programmata con i dischi MP3.

#### \*Per cambiare il file MP3

Premete il tasto STOP, poi usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per rileszionare il file MP3 desiderato.

#### \*Per impostare il modo di riproduzione casuale

(Consultare anche le "Riproduzioni Special MP3 e JPEG" a pagina 87.)

Nel modo di stop, premete il tasto RANDOM.

Dopodiché premete il tasto PLAY o ENTER.

#### \*Per impostare il modo di ripetizione

(Consultare anche le "Riproduzioni Special MP3 e JPEG" a pagina 87.)

Il modo di ripetizione cambia ogni volta che il tasto REPEAT viene premuto.

FOLDER → FOLDER REPEAT → DISC

↑  
SINGLE REPEAT ← ALL REPEAT ↓

#### \*Per ritornare allo schermo delle informazioni iniziali del disco

Premete il tasto STOP, usate il tasto del cursore ▲ per selezionare "ROOT" nell'angolo superiore destro dello schermo, poi premete il tasto ENTER. Lo schermo del passo 1 riappare.

**HINWEISE:**

- Der DVD-M330 ist mit dem "MPEG-1 Audio Layer 3"-Standard kompatibel (Sampling-Frequenz von 32, 44.1 oder 48 kHz). Er ist nicht kompatibel mit anderen Standards wie "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, etc.
- Einige CD-R/RW-Discs können aufgrund von bestimmten Disc-Eigenschaften, Verschmutzungen, Verformungen etc. nicht wiedergegeben werden.
- Die bei der Wiedergabe von MP3-Dateien ausgegebenen digitalen Signale werden in PCM konvertiert; dies unabhängig davon, ob die Voreinstellung des Audio-Ausgangs auf "normal" oder "PCM" eingestellt ist. Die Signale werden mit derselben Sampling-Frequenz wie die der Musikquelle ausgegeben.
- Grundsätzlich gilt: je höher die Bitrate einer MP3-Datei ist, desto besser ist die Klangqualität. Für den DVD-M330 empfehlen wir die Verwendung von MP3-Dateien, die mit Bitraten von 128 kbps oder höher aufgenommen wurden.
- MP3-Dateien werden möglicherweise nicht in der erwarteten Reihenfolge wiedergegeben, da die Schreibsoftware die Position der Ordner und die Reihenfolge der Dateien beim Schreiben auf die CD-R/RW unter Umständen ändert.
- Bei MP3-Discs ist weder der noch die programmierte Wiedergabe möglich.
- Beim Schreiben von MP3-Dateien auf CD-R/RW-Discs müssen Sie als Schreibformat "ISO9660 level 1" auswählen. Bei einigen Schreibsoftwares ist dies unter Umständen nicht möglich. Beziehen Sie sich für Einzelheiten auf die Anwendungsbeschreibung der Schreibsoftware.
- Mit dem DVD-M330 ist es möglich, Ordernamen und Dateinamen auf dem Bildschirm wie Titel anzeigen zu lassen. Der DVD-M330 kann bis zu 8 Zeichen – bestehend aus Zahlen, Großbuchstaben und das "-"-Zeichen (Unterstrich) anzeigen.
- Bei der Aufnahme in einem anderen Format als "ISO9660 level 1", sind die normale Anzeige und Wiedergabe unter Umständen nicht möglich. Darüber hinaus werden Ordner und Dateinamen, die andere Symbole enthalten, möglicherweise nicht richtig angezeigt.
- Ergänzen Sie MP3-Dateien immer mit der Erweiterung ".MP3". Dateien mit einer anderen Erweiterung als ".MP3" oder ohne Erweiterung können nicht wiedergegeben werden. (Bei Macintosh-Computern können MP3-Dateien wiedergegeben werden, indem nach der Eingabe des aus 8 Großbuchstaben und Zahlen bestehenden Dateinamens und Aufnahme der Dateien auf die CD-R/RW die Erweiterung ".MP3" angefügt wird.)
- Bringen Sie weder auf der beschrifteten Seite noch auf der Signalseite von CD-R-Discs Sticker, Klebeband usw. an. Wenn auf die Oberfläche einer Disc Kleber gelangt, kann die Disc im DVD-M330 verkleben, so dass kein Auswerfen der Disc mehr möglich ist.
- Der DVD-M330 ist nicht mit Paket-Schreibsoftware kompatibel.
- Der DVD-M330 ist nicht mit ID3-Tag kompatibel.
- Der DVD-M330 ist nicht mit Wiedergabelisten kompatibel.
- Lassen Sie keinerlei CD-R/RW-Discs wiedergeben, die andere als Musik-CD-Dateien (im CDA-Format), MP3-, JPEG- und Windows Media-formatierte Dateien enthalten. Anderenfalls können je nach Datei-Typ Fehlfunktionen oder Schäden verursacht werden.

**REMARQUES:**

- Le DVD-M330 est compatible avec les normes du "MPEG-1 Audio Layer 3" (fréquences d'échantillonnage de 32, 44.1 ou 48 kHz). Il n'est pas compatible avec d'autres normes telles que "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, etc.
- Il se peut que certains disques CD-R/RW ne puissent pas être lus à cause des propriétés du disque, de saleté, de gondolement, etc.
- Lorsque vous passez des fichiers MP3, les sorties de signaux numériques sont des signaux MP2 convertis en MIC (modulation par impulsions codées), sans tenir compte du fait que le pré-réglage de sortie audio soit réglé sur "normal" ou sur "MIC". Les signaux sont envoyés avec la même fréquence d'échantillonnage que pour la source de musique.
- En général, plus le débit binaire d'un fichier MP3 est élevé, meilleure sera la qualité du son. Avec le DVD-M330 nous vous conseillons d'utiliser des fichiers MP3 enregistrés avec un débit binaire de 128 kilobits par seconde ou plus.
- Il se peut que les fichiers MP3 ne soient pas lus dans l'ordre attendu car le logiciel d'écriture risque de changer la position des dossiers et l'ordre des fichiers lors de leur inscription sur le disque CD-R ou CD-RW.
- Les disques MP3 ne permettent pas la lecture programmée.
- Lorsque vous inscrivez des fichiers MP3 sur des disques CD-R ou CD-RW, choisissez "ISO9660 niveau 1" comme format du logiciel d'écriture. Ceci n'est pas possible avec tous les types de logiciels d'écriture. Pour plus d'informations, reportez-vous à la notice d'utilisation du logiciel d'écriture.
- Le DVD-M330 permet d'afficher les noms des dossiers et des fichiers à l'écran, comme des titres. Le DVD-M330 peut afficher jusqu'à 8 caractères, comprenant des nombres, des majuscules, et le signe "-" (soulignement).
- Si vous avez choisi un format autre que "ISO9660 niveau 1", l'affichage normal et la lecture ne seront peut être pas possibles. De plus, les noms des dossiers et des fichiers incluant d'autres symboles ne seront pas affichés correctement.
- Veillez à ajouter l'extension ".MP3" aux fichiers MP3. Les fichiers ne comportant pas l'extension ".MP3" ou ne comportant aucune extension ne pourront pas être lus. (Pour les ordinateurs Macintosh, les fichiers MP3 peuvent être lus en ajoutant l'extension ".MP3" après le nom du fichier comprenant jusqu'à 8 lettres majuscules ou chiffres et en enregistrant les fichiers sur un disque CD-R ou CD-RW.)
- Ne collez pas d'autocollants, d'adhésif, etc. sur les disques CD-R/RW; ni sur la face comportant l'étiquette ni sur la face comportant les signaux. Si la face d'un disque est recouverte d'adhésif, le disque risque de rester coincé dans le DVD-M330 et de ne pas pouvoir être éjecté.
- Le DVD-M330 n'est pas compatible avec les logiciels d'écriture par paquets.
- Le DVD-M330 n'est pas compatible avec les ID3-Tags.
- Le DVD-M330 n'est pas compatible avec les listes d'écoute.
- Ne pas lire de disques CD-R/RW contenant des fichiers autres que des fichiers CD musicaux (en format CDA), MP3, JPEG et des fichiers formatés Windows Media. À défaut d'une telle précaution, le lecteur risque de mal fonctionner ou d'être endommagé, selon le type de fichier.

**NOTE:**

- Il DVD-M330 è compatibile con gli standard "MPEG-1 Audio Layer 3" (frequenza di campionatura 32, 44.1 o 48 kHz). Non è compatibile con altri standard, ad esempio "MPEG-2 Audio Layer 3", "MPEG-2.5 Audio Layer 3", MP1, MP2, ecc.
- Può non essere possibile riprodurre alcuni dischi CD-R/RW per via delle proprietà del disco, sporcizia, deformazioni, ecc.
- I segnali digitali emessi quando riproducete i file MP3 vengono convertiti in PCM, indipendentemente se l'uscita audio è stato impostato su "normal" o "PCM". I segnali vengono emessi con la stessa frequenza di campionatura della fonte musicale.
- In genere, più è alta la velocità bit del file MP3, più sarà elevata la qualità sonora. Nel DVD-M330, vi raccomandiamo di usare i file MP3 registrati con una velocità bit di 128 kbps o superiore.
- I file MP3 possono non venire riprodotti nell'ordine atteso, poiché il software di scrittura può cambiare la posizione delle cartelle e l'ordine dei file durante la scrittura degli stessi sul CD-R/RW.
- La riproduzione programmata non sono possibili con i dischi MP3.
- Quando scrivete i file MP3 sui dischi CD-R/RW, selezionate "ISO9660 level 1" come formato di software di scrittura. Questo può non essere possibile con alcuni tipi di software di scrittura. Per ulteriori informazioni, fate riferimento alle istruzioni per l'uso del software di scrittura.
- Con il DVD-M330 è possibile visualizzare i nomi delle cartelle ed i nomi dei file sullo schermo, come con i titoli. Il DVD-M330 può visualizzare fino ad 8 caratteri, composti da numeri, lettere in maiuscola e il simbolo "-" (sottolineamento).
- Se effettuate la registrazione in un formato diverso da quello "ISO9660 level 1", può non essere possibile effettuare la normale visualizzazione e la riproduzione. Inoltre, non verranno visualizzati correttamente i nomi delle cartelle e dei file che includono altri simboli.
- Assicuratevi di aggiungere l'estensione ".MP3" ai file MP3. Non sarà possibile riprodurre i file se hanno un'estensione diversa da quella ".MP3" oppure se non hanno alcuna estensione. Con i computer Macintosh, potete riprodurre i file MP3 aggiungendo l'estensione ".MP3" dopo il nome del file composto da 8 lettere in maiuscola o numeri, registrando i file sul CD-R/RW.)
- Non applicate delle etichette, del nastro adesivo ecc. sul lato etichettato o sul lato contenente i segnali dei dischi CD-R. Se il nastro adesivo viene in contatto con la superficie del disco, quest'ultimo può rimanere inceppato all'interno del DVD-M330 e può essere impossibile espellere il disco.
- Il DVD-M330 non è compatibile pacchetti di scrittura software.
- Il DVD-M330 non è compatibile i simboli ID3.
- Il DVD-M330 non è compatibile con le liste di riproduzione.
- Non riprodurre dischi CD-R/RW che contengono file diversi da file CD musicali (in formato CDA ), MP3, JPEG e file formattati Windows Media. Altrimenti si possono verificare malfunzionamenti o danni, a seconda del tipo del file.

## Anhören von aufgenommenen Windows Media-formatierten Datei-CD-Rs/CD-RWs

- Dieses Gerät kann CD-R/RW-Musikdateien wiedergeben, die im Windows Media-formatierten Datei-Audio-Komprimierungsformat aufgenommen wurden.



Windows Media und das Windows-Logo sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder in anderen Ländern.

- Die Verwendung von Aufnahmen für andere als private Zwecke ist ohne Genehmigung des Urheberrechtinhabers aufgrund bestehender Urheberrechte nicht zulässig.
- Das Wiedergabeverfahren ist dasselbe wie im Kapitel "[1] Wiedergabe von aufgenommenen MP3 CD/CD-R/CD-RWs" auf den Seite 84 beschrieben.
- In der Datei-Anzeige des Disc-Informationsbildschirms werden Windows Media-formatierte Dateien mit dem "WMA"-Symbol statt mit dem "MP3"-Symbol angezeigt. (Dateien, für die kein "WMA"-Symbol angezeigt wird, können nicht wiedergegeben werden. Diese Datei wird übersprungen und die nächste mit einem Symbol versehene Datei wird wiedergegeben.)

### HINWEISE:

- Dateien, die mit einer Abtastfrequenz (fs) von 44.1 und 48 kHz aufgenommen wurden, werden unterstützt.
- Bei Windows Media-formatierten Dateien kann die programmierte Wiedergabe nicht durchgeführt werden.
- Die Digitalausgabe zum Zeitpunkt der Wiedergabe von Windows Media-formatierten Dateien wird unabhängig von den Anfangseinstellungen zu PCM konvertiert.
- Bitte verwenden Sie Discs, die in Übereinstimmung mit dem ISO 9660 Level 1- / Level 2 CD-ROM-Datei-System aufgenommen wurden. (Erweiterte Formate sind ausgeschlossen.)
- Urheberrechtlich geschützte Dateien können nicht wiedergegeben werden. Beachten Sie außerdem, dass – je nach Schreibsoftware und deren Bedingungen – möglicherweise keine Wiedergabe möglich ist, oder die Dateien nicht richtig angezeigt werden.
- Je nach Disc-Eigenschaften oder aufgrund von Verschmutzungen, Kratzern oder anderen Faktoren ist die Wiedergabe der CD-R/RW unter Umständen nicht möglich.
- Bei Windows Media-formatierten Dateien, die über die Erweiterung ".wma" oder ".WMA" verfügen, werden Bitraten von 64 k bis 160 kbps unterstützt.
- Dieses Gerät ist in der Lage, den Interpretennamen und den Titelnamen auf dem Bildschirm anzuzeigen, und zwar in bis zu 32 halbbreiten alphanumerischen Großbuchstaben und Symbolen (einschließlich des Unterstrich-Symbols).
- Dieses Gerät kann die Ordernamen und Dateinamen auf dem Bildschirm anzeigen. Es können bis zu 11 halbbreite alphanumerische Großbuchstaben und Symbole (einschließlich Unterstrich-Symbole) angezeigt werden. Die Anzeige von Kanji, hiragana, katakana und anderen Zeichen ist nicht möglich.
- Wenn sich das Gerät im Stopp-Modus befindet, können Sie mit der DISPLAY-Taste der Fernbedienung die Titel- und Interpreten-Namen umschalten und anzeigen lassen. (Ein Ordner verfügt über eine Kapazität von bis zu 99 Dateien.)
- Es werden aufgenommene Discs mit nicht mehr als 99 Dateien pro Ordner empfohlen. Mehrfachordner-Konfigurationen sind möglich; Allerdings kann es je nach Konfiguration passieren, dass nicht alle Ordner und Dateien wiedergegeben werden können.
- Nicht finalisierte Multi-Session-Discs und CD-R/RWs können ebenfalls wiedergegeben werden. Wir empfehlen jedoch die Wiedergabe von Discs, deren Session-Anzahl auf 10 begrenzt ist oder die finalisiert wurden.
- Mit der direkten Titelanwahl können mit Hilfe der Zifferntasten auf der Fernbedienung (0 bis 9 und +10) bis zu 179 Titel (179 Dateien) pro Ordner bestimmt werden. Wählen Sie bei mehr als 179 Titeln im Stopp-Modus mit den Cursor-Tasten auf dem Disc-Informationsbildschirm die gewünschten Dateien aus und starten Sie die Wiedergabe durch Drücken der Wiedergabetaste oder der ENTER-Taste. buttons on the disc information screen to select the files, and use the play button of the ENTER button to play.

## Ecoute de fichier enregistré au format Windows Media CD-R/CD-RW

- Cet appareil peut lire des fichiers musicaux CD-R/RW ayant été enregistrés en format de compression audio de fichier Windows Media.



Windows Media et le logo Windows sont des marques commerciales ou des marques déposées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et/ou dans les autres pays.

- L'utilisation d'enregistrements que vous avez faits autrement que pour votre plaisir personnel n'est pas permise par la Loi sur les Droits sans la permission du propriétaire des Droits.
- La méthode de lecture est la même que "[1] Ecoute de CD/CD-R/CD-RW MP3 enregistrés" aux à la page 84.
- Dans l'affichage de fichier de l'écran d'information du disque, les fichiers de format Windows Media seront affichés s'afficheront avec l'icône "WMA" à la place de l'icône "MP3". (Les fichiers pour lesquels l'icône "WMA" n'est pas affiché ne peuvent pas être lus. Il y aura un saut et le fichier suivant avec une icône sera lu.)

### REMARQUES:

- Les fichiers enregistrés avec une fréquence d'échantillonnage (fs) de 44.1 et 48 kHz sont supportés.
- La lecture programmée ne peut être effectuée avec les fichiers de format Windows Media.
- La sortie numérique au moment de la lecture de fichiers de format Windows Media est convertie en PCM quels que soient les réglages initiaux.
- Veuillez utiliser des disques qui ont été enregistrés en conformité avec le fichier système CD-ROM ISO 9660 niveau 1/niveau 2. (Les formats prolongés sont exclus.)
- Les fichiers aux droits protégés ne peuvent pas être lus. Veuillez noter aussi que selon le logiciel et les conditions d'écriture, la lecture peut ne pas être possible, ou les fichiers peuvent ne pas s'afficher correctement.
- La lecture de CD-R/RW peut ne pas être possible selon les caractéristiques, salissures, rayures du disque et autres facteurs.
- Les débits binaires de 64 k à 160 kbps sont supportés pour les fichiers de format Windows Media ayant une extension ".wma" ou ".WMA".
- Cet appareil peut afficher les noms d'artiste et les noms de titre à l'écran jusqu'à 32 caractères et symboles alphanumériques mi-larges majuscules (y compris le symbole de soulignement).
- Cette unité peut afficher les noms des dossiers et les noms des fichiers sur l'écran. Jusqu'à 11 caractères et symboles (incluant le symbole souligner) en majuscules alphanumériques de demi-largeur peuvent être affichés. Kanji, Hiragana, Katakana et autres caractères ne peuvent pas être affichés.
- Pendant l'arrêt de la lecture, la touche AFFICHAGE de la télécommande peut être utilisée pour commuter et afficher les noms des titres et les noms des artistes. (Un dossier a une capacité maximale de 99 fichiers.)
- Les disques enregistrés n'ayant pas plus de 99 fichiers par dossier sont recommandés. Plusieurs configurations de dossier sont possibles; toutefois, en fonction de la configuration, la lecture de tous les dossiers et fichiers peut ne pas être possible.
- Les disques multi-session et les CD-R/RW qui n'ont pas été finalisés peuvent aussi être lus ; cependant, la lecture de disques qui ont été conclus en moins de 10 sessions ou qui ont été finalisés sont recommandés.
- La sélection de piste directe en utilisant les touches numériques de la télécommande (0 à 9 et +10) peut spécifier jusqu'à 179 pistes (179 fichiers) par dossier. Quand les 179 pistes sont dépassées, pendant que l'unité est arrêtée, utilisez les touches curseurs sur l'écran d'information du disque pour sélectionner les fichiers et utilisez la touche de lecture ou la touche ENTER pour lire.

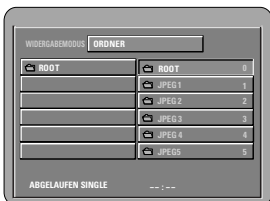
## 17 WIEDERGABE VON STANDBILD-DATEIEN (JPEG-FORMAT)

- Die Verwendung von Aufnahmen, die Sie für andere als Ihre persönlichen Unterhaltungszwecke angefertigt haben, ist aufgrund der Gesetzeslage zum Urheberrecht ohne die Genehmigung des Urheberrechts-Inhabers nicht gestattet.

### Wiedergabe von auf CD-Rs/RWs gespeicherten Standbildern

Legen Sie die CD-R/RW, auf der die Standbilder gespeichert sind, in den DVD-M330.

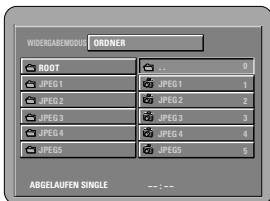
- Nach dem Einlegen der Disc in den DVD-M330 erscheint der Disc-Informationsbildschirm.



1

- Fahren Sie mit Schritt 2 fort, wenn mehrere Ordner vorhanden sind.
- Wenn die Disc keine Ordner enthält, fahren Sie bitte mit Schritt 3 fort.

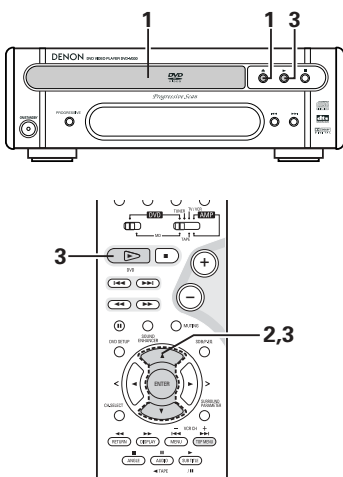
Betätigen Sie die ▲ und ▼ Cursor-Tasten und wählen Sie den Ordner aus, der den/die Datei(n) enthält, die Sie wiedergeben möchten. Drücken Sie dann die ENTER-Taste.



2

#### \*Ordner-Wechsel

Betätigen Sie die ▲ Cursor-Taste oben rechts auf dem Bildschirm "ROOT" an und drücken Sie dann die ENTER-Taste. Es erscheint wieder der Bildschirm wie in Schritt 1. Wählen Sie den gewünschten Ordner.



- Stellen Sie die Fernbedienungs-Wahlschalter auf DVD und DVD.
- Réglez les commutateurs de sélection de la télécommande sur DVD et DVD.
- Colloquez les sélecteurs de télécommande sur DVD et DVD.

2



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

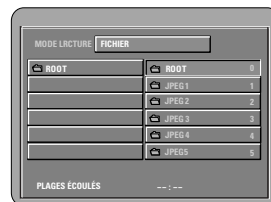
## 17 LECTURE DE FICHIERS D'IMAGE FIXE (FORMAT JPEG)

- L'utilisation d'enregistrements effectués pour d'autres motifs que celui d'agrément n'est pas autorisée par la loi sur la protection des droits sans la permission du détenteur des droits.

### Lecture d'images fixes mémorisées sur des CD-R/RW

Charger le CD-R/RW sur lequel les images fixes ont été gravées dans le DVD-M330.

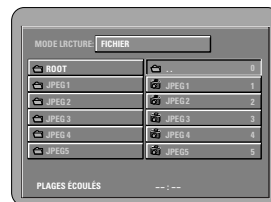
- Lorsque le disque est chargé dans le DVD-M330, l'écran contenant des informations sur le disque apparaît.



1

- Si il y a plusieurs dossiers, passez à l'étape 2.
- Si le disque ne contient aucun dossier, passez à l'étape 3.

Utiliser les curseurs ▲ et ▼ pour sélectionner le dossier comprenant le(s) fichier(s) que vous souhaitez écouter, puis appuyer sur la touche ENTER.



2

#### \*Pour changer de fichier

Utiliser le curseur ▲ afin de sélectionner "ROOT" dans la partie supérieure droite de l'écran, puis appuyez sur la touche ENTER. L'écran de l'étape 1 apparaît à nouveau. Sélectionnez le dossier souhaité.

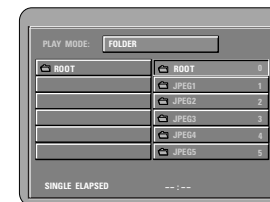
## 17 RIPRODUZIONE DI FILES DI FERMO IMMAGINE (FORMATO JPEG)

- Non è permessa l'utilizzazione di registrazioni che avete fatto per altri scopi che non siano il vostro passatempo secondo la legge sui diritti d'autore senza il permesso del proprietario dei diritti.

### Riproduzione di fermi immagine memorizzate nei CD-R/RW

Inserite nel DVD-M330 il CD-R/RW su cui sono state memorizzate dei fermi immagine.

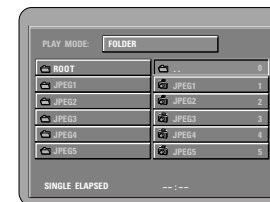
- Quando inserite il disco nel DVD-M330, appare lo schermo di informazioni sul disco.



1

- Se ci sono più cartelle, procedete al passo 2.
- Se non ci sono delle cartelle sul disco, procedete al passo 3.

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ per selezionare la cartella che contiene il file da riprodurre, poi premete il tasto ENTER.



2

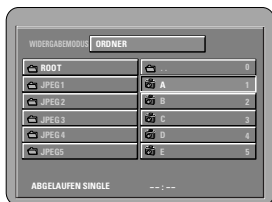
#### \*Per cambiare cartella

Usate il tasto del cursore ▲ per selezionare "ROOT" nell'angolo superiore destro dello schermo, poi premete il tasto ENTER. Lo schermo del passo 1 riappare.

Wählen Sie mit den Cursor-Tasten ▲ und ▼ auf der Fernbedienung die Standbild-Datei aus, mit der Sie starten möchten, und drücken Sie anschließend die PLAY-Taste oder die ENTER-Taste auf der Fernbedienung.

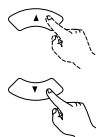
- Die Dia-Show beginnt.
- Nur die in dem angewählten Ordner befindlichen Standbild-Dateien werden angezeigt.

3



\*Wurden alle Standbild-Dateien in dem Ordner angezeigt, erscheint wieder der Disc-Informationsschirm.

3



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando



Hauptgerät  
Unité principale  
Unità principale

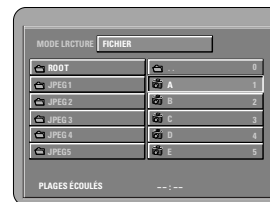


Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando

Utiliser les touches de déplacement du curseur ▲ et ▼ de la télécommande pour sélectionner le fichier d'image fixe à partir desquels on veut commencer la présentation de diapositives, ensuite appuyer sur la touche PLAY ou sur la touche ENTER de la télécommande.

- La présentation de diapositives commence.
- Seuls les fichiers d'image fixe dans le dossier sélectionné sont lus.

3

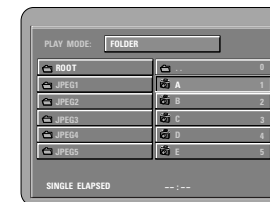


\*Dès que tous les fichiers d'image fixe dans le dossier ont été lus, l'écran d'information sur le disque réapparaît.

Usate i tasti del cursore ▲ e ▼ sul telecomando per selezionare il file del fermo immagine da cui desiderate iniziare la visualizzazione delle diapositive, poi premete il tasto PLAY o quello ENTER sul telecomando.

- Ha inizio la visualizzazione delle diapositive.
- Sono riprodotti solo i file dei fermi immagini nella cartella selezionata.

3



\*Dopo la riproduzione di tutti i file dei fermi immagini nella cartella, riappare lo schermo delle informazioni sul disco.

- \*Um einige der auf der Disc gespeicherten Standbilder gleichzeitig anzuzeigen:
  - Drücken Sie die MENU-Taste, um bis zu 9 Standbilder gleichzeitig anzeigen zu lassen.
  - Für die Auswahl und Anzeige eines Standbildes (um die Dia-Show bei einem bestimmten Standbild zu starten), das gewünschte Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◀ und ▶) auswählen, und anschließend die ENTER-Taste drücken.
- \*Um die Dia-Show vorübergehend zu unterbrechen:
  - Drücken Sie die PAUSE-Taste.
  - Drücken Sie die PLAY-Taste, um mit der Dia-Show fortzufahren.
- \*Um zu einem Standbild durchzuschalten, das Sie sich anschauen möchten (mit dem Sie die Dia-Show starten möchten):
  - Drücken Sie während der Dia-Show eine der SKIP-Tasten (◀◀, ▶▶). Drücken Sie die SKIP ◀◀-Taste, um zurück zum vorherigen Standbild zu schalten; drücken Sie die SKIP ▶▶-Taste, um zum nächsten Standbild weiterzuschalten.
- \*Standbilder wenden und drehen:
  - Wenden Sie das Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◀ und ▶).
    - ▲ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird vertikal gewendet.
    - ▼ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird horizontal gewendet.
    - ◀ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° gegen den Uhrzeigersinn gedreht.
    - ▶ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° im Uhrzeigersinn gedreht.
- \*Lassen Sie das Bild im Zoom-Modus wiedergeben.
  - Wenn die ZOOM-Taste während der Wiedergabe eines JPEG-Bildes gedrückt wird ("ZOOM AN" wird zu diesem Zeitpunkt auf dem Bildschirm angezeigt), können Sie unter Verwendung der Suche-Tasten heran- und wegzoomen. (◀◀: Heranzoomen, ▶▶: Wegzoomen)
  - Verwenden Sie beim Zoomen des Bildes die Cursor-Tasten (▼, ▲, ◀ und ▶), um das gezoomte Bild zu verschieben.
  - Im Zoom-Modus ist die kontinuierliche Wiedergabe (SLIDE SHOW) nicht möglich.
- \*Die Art und Weise des Umschaltens zum folgenden Bild während der kontinuierlichen JPEG-Bildwiedergabe (SLIDE SHOW) kann ausgewählt werden.
  - Drücken Sie die SLIDE SHOW-Taste auf der Fernbedienung.
  - Wählen Sie aus DIASHOW MODUS 1 bis MODUS 11, RAND und NONE aus.

- \*Pour visualiser instantanément plusieurs images fixes mémorisées sur le disque:
  - Appuyer sur la touche MENU pour afficher simultanément 9 images fixes.
  - Pour sélectionner et visualiser une image fixe (pour commencer la présentation de diapositives à partir d'une image fixe spécifique), utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◀ et ▶) pour sélectionner image fixe désirée, ensuite appuyer sur la touche ENTER.
- \*Pour arrêter momentanément la présentation de diapositives:
  - Appuyer sur la touche PAUSE.
  - Pour reprendre la présentation de diapositives, appuyer sur la touche PLAY
- \*Pour repérer une image fixe à visualiser (à partir de la quelle on veut commencer la présentation de diapositives):
  - Pendant la présentation de diapositives, appuyer sur une des touches SKIP (◀◀, ▶▶). Appuyer sur la touche SKIP ◀◀ pour un repérage en arrière vers l'image fixe précédente, appuyer sur la touche SKIP ▶▶ pour un repérage en avant vers l'image fixe suivante.
- \*Basculement et rotation d'images fixes:
  - Utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◀ et ▶) pour basculer l'image fixe.
    - Touche de ▲ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est basculée verticalement.
    - Touche de ▼ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est basculée horizontalement.
    - Touche de ◀ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
    - Touche de ▶ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens des aiguilles d'une montre
- \*Lire l'image en mode de zoom.
  - Si la touche de ZOOM est enfoncée lors de la lecture d'une image JPEG ("ZOOM ACTIVE" est affichée à l'écran à ce moment-là) l'agrandissement et le rétrécissement à l'aide des touches de recherche. (◀◀: rétrécissement, ▶▶: agrandir)
  - Lors du zoom de l'image, utiliser les touches du curseur (▼, ▲, ◀ et ▶) pour déplacer l'image zoomée.
  - La lecture en continu (SLIDE SHOW) n'est pas possible en mode de zoom.
- \*Il est possible de choisir la méthode de commutation vers la prochaine image durant une lecture en continu d'images JPEG (SLIDE SHOW).
  - Appuyer sur la touche SLIDE SHOW sur la télécommande.
  - Sélectionner les modes de lecture en continu MODE DIAPORAMA 1 à 11, RAND et NONE.

- \*Per visualizzare vari fermi immagine memorizzati sul disco in una sola volta:
  - Premete il tasto MENU per visualizzare fino a 9 fermi immagini in una sola volta.
  - Per selezionare e visualizzare un fermo immagine (per avviare la visualizzazione da un'immagine particolare), usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◀ e ▶) per selezionare l'immagine desiderata, poi premete il tasto ENTER.
- \*Per fermare la visualizzazione temporaneamente:
  - Premete il tasto PAUSE
  - Per riprendere la visualizzazione, premete il tasto PLAY.
- \*Per avanzare rapidamente ad un'immagine da visualizzare (da cui iniziare la visualizzazione delle immagini):
  - Durante la visualizzazione, premete uno dei tasti SKIP (◀◀, ▶▶). Premete il tasto SKIP ◀◀ per ritornare indietro all'immagine precedente o il tasto SKIP ▶▶ per avanzare a quella successiva.
- \*Per ribaltare e girare le immagini:
  - Usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◀ e ▶) per ribaltare l'immagine.
    - ▲ Tasto del cursore: Viene ribaltata in verticale l'immagine in fase di riproduzione.
    - ▼ Tasto del cursore: Viene ribaltata in orizzontale l'immagine in fase di riproduzione.
    - ◀ Tasto del cursore: L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso antiorario.
    - ▶ Tasto del cursore: L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso orario.
- \*Riproducete l'immagine nel modo zoom.
  - Quando il tasto ZOOM sta riproducendo in immagine JPEG ("ZOOM ON" appare sul display in questo caso) zoomate verso e da utilizzando i tasti di ricerca. (◀◀: zooma da, ▶▶: zooma verso)
  - Quando l'immagine è zoomata, utilizzate i tasti cursori (▼, ▲, ◀ e ▶) per muovere l'immagine zoomata.
  - La riproduzione continua (SLIDE SHOW) non è possibile nel modo zoom.
- \*Il modo per passare all'immagine successiva durante la riproduzione continua JPEG (SLIDE SHOW) può essere selezionato.
  - Premete il tasto SLIDE SHOW sul telecomando.
  - Selezionate da SLIDE SHOW MODE 1 a MODE 11, RAND e NONE.

**Besondere Wiedergabemodi für MP3- und JPEG-Dateien**

- ORDNER (die MP3- und JPEG-Dateien in dem Ordner werden von der angewählten Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- ORDNER WIEDERHOLUNG (alle MP3- und JPEG-Dateien in dem Ordner werden von der angewählten Datei aus wiederholt angezeigt)
- DISC (alle MP3- und JPEG-Dateien auf der Disc werden von der angewählten Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- DISC-WIEDERHOLUNG (alle MP3- und JPEG-Dateien auf der Disc werden von der angewählten Datei aus wiederholt angezeigt)
- ZUFALLSWIEDERGABE (alle MP3- und JPEG-Dateien in dem Ordner werden von der angewählten Datei aus in zufälliger Reihenfolge angezeigt)
- JPEG WIEDERGABE1 (nur die JPEG-Datei werden von der angewählten JPEG-Datei aus der Reihe nach angezeigt, währenddessen werden die MP3-Dateien im Ordner von der ersten MP3-Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- JPEG WIEDERGABE2 (nur die JPEG-Datei werden von der angewählten MP3-Datei aus der Reihe nach angezeigt, währenddessen werden die JPEG-Dateien im Ordner von der ersten JPEG-Datei aus der Reihe nach angezeigt)
- TRACK-WIEDERHOLUNG (die angewählte MP3- oder JPEG-Datei wird wiederholt angezeigt)

**HINWEISE:**

- Der DVD-M330 ist mit JPEG-Bilddaten kompatibel, Denon übernimmt jedoch keine Garantie dafür, dass alle im JPEG-Format gespeicherten Bilddaten angezeigt werden können.
- Bilder mit Auflösungen von bis zu 2048 x 1536 Pixels können angezeigt werden.
- Möglicherweise können einige CD-Rs/RWs aufgrund von Disc-Eigenschaften, Schmutz, Kratzer, usw. nicht abgespielt werden.
- Wenn JPEG-Dateien auf einer CD-R/RW gespeichert werden, rufen Sie das Schreibprogramm auf, um die Dateien im "ISO9660 level 1"-Format zu speichern.
- Den JPEG-Dateien unbedingt mit der Erweiterung ".JPEG" und ".JPG" abspeichern. Dateien mit einer anderen Erweiterung oder Dateien ohne Erweiterungen können nicht vom DVD-M330 angezeigt werden.
- Kleben Sie keinerlei Aufkleber, Bänder usw. auf eine der Etikettierungsseiten oder auf die Signalseite der CD-R/RW-Discs. Solte Klebemittel auf die Oberfläche der Disc geraten, könnte die Disc im DVD-M330 eingeklemmt werden, was einen Auswurf unmöglich machen würde.
- Lassen Sie keinerlei CD-R/RW-Discs, die andere Dateien außer Musik-CD-Dateien (im CDA-Format), MP3- und JPEG-Dateien enthalten, wiedergeben. Anderenfalls können je nach Datei-Typ Fehlfunktionen oder Schäden verursacht werden.
- JPEG-Dateien, die unter Verwendung eines Macintosh-Computers geschrieben worden sind, können nicht wiedergegeben werden.

**Modes de lecture spéciaux pour les fichiers MP3 et JPEG**

- FICHER (les fichiers MP3 et JPEG dans le dossier sont lus dans l'ordre en commençant par le fichier sélectionné)
- RÉPÉTITION DE FICH (tous les fichiers MP3 et JPEG dans le dossier sont lus répétitivement en commençant par le fichier sélectionné)
- DISQUE (tous les fichiers MP3 et JPEG sur le disque sont lus dans l'ordre en commençant par le fichier sélectionné)
- RÉPÉTITION DE DISQ (tous les fichiers MP3 et JPEG sur le disque sont lus répétitivement en commençant par le fichier sélectionné)
- ALÉATOIRE : OUI (tous les fichiers MP3 et JPEG dans le dossier sont lus dans un ordre aléatoire en commençant par le fichier sélectionné)
- LECTURE JPEG1 (les fichiers JPEG seulement sont lus dans l'ordre en commençant par le fichier JPEG sélectionné, et pendant ce temps les fichiers MP3 dans le dossier sont lus dans l'ordre en commençant par le premier fichier MP3)
- LECTURE JPEG2 (les fichiers MP3 seulement sont lus dans l'ordre en commençant par le fichier MP3 sélectionné, et pendant ce temps les fichiers JPEG dans le dossier sont lus dans l'ordre en commençant par le premier fichier JPEG)
- RÉPÉTITION DE PLAG (le fichier MP3 ou JPEG sélectionné est lu répétitivement)

**REMARQUES:**

- Le DVD-M330 est compatible avec des données d'image mémorisées en format JPEG, mais Denon ne garantit pas que toutes les données d'image mémorisées en format JPEG peuvent être visualisées.
- Des images avec des résolutions jusqu'à 2048 x 1536 pixels peuvent être affichées.
- Il peut être impossible de lire certains CD-R/RW due aux propriétés du disque, la saleté, les rayures, etc.
- Lors de la mémorisation des fichiers JPEG sur le CD-R/RW, régler le programme d'écriture pour mémoriser les fichiers en format "ISO9660".
- S'assurer d'attribuer aux fichiers JPEG l'extension ".JPG" et ".JPE". Des fichiers avec d'autres extensions ou sans extension ne peuvent pas être visualisés sur le DVD-M330.
- Ne collez pas d'autocollants, d'adhésif, etc. sur les disques CD-R/RW; ni sur la face comportant l'étiquette ni sur la face comportant les signaux. Si la face d'un disque est recouverte d'adhésif, le disque risque de rester coincé dans le DVD-M330 et de ne pas pouvoir être éjecté.
- Ne pas lire des disques CD-R/RW contenant des fichiers autres que des fichiers de CD musique (en format CDA), les fichiers MP3 et JPEG. A défaut d'une telle précaution, le lecteur risque de mal fonctionner ou d'être endommagé, selon le type de fichier.
- Les fichiers JPEG créés sur Macintosh ne peuvent pas être lus.

**Particolari modi di riproduzione per i files MP3 e JPEG**

- FOLDER (i files MP3 e JPEG nella cartella vengono riprodotti nell'ordine iniziando dal file selezionato)
- FOLDER REPEAT (tutti i files MP3 e JPEG nella cartella vengono riprodotti ripetutamente iniziando dal file selezionato)
- DISC (tutti i files MP3 e JPEG nella cartella vengono riprodotti nell'ordine iniziando dal file selezionato)
- DISC REPEAT (tutti i files MP3 e JPEG nella cartella vengono riprodotti ripetutamente iniziando dal file selezionato)
- RANDOM ON (tutti i files MP3 e JPEG nella cartella vengono riprodotti in ordine casuale nell'ordine iniziando dal file selezionato)
- JPEG PLAY1 (i files JPEG vengono riprodotti in ordine iniziando dal file JPEG selezionato e durante questa riproduzione i files MP3 nella cartella vengono riprodotti in ordine iniziando dal primo file MP3)
- JPEG PLAY2 (i files MP3 vengono riprodotti in ordine iniziando dal file MP3 selezionato e durante questa riproduzione i files JPEG nella cartella vengono riprodotti in ordine iniziando dal primo file JPEG)
- TRACK REPEAT (i file MP3 o JPEG selezionato viene riprodotto ripetutamente)

**NOTE:**

- Il DVD-M330 è compatibile con i dati dell'immagine memorizzati nel formato JPEG, ma la Denon non garantisce che tutti i dati dell'immagine memorizzati nel formato JPEG possano essere visualizzati.
- Potete riprodurre delle immagini con una risoluzione fino a 2048 x 1536 pixels.
- Può non essere possibile riprodurre alcuni dischi CD-R/CD-RW per via delle proprietà del disco, sporcizia o graffi, ecc.
- Quando memorizzate dei files JPEG sul CD-R/RW, impostate il programma di scrittura per memorizzare i files nel formato "ISO9660".
- Assicuratevi di dare ai files JPEG l'estensione ".JPG" e ".JPE". I file con altre estensioni o senza estensione non possono essere visualizzati nel DVD-M330.
- Non mettete adesivi, nastri adesivi, ecc. sul lato dell'etichetta o sul lato dei dischi CD-R/RW. Se del nastro dovesse venire attaccato sulla superficie del disco, il disco potrebbe bloccarsi nel DVD-M330 e risultare impossibile da emettere.
- Non riproducete dischi CD-R/RW contenenti file che non siano musicali CD (nel formato CDA), MP3 e JPEG file. Altrimenti si possono verificare malfunzionamenti o danni, a seconda del tipo del file.
- I file JPEG scritti usando i computer Macintosh non possono essere riprodotti.



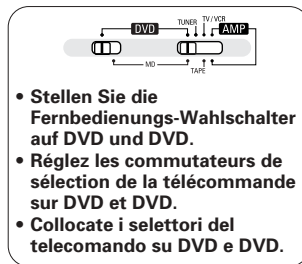
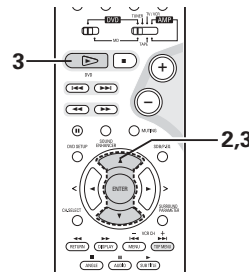
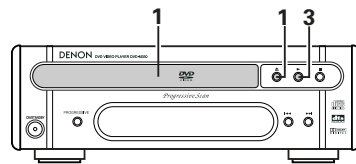
## Wiedergabe von Picture CDs (JPEG-Format)

- Wiedergabe von Picture-CDs  
Der DVD-M330 ist in der Lage, Kodak Picture CDs wiederzugeben, damit Sie sich die auf ihnen gespeicherten Fotografien auf einem Fernsehbildschirm ansehen können.  
(Bei Picture CDs handelt es sich um CDs, die mit herkömmlichen Silberfilm-Kameras aufgenommene Fotografien enthalten, die schließlich in digitale Daten umgewandelt wurden. Konsultieren Sie für Einzelheiten hinsichtlich Picture CDs bitte ein Geschäft, das den Kodak-Entwicklungsservice bietet.)
- Die Verwendung von Aufnahmen, die Sie für andere als Ihre persönlichen Unterhaltungszwecke angefertigt haben, ist aufgrund der Gesetzeslage zum Urheberrecht ohne die Genehmigung des Urheberrechts-Inhabers nicht gestattet.

Legen Sie die Picture CD in das Gerät ein.

- Bei Picture CDs:  
Die Wiedergabe der Standbilder startet automatisch beim Einlegen der Disc.

- 1** ※ Drücken Sie die STOP-Taste, um die Wiedergabe zu stoppen.
- ※ Wurden alle Standbild-Dateien in dem Ordner angezeigt, erscheint wieder der Disc-Informationsbildschirm.



1



Hauptgerät  
Unité principale  
Unità principale

## Lecture de Picture CD (Format JPEG)

- Lecture de CD image  
Le DVD-M330 peut lire les CD Kodak Picture. Vous pouvez ainsi voir les photographies qui y sont stockées sur un écran de télévision.  
(Les Picture CD sont des CD contenant des photographies prises avec un appareil photo à pellicule argentique conventionnelle converties ensuite en données numériques. Pour plus de détails concernant les Picture CD, veuillez contacter un centre de développement photo Kodak.)
- L'utilisation d'enregistrements effectués pour d'autres motifs que celui d'agrément n'est pas autorisée par la loi sur la protection des droits sans la permission du détenteur des droits.

Charger les Picture CD dans l'ensemble.

- Pour les Picture CD:  
La lecture des images fixes démarre automatiquement lorsque le disque est chargé.

- 1** ※ Appuyer sur la touche STOP pour arrêter la lecture.

- ※ Dès que tous les fichiers d'image fixe dans le dossier ont été lus, l'écran d'information sur le disque réapparaît.

## Riproduzione di CD illustrati (formato JPEG)

- Riproduzione di CD con immagini  
Il DVD-M330 può riprodurre CD con illustrazioni Kodak, così potete vedere le fotografie memorizzate su di essi nello schermo televisivo.  
(I CD illustrati sono CD che contengono fotografie fatte con macchine fotografiche che utilizzano pellicole in argento convenzionali che sono state convertite in dati digitali. Per dettagli sui CD illustrati, per favore contattate un negozio che fornisca servizi di sviluppo e stampa Kodak.)
- Non è permessa l'utilizzazione di registrazioni che avete fatto per altri scopi che non siano il vostro passatempo secondo la legge sui diritti d'autore senza il permesso del proprietario dei diritti.

Carica il CD illustrato nel set.

- Per CD illustrati:  
La riproduzione delle immagini ferme inizia automaticamente quando il disco viene caricato.

- 1** ※ Per Arrestare la riproduzione, premere il tasto STOP.

- ※ Dopo la riproduzione di tutti i file dei fermi immagini nella cartella, riappare lo schermo delle informazioni sul disco.

- \*Um einige der auf der Disc gespeicherten Standbilder gleichzeitig anzuzeigen:
  - Drücken Sie die MENU-Taste, um bis zu 9 Standbilder gleichzeitig anzeigen zu lassen.
  - Für die Auswahl und Anzeige eines Standbildes (um die Dia-Show bei einem bestimmten Standbild zu starten), das gewünschte Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◀ und ▶) auswählen, und anschließend die ENTER-Taste drücken.
- \*Um die Dia-Show vorübergehend zu unterbrechen:
  - Drücken Sie die PAUSE-Taste.
  - Drücken Sie die PLAY-Taste, um mit der Dia-Show fortzufahren.
- \*Um zu einem Standbild durchzuschalten, das Sie sich anschauen möchten (mit dem Sie die Dia-Show starten möchten):
  - Drücken Sie während der Dia-Show eine der SKIP-Tasten (◀◀, ▶▶). Drücken Sie die SKIP ◀◀-Taste, um zurück zum vorherigen Standbild zu schalten; drücken Sie die SKIP ▶▶-Taste, um zum nächsten Standbild weiterzuschalten.
- \*Standbilder wenden und drehen:
  - Wenden Sie das Standbild mit den Cursor-Tasten (▼, ▲, ◀ und ▶).
    - ▲ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird vertikal gewendet.
    - ▼ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird horizontal gewendet.
    - ◀ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° gegen den Uhrzeigersinn gedreht.
    - ▶ Cursor-Taste: Das gegenwärtig angezeigte Standbild wird um 90° im Uhrzeigersinn gedreht.
- \*Lassen Sie das Bild im Zoom-Modus wiedergeben.
  - Wenn die ZOOM-Taste während der Wiedergabe eines JPEG-Bildes gedrückt wird ("ZOOM AN" wird zu diesem Zeitpunkt auf dem Bildschirm angezeigt), können Sie unter Verwendung der Suche-Tasten heran- und wegzoomen. (◀◀: Heranzoomen, ▶▶: Wegzoomen)
  - Verwenden Sie beim Zoomen des Bildes die Cursor-Tasten (▼, ▲, ◀ und ▶), um das gezoomte Bild zu verschieben.
  - Im Zoom-Modus ist die kontinuierliche Wiedergabe (SLIDE SHOW) nicht möglich.
- \*Die Art und Weise des Umschaltens zum folgenden Bild während der kontinuierlichen JPEG-Bildwiedergabe (SLIDE SHOW) kann ausgewählt werden.
  - Drücken Sie die SLIDE SHOW-Taste auf der Fernbedienung.
  - Wählen Sie aus DIASHOW MODUS 1 bis MODUS 11, RAND und NONE aus.

- \*Pour visualiser instantanément plusieurs images fixes mémorisées sur le disque:
  - Appuyer sur la touche MENU pour afficher simultanément 9 images fixes.
  - Pour sélectionner et visualiser une image fixe (pour commencer la présentation de diapositives à partir d'une image fixe spécifique), utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◀ et ▶) pour sélectionner image fixe désirée, ensuite appuyer sur la touche ENTER.
- \*Pour arrêter momentanément la présentation de diapositives:
  - Appuyer sur la touche PAUSE.
  - Pour reprendre la présentation de diapositives, appuyer sur la touche PLAY
- \*Pour repérer une image fixe à visualiser (à partir de la quelle on veut commencer la présentation de diapositives):
  - Pendant la présentation de diapositives, appuyer sur une des touches SKIP (◀◀, ▶▶). Appuyer sur la touche SKIP ◀◀ pour un repérage en arrière vers l'image fixe précédente, appuyer sur la touche SKIP ▶▶ pour un repérage en avant vers l'image fixe suivante.
- \*Basculement et rotation d'images fixes:
  - Utiliser les touches de déplacement du curseur (▼, ▲, ◀ et ▶) pour basculer l'image fixe.
  - Touche de ▲ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est basculée verticalement.
  - Touche de ▼ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est basculée horizontalement.
  - Touche de ◀ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
  - Touche de ▶ curseur: L'image fixe en cours d'affichage est tournée 90° dans le sens des aiguilles d'une montre
- \*Lire l'image en mode de zoom.
  - Si la touche de ZOOM est enfoncée lors de la lecture d'une image JPEG ("ZOOM ACTIVE" est affichée à l'écran à ce moment-là) l'agrandissement et le rétrécissement à l'aide des touches de recherche. (◀◀: rétrécissement, ▶▶: agrandir)
  - Lors du zoom de l'image, utiliser les touches du curseur (▼, ▲, ◀ et ▶) pour déplacer l'image zoomée.
  - La lecture en continu (SLIDE SHOW) n'est pas possible en mode de zoom.
- \*Il est possible de choisir la méthode de commutation vers la prochaine image durant une lecture en continu d'images JPEG (SLIDE SHOW).
  - Appuyer sur la touche SLIDE SHOW sur la télécommande.
  - Sélectionner les modes de lecture en continu MODE DIAPORAMA 1 à 11, RAND et NONE.

- \*Per visualizzare vari fermi immagine memorizzati sul disco in una sola volta:
  - Premete il tasto MENU per visualizzare fino a 9 fermi immagini in una sola volta.
  - Per selezionare e visualizzare un fermo immagine (per avviare la visualizzazione da un'immagine particolare), usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◀ e ▶) per selezionare l'immagine desiderata, poi premete il tasto ENTER.
- \*Per fermare la visualizzazione temporaneamente:
  - Premete il tasto PAUSE
  - Per riprendere la visualizzazione, premete il tasto PLAY.
- \*Per avanzare rapidamente ad un'immagine da visualizzare (da cui iniziare la visualizzazione delle immagini):
  - Durante la visualizzazione, premete uno dei tasti SKIP (◀◀, ▶▶). Premete il tasto SKIP ◀◀ per ritornare indietro all'immagine precedente o il tasto SKIP ▶▶ per avanzare a quella successiva.
- \*Per ribaltare e girare le immagini:
  - Usate i tasti del cursore (▼, ▲, ◀ e ▶) per ribaltare l'immagine.
    - ▲ Tasto del cursore: Viene ribaltata in verticale l'immagine in fase di riproduzione.
    - ▼ Tasto del cursore: Viene ribaltata in orizzontale l'immagine in fase di riproduzione.
    - ◀ Tasto del cursore: L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso antiorario.
    - ▶ Tasto del cursore: L'immagine attualmente visualizzata viene girata di 90° in senso orario.
- \*Riproducete l'immagine nel modo zoom.
  - Quando il tasto ZOOM sta riproducendo in immagine JPEG ("ZOOM ON" appare sul display in questo caso) zoomate verso e da utilizzando i tasti di ricerca. (◀◀: zooma da, ▶▶: zooma verso)
  - Quando l'immagine è zoomata, utilizzate i tasti cursori (▼, ▲, ◀ e ▶) per muovere l'immagine zoomata.
  - La riproduzione continua (SLIDE SHOW) non è possibile nel modo zoom.
- \*Il modo per passare all'immagine successiva durante la riproduzione continua JPEG (SLIDE SHOW) può essere selezionato.
  - Premete il tasto SLIDE SHOW sul telecomando.
  - Selezionate da SLIDE SHOW MODE 1 a MODE 11, RAND e NONE.

## 18 FEHLERSUCHE

**Überprüfen Sie die nachfolgenden Punkte, bevor Sie davon ausgehen, daß der Spieler defekt ist**

- **Wurden alle Anschlüsse richtig ausgeführt ?**
- **Bedienen Sie das Gerät entsprechend der Betriebsanleitung ?**
- **Funktionieren der Verstärker und die Lautsprecher einwandfrei ?**

Wenn Sie den Eindruck haben, daß der DVD-M330 nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie bitte die in nachfolgender Tabelle aufgeführten Punkte. Sollte sich die Störung nicht beheben lassen, ist der DVD-M330 möglicherweise defekt. Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie das Netzkabel vom Netz ab und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder einen sich in Ihrer Nähe befindlichen DENON-Kundendienst.

Symptom	Prüfen	Seite
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schließen Sie das Netzkabel fest an die Netzsteckdose an.</li> </ul>	37-41, 43
Bei Betätigung der PLAY-Taste startet die Wiedergabe nicht. Die Wiedergabe stoppt sofort.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hat sich auf der Disc oder im Player Kondensation gebildet? (Lassen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme 1 bis 2 Stunden stehen.)</li> <li>• Mit diesem Gerät können keine anderen Discs als DVDs, Video-CDs und Musik-CDs und Digitalbild (JPEG) abgespielt werden.</li> <li>• Die Disc ist verschmutzt. Wischen Sie die Disc ab.</li> </ul>	— 30 31
Es erscheint kein Bild.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Anschlüsse.</li> <li>• Schalten Sie "P.SCAN" aus, wenn ein Fernsehgerät an den VIDEO OUT-, AV1 und S-VIDEO-Anschluss angeschlossen ist.</li> <li>• Stellen Sie den Eingang Ihres Fernsehgerätes auf "video".</li> </ul>	37-41, 43 37-39 —
Es wird kein Ton produziert, oder die Klangqualität ist schlecht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Anschlüsse.</li> <li>• Stellen Sie den Eingang des Fernsehgerätes richtig ein - Stereo usw..</li> <li>• Überprüfen Sie die "DIGITAL-AUSGANG"- und "DYNAMIKKOMPRESSION"-Einstellungen.</li> </ul>	37-41, 43 — 53-55
Die Menü-Wiedergabe von Video-CDs ist nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Menü-Wiedergabe ist ausschließlich bei der Benutzung von Video-CDs mit Wiedergabesteuerung möglich.</li> </ul>	64, 65
Während des Suchlaufes treten Bildstörungen auf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein paar Störungen sind normal.</li> </ul>	—
Die Tasten funktionieren nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einige Funktionen stehen bei einigen Discs nicht zur Verfügung.</li> </ul>	64, 65
Es werden keine Untertitel angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei der Benutzung von DVDs, die keine Untertitel enthalten, werden keine Untertitel angezeigt.</li> <li>• Die Untertitel-Funktion ist ausgeschaltet. Aktivieren Sie die Untertitel-Funktion.</li> </ul>	— 57
Die Audio- (oder Untertitel-) Sprache ändert sich nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Audio- (oder Untertitel-) Sprache ändert sich nicht, wenn Sie Discs benutzen, die keine multiplen Audio- (oder Untertitel-) Sprachen beinhalten.</li> <li>• Bei einigen Discs kann die Audio- (oder Untertitel-) Sprache bei Ausführen des entsprechenden Betriebes nicht geändert werden. Eine Änderung ist nur über die Menüschrme möglich.</li> </ul>	— 78, 79
Der Winkel ändert sich nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei Benutzung von DVDs, die keine multiplen Winkel beinhalten, kann der Winkel nicht verändert werden. In einigen Fällen stehen nur für bestimmte Szenen verschiedene Winkel zur Auswahl.</li> </ul>	77
Beim Anwählen des Titels startet die Wiedergabe nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die "KINDERSICHERUNG"-Einstellung.</li> </ul>	62, 63
Das Kennwort für die Sperre der eingestellten Einstufung wurde vergessen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verfahren Sie wie nachfolgend beschrieben, um die Anfangseinstellungen auf ihre Werkseinstellungen zurückzusetzen. Geben Sie bei 5 in Schritt 3 auf Seite 61-63 "1470" ein.</li> </ul>	—
Die Disc wird nicht mit der Audio- oder Untertitelsprache wiedergegeben, die Sie als Standardsprache eingegeben haben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Disc wird nicht mit der angewählten Audio- oder Untertitel-Sprache wiedergegeben, wenn die angewählte Sprache nicht auf der DVD enthalten ist.</li> </ul>	56, 57
Das Bild erscheint nicht im Format 4:3 (oder 16:9).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die "TV BILDSCHIRMFORMAT"-Standard-Einstellung entsprechend des angeschlossenen Fernsehgerätes richtig ein.</li> </ul>	50
Auf dem Menüschirm werden für die gewünschte Sprache keine Meldungen angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Standard-Einstellung für die Menüsprache der Disc.</li> </ul>	56, 57

## 19 TECHNISCHE DATEN

- Signalsystem:** NTSC/PAL
- Anwendbare Discs:** (1) DVD Discs  
Einschichtige 12 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 12 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 12 cm beidseitig bespielte Discs (1 Schicht pro Seite)  
Einschichtige 8 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 8 cm einseitig bespielte Discs, zweischichtige 8 cm beidseitig bespielte Discs (1 Schicht pro Seite)  
(2) Compact Discs (CD-DA, Video CD)  
12 cm Discs, 8 cm Discs
- S-Video-Ausgang:** Y-Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω/Ohm) C-Ausgangspegel: 0,3 Vp-p  
Ausgangsklemmen: S-Klemmen, 1 Satz
- Video-Ausgang:** Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω/Ohm)  
Ausgangsklemmen: Stiftbuchsen, 1 Satz / AV 1, 1 Satz
- Komponenten-Ausgang:** Y-Ausgangspegel: 1 Vp-p (75 Ω/Ohm)  
PB/CB-Ausgangspegel: 0,7 Vp-p (75 Ω/Ohm)  
PR/CR-Ausgangspegel: 0,7 Vp-p (75 Ω/Ohm)  
Ausgangsklemme: Stiftbuchse, 1 Satz
- RGB-Ausgang:** Ausgangspegel: 0,7 Vp-p (75 Ω/Ohm)  
Ausgangsklemmen: AV 1, 1 Satz
- Audio-Ausgang:** Ausgabepegel: 2 Vrms  
Zweikanal (FL, FR)-Ausgangsanschluss: Steckbuchse, 1 Satz / AV 1, 1 Satz
- Eigenschaften des Audio-Ausgangs:**
- (1) Frequenzgang
    - ① DVDs (linear PCM) : 4 Hz bis 22 kHz (48 kHz Sampling)
    - : 4 Hz bis 44 kHz (96 kHz Sampling)
    - ② CDs : 4 Hz bis 20 kHz
  - (2) Rauschabstand
    - ① DVDs : 110 dB
    - ② CDs : 110 dB
  - (3) Klirrfaktor
    - ① DVDs : 0,006%
    - ② CDs : 0,004%
  - (4) Dynamikbereich
    - ① DVDs : 100 dB
    - ② CDs : 95 dB
- Digital-Audio-Ausgang:** Optischer Digital-Ausgang : Optische Klemmen, 2 Satz  
Koaxialer Digital-Ausgang : Stiftbuchse, 1 Satz
- Stromversorgung:** 230 V AC, 50 Hz
- Stromaufnahme:** 17 W
- Maximale Außenmaße:** 210 (Breite) x 70 (Höhe) x 317 (Tiefe) mm (Einschließlich vorstehender Teile)
- Gewicht:** 2,1 kg

Dieses Produkt beinhaltet urheberrechtlich geschützte Technologien, die durch verschiedene U.S.-Patente und weitere intellektuelle Eigentumsrechte von Macrovision Corporation und anderen Rechteinhabern geschützt sind. Die Anwendung dieser urheberrechtlich geschützten Technologien bedarf der Genehmigung der Macrovision Corporation, und bezieht sich - ohne anderslautende Genehmigung der Macrovision Corporation - ausschließlich auf die private und anderweitig begrenzte Nutzung. Eine Rekonstruktion der Technik sowie Demontage ist untersagt.

\* Änderung des Designs und der technischen Daten zum Zwecke der Produktverbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

**MEMO**

**DENON, Ltd.**  
TOKYO, JAPAN  
[www.denon.com](http://www.denon.com)

Printed in China 00D 511 4268 005